VOLVO XC60

MANUAL DE INSTRUCCIONES

WEB EDITION

ESTIMADO USUARIO DE VOLVO

GRACIAS POR ELEGIR VOLVO

Esperamos que disfrute muchos años del placer de la conducción de su Volvo. Este automóvil está diseñado para ofrecerles a usted y a sus acompañantes seguridad y confort. Volvo es uno de los automóviles más seguros del mundo. Su Volvo está diseñado también para cumplir con las normas actuales relativas a la seguridad y al medio ambiente.

Para que se sienta más satisfecho con su automóvil, recomendamos que lea este libro de instrucciones para familiarizarse con el equipamiento, las instrucciones y la información de mantenimiento.

El interior de este libro ha sido impreso en papel reciclado.

00 Introducción

01 Seguridad

02 Cierres y alarma

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

03 Ambiente del conductor

04 Comodidad y placer de conducción

05 Uso del automóvil

06 Mantenimiento y especificaciones

07 Índice alfabético

Información importante

Lectura del manual de instrucciones

Introducción
Una buena manera de conocer su automóvil es leer el manual de instrucciones, sobre todo antes de conducirlo por primera vez. Así podrá familiarizarse con las nuevas funciones, ver cuál es la mejor manera de manejar el vehículo en diferentes situaciones y aprovechar al máximo todas las características del automóvil. Preste atención a las indicaciones de seguridad que aparecen en las páginas de este libro.

El equipamiento descrito en el manual de instrucciones no está instalado en todos los modelos . Aparte del equipamiento de serie, presentamos también en el manual equipos opcionales (montados en fábrica) y algunos accesorios (equipos montados posteriormente). Si tiene dudas acerca de los equipamientos que son de serie, opcionales y accesorios, póngase en contacto con su concesionario Volvo.

Los automóviles Volvo están equipados de diferente manera para adaptarse a las necesidades de los distintos mercados y a reglamentos y normativas nacionales y locales.

Las especificaciones, los datos de construcción y las ilustraciones que aparecen en el manual de instrucciones no son de carácter definitivo. Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones sin aviso previo.

Opcional
Todos los tipos de equipos opcionales/accesorios se identifican con un asterisco * .

La oferta de equipos opcionales/accesorios para los diferentes modelos varía según el mercado. Mientras que la mayoría de los equipos opcionales se montan en fábrica y no pueden instalarse posteriormente, los accesorios se montan después de la fabricación del automóvil.

Para mayor información, hable con el concesionario autorizado de Volvo.

Textos especiales

PRECAUCIÓN

Los textos de Precaución informan sobre el riesgo de lesiones en personas.

IMPORTANTE

Los textos con el título Importante informan sobre el riesgo de daños materiales.

NOTA

Las Notas proporcionan consejos o sugerencias para el uso, por ejemplo, de mecanismos y funciones.

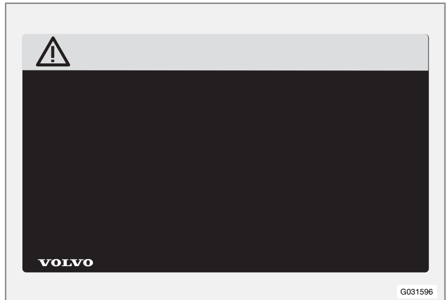
Nota a pie de página
En el manual de instrucciones, la información ofrecida como nota a pie de página aparece en la parte inferior de la página. Esta información es un complemento del texto al cual remite con el número. Si la nota a pie de página se refiere al texto de una tabla, se utilizan letras en lugar de cifras como remisión.

Mensajes
El automóvil está provisto de pantallas que ofrecen mensajes en forma de texto. Estos mensajes se identifican en el manual de instrucciones haciendo que el texto sea de mayor tamaño y de color gris. Encontrará ejemplos de ello en los textos de los menús y los mensajes en la pantalla de información (por ejemplo **Ajustes del sonido**).

Letreros
En el automóvil hay diferentes letreros previstos para transmitir información importante con sencillez y claridad. Los letreros del automóvil responden a los siguientes grados de importancia de aviso/información.

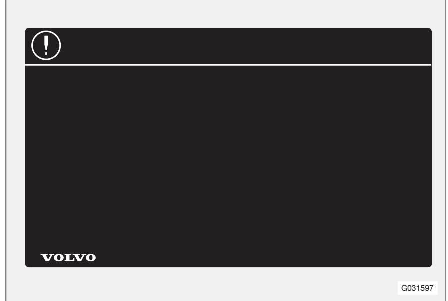
Información importante

Aviso de lesiones en personas



Símbolos ISO de color negro sobre un campo de color amarillo, texto/imagen de color blanco sobre un campo de color negro. Se utiliza para señalar la existencia de un peligro que, si no se hace caso del aviso, puede ocasionar lesiones graves o incluso mortales.

Riesgo de daños a la propiedad



Símbolos ISO de color blanco y texto/imagen de color blanco sobre un fondo negro o azul. Se utiliza para señalar la existencia de un peligro que, si no se hace caso del aviso, puede ocasionar daños en la propiedad.

Información

Símbolos ISO de color blanco y texto/imagen de color blanco sobre un campo de color negro.

Listas de procedimientos

Los procedimientos, en los que se especifican una serie de medidas que deben efectuarse siguiendo un orden determinado, aparecen numerados en el manual de instrucciones.

Información importante

1 Cuando el manual ofrece una serie de ilustraciones en relación con instrucciones de medidas sucesivas, cada punto del procedimiento está numerado de la misma manera que la ilustración correspondiente.

A En las series de ilustraciones en las que no importa el orden de las instrucciones, pueden utilizarse listas numeradas con letras.

1 Las flechas, que pueden estar numeradas o no numeradas, se utilizan para ilustrar un movimiento.

Cuando las instrucciones de medidas sucesivas no incluyen una serie de ilustraciones, los diferentes pasos se numeran con cifras normales.

Listas de componentes

1 En las vistas generales en las que se identifican diferentes componentes, se utilizan cifras rodeadas de un círculo rojo. La cifra aparece también en la lista de componentes presentada junto a la imagen, que describe el objeto.

Listas por puntos

Cuando aparece una numeración en el manual de instrucciones, se utiliza una lista por puntos.

Ejemplo:

- Líquido refrigerante
- Aceite de motor

Continúa

▸▸ Este símbolo aparece abajo a la derecha cuando un apartado sigue en la página siguiente.

Grabación de datos

El sistema de conducción y seguridad del vehículo utiliza ordenadores que supervisan y comparten la información sobre el funcionamiento del vehículo. Uno o varios de estos ordenadores pueden almacenar información sobre los sistemas que controlan durante la conducción en condiciones normales, durante el curso de una colisión o amago de accidente. La información guardada podrá ser utilizada por:

- Volvo Car Corporation
- Los talleres de mantenimiento y reparación
- La policía u otra autoridad
- Terceros que afirmen estar legalmente autorizados para conocer la información o que tengan permiso del dueño para acceder a la misma.

Accesorios y equipos opcionales

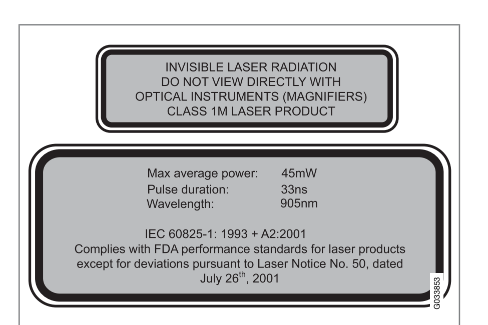
Si el montaje y la conexión de los accesorios se efectúan de forma incorrecta, puede verse afectado de forma perjudicial el sistema electrónico del automóvil. Algunos accesorios sólo funcionan después de haber programado el software correspondiente en el sistema electrónico del automóvil. Así pues, póngase siempre en contacto con un taller autorizado Volvo antes de montar accesorios que se conecten o que afecten al sistema eléctrico.

Sensor láser

Este vehículo está equipado con un sensor que emite luz láser. Es absolutamente necesario seguir las instrucciones durante el manejo del sensor láser.

Los dos letreros siguientes se refieren al sensor láser:

Información importante



- El letrero superior describe la clasificación de la luz láser, en inglés: Invisible Laser radiation – Do not view directly with optical instruments (magnifiers) – Class 1M laser product.

Este texto en inglés se presenta traducido en el siguiente recuadro de advertencia.

- El letrero inferior describe los datos físicos de la luz láser, en inglés:
  IEC 60825-1:1993 + A2:2001. Complies with FDA performance standards for laser products except for deviations pursuant to Laser Notice No. 50, dated
  July 26th, 2001.

Los datos físicos se precisan en la siguiente tabla y el texto restante se presenta traducido en el siguiente recuadro de advertencia.

Datos de radiación del sensor láser

Energía máxima de los pulsos	2,64 µJ
Potencia media máxima	45 mW
Longitud de onda	33 ns
Divergencia (horizontal × vertical)	28° × 12°

PRECAUCIÓN

Si no se siguen todas las instrucciones del presente documento, hay riesgo de sufrir lesiones oculares!

- Toda prueba, reparación, desmontaje, ajuste o sustitución de piezas de repuesto del sensor láser debe confiarse exclusivamente a un taller autorizado Volvo.
- Para evitar la exposición a radiaciones peligrosas, no efectúe otras operaciones de ajuste o mantenimiento que las especificadas en este documento.
- El reparador debe seguir la información de taller desarrollada especialmente para el sensor láser.
- No desarme el sensor láser (no desmonte tampoco las lentes). Una vez desarmado, el sensor láser solo cumple los criterios de la clase de láser 3B según la norma IEC 60825-1. El láser de la categoría 3B no es seguro para los ojos, por lo que supone un riesgo de lesiones.
- El contacto del sensor láser debe desconectarse antes de desmontar el sensor del parabrisas.
- El sensor láser debe estar montado en el parabrisas antes de conectarse a la corriente.

Información importante

- No mire nunca directamente a la abertura del sensor láser (que emite radiación invisible y dispersa de rayos láser) a una distancia de 100 mm o inferior con óptica de aumento como lupas, microscopios, objetivos u otro instrumento óptico similar.
- El sensor láser emite luz láser cuando la llave está en la posición **II** incluso con el motor apagado (ver la página 73 sobre las posiciones de la llave).

Para más información sobre el sensor láser, ver la página 174.

Manual de instrucciones en Internet

En www.volvocars.com encontrará más información sobre su automóvil.

Política medioambiental de Volvo Car Corporation

La preocupación por el medio ambiente es uno de los valores esenciales de Volvo Car Corporation que sirven de guía en todas las actividades de la empresa. Creemos también que nuestros clientes comparten nuestra consideración por el medio ambiente.

Su Volvo cumple rigurosas normas medioambientales internacionales y, además, ha sido construido en una de las fábricas más limpias y eficaces del mundo. Volvo Car Corporation tiene un certificado global ISO que incluye la normativa ecológica ISO 14001 que se aplica en todas las plantas de montaje y varias de nuestras unidades. También exigimos a nuestros socios comerciales que trabajen de manera sistemática con cuestiones relacionadas con el medio ambiente.

Todos los modelos Volvo disponen de una declaración medioambiental EPI (Environmental Product Information). En esta declaración puede comprobar el efecto del automóvil sobre el medio ambiente durante todo su ciclo de vida.

Lea más en www.volvocars.com/EPI.

Consumo de combustible

El consumo de combustible de los automóviles Volvo es altamente competitivo en sus clases respectivas. La reducción del consumo de combustible contribuye en general a disminuir las emisiones de dióxido de carbono, que es un gas que influye en el efecto invernadero.

Como conductor, usted puede influir en el consumo de combustible. Si desea más información, lea el apartado **Conservación del medio ambiente**.

Depuración eficaz de los gases de escape

Su Volvo ha sido fabricado según el lema "Limpio por dentro y por fuera", un concepto que contempla la limpieza ambiental del habitáculo y una depuración muy eficaz de los gases de

Volvo y el medio ambiente

escape. En muchos casos, las emisiones de gases de escape son muy inferiores a las normas vigentes.

Aire limpio en el habitáculo

El habitáculo está provisto de un filtro que impide la entrada de polvo y polen por la toma de aire.

El sofisticado sistema de calidad de aire interior, IAQS* (Interior Air Quality System) garantiza que el aire que entra en el habitáculo sea más limpio que el aire exterior en condiciones de mucho tráfico.

El sistema está compuesto por un sensor electrónico y un filtro de carbón. El aire que entra en el habitáculo se supervisa continuamente y, si aumenta demasiado la concentración de algunos gases nocivos como el monóxido de carbono, la toma de aire se cierra. Esta situación puede producirse, por ejemplo, al circular con gran densidad de tráfico, en atascos o en túneles.

El filtro de carbón impide la entrada de óxidos de nitrógeno, ozono troposférico e hidrocarburos.

Calidad del material textil

El interior de un Volvo está diseñado para ser cómodo y agradable, incluso para los que padecen de alergia y asma. Se ha prestado una atención muy especial a la elección de materiales adaptados al medio ambiente. Como consecuencia de ello, estos materiales cumplen también con la normativa ecológica sueca Oeko-Tex Öko-Tex 100[1], lo que constituye un gran avance para obtener un ambiente más saludable en el habitáculo.

La certificación Oeko-Tex se aplica, por ejemplo, a los cinturones de seguridad, las alfombrillas y las telas. El cuero de los tapizados ha sido curtido sin cromo con sustancias vegetales y cumple los requisitos de la certificación.

Talleres Volvo y medio ambiente

Con un mantenimiento regular del vehículo, creará las condiciones necesarias para que este dure más y consuma menos combustible. De esta manera, contribuirá a la conservación del medio ambiente. Cuando los talleres Volvo reciben el encargo de revisar y mantener el automóvil, el vehículo pasará a formar parte de nuestro sistema. Hemos adoptado normas que regulan el diseño de nuestros locales de servicio técnico para impedir derrames y emisiones perjudiciales. Nuestro personal técnico cuenta con las herramientas y los conocimientos necesarios para garantizar una buena protección del medio ambiente.

Respeto por el medio ambiente

Es fácil contribuir a la conservación del medio ambiente, por ejemplo, conduciendo de manera económica, comprando productos ecológicos para el cuidado del vehículo y realizando el mantenimiento del automóvil conforme a las observaciones del manual de instrucciones.

A continuación, ofrecemos algunos consejos sobre cómo puede contribuir a conservar el medio ambiente (si desea más consejos sobre cómo puede proteger el medio ambiente y conducir de manera económica, ver la página 216):

- Reduzca el consumo de combustible optando por la presión de neumáticos ECO, ver la página 279.
- La carga sobre el techo y las cajas para esquís aumentan la resistencia del aire y el consumo de combustible. Desmonte estos accesorios en cuanto dejen de utilizarse.
- Saque del automóvil todo objeto innecesario. Cuanto más carga lleve, mayor es el consumo de combustible.
- Si el automóvil está equipado con calefactor de motor, utilice siempre este antes de arrancar a baja temperatura. Esta medida reduce el consumo y el nivel de emisiones.

1 Encontrará más información en www.oekotex.com

Volvo y el medio ambiente

- Conduzca con suavidad y evite frenazos bruscos.
- Conduzca en la marcha más larga posible. Cuando el motor gira a bajas revoluciones, por lo general, el consumo es menor.
- Aproveche el freno del motor durante el frenado.
- Evite el funcionamiento prolongado del motor a ralentí. Respete la reglamentación local. Apague el motor en caso de paradas de larga duración.
- Deseche los residuos peligrosos como baterías y aceite de forma respetuosa con el medio ambiente. Hable con un taller autorizado Volvo si tiene dudas sobre la eliminación de este tipo de residuos.
- Revise y mantenga el automóvil periódicamente.
- Conducir a alta velocidad aumenta el consumo de manera considerable debido al incremento de la resistencia de aire. Si se duplica la velocidad, la resistencia del aire aumenta 4 veces.

La puesta en práctica de estas recomendaciones le permitirá reducir el consumo de combustible sin aumentar la duración del viaje ni el placer de conducción. Reducirá así el desgaste del automóvil, ahorrará dinero y protegerá los recursos de la tierra.

G020871

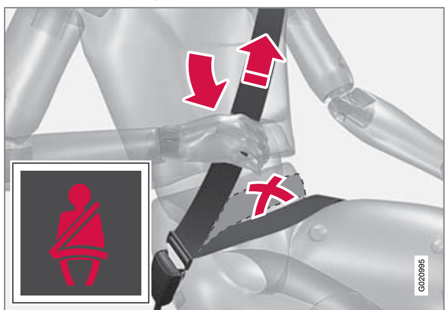
* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

SEGURIDAD

01

Cinturones de seguridad

Información general



Un frenazo puede acarrear graves consecuencias si no se utiliza el cinturón de seguridad. Compruebe por tanto que todos los ocupantes del automóvil lleven puesto el cinturón.

Para que el cinturón de seguridad proporcione la máxima protección, es importante que vaya pegado al cuerpo. No incline el respaldo demasiado hacia atrás. El cinturón de seguridad está previsto para proteger en una postura de asiento normal.

Para ponerse el cinturón de seguridad
Tire lentamente del cinturón de seguridad y abróchelo introduciendo la hebilla en el cierre. Se oirá un "clic" que indica que el cinturón está abrochado.

En el asiento trasero, la hebilla sólo se adapta al cierre previsto.

Para soltar el cinturón de seguridad
Pulse el botón rojo del cierre y deje que la bobina recoja el cinturón. Si no queda recogido del todo, introduzca el cinturón manualmente para que no quede suelto.

El cinturón de seguridad se bloquea y no puede, por tanto, estirarse más:

- si se tira de él con demasiada rapidez
- cuando el coche frena o acelera
- si el coche se inclina mucho.

Recomendaciones
- no utilice abrazaderas ni otros objetos que impidan la colocación correcta del cinturón de seguridad
- asegúrese de que el cinturón no se retuerza ni quede atrapado
- la banda de la cintura debe ir baja (no por encima del abdomen)
- estire la banda de la cintura tirando de la banda diagonal tal como puede verse en la figura anterior.

PRECAUCIÓN

El cinturón y el airbag funcionan de forma conjunta. Si el cinturón de seguridad no se utiliza o si se emplea de forma incorrecta, puede verse afectada la capacidad de protección del airbag en caso de colisión.

PRECAUCIÓN

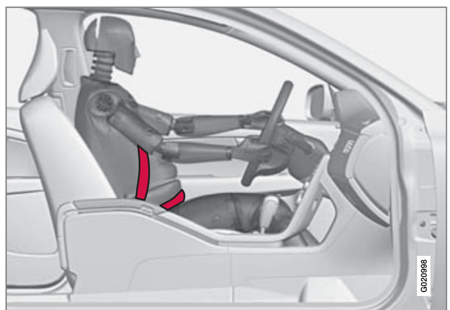
Los cinturones de seguridad están previstos para una sola persona.

PRECAUCIÓN

Nunca efectúe modificaciones o reparaciones del cinturón usted mismo. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.

Si el cinturón sufre una carga muy intensa a causa, por ejemplo, de una colisión, sustituya el cinturón de seguridad completo. El cinturón puede haber perdido parte de sus propiedades protectoras, aunque no parezca haber recibido daños. Sustituya también el cinturón si está desgastado o deteriorado. El cinturón de seguridad nuevo debe estar homologado y diseñado para montarse en el mismo sitio que el cinturón sustituido.

Cinturón de seguridad y embarazo



El cinturón de seguridad debe utilizarse siempre durante el embarazo, pero es importante que se emplee de manera correcta. El cinturón debe ir ajustado al hombro, con la banda diagonal entre los pechos y a un lado del estómago.

La banda de la cintura debe ir plana hacia el lado del muslo y colocarse tan baja como sea posible debajo del estómago. No deje nunca que se deslice hacia arriba. El cinturón de seguridad debe ir tan ceñido al cuerpo como sea posible, sin holguras innecesarias. Compruebe también que no se retuerza.

A medida que avanza el embarazo, la conductora debe modificar la posición del asiento y del volante, para tener pleno control del automóvil (lo que implica llegar con facilidad al volante y a los pedales). Procure obtener la máxima distancia posible entre el vientre y el volante.

Testigo del cinturón de seguridad

El sistema avisa de los que no se han abrochado cinturón de seguridad con señales acústicas y luminosas. El aviso acústico depende de la velocidad y, en algunos casos, del tiempo. La señal luminosa puede verse en la consola del techo y en el instrumento combinado.

El sistema de aviso del cinturón de seguridad no se activa con asientos infantiles.

Asiento trasero

El testigo del cinturón de seguridad del asiento trasero tiene dos funciones:

- Informar sobre los cinturones de seguridad que se utilizan en el asiento trasero. Esta información aparece presentada en la pantalla de información cuando se utilizan los cinturones de seguridad o al abrir alguna de las puertas traseras. El mensaje se borra automáticamente después de aproximadamente 30 segundos, aunque también puede confirmarse manualmente pulsando el botón **READ** de la palanca de intermitentes.
- Avisar de que se ha desabrochado alguno de los cinturones de seguridad del asiento trasero durante el trayecto. La advertencia se realiza mediante un mensaje en la pantalla de información acompañado de una señal acústica y luminosa. El aviso cesa una vez que se ha abrochado el cinturón, pero también puede ser confirmado manualmente pulsando el botón **READ**.

El mensaje de la pantalla de información, que muestra los cinturones usados, está siempre disponible. Para consultar los mensajes guardados, pulse el botón **READ**.

Algunos mercados

Si el conductor no lleva puesto el cinturón de seguridad, el sistema le avisa con señales acústicas y luminosas. A baja velocidad, el aviso acústico suena durante los primeros 6 segundos.

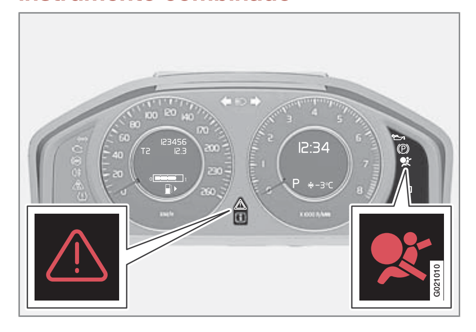
▸▸

Cinturones de seguridad

Pretensor del cinturón de seguridad

Todos los cinturones de seguridad están equipados con pretensores. Se trata de un mecanismo que tensa el cinturón de seguridad en caso de una colisión de suficiente intensidad. De este modo, el cinturón de seguridad consigue retener con mayor rapidez a los ocupantes del vehículo.

Símbolo de advertencia en el instrumento combinado



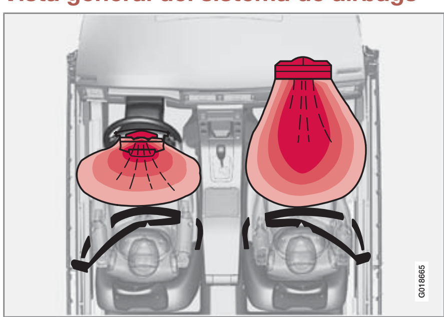
El sistema airbag es objeto de una supervisión constante por parte de la unidad de mando del sistema. El símbolo de advertencia en el instrumento combinado se enciende con la llave en la posición **II** o **III**. El símbolo se apaga después de 6 segundos si el sistema de airbags no tiene averías.

⚠ PRECAUCIÓN

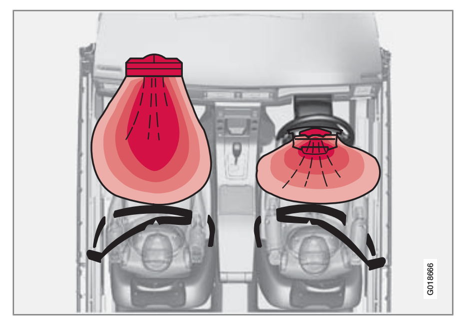
Si el símbolo de advertencia del sistema de airbags permanece encendido o se enciende mientras conduce el vehículo, es una señal de que el sistema no funciona de manera satisfactoria. El símbolo indica avería en el sistema del cinturón, el SIPS, el sistema IC u otra avería en el sistema SRS. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo en cuanto sea posible.

Junto con el símbolo de advertencia aparece, en caso necesario, un mensaje en la pantalla. Si el símbolo de advertencia está fundido, se enciende el triángulo de emergencia y aparece el texto **SRS Airbag Revisión neces.** o **SRS Airbag Revisión urgente** en la pantalla. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo en cuanto sea posible.

Vista general del sistema de airbags



Sistema SRS, vehículo con volante a la izquierda.



Sistema SRS, vehículo con volante a la derecha.

El sistema SRS consta de airbags y sensores. Cuando se produce una colisión de suficiente intensidad, los sensores reaccionan, los air-

▸▸

Sistema de airbags (SRS, Airbag)

bags se inflan y, al mismo tiempo, se calientan. Para amortiguar el impacto con la bolsa, el airbag vuelve a desinflarse cuando es sometido a presión. Con motivo de ello, se forma cierta cantidad de humo en el automóvil, lo que es completamente normal. Todo el proceso de inflado y desinflado del airbag no dura más que unas décimas de segundo.

PRECAUCIÓN

La reparación únicamente debe ser realizada por un taller de Volvo autorizado. Las intervenciones en el sistema de airbags pueden causar que el sistema funcione de manera incorrecta y tener como consecuencia lesiones graves en personas.

NOTA

Los sensores reaccionan de distinta manera, según las circunstancias de la colisión y si se utiliza o no el cinturón de seguridad en el lado del conductor y del acompañante.

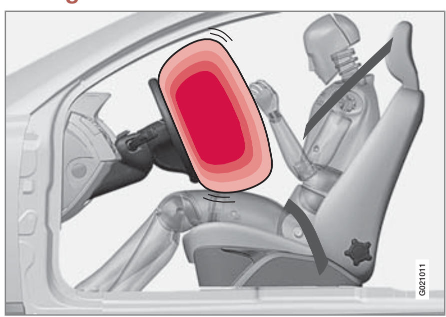
Por eso puede haber accidentes en los que solamente se active uno (o ninguno) de los airbags. El sistema de airbags registra la fuerza del impacto a la que se ve expuesto el vehículo y se adapta a ella de forma que se activen uno o varios airbags.

La capacidad de los airbags se adapta también a la fuerza del impacto al que se ve sometido el vehículo.

Ubicación del airbag del lado del acompañante en un vehículo con volante a la izquierda.

Ubicación del airbag del lado del acompañante en un vehículo con volante a la derecha.

Airbag en el lado del conductor



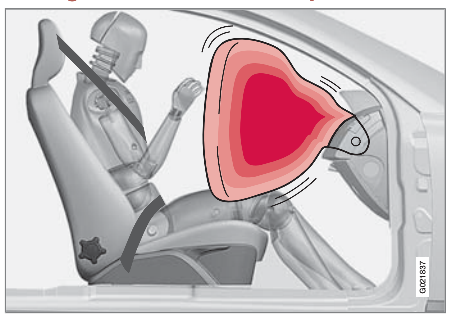
Como complemento del cinturón de seguridad del lado del conductor, el automóvil está equi-

pado con un airbag, SRS (Supplemental Restraint System). El airbag está plegado en el centro del volante. El volante lleva estampadas las letras **SRS AIRBAG**.

PRECAUCIÓN

El cinturón y el airbag funcionan de forma conjunta. Si el cinturón de seguridad no se utiliza o si se emplea de forma incorrecta, puede verse afectada la capacidad de protección del airbag en caso de colisión.

Airbag en el lado del acompañante



Como complemento del cinturón de seguridad, el automóvil está equipado con un airbag que está plegado en un compartimento encima de la guantera en el lado del acompañante. El panel lleva estampadas las letras **SRS AIRBAG**.

PRECAUCIÓN

Para no lesionarse al activarse el airbag, el ocupante del automóvil deben estar sentado lo más enderezado posible, con los pies en el piso y la espalda apoyada en el respaldo. El cinturón de seguridad debe ir puesto.

PRECAUCIÓN

No coloque objetos delante o encima del tablero de instrumentos en el lugar en el que está situado el airbag del lado del acompañante.

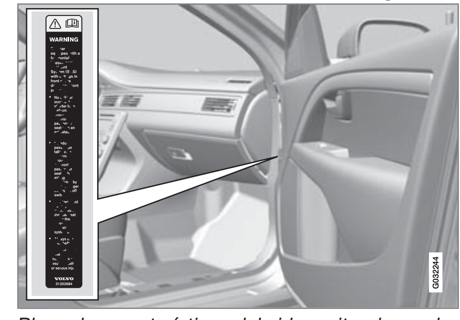
PRECAUCIÓN

No coloque nunca a niños en un asiento infantil o un cojín elevador en el asiento delantero si el airbag está conectado [1].

No permita nunca que los niños permanezcan de pie o sentados delante del asiento del acompañante. Las personas de estatura inferior a 140 cm no deben ir nunca sentados en el asiento del acompañante delantero si el airbag está conectado.

Si no se siguen estas recomendaciones, el niño puede sufrir lesiones mortales.

Placa de características del airbag



Placa de características del airbag situada en el montante de la puerta.

1 Para informarse sobre la conexión/desconexión del airbag, ver la página 22.

Conexión/desconexión del airbag*

Desconexión con llave, PACOS

Información general

El airbag de la plaza del acompañante puede desconectarse si el automóvil está equipado con un interruptor PACOS (Passenger Airbag Cut Off Switch). Para informarse sobre la conexión desconexión del airbag, consulte la sección titulada Conexión/Desconexión.

Desconexión con llave/interruptor

El interruptor de desconexión del airbag del acompañante (PACOS) está situado en el lateral del salpicadero en el lado del acompañante y, para acceder al interruptor, es necesario abrir la puerta (véase la siguiente sección titulada Interruptor PACOS). Compruebe que el interruptor está colocado en la posición correcta. Volvo recomienda utilizar la hoja de la llave para cambiar la posición.

Para información sobre la llave extraíble, ver la página 44.

PRECAUCIÓN

Si no se siguen estas recomendaciones, los ocupantes del vehículo puede sufrir lesiones mortales.

PRECAUCIÓN

Si el automóvil está equipado con airbag en la plaza del acompañante, pero no tiene un interruptor (PACOS, Passenger Airbag Cut Off Switch), el airbag está siempre conectado.

PRECAUCIÓN

No coloque nunca a niños en un asiento infantil o un cojín elevador en el asiento delantero cuando el airbag está conectado y el símbolo de la consola del techo está encendido. Si no sigue esta recomendación, el menor puede sufrir lesiones mortales.

PRECAUCIÓN

No permita que nadie se siente en el asiento del acompañante si el texto que aparece en el panel del techo (ver la página 23) indica que el airbag está desconectado, al mismo tiempo que aparece el símbolo de advertencia del sistema airbag en el instrumento combinado. Esta indicación es señal de que se ha producido un error grave. Diríjase a un taller autorizado Volvo en cuanto sea posible.

Conexión/desconexión

Ubicación del interruptor.

A El airbag está conectado. Con el conmutador en esta posición, pueden ocupar el asiento del acompañante personas de estatura superior a 140 cm, no niños sentados en un asiento infantil o en un cojín elevador.

B El airbag está desconectado. Con el conmutador en esta posición, pueden ocupar el asiento del acompañante niños sentados en un asiento infantil o un cojín elevador, nunca personas de estatura superior a 140 cm.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Conexión/desconexión del airbag*

PRECAUCIÓN

Conexión/desconexión de airbag (lado del acompañante):

No coloque nunca a niños en un asiento infantil o un cojín elevador en el asiento del acompañante cuando está conectado el airbag (SRS). Esto se aplica a toda persona de estatura inferior a 140 cm.

Airbag desconectado (plaza del acompañante):

Las personas de estatura superior a 140 cm no deben ir nunca sentados en el asiento del acompañante cuando el airbag está desconectado.

Peligro de muerte si no se siguen estas recomendaciones.

Mensajes

Indicación en la consola del techo que muestra que el airbag del acompañante está desconectado.

En el panel del techo aparece un mensaje de advertencia y un símbolo para indicar que el airbag del asiento del acompañante está desconectado (véase la figura anterior).

Indicación en la consola del techo que muestra que el airbag del acompañante está conectado.

La conexión del airbag del asiento del acompañante se indica con un símbolo de advertencia en el panel del techo (véase la figura anterior).

NOTA

Cuando la llave se coloca en la posición **II**o **III**, aparece el símbolo de advertencia del airbag en el instrumento combinado durante 6 segundos , ver la página 19.

Después se indica en la consola del techo el estatus correcto del airbag de la plaza del acompañante. Si desea más información sobre las diferentes posiciones de encendido de la llave, ver la página 73.

Airbag lateral (SIPS-bag)

Airbag lateral

En una colisión lateral, el sistema SIPS (Side Impact Protection System) distribuye una gran parte de la fuerza de colisión a los largueros, los montantes, el piso, el techo y otros componentes de la carrocería. Los airbags laterales, situados junto a las plazas del conductor y la del acompañante, protegen el pecho y las caderas y son una parte importante del sistema SIPS.

El sistema SIPS-bag consta de dos componentes principales, airbag lateral y sensores. El airbag lateral va colocado en el bastidor del respaldo del asiento delantero.

PRECAUCIÓN

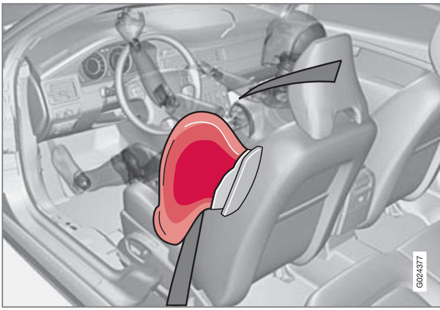
- La reparación únicamente debe ser realizada por un taller de Volvo autorizado. Las intervenciones en el sistema SIPS pueden causar que el sistema funcione de manera incorrecta y tener como consecuencia lesiones graves en personas.
- No coloque objetos en el espacio que hay entre el costado del asiento y el panel de la puerta, ya que esta zona puede verse afectada por el despliegue del airbag lateral.
- Utilice sólo tapicerías aprobadas por Volvo. El uso de otras tapicerías puede obstruir el despliegue de los airbags laterales.
- El airbag lateral es un complemento del cinturón de seguridad. Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

Asiento infantil y airbag lateral

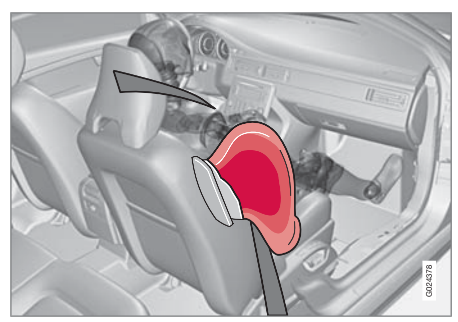
El airbag lateral no afecta negativamente a la capacidad de protección del asiento infantil o el cojín elevador.

El asiento de seguridad infantil/cojín elevador puede colocarse en el asiento delantero, siempre que el automóvil no esté equipado con un airbag conectado[1] en el lado del pasajero.

Emplazamiento



Lado del conductor, coche con volante a la izquierda.

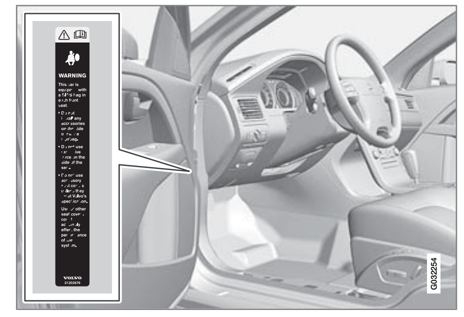


Lado del acompañante, coche con volante a la izquierda.

[1] Para informarse sobre la conexión/desconexión del airbag, ver la página 22.

El sistema SIPS-bag consta de airbags laterales y sensores. En caso de una colisión de suficiente intensidad, los sensores reaccionan y el airbag lateral se infla. El airbag se infla entre el pasajero y el panel de la puerta, amortiguando así el golpe en el momento de la colisión. Al comprimirse durante la colisión, el airbag se vacía. Normalmente, el airbag lateral solo se infla en el lado de la colisión.

Placa de características



Placa de características del airbag lateral situada en el montante de la puerta.

Airbag de techo lateral (IC)

Propiedades

El airbag de techo lateral IC (Inflatable Curtain) es un complemento de los demás sistemas SIPS y SRS. El sistema IC está instalado a lo largo de ambos lados del techo interior y protege a los ocupantes de las plazas laterales. En caso de una colisión de suficiente intensidad, los sensores reaccionan y el airbag de techo lateral se infla. La cortina inflable contribuye a impedir que el conductor y los acompañantes golpeen la cabeza contra el interior del automóvil al producirse una colisión.

PRECAUCIÓN

No cuelgue ni fije nunca objetos pesados en los asideros del techo. El colgador sólo está previsto para prendas ligeras (no objetos duros como, por ejemplo, un paraguas).

No atornille ni instale ningún accesorio en el panel del techo, los montantes de las puertas o los paneles laterales. De lo contrario, puede perderse el efecto de protección previsto. Utilice únicamente piezas originales Volvo aprobadas para colocarse en estas zonas.

PRECAUCIÓN

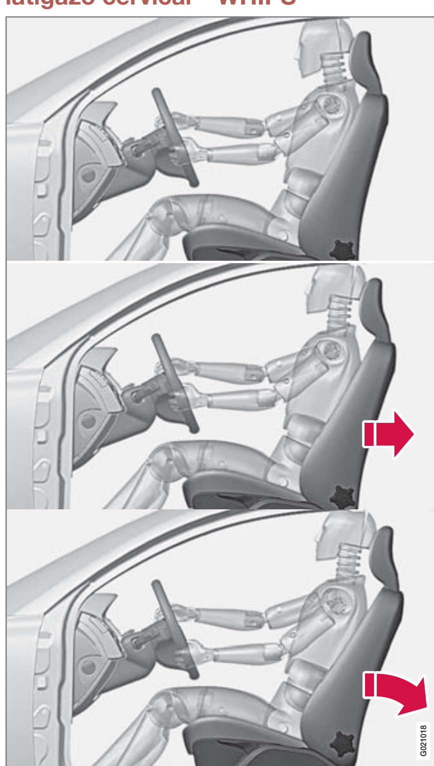
No está permitido cargar el automóvil a una altura superior a 50 mm por debajo del borde superior de las ventanillas laterales. De lo contrario, puede perderse la protección de la cortina inflable, oculta detrás del revestimiento del techo.

PRECAUCIÓN

La cortina inflable es un complemento del cinturón de seguridad.

Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

Protección contra lesiones por latigazo cervical – WHIPS



El sistema WHIPS (Whiplash Protection System) consta de respaldos que absorben la energía de un impacto y reposacabezas adaptados al sistema en los asientos delanteros. El sistema se activa durante una colisión por alcance en función del ángulo de incidencia, la velocidad y las características del vehículo con el que se choca.

PRECAUCIÓN

El sistema WHIPS es un complemento del cinturón de seguridad. Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

Propiedades del asiento

Cuando se activa el sistema WHIPS, los respaldos de los asientos delanteros se desplazan hacia atrás para modificar la postura del conductor y del ocupante del asiento delantero. De este modo disminuye el riesgo de traumatismos en el cuello a causa del latigazo cervical.

PRECAUCIÓN

Nunca efectúe modificaciones o reparaciones del asiento o del sistema WHIPS usted mismo. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.

Sistema WHIPS y asiento infantil o cojín elevador

El sistema WHIPS no afecta negativamente a la capacidad de protección del asiento infantil o el cojín elevador.

Postura de asiento adecuada

Para disfrutar de la mayor protección posible, el conductor y el acompañante del asiento delantero deben ir sentados en el centro del asiento y reducir al mínimo la distancia entre la cabeza y el reposacabezas.

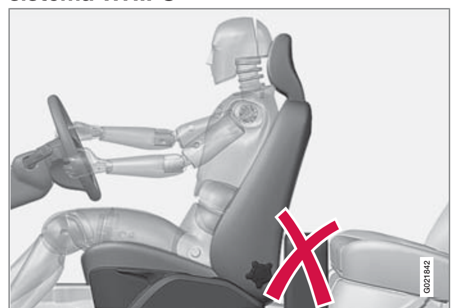
PRECAUCIÓN

Si el asiento sufre una carga muy intensa a causa, por ejemplo, de una colisión por alcance, el sistema WHIPS debe ser revisado en un taller autorizado Volvo.

El sistema WHIPS puede haber perdido una parte de su capacidad de protección aunque el asiento no parezca haber recibido daños. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo para revisar el sistema incluso después de colisiones por alcance de poca importancia.

WHIPS

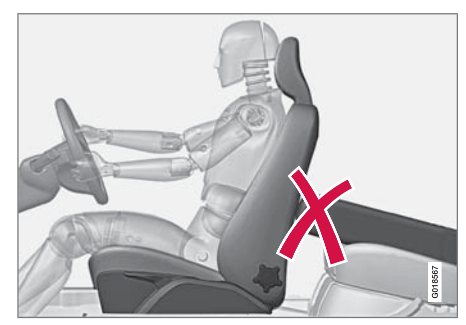
No obstaculice el funcionamiento del sistema WHIPS



Objetos detrás del asiento del conductor o del acompañante.

PRECAUCIÓN

No coloque cajas ni cargas similares de manera que no quede espacio entre el cojín del asiento trasero y el respaldo del asiento delantero. Procure no obstaculizar el funcionamiento del sistema WHIPS.



Objetos en el asiento trasero.

PRECAUCIÓN

Si uno de los respaldos del asiento trasero está abatido, el asiento delantero correspondiente debe desplazarse hacia adelante de manera que no esté en contacto con el respaldo abatido.

Funcionamiento

Se ha desarrollado el Roll-Over Protection System (ROPS) de Volvo para reducir el riesgo de que el automóvil vuelque, así como para proporcionar la mejor protección posible en caso de que se produjera, pese a todo, un accidente.

El sistema consta de un control de estabilidad, Roll Stability Control (RSC), que minimiza el riesgo de que el automóvil vuelque en caso, por ejemplo, de repentinas maniobras evasivas o derrape.

El sistema RSC utiliza un sensor que registra el cambio de la inclinación del automóvil en sentido lateral. Con la ayuda de esta información, el sistema calcula el riesgo de que el automóvil vuelque. De existir un riesgo, el sistema DSTC actúa reduciendo el par motor y frenando una o varias ruedas hasta que el automóvil recupera su estabilidad.

Consulte la información sobre el sistema DSTC en la página 156.

PRECAUCIÓN

En condiciones normales, el sistema RSC contribuye a hacer más segura la conducción, lo que no debe tomarse como motivo para incrementar indebidamente la velocidad. Adopte siempre las medidas de precaución habituales para conducir con seguridad.

Cuándo se activan los sistemas

Cuándo se activan los sistemas

Sistema	Se activa
Pretensor asiento delantero	En caso de colisión frontal, colisión lateral, colisión por alcance y/o vuelco
Pretensor asiento trasero	En caso de colisión frontal y/o vuelco
Airbags SRS	En caso de colisión frontal.[A]
Airbags laterales SIPS	En colisiones laterales[A]
Cortina inflable IC	En caso de colisión lateral y/o vuelco[A]
Protección contra el latigazo cervical WHIPS	En colisiones por alcance

A El automóvil puede resultar muy deformado en una colisión sin que ello provoque el inflado de los airbags. La activación de los diferentes sistemas de seguridad del automóvil depende de una serie de factores como la rigidez y el peso del objeto con el que se choca, la velocidad del vehículo, el ángulo de colisión, etc.

Si se despliegan los airbags, Volvo recomienda lo siguiente:

- Haga transportar el automóvil en grúa a un taller autorizado Volvo. No conduzca nunca con los airbags desplegados.
- Confíe a un taller autorizado Volvo la sustitución de los componentes del sistema de seguridad del automóvil.
- Solicite siempre asistencia médica.

NOTA

La activación de los sistemas SRS, SIPS e IC y del sistema de cinturones de seguridad sólo tiene lugar una vez al producirse una colisión.

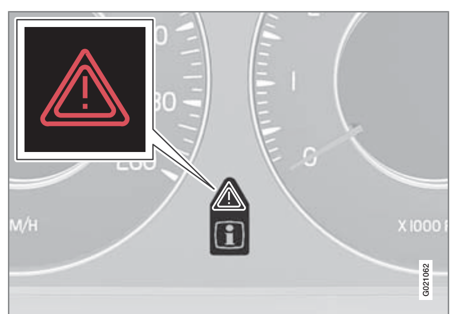
PRECAUCIÓN

La unidad de mando del sistema airbag está situada en la consola central. Si la consola central se inunda de agua u otro líquido, desconecte los cables de la batería. No intente arrancar el automóvil, ya que los airbags pueden desplegarse. Haga transportar el automóvil en grúa a un taller autorizado Volvo.

PRECAUCIÓN

No conduzca nunca con los airbags desplegados. Los airbags pueden dificultar las maniobras de dirección. También puede haber otros sistemas de seguridad del automóvil que estén dañados. Una exposición intensa al humo y al polvo que se forma al desplegarse los airbags puede provocar irritaciones/daños en los ojos y en la piel. En caso de molestias, lávese con agua fría. La velocidad del despliegue en combinación con el material de la tela del airbag puede producir roces y quemaduras en la piel.

Funcionalidad reducida



Si el automóvil ha sufrido una colisión, puede aparecer el texto **Modo seguridad Ver manual** en la pantalla de información. La aparición de este mensaje significa que ha disminuido la funcionalidad del vehículo. El modo de seguridad es una función de seguridad que se activa cuando existe la posibilidad de que la colisión haya dañado una función importante del automóvil como, por ejemplo, conductos de combustible o sensores de alguno de los sistemas de seguridad o del sistema de frenos.

Intento de arranque

Compruebe antes que el automóvil no haya sufrido fugas de combustible. No debe haber tampoco olor a combustible.

Si todo parece normal y se ha comprobado que no hay fuga de combustible, puede intentar arrancar el automóvil.

Saque primero la llave a distancia y vuelva a colocarla. A continuación, el sistema electrónico del automóvil intentará adoptar de nuevo su estado normal. Después trate de arrancar el automóvil. Si sigue apareciendo en la pantalla el mensaje **Modo seguridad Ver manual**, el automóvil no debe conducirse ni remolcarse, sino que debe llevarse en grúa. La existencia de daños ocultos puede hacer que resulte imposible maniobrar el vehículo, aunque éste parezca operativo.

Desplazamiento

Si aparece el texto **Normal mode** después de reponer el **Modo seguridad Ver manual**, el automóvil puede apartarse con cuidado de un lugar peligroso para el tráfico. No conduzca el automóvil más de lo necesario.

PRECAUCIÓN

No intente reparar el automóvil o reponer los componentes electrónicos usted mismo después de haber pasado el automóvil al modo de seguridad. Ello podría ocasionar lesiones en personas o que el automóvil no funcione de forma normal. Confíe siempre a un taller autorizado Volvo el control y la reposición del modo normal después de haber aparecido el texto **Modo seguridad Ver manual**.

PRECAUCIÓN

No intente bajo ningún concepto volver a arrancar el automóvil si hay olor a combustible cuando aparece el mensaje **Modo de seguridad**. Salga inmediatamente del automóvil.

PRECAUCIÓN

No está permitido remolcar el automóvil cuando se ha activado el modo de seguridad. Haga transportarlo en grúa a un taller autorizado Volvo.

Seguridad infantil

El niño debe ir cómodo y seguro

La colocación del niño en el automóvil y el equipamiento que debe utilizarse, vienen determinados por el peso y la estatura del niño. Para más información, ver la página 34.

NOTA

Las normativas que regulan la colocación de los niños en el automóvil varían de un país a otro. Infórmese sobre las normas en vigor.

Los niños de cualquier edad o constitución deben ir siempre bien sujetos en el automóvil. Nunca deje que un niño se siente en el regazo de otro pasajero.

El equipamiento de seguridad infantil de Volvo está previsto específicamente para su automóvil. Utilice el equipamiento original de Volvo con el fin de obtener las mejores condiciones para que los puntos de fijación y los dispositivos de sujeción queden correctamente colocados y tengan la suficiente resistencia.

NOTA

En caso de dudas referentes al montaje del producto de seguridad infantil, póngase en contacto con el fabricante para solicitar instrucciones más comprensibles.

Asientos infantiles

El asiento infantil no es compatible con el airbag.

Volvo ofrece productos de seguridad infantil que están diseñados y probados para utilizarse en automóviles Volvo.

NOTA

Si se utilizan productos de seguridad infantil, es importante leer las instrucciones de montaje incluidas.

No fije las correas del asiento infantil en la barra de ajuste longitudinal del asiento ni en muelles, raíles o barras situadas debajo del asiento. Los bordes afilados pueden dañar las correas.

Apoye el respaldo del asiento en el salpicadero. Solo automóviles que no disponen de airbag en el lado del acompañante o si el airbag está desconectado.

Colocación de asientos infantiles

Está permitido colocar:

- un asiento infantil o un cojín elevador en el asiento delantero, mientras no haya un airbag conectado [1] en la plaza del acompañante.
- un asiento infantil en sentido contrario a la marcha en el asiento trasero apoyado en el respaldo del asiento del acompañante.

Coloque siempre al niño en el asiento trasero, si el airbag del asiento del acompañante está conectado. Cuando está sentado en el asiento

1 Para obtener información sobre la conexión/desconexión del airbag (SRS), ver la página 22.

del acompañante, el niño puede sufrir lesiones graves si el airbag se despliega.

PRECAUCIÓN

No coloque nunca a niños en un asiento infantil o un cojín elevador en el asiento delantero si el airbag (SRS) está conectado.

Las personas de estatura inferior a 140 cm no deben ir nunca sentadas en el asiento del acompañante delantero si el airbag (SRS) está conectado.

Si no se siguen estas recomendaciones, el niño puede sufrir lesiones mortales.

PRECAUCIÓN

No utilice asientos infantiles/cojines elevadores con soportes de acero o diseñados de manera que puedan ir apoyados en el botón de apertura del cinturón de seguridad, ya que podrían ocasionar la apertura involuntaria del cierre.

No deje que la parte superior del asiento infantil vaya apoyado en el parabrisas.

Placa airbag

Placa de características situada en el extremo del salpicadero en el lado del acompañante.

Seguridad infantil

Sistemas de retención infantil recomendados [2]

Peso/Edad	Asiento delantero	Plaza lateral del asiento trasero	Plaza central del asiento trasero
Grupo 0 máx. 10 kg (0 – 9 meses) Grupo 0+ máx. 13 kg	Asiento infantil Volvo – sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas. Homologación: E5 03135	Asiento infantil Volvo – sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad, correas y patas de apoyo. Homologación: E5 03135	
	Britax Baby Safe Plus – Sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con ISOFIX. Homologación: E1 03301146	Britax Baby Safe Plus – Sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con ISOFIX. Homologación: E1 03301146	Britax Baby Safe Plus – Sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad del vehículo. Homologación: E1 03301146
Grupo 1 9 – 18 kg (9 – 36 meses)	Asiento infantil Volvo – sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas. Homologación: E5 03135	Asiento infantil Volvo – sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad, correas y patas de apoyo. Homologación: E5 03135	
	Britax Fixway - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con ISOFIX y correas. Homologación: E5 03171	Britax Fixway - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con ISOFIX y correas. Homologación: E5 03171	

2 Para otros sistemas de retención infantil, el automóvil debe estar incluido en la lista de vehículos adjunta o el sistema debe estar homologado universalmente según la normativa ECE R44.

Peso/Edad	Asiento delantero	Plaza lateral del asiento trasero	Plaza central del asiento trasero
Grupo 2/3 15 – 36 kg (3 – 12 años)	Cojín elevador Volvo – con o sin respaldo. Homologación: E5 03139	Cojín elevador Volvo – con o sin respaldo. Homologación: E5 03139	Cojín elevador Volvo – con o sin respaldo. Homologación: E5 03139
		Asiento infantil integrado Volvo de 2 pasos – equipamiento opcional montado en fábrica. Homologación: E5 04189	

Cojines infantiles integrados de dos niveles*

Colocación correcta, el cinturón se pone por encima del hombro.

Colocación incorrecta, la cabeza no debe salir por encima del reposacabezas y el cinturón no debe ir por debajo del hombro.

Los cojines infantiles están diseñados especialmente para proporcionar buen confort y seguridad. En combinación con el cinturón de seguridad, están aprobados para niños entre 15 y 36 kg de peso o entre 95 y 140 cm de estatura.

Antes de iniciar la marcha, compruebe lo siguiente:

- que el cojín elevador integrado de 2 etapas esté ajustado de manera correcta (véase la tabla a continuación) y bloqueado
- que el cinturón de seguridad está en contacto con el cuerpo del niño y que no esté flojo ni torcido
- que el cinturón de seguridad no pase ni por el cuello del niño ni por debajo del hombro (véase las figuras anteriores)
- que la banda subabdominal quede baja, sobre la pelvis, para ofrecer una protección máxima.

Seguridad infantil

	Paso 1	Paso 2
Peso	22 - 36 kg	15 – 25 kg
Longi-tud	115 - 140 cm	95 - 120 cm

Para informarse sobre el ajuste en dos niveles del cojín infantil, véase las páginas 35– 37.

Colocación del cojín infantil de dos niveles

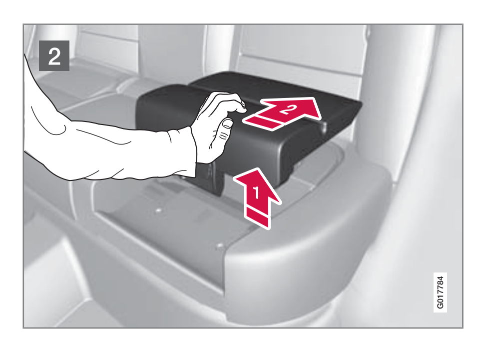
Paso 1

1 Tire del asidero hacia adelante y hacia arriba para liberar el cojín infantil.

2 Empuje el cojín infantil hacia atrás para bloquearlo.

Paso 2

1 Empiece a partir del nivel inferior. Pulse el botón.



2 Levante la parte delantera del cojín infantil y empuje el cojín hacia el respaldo para bloquearlo.

PRECAUCIÓN

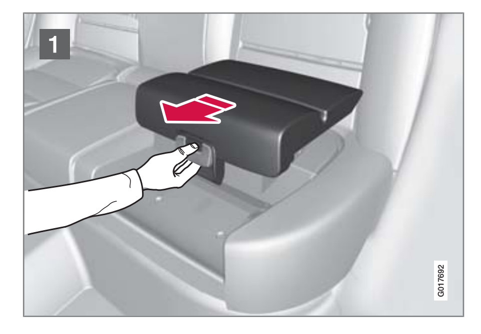
La reparación o el cambio sólo debe realizarse en un taller autorizado Volvo. No efectúe modificaciones ni añada elementos al cojín infantil. Si el cojín infantil integrado sufre una carga muy intensa a causa, por ejemplo, de una colisión, deberá sustituirse el cojín infantil por completo. Aunque parezca estar intacto, el cojín infantil integrado puede haber perdido parte de sus propiedades protectoras. Sustituya también el cojín si está muy desgastado.

NOTA

El cojín infantil no puede ajustarse del paso 2 al paso 1. Para ello, será necesario restablecerlo primero plegándolo por completo en el asiento. Consulte la sección titulada Plegado del cojín infantil de dos niveles.

Plegado del cojín infantil de dos niveles

El cojín puede bajarse totalmente tanto del paso superior como del paso inferior. Sin embargo, no es posible ajustar el cojín del paso superior al paso inferior.



1 Tire del asidero hacia adelante para liberar el cojín.

2 Apriete hacia abajo con la mano situada en el centro del cojín para fijarlo.

PRECAUCIÓN

Si no se siguen las instrucciones relativas al cojín infantil de dos pasos, el niño puede sufrir lesiones graves en caso de accidente.

IMPORTANTE

Compruebe que no queden objetos sueltos (por ejemplo, juguetes) debajo del cojín antes de plegarlo.

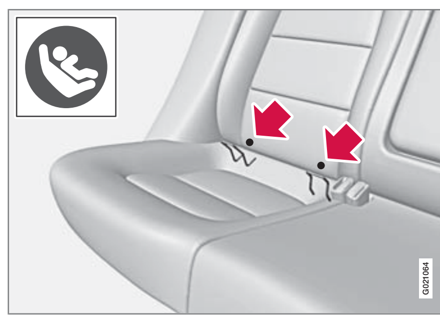
NOTA

Para abatir el respaldo del asiento trasero, es necesario plegar antes el cojín infantil.

Seguro para niños puertas traseras

Los mandos para controlar los elevalunas y los tiradores de las puertas traseras puede bloquearse para su apertura en el interior del vehículo. Para más información, ver la página 58.

Sistema de fijación ISOFIX para sistemas de retención infantil



Los puntos de fijación del sistema ISOFIX están ocultos detrás de la parte inferior del respaldo del asiento trasero, en las plazas laterales.

La ubicación de los puntos de fijación se indica con símbolos en la tapicería del respaldo (véase la figura anterior).

Seguridad infantil

Para acceder a los puntos de fijación, presione la almohadilla del asiento.

NOTA

El sistema de fijación ISOFIX es un accesorio instalado en el asiento del acompañante.

Siga siempre las instrucciones de montaje del fabricante para fijar el sistema de retención infantil en los puntos de fijación ISOFIX.

Categorías

Los sistemas de retención infantil y los automóviles son de diferentes dimensiones. Como consecuencia de ello, no todos los sistemas de retención infantil se ajustan a todas las plazas de todos los modelos de automóvil.

Por eso, se ha introducido en los sistemas de retención infantil con ISOFIX una clasificación de dimensiones para ayudar al usuario a elegir el sistema más adecuado (véase la siguiente tabla).

Categoría	Descripción
A	Sistema de retención infantil en sentido de la marcha de tamaño normal
B	Sistema de retención infantil en sentido de la marcha de tamaño reducido (opción 1)
B1	Sistema de retención infantil en sentido de la marcha de tamaño reducido (opción 2)
C	Sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha de tamaño normal
D	Sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha de tamaño reducido
E	Silla-cesta de seguridad en sentido contrario a la marcha
F	Capazo para recién nacido en posición transversal, izquierda
G	Capazo para recién nacido en posición transversal, derecha

PRECAUCIÓN

No coloque nunca al niño en el asiento del acompañante si el automóvil está equipado con un airbag conectado.

NOTA

Si en el sistema de retención infantil ISOFIX no se indica su categoría, el modelo de automóvil debe estar incluido en la lista de vehículos para los que está previsto el sistema.

NOTA

Hable con un concesionario de la marca para informarse sobre los sistemas de retención infantil ISOFIX recomendados por Volvo.

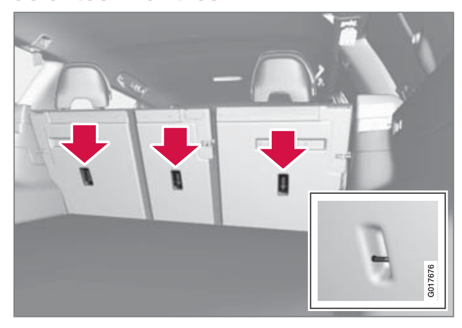
Tipos de sistemas de retención infantil ISOFIX

Tipo de sistema de retención infantil	Peso (Edad)	Categoría	Plazas para montaje con ISOFIX de sistemas de retención infantil	
			Asiento delantero	Plaza lateral del asiento trasero
Capazo para recién nacido en posición transversal	máx. 10 kg (0 – 9 meses)	F	-	-
		G	-	-
Silla-cesta de seguridad en sentido contrario a la marcha	máx. 10 kg (0 – 9 meses)	E	OK	OK
Silla-cesta de seguridad en sentido contrario a la marcha	máx. 13 kg (0 – 12 meses)	E	OK	OK
		D	OK	OK
		C	-	OK
Sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha	9 – 18 kg (9 – 36 meses)	D	OK	OK
		C	OK	OK
Sistema de retención infantil en el sentido de la marcha	9 – 18 kg (9 – 36 meses)	B	Conforme [A]	OK[A]
		B1	OK[A]	OK[A]
		A	OK[A]	OK[A]

A Para este grupo, Volvo recomienda un sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha.

Seguridad infantil

Puntos de fijación superiores para asientos infantiles



El automóvil está equipado con puntos de fijación superiores para algunos sistemas de retención infantil montados en el sentido de la marcha. Estos puntos de fijación están situados en la parte trasera del asiento.

Los puntos de fijación superiores están previstos para utilizarse principalmente junto con asiento infantiles colocados en el sentido de la marcha. Volvo recomienda que los niños pequeños utilicen asientos infantiles en sentido contrario a la marcha hasta la edad más avanzada posible.

NOTA

En automóviles con reposacabezas abatibles en las plazas laterales, estos deberán abatirse para facilitar el montaje de este tipo de sistemas de retención infantil.

NOTA

En automóviles equipados con cubreobjetos en el maletero, este deberá retirarse antes de montar sistemas de retención infantil en los puntos de fijación.

Si desea información detallada sobre cómo debe fijarse el asiento infantil en los puntos de fijación superiores, consulte las instrucciones del fabricante del asiento.

PRECAUCIÓN

Las correas del asiento infantil deben tensarse debajo de los reposacabezas traseros antes de fijarse en el punto de fijación.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

CIERRES Y ALARMA

Mando a distancia/llave extraíble

Generalidades

El automóvil se entrega con dos llaves o dos PCC (Personal Car Communicator) que se utilizan para arrancar, cerrar y abrir el automóvil.

Pueden pedirse más llaves. Existe la posibilidad de programar y utilizar hasta seis llaves para un mismo vehículo.

El PCC tiene más funciones que el mando a distancia. En el resto de este capítulo, sólo se hará mención del mando a distancia cuando se describan funciones que comparten tanto el PCC como la llave a distancia.

PRECAUCIÓN

Si hay niños en el coche:

No olvide cortar siempre la corriente de las cerraduras, los elevalunas eléctricos y el techo solar sacando la llave si el conductor sale del vehículo.

Llave extraíble

El mando a distancia contiene una llave extraíble de metal para poder cerrar y abrir mecánicamente la puerta del conductor y la guantera. La hoja de la llave se utiliza también para activar y desactivar PACOS*, ver la página 22.

Para informarse sobre las funciones de la llave extraíble, ver la página 48.

Los talleres autorizados Volvo disponen del código exclusivo de la llave extraíble y pueden pedir llaves nuevas.

Pérdida del mando a distancia

Si se pierde uno de los mandos a distancia, debe pedirse otro a un taller autorizado Volvo. En este caso, deberá llevar al taller los demás mandos. Para prevenir robos, el código del mando extraviado se borra del sistema.

El número de mandos a distancia registrados en el automóvil puede comprobarse en **Ajustes del vehículo ➔ Memoria de llave vehíc. ➔ Número de llaves**. El sistema de menús se describe de manera más detallada, ver la página 120.

Memoria del mando - retrovisores exteriores y asiento del conductor eléctrico*

Los ajustes se vinculan automáticamente al mando respectivo, ver la página 76 y ver la página 95.

La función se puede conectar/desconectar en **Ajustes del vehículo ➔ Memoria de llave vehíc. ➔ Posición asiento y retrov.** El sistema de menús se describe de manera más detallada, ver la página 120.

Para automóviles con el sistema "conducción sin llave", ver la página 50.

Indicación en caso de cierre/apertura

Al cerrar o abrir el vehículo con el mando a distancia, los intermitentes del automóvil confirman que el cierre/la apertura se ha realizado de manera correcta:

- Cierre: un destello
- Apertura: dos destellos.

Al cerrar, la indicación sólo se realiza si todos los cierres se activan después de cerrar la puerta.

La función puede conectarse/desconectarse en **Ajustes del vehículo ➔ Ajustes de iluminación ➔ Luz de confirm. bloqueo** o **Ajustes del vehículo ➔ Ajustes de iluminación ➔ Luz confirm. desbloqueo**.

El sistema de menús se describe de manera más detallada, ver la página 120.

Inmovilizador electrónico

Cada uno de los mandos a distancia tiene un código exclusivo. El automóvil solo puede arrancar con el mando a distancia adecuado provisto del código correcto.

Los siguientes mensajes de error en la pantalla del instrumento combinado tienen relación con el inmovilizador electrónico:

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Mensaje	Significado
Error de llave Reinsertar llave	Error de lectura del mando a distancia durante el arranque. Intente arrancar de nuevo el automóvil.
Llave vehículo no encontrada	Sólo se aplica a la función "conducción sin llave" del PCC. Error de lectura del PCC durante el arranque. Intente arrancar de nuevo el automóvil.
Inmovilizador Arranque de nuev	Error de la función del mando a distancia durante el arranque. Si el error no desaparece, contacte con un taller autorizado Volvo.

Para arrancar el automóvil, ver la página 99.

Pila gastada en el mando a distancia

La pila debe cambiarse si:

- se enciende el símbolo de información y aparece el texto **Cambiar la pila de la llave** en la pantalla

y/o

- los cierres no reaccionan en varias ocasiones a la señal de la llave en un radio de 20 m del vehículo.

Para cambiar la pila, ver la página 49.

Funciones

Llave a distancia.

- Cierre
- Apertura
- Duración luz aproximac.
- Portón trasero
- Función de pánico

PCC (Comunicador Personal con el Automóvil).*

- Información

Botones de funciones

Cierre – Cierra las puertas y el portón trasero y conecta la alarma.

Apertura – Abre las puertas y el portón trasero y desconecta la alarma.

La función puede modificarse para abrir todas las puertas al mismo tiempo o abrir con una pulsación la puerta del conductor y con otra pulsación (en el plazo de 10 segundos) las demás puertas.

La función se modifica en **Ajustes del vehículo** → **Ajustes de bloqueo** → **Desbloqueo de puertas**. El sistema de menús

Mando a distancia/llave extraíble

se describe de manera más detallada, ver la página 120.

Duración de luz de aproximación – Se utiliza para encender la iluminación del automóvil a distancia. Para más información, ver la página 85.

Portón trasero - Desbloqueo el portón trasero y desconecta la alarma[1]. Para más información, ver la página 54.

Función de pánico – Se utiliza en caso de emergencia para llamar la atención de otras personas.

Si el botón rojo se mantiene pulsado durante como mínimo 3 segundos o si se pulsa 2 veces en el plazo de 3 segundos, se activan los intermitentes y la bocina.

La función puede desconectarse con el mismo botón después de haber estado activada durante como mínimo 5 segundos. De lo contrario, la función se desconecta después de 2 minutos y 45 segundos.

Apertura global*

Con una pulsación larga (como mínimo 4 segundos) del botón o , se abren o se cierran todas las ventanillas. También se cierra el techo solar.

La función puede utilizarse por ejemplo para ventilar rápidamente el automóvil cuando la temperatura es alta.

PRECAUCIÓN

Si cierra el techo solar y las ventanillas con la llave a distancia, compruebe que nadie se pille los dedos.

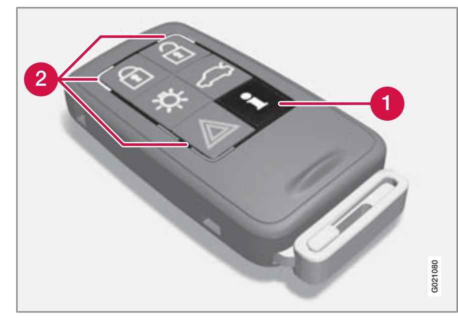
Alcance

El mando a distancia tiene un alcance de hasta 20 m del automóvil.

NOTA

Las funciones del mando a distancia pueden sufrir interferencias de ondas de radio, edificios, condiciones topográficas, etc., en el entorno. El automóvil puede cerrarse/abrirse siempre con la llave extraíble, ver la página 48.

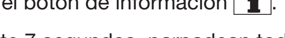
Funciones exclusivas PCC*



1. Botón de información
2. Luces de indicación

Con el botón de información, puede obtenerse alguna información del vehículo con ayuda de las luces de indicación.

Uso del botón de información

– Pulse el botón de información .

Durante 7 segundos, parpadean todas las luces de indicación y la luz se desplaza alrededor del PCC, lo que indica que el sistema está leyendo la información del automóvil.

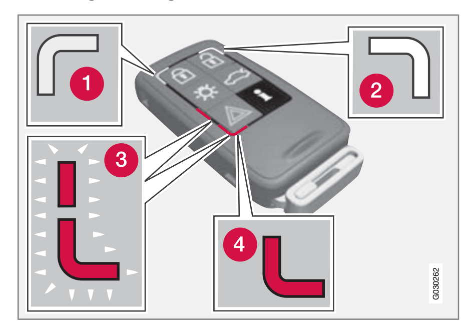
[1] En los automóviles con portón trasero de accionamiento eléctrico, éste se abre si se mantiene el botón pulsado más de 2 segundos.

Si durante este plazo se pulsa alguno de los demás botones, la comprobación se interrumpe.

NOTA

Si no se enciende ninguna luz de indicación al utilizar el botón de información en varias ocasiones y en diferentes lugares (así como al cabo de 7 segundos y después de desplazarse la luz alrededor del PCC), contacte con un taller autorizado de Volvo.

Las luces de indicación proporcionan información según el siguiente modelo:



1 Luz verde continua: el automóvil está cerrado.

2 Luz amarilla continua: el automóvil está abierto.

3 Luz roja intermitente que alterna en las dos luces de indicación: con ayuda del HBS (Heart Beat Sensor), indica que puede haber una persona en el automóvil. La indicación se muestra únicamente si se ha disparado la alarma.

4 Luz roja continua: la alarma se ha disparado.

Alcance

Las funciones de cierre del PCC tienen un alcance de hasta 20 m del automóvil.

La luz de aproximación, la función de pánico y las funciones reguladas con el botón de información tienen un alcance de hasta 100 m del automóvil.

NOTA

Las funciones del botón de información puede sufrir interferencias de ondas de radio, edificios, condiciones topográficas, etc.

Fuera del alcance del PCC

Si el PCC se encuentra demasiado lejos del automóvil para poder registrar información, se indica el estado en que se dejó el automóvil la última vez, sin que la luz se desplace por el PCC.

Si se utilizan varios PCC para el automóvil, el PCC utilizado la última vez para cerrar/abrir el vehículo es el que indica el estatus correcto.

NOTA

Si no se enciende ninguna luz de indicación después de utilizar el botón de información, la causa puede ser que la última comunicación entre el PCC y el vehículo ha sufrido interferencias por ondas de radio, edificios, condiciones topográficas, etc.

Heart Beat Sensor

La función 3 opera con ayuda de un HBS (Heart Beat Sensor). HBS es un complemento del sistema de alarma del vehículo, que indica a distancia que puede haber una persona en el automóvil. La indicación se muestra únicamente si se ha disparado la alarma.

El HBS detecta los latidos de corazón de una persona que se transmiten a la carrocería del automóvil. Por esta razón, la función del HBS puede verse alterada por un ambiente de mucho ruido y vibraciones.

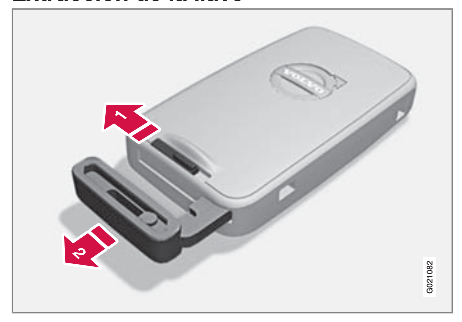
Mando a distancia/llave extraíble

Llave extraíble

Con la llave extraíble del mando a distancia puede:

- abrirse manualmente la puerta del conductor si el cierre centralizado no se puede conectar con la llave
- se impide el acceso a la guantera.

Extracción de la llave



1 Aparte el fiador a un lado.

2 Saque al mismo tiempo la llave extraíble en sentido recto.

Colocación de la llave

Vuelva a colocar con cuidado la hoja extraíble en la llave para no dañarla.

1. Sostenga el mando a distancia con la ranura hacia arriba y deje entrar la llave extraíble en la ranura.
2. Apriete ligeramente la llave extraíble. Cuando quede fijada la llave, se oirá un "clic".

Apertura de la puerta con la llave extraíble

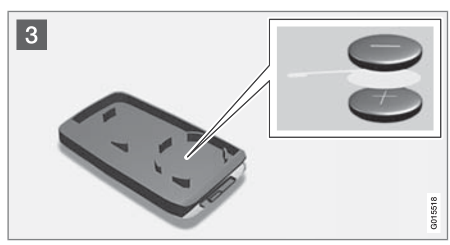
Si no es posible activar el cierre centralizado con el mando a distancia, por ejemplo, si las pilas están gastadas, la puerta del conductor puede abrirse de la siguiente manera:

NOTA

Al abrir la puerta del conductor con la llave extraíble, la alarma se dispara.

1. Abra la puerta del conductor introduciendo la llave extraíble en la cerradura de la puerta.
2. Desconecte la alarma insertando la llave a distancia en la cerradura de contacto.

Cambio de pila



Apertura

1 **1** Aparte el fiador a un lado.

2 Saque al mismo tiempo la llave extraíble en sentido recto.

2 **3** Introduzca un destornillador de 3 mm en el agujero situado detrás del fiador y abra con cuidado la llave.

NOTA

Vuelva el mando con los botones hacia arriba, para evitar que las pilas se caigan al abrirla.

IMPORTANTE

Procure no tocar las pilas nuevas y sus superficies de contacto con los dedos, ya que ello podría alterar su funcionamiento.

Cambio de pila

3 Examine cómo está colocada la pila o pilas en el interior de la tapa, en lo que se refiere a los polos (+) y (–).

Llave con mando a distancia (1 pila)

1. Suelte la pila con cuidado.
2. Ponga una pila nueva con el polo (+) hacia abajo.

PCC* (2 pilas)

1. Suelte las pilas con cuidado.
2. Ponga primero una pila nueva con el polo (+) hacia arriba.
3. Ponga en medio la pestaña de plástico blanca y, por último, otra pila nueva con el polo (+) hacia abajo.

Tipo de pila

Utilice pilas con la designación CR2430, 3 V, una en la llave y dos en el PCC.

Montaje

1. Cierre la llave a distancia.
2. Sostenga el mando a distancia con la ranura hacia arriba y deje entrar la llave extraíble en la ranura.
3. Apriete ligeramente la llave extraíble. Cuando quede fijada la llave, se oirá un "clic".

IMPORTANTE

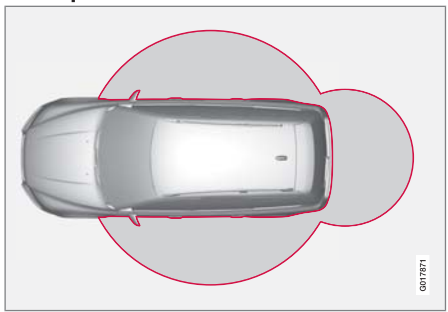
Deseche las pilas gastadas de manera respetuosa con el medio ambiente.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Conducción sin llave*

"Conducción sin llave" (sólo PCC)

Contacto de encendido y sistema de arranque sin llave



Con la función "sin llave" del PCC, el automóvil puede abrirse, conducirse y cerrarse sin llave. Basta con llevar el PCC encima. El sistema permite abrir el automóvil con mayor comodidad, por ejemplo, cuando tiene las manos ocupadas.

Los dos PCC del automóvil disponen de función "sin llave". En caso necesario, pueden pedirse más PCC.

Alcance del PCC

Para poder abrir una puerta o el portón trasero, uno de los PCC debe permanecer a un máximo de 1,5 m del tirador de la puerta o el portón trasero. Esto significa que la persona que abre o cierra una puerta debe llevar encima el PCC. No es posible cerrar o abrir una puerta si el PCC está en el otro lado del automóvil.

Los círculos rojos de la figura anterior representan la zona de cobertura de las antenas del sistema.

Si todos los PCC se alejan del automóvil cuando el motor está en marcha o cuando está activa la posición **II** del encendido (ver la página 73) y si se cierran todas las puertas, aparece en la pantalla un mensaje de advertencia al mismo tiempo que suena un aviso acústico.

Cuando el PCC regresa al automóvil, el mensaje de advertencia se apaga y la señal acústica se interrumpe:

- tras abrir y cerrar una de las puertas
- tras haber introducido el PCC en la cerradura de contacto
- tras pulsar el botón **READ**.

Uso seguro del PCC

Si se deja olvidado en el automóvil un PCC dotado de la función "sin llave", el PCC se desactiva temporalmente al cerrar el vehículo. En ese caso, ninguna persona no autorizada puede abrir las puertas.

Sin embargo, si alguien entra a robar en el automóvil, abre la puerta y encuentra el PCC, este se activa de nuevo. Trate por tanto todos los PCC con gran cuidado.

IMPORTANTE

No deje nunca un PPC olvidado en el automóvil.

Interferencias en el funcionamiento del PCC

La función "sin llave" puede sufrir interferencias de campos electromagnéticos y apantallamientos. No coloque por tanto el PCC cerca de un teléfono móvil u objetos metálicos.

Si, aun así, sigue habiendo interferencias, utilice el PCC y la llave extraíble de manera habitual, ver la página 45.

Apertura

Abra las puertas o el portón trasero con el tirador respectivo.

Apertura con la llave extraíble

Si la función "sin llave" del PCC deja de funcionar, la puerta del conductor puede abrirse con la llave extraíble. En ese caso, no se activará el cierre centralizado.

NOTA

Si se abre con la llave extraíble, se dispara la alarma. Desconexión, ver la página 59.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Memoria de la llave – asiento del conductor y retrovisores exteriores

Función de memoria del PCC

Si se acercan al automóvil varias personas provistas de un PCC, el asiento y los retrovisores se ajustan en función de la persona que abre la puerta del conductor.

En situaciones en que la persona A ha abierto la puerta del conductor con el PPC-A, pero la que va a conducir es la persona B con el PPC-B, los ajustes pueden modificarse de tres maneras:

- De pies junto a la puerta del conductor o sentado ante el volante, la persona B pulsa el botón de apertura de su PPC, ver la página 45
- Seleccione una de tres memorias de ajuste del asiento posibles con los botones 1-3 del asiento, ver la página 76.
- Ajuste el asiento y los retrovisores manualmente, ver la página 75 y ver la página 94.

Cierre

Para cerrar las puertas y el portón trasero, pulse el botón de cierre de alguno de los tiradores en la parte exterior.

Todas las puertas y el portón trasero tienen que estar cerradas para poder cerrar el automóvil. De lo contrario, el vehículo no queda cerrado.

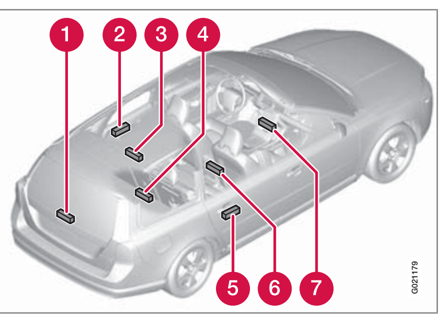
NOTA

En automóviles con caja de cambio automática, el selector de marchas debe colocarse en la posición **P**, de lo contrario no es posible cerrar el vehículo ni conectar la alarma.

Ajustes de bloqueo

La función "sin llave" puede adaptarse especificando qué puertas del automóvil deben abrirse en **Ajustes del vehículo** ➔ **Ajustes de bloqueo** ➔ **Entrada sin llave**. El sistema de menús se describe de manera más detallada, ver la página 120.

Ubicación de la antena



El sistema "sin llave" tiene una serie de antenas integradas distribuidas en el vehículo:

1. Portón trasero, junto al motor del limpiacristales
2. Tirador de la puerta trasera izquierda
3. Techo, encima la plaza central del asiento trasero
4. Maletero, al fondo en el centro debajo del piso
5. Tirador de la puerta trasera derecha
6. Consola central, debajo de la parte trasera
7. Consola central, debajo de la parte delantera.

▸▸

Conducción sin llave*

PRECAUCIÓN

Las personas con marcapasos no deben acercarse a más de 22 cm del sistema "Keyless". Así se impide que se produzcan interferencias entre el marcapasos y el sistema "Keyless".

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Desde el exterior

Con el mando a distancia pueden cerrarse y abrirse todas las puertas y el portón trasero al mismo tiempo. Pueden seleccionarse diferentes secuencias de apertura y cierre, ver la página 120.

Al cerrar, los botones de cierre y los tiradores de las puertas se desconectan, lo que hace imposible abrir el vehículo desde el interior (bloqueo de puertas*), ver la página 56.

Si no es posible abrir o cerrar con el mando a distancia, la pila puede estar gastada. En ese caso, cierre o abra la puerta con la llave extraíble, ver la página 48.

La tapa del depósito puede abrirse cuando el automóvil está abierto, ver la página 219. No puede abrirse cuando el automóvil está cerrado y tiene conectada la alarma.

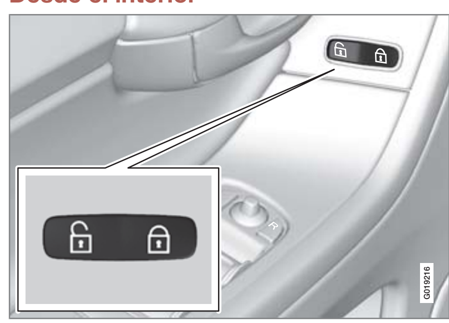
PRECAUCIÓN

Recuerde que hay riesgo de quedarse encerrado dentro del vehículo si este se cierra desde el exterior.

Cierre automático

Si no se abre ninguna de las puertas ni el portón trasero en el espacio de dos minutos después de abrir el vehículo, todas las cerraduras vuelven a cerrarse automáticamente. Esta función impide que se deje el automóvil abierto de forma involuntaria. Para automóviles con alarma, ver la página 59.

Desde el interior



Con los botones de cierre centralizado de las puertas delanteras, puede cerrar y abrir todas las puertas laterales y el portón trasero al mismo tiempo. Pulse uno de los lados del botón para cerrar y el otro para abrir.

Apertura

Desde el interior, una puerta puede abrirse de dos maneras diferentes:

- Pulse el botón de cierre centralizado (solo puertas delanteras).

Una pulsación larga abre también todas las ventanillas*.

- Tire una vez del tirador y suéltelo. Si acciona el tirador por segunda vez, la puerta se abre.

Cierre

Pulse el botón de cierre centralizado después de cerrar las puertas delanteras. Con una pulsación larga, se cierran también todas las ventanillas y el techo solar*.

Las puertas también pueden bloquearse manualmente con el botón de cierre correspondiente después de haberlas cerrado.

Cierre automático

Cuando el automóvil inicia la marcha, las puertas y el portón trasero pueden cerrarse de forma automática.

La función se puede conectar/desconectar en **Ajustes del vehículo ➔ Ajustes de bloqueo ➔ Bloqueo autom. puertas**. El sistema de menús se describe de manera más detallada, ver la página 120.

Cierre/apertura

Guantera

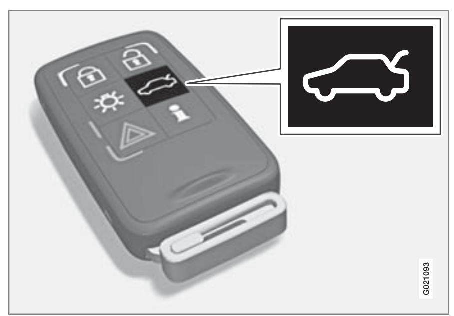
La cerradura de la guantera sólo puede cerrarse/abrirse con la llave extraíble del mando a distancia. (Para más información sobre la llave extraíble, ver la página 44).

Para cerrar la guantera:

1. Introduzca la llave extraíble en la cerradura de la guantera.
2. Gire la llave 90 grados en sentido horario. Cuando la guantera está cerrada, el ojo de la cerradura está en sentido horizontal.
3. Sacar la llave extraíble.

La guantera se abre procediendo en orden inverso.

Portón trasero



Apertura con el mando a distancia
Con el mando a distancia es posible desconectar partes del sistema de alarma* relacionadas con el portón trasero y desbloquear y abrir* tan sólo esta puerta.

NOTA

En automóviles equipados con control eléctrico del portón trasero, el portón se abre. Si no, solo se desbloquea, ver la página 55.

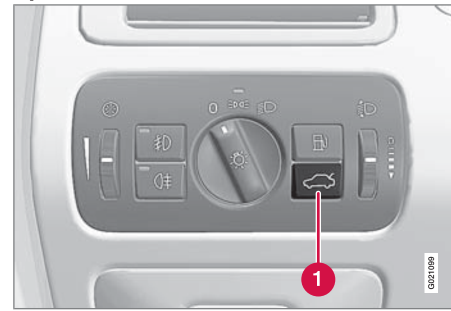
Si el automóvil está equipado con alarma*, el indicador se apaga en el tablero de instrumento para indicar que la alarma no está conectada en todo el vehículo. Los sensores de nivel y movimiento y los sensores de apertura del portón trasero de la alarma se desconectan automáticamente.

Las puertas siguen cerradas y con la alarma conectada.

NOTA

El portón sigue desbloqueado después de cerrarse hasta que el automóvil se cierra de nuevo con la llave.

Apertura desde el interior del automóvil



Para cerrar y abrir* el portón trasero.

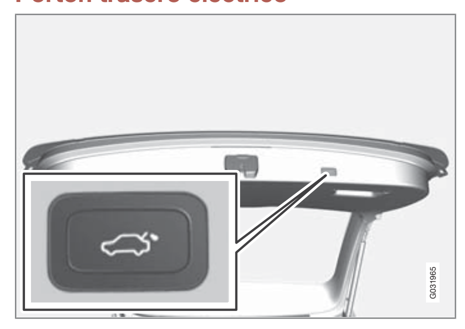
– Pulse el botón del panel de las luces (1).

Cierre con el mando a distancia
Pulse el botón de cierre del mando a distancia, ver la página 45.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Si el automóvil está equipado con alarma*, el indicador del tablero de instrumentos empieza a parpadear, lo que indica que la alarma se ha conectado.

Portón trasero eléctrico*



IMPORTANTE

Tenga en cuenta la altura del techo cuando utiliza el control eléctrico. No utilice el control automático del portón trasero cuando el techo es bajo, consulte la sección titulada "Interrumpir la apertura o el cierre del portón trasero".

NOTA

- Si el sistema está en funcionamiento de manera continua durante más de 60 segundos, se desconecta para evitar sobrecargas. Puede volver a utilizarse después de aprox. 10 minutos.
- Si la batería ha estado descargada o desconectada, será necesario abrir y cerrar el portón manualmente una vez para poner a cero el sistema.

Viento y nieve

Si el portón trasero encuentra resistencia al abrir, por ejemplo, en caso de nieve, hielo o viento de gran intensidad, y esto causa su hundimiento, el portón se cerrará automáticamente.

Protección antiobstrucciones

Si algo con suficiente resistencia impide que el portón trasero se abra o se cierre, se activará la protección antiobstrucciones.

- Al abrir, el accionamiento eléctrico se interrumpe y el portón se desconecta.
- Al cerrar, el portón vuelve a abrirse por completo.

PRECAUCIÓN

Tenga en cuenta el riesgo de lesiones durante la apertura y el cierre del portón. Antes de iniciar el movimiento del portón trasero, compruebe que nadie esté cerca ya que un aplastamiento puede tener consecuencias graves.

Vigile siempre el movimiento del portón.

Accionamiento manual del portón trasero

Para detener el funcionamiento del sistema eléctrico y pasar a uso manual, apriete por segunda vez el pulsador de goma situado debajo del tirador. Tras ello, el portón puede manejarse manualmente.

Abrir el portón trasero

El portón trasero puede abrirse de tres maneras, dos de ellas con este botón:

- Pulsación larga del botón del panel de las luces: mantenga pulsado el botón hasta que el portón empieza a abrirse.
- Pulsación larga del botón del portón trasero del mando a distancia: mantenga pulsado el botón hasta que el portón empieza a abrirse.
- Pulse ligeramente el pulsador de goma situado debajo del tirador y levante el portón.

Cierre/apertura

Cerrar el portón trasero

El portón trasero se cierra con este botón o manualmente.

- Pulse el botón del portón trasero. El portón se cierra automáticamente.

Interrumpir la apertura o el cierre del portón trasero

Esto puede realizarse de cuatro maneras, tres de las cuales con este botón:

- Pulse el botón correspondiente del panel de las luces
- Pulse el botón correspondiente del mando a distancia
- Pulse el botón correspondiente del portón trasero
- Apriete el pulsador de goma situado debajo del tirador.

El movimiento del portón se interrumpe según el mismo esquema que cuando se activa la protección antiobstrucciones, véase el apartado "protección antiobstrucciones".

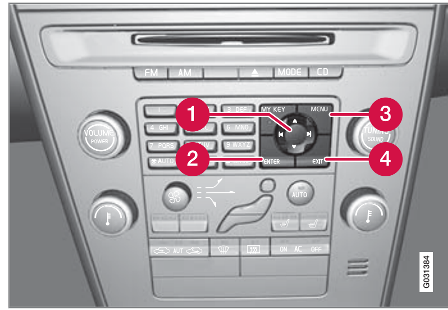
Bloqueo de puertas*

La función de bloqueo de puertas impide la apertura de las puertas desde el interior cuando están cerradas.

El bloqueo de las puertas se activa con el mando a distancia y se inicia 10 segundos después de haber cerrado las puertas.

Cuando está activada la función de bloqueo de puertas, el automóvil sólo puede abrirse con el mando a distancia. La puerta del conductor puede abrirse también con la llave extraíble.

Desconexión temporal



La opción de menú activa se indica con una equis.

Navegación

ENTER

MENU

EXIT

Si alguien desea quedarse en el automóvil y es necesario cerrar el vehículo desde el exterior, la función de bloqueo de puertas puede desconectarse temporalmente. Proceda de la siguiente manera:

1. Pase al sistema de menús en **Ajustes del vehículo** (para una descripción detallada del sistema de menús, ver la página 120).
2. Seleccione **Protección reducida**.
3. Seleccione **Activar una vez**: En la pantalla del tablero de instrumentos aparece el mensaje **Protección reducida - Ver manual** y el bloqueo de puertas se desconecta al cerrar el automóvil.

   o

   Seleccione **Preguntar al salir**: Cada vez que apaga el motor, aparece en la pantalla del equipo de sonido el mensaje **ENTER reduce la protección hasta volver a arrancar el motor. EXIT para cancelar**. Seleccione una de las siguientes opciones:

- Si desea desconectar el bloqueo de puertas: Pulse **ENTER** y cierre el automóvil.

Si el automóvil está provisto de alarma con sensores de movimiento e inclinación*, éstos

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

se desconectan al mismo tiempo, ver la página 59.

Cuando vuelve a arrancar el motor, el sistema se repone y en la pantalla del tablero de instrumentos aparece el mensaje **Protección Completa**, con lo cual vuelve a estar conectado el bloqueo de puertas y los sensores de movimiento e inclinación* de la alarma.

O:

- Si no desea cambiar el sistema de cierre: No haga nada y cierre el automóvil o pulse **EXIT** y cierre el automóvil.

NOTA

El automóvil está equipado con alarma:

Recuerde que la alarma se conecta al cerrar el vehículo.

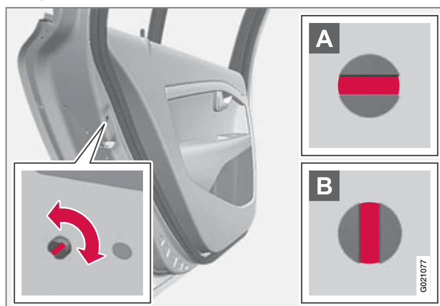
Si se abre desde el interior alguna de las puertas, la alarma se disparará.

PRECAUCIÓN

No deje a nadie en el automóvil sin haber desconectado antes la función de bloqueo de las puertas para evitar que alguien quede encerrado dentro.

Seguro para niños

Seguro manual de las puertas traseras



El mando del seguro para niños está situado en el borde trasero de las puertas traseras y sólo puede accederse al seguro cuando la puerta está abierta.

– Utilice la llave extraíble para girar el mando y conectar y desconectar así el seguro para niños.

A La puerta no puede abrirse desde el interior.

B La puerta puede abrirse desde el interior.

NOTA

Los automóviles equipados con seguro para niños eléctrico no están provistos de seguro manual.

Seguro eléctrico de las puertas y las ventanillas traseras*

Cuando está activo el seguro eléctrico para niños:

- las ventanillas traseras solo pueden abrirse con el panel de mandos de la puerta del conductor
- las puertas traseras no pueden abrirse desde el interior.

1. El seguro para niños se conecta/desconecta con la llave en la posición **I** o **II**, ver la página 73.
2. Pulse el botón del panel de mandos de la puerta del conductor.
   > En la pantalla aparece un mensaje.

   La luz del botón se enciende cuando el seguro está conectado.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Generalidades

La alarma se activa si:

- se abre la puerta, el capó o el portón trasero
- se utiliza una llave no programada en la cerradura de contacto o si se intenta forzar la cerradura
- se detecta un movimiento en el habitáculo (si está provisto de sensor de movimiento*)
- se eleva o se remolca el automóvil (si está equipado con sensor de inclinación*)
- alguien desconecta el cable de la batería
- alguien intenta desconectar la sirena.

Si se produce un fallo en el sistema de alarma, la pantalla muestra un mensaje. En este caso, póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.

NOTA

Los sensores de movimientos disparan la alarma en caso de haber movimientos en el habitáculo. Por eso, se puede disparar la alarma si se deja el vehículo con una ventanilla abierta o si se utiliza un calefactor eléctrico del habitáculo. Para evitarlo: Cierre las ventanillas al salir del vehículo y dirija el flujo de aire del calefactor del habitáculo, de forma que no apunte hacia arriba.

NOTA

Bajo el portavasos en la controla central se encuentra uno de los sensores de la alarma, este sensor es sensible a los metales.

No guarde monedas, llaves u otros objetos de metal similares en el portavasos ya que dichos objetos pueden activar fortuitamente la alarma.

NOTA

No intente reparar o modificar usted mismo los componentes del sistema de alarma. Cualquier intento en este sentido puede afectar a las condiciones del seguro.

Indicador de alarma

El tablero de instrumentos tiene un diodo luminoso rojo que indica el estatus del sistema de alarma:

- Diodo luminoso apagado - la alarma está desconectada
- El diodo luminoso parpadea una vez cada dos segundos - la alarma está conectada
- El diodo luminoso destella rápidamente tras desconectar la alarma (y hasta que se introduce la llave en la cerradura de contacto y se coloca la llave en la posición **I**): la alarma se ha disparado.

Conectar la alarma

- Pulse el botón de cierre del mando a distancia.

Desconectar la alarma

- Pulse el botón de apertura del mando a distancia.

Desconexión de una alarma disparada

Pulse el botón de apertura del mando a distancia o introduzca la llave en la cerradura de arranque.

Alarma*

Otras funciones de alarma

Reconexión automática de la alarma
Esta función impide dejar el automóvil con la alarma desconectada de manera involuntaria.

Si el automóvil se abre con la llave (y se desconecta la alarma) y luego no se abre alguna de las puertas ni el portón trasero por espacio de 2 minutos, la alarma vuelve a conectarse de forma automática. Al mismo tiempo, el automóvil vuelve a cerrarse.

Señales de alarma
La alarma se dispara de la siguiente manera:

- La sirena suena durante 30 segundos. La sirena dispone de una pila propia que funciona independientemente de la batería del automóvil.
- Los intermitentes parpadean durante 5 minutos o hasta que se desconecta la alarma.

El mando a distancia no funciona
Aunque no funcione el mando a distancia, podrá desconectar la alarma y arrancar el automóvil procediendo de la siguiente manera:

1. Abra la puerta del conductor con la llave extraíble. La alarma se disparará y sonará la sirena.
2. Coloque la llave en al cerradura de contacto. La alarma se desconectará. El indicador de alarma destella rápidamente hasta introducir la llave.

Nivel de alarma reducido

La opción de menú activa se indica con una equis.

1. Navegación
2. **ENTER**
3. **MENU**
4. **EXIT**

Para impedir que la alarma se dispare de forma involuntaria - por ejemplo, si se deja un perro solo en el vehículo o si el vehículo va en un transbordador - los sensores de inclinación y movimiento pueden desconectarse temporalmente. Proceda de la siguiente manera:

1. Pase al sistema de menús en **Ajustes del vehículo** (para una descripción detallada del sistema de menús, ver la página 120).
2. Seleccione **Protección reducida**.
3. Seleccione **Activar una vez**: En la pantalla del tablero de instrumentos aparece el mensaje **Protecc. reduc. Ver manual** y los sensores de movimiento e inclinación se desconectan al cerrar el automóvil.

   o

   Seleccione **Preguntar al salir**: Cada vez que se apaga el motor, aparece en la pantalla del equipo de sonido el mensaje **Pulse ENTER para guardia baja hasta arrancar el motor. EXIT para cancelar** - Seleccione una de las siguientes opciones:

- Para desconectar los sensores de movimiento e inclinación: Pulse **ENTER** y cierre el automóvil.

Si el automóvil está equipado con la función de bloqueo de puertas*, esta se desconecta al mismo tiempo, ver la página 56.

Cuando vuelve a arrancar el motor, el sistema se repone y en la pantalla del tablero de instrumentos aparece el mensaje **Protección Completa**, con lo cual vuelven a estar conectados los sensores de movimiento e inclinación de la alarma y el bloqueo de puertas.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

O:

- Si no desea desconectar los sensores: No haga nada y cierre el automóvil o pulse **EXIT** y cierre el automóvil.

Comprobación del sistema de alarma

Comprobación del sensor de movimiento en el habitáculo

1. Cierre todas las ventanillas. Siga sentado/a en el automóvil.
2. Conectar la alarma, ver la página 59.
3. Espere 15 segundos.
4. Ponga la alarma moviendo los brazos adelante y atrás a la altura de los respaldos de los asientos. La sirena suena y destellan todos los intermitentes.
5. Para desconectar la alarma, abra el automóvil con el mando a distancia.

Prueba de sensores de alarma en las puertas

1. Conectar la alarma, ver la página 59.
2. Espere 15 segundos.
3. Abra la puerta del conductor con la llave extraíble.
4. Abra la puerta del conductor. La sirena suena y destellan todos los intermitentes.
5. Para desconectar la alarma, abra el automóvil con el mando a distancia.

Prueba de sensores de alarma en el capó

1. Siéntese en el automóvil y desconecte la alarma, ver la página 59.
2. Conecte la alarma, ver la página 59. Siga sentado/a en el automóvil y cierre las puertas con el botón del mando a distancia.
3. Espere 15 segundos.
4. Abra el capó con la palanca situada debajo del salpicadero. La sirena suena y destellan todos los intermitentes.
5. Para desconectar la alarma, abra el automóvil con el mando a distancia.

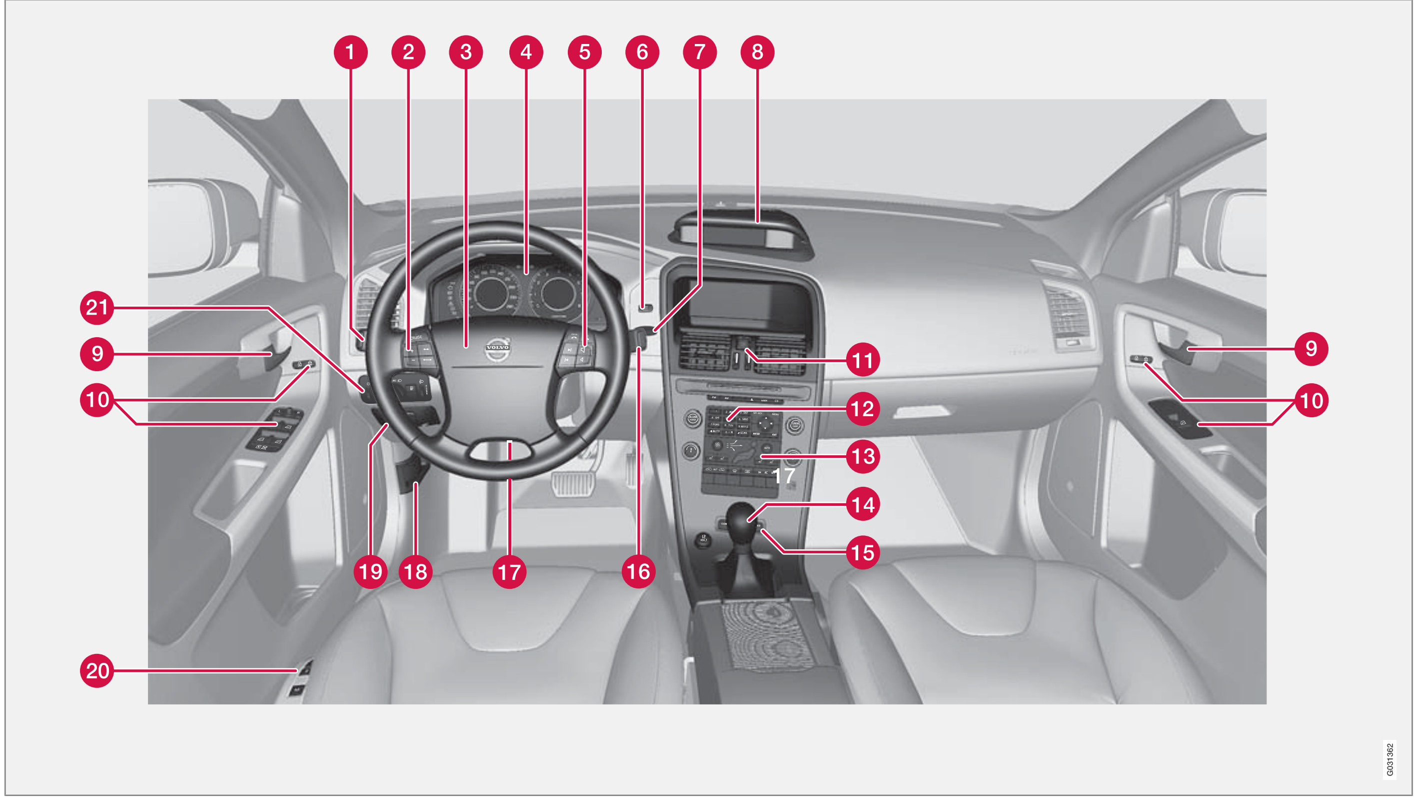
G020912

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

AMBIENTE DEL CONDUCTOR

Instrumentos y mandos

Vista general de los instrumentos



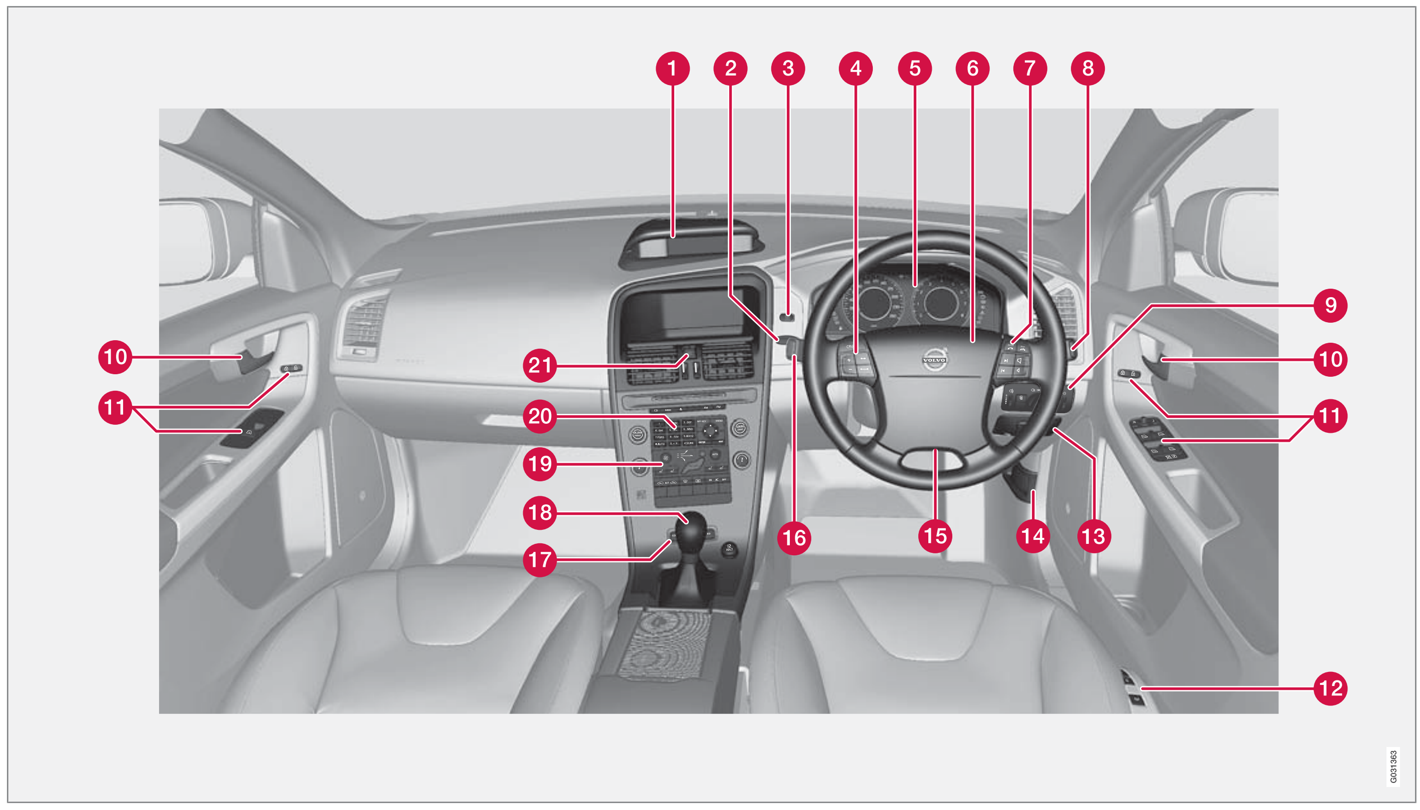
Coche con volante a la izquierda.

	Función	Lado
1	Gestión de menús y mensajes, intermitentes, luces largas/de cruce, ordenador de a bordo	80, 83, 123, 152
2	Programador vel.	159, 161
3	Bocina, airbag	20, 79
4	Instrumento combinado	67, 71
5	Control de menús, sonido y teléfono	120, 137, 203
6	Interruptor de arranque/ parada	99
7	Inmovilizador	73
8	Pantalla de información de la gestión de menús	120
9	Manija de apertura de la puerta	-
10	Panel de control	53, 58, 93, 94
11	Luces de emergencia	83

	Función	Lado
12	Control de menús, climatización y equipo de sonido	120, 127, 139
13	Climatizador, ECC*	127
14	Selector marcha	102
15	Mando de chasis activo (Four-C)*	158
16	Limpiaparabrisas y lavaparabrisas	90, 91
17	Ajuste del volante	79
18	Apertura del capó	242
19	Freno de mano*	111
20	Ajuste del asiento*	75
21	Mandos de las luces, apertura de la tapa del depósito y el maletero	54, 80, 219

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Instrumentos y mandos

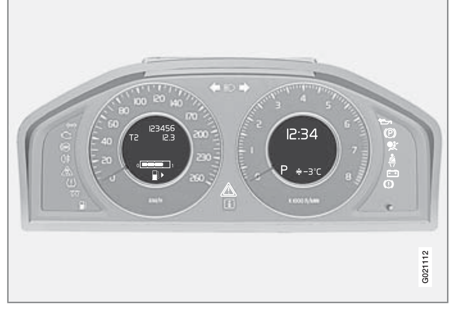


Coche con volante a la derecha.

	Función	Lado
1	Pantalla de información de la gestión de menús	120
2	Inmovilizador	73
3	Interruptor de arranque/ parada	99
4	Programador vel.	159, 161
5	Instrumento combinado	67, 71
6	Bocina, airbag	20, 79
7	Control de menús, sonido y teléfono	120, 127, 139
8	Limpiaparabrisas y lava-parabrisas	90, 91
9	Mandos de las luces, apertura de la tapa del depósito y el maletero	54, 80, 219
10	Manija de apertura de la puerta	-
11	Panel de control	53, 58, 93, 94
12	Ajuste del asiento*	75

	Función	Lado
13	Freno de mano	111
14	Apertura del capó	242
15	Ajuste del volante	79
16	Gestión de menús y mensajes, intermitentes, luces largas/de cruce, ordenador de a bordo	80, 83, 123, 152
17	Mando de chasis activo (Four-C)*	158
18	Selector marcha	102
19	Climatizador, ECC*	127
20	Control de menús, climatización y equipo de sonido	120, 127, 139
21	Luces de emergencia	83

Pantallas de información



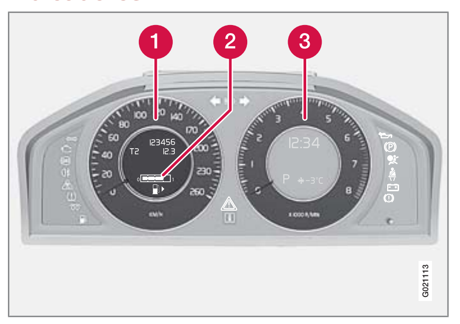
Pantallas de información.

Las pantallas de información ofrecen información sobre algunas de las funciones del automóvil, por ejemplo, control de velocidad constante, ordenador de a bordo y mensajes. La información es presentada con texto y símbolos.

Encontrará más información en la descripción de las funciones que utilizan las pantallas de información.

Instrumentos y mandos

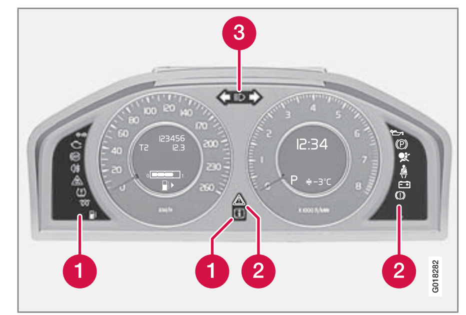
Indicadores



Indicadores en el instrumento combinado.

1. Velocímetro
2. Indicador de combustible. Véase también ordenador de a bordo en la página 152 y repostaje en la página 219.
3. Cuentarrevoluciones. Indica el régimen de giro del motor en miles de revoluciones por minuto.

Símbolos de control, información y advertencia



Símbolos de control y advertencia.

1. Símbolos de control e información
2. Símbolos de control y advertencia [1]
3. Símbolos de luces largas e intermitentes

Control de funcionamiento

Todos los símbolos de control y advertencia se encienden cuando la llave está en la posición **II** o al arrancar el motor. Tras arrancar el motor, todos los símbolos deben apagarse a excepción del símbolo del freno de estacionamiento, que no se apaga hasta quitar este freno.

Si el motor no arranca o el control de funcionamiento se realiza con la llave en la posición **II**, se apagan todos los símbolos al cabo de 5 segundos, excepto el símbolo de avería en el sistema de depuración de gases de escape y el símbolo de baja presión del aceite.

Símbolos de control e información

Símbolo	Significado
	Intermitentes de remolque
	Sistema de depuración de los gases de escape
	Avería en el sistema ABS
	Luz antiniebla trasera conectada
	Sistema de estabilidad
	Precalentador del motor (diesel)
	Nivel bajo del depósito de combustible

[1] En algunos modelos de motor, no se utiliza el símbolo de baja presión de aceite. El aviso se hace con un texto en el display. Si desea más información sobre el control del nivel de aceite, ver la página 243.

Símbolo	Significado
	Información, lea el texto en pantalla
	Luz larga encendida
	Intermitente izquierdo
	Intermitente derecho

Intermitentes de remolque

El símbolo parpadea cuando se utilizan los intermitentes y el remolque está enganchado. Si el símbolo destella con mayor rapidez, alguna de las bombillas del vehículo o del remolque está averiada.

Sistema de depuración de los gases de escape

Si el símbolo se enciende, puede haber una avería en el sistema de depuración de los gases de escape. Lleve el coche a un taller autorizado Volvo para su revisión.

Avería en el sistema ABS

El símbolo se enciende cuando el sistema no funciona. El sistema de frenos del automóvil sigue funcionando pero sin la función ABS.

1. Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.
2. Vuelva a arrancar el motor.
3. Si el símbolo sigue encendido, lleve el automóvil a un taller autorizado Volvo para revisar el sistema ABS.

Luz antiniebla trasera

El símbolo se enciende cuando están conectadas las luces antiniebla. El automóvil solo tiene una luz antiniebla situada en el lado del conductor.

Sistema de estabilidad

El parpadeo del símbolo indica que el sistema de control de la estabilidad está en funcionamiento. El símbolo se enciende de manera continua, si se produce una avería en el sistema.

Precalentador del motor (diesel)*

El símbolo se enciende cuando está en marcha el precalentamiento del motor. El precalentamiento se conecta cuando la temperatura es inferior a -2 °C. Cuando el símbolo se apaga, el automóvil puede arrancarse.

Nivel bajo del depósito de combustible

Cuando el símbolo se enciende, el nivel del depósito de combustible es bajo, reposte tan pronto como sea posible.

Información, lea el texto en pantalla

El símbolo de información se enciende en combinación con un mensaje en la pantalla de información cuando se produce alguna alteración en el sistema del automóvil. El texto de información se apaga con el botón **READ**, ver la página 123 o desaparece de manera automática después de cierto tiempo (el tiempo varía según la función señalada). El símbolo de información también puede encenderse en combinación con otros símbolos.

NOTA

Cuando aparece el mensaje de servicio, el símbolo y el mensaje se apagan con ayuda del botón **READ** o se apagan automáticamente después de un rato.

Luz larga encendida

El símbolo luce, cuando está encendida la luz larga o la ráfaga de luces largas

Intermitentes izquierdos/derechos

Cuando se utilizan las luces de emergencia, se encienden los dos símbolos de los intermitentes.

Instrumentos y mandos

Símbolos de control y advertencia

Símbolo	Significado
	Baja presión de aceite [A]
	Freno de estacionamiento aplicado
	Airbags SRS
	Testigo del cinturón de seguridad
	El alternador no carga
	Avería en el sistema de frenos
	Advertencia

A En algunos modelos de motor, no se utiliza el símbolo de baja presión de aceite. El aviso se hace con un texto en el display. Si desea más información sobre el control del nivel de aceite, ver la página 243

Baja presión de aceite

Si el símbolo se enciende durante la marcha, la presión de aceite del motor es demasiado baja. Pare inmediatamente el motor y compruebe el nivel de aceite del motor, añada más en caso necesario. Si el símbolo se enciende aunque el nivel de aceite sea normal, póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.

Freno de estacionamiento aplicado

El símbolo se enciende de manera constante cuando el freno de estacionamiento está aplicado. Si el freno de estacionamiento es de tipo eléctrico, el símbolo destella durante la aplicación y luce a continuación de manera continua.

Cuando el símbolo destella, es señal de que se ha producido una avería. Lea el mensaje que aparece en la pantalla de información.

NOTA

El símbolo se enciende también si el freno de estacionamiento mecánico sólo está ligeramente aplicado.

Airbags SRS

El símbolo permanece encendido o se enciende durante la marcha si se detecta una avería en el cierre del cinturón o en los sistemas SRS, SIPS o IC. Lleve el vehículo tan pronto como sea posible a un taller autorizado Volvo para su revisión.

Testigo del cinturón de seguridad

El símbolo se enciende si alguno de los ocupantes de los asientos delanteros no lleva puesto el cinturón de seguridad o si se lo quita alguno de los ocupantes del asiento trasero.

El alternador no carga

El símbolo se enciende durante la marcha si se ha producido una avería en el sistema eléctrico. Diríjase a un taller autorizado Volvo.

Avería en el sistema de frenos

Si el símbolo se enciende, el nivel líquido de frenos puede ser demasiado bajo. Detenga el vehículo en un lugar seguro y controle el nivel del depósito del líquido de frenos, ver la página 246.

Si se encienden al mismo tiempo los símbolos de frenos y ABS, puede haber una avería en la distribución de la fuerza de frenado.

1. Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.
2. Vuelva a arrancar el motor.
   - Si se apagan ambos símbolos, siga conduciendo.
   - Si los símbolos siguen encendidos, compruebe el nivel del depósito del líquido de frenos, ver la página 246. Si el nivel es normal y los símbolos continúan encendidos, puede conducirse el automóvil con mucho cuidado a un taller autorizado de Volvo para que revisen el sistema de frenos.

PRECAUCIÓN

Si el líquido de frenos está por debajo del nivel **MIN** en el depósito, no siga conduciendo el automóvil hasta haber añadido más.

La razón de pérdida de líquido de frenos debe comprobarse en un taller autorizado Volvo.

PRECAUCIÓN

Si se encienden al mismo tiempo los símbolos de freno y ABS, hay riesgo de que el tren trasero derrape si se frena de manera brusca.

Advertencia

El símbolo de advertencia rojo se enciende cuando se ha indicado una avería que puede influir en la seguridad y/o la maniobrabilidad del automóvil. Al mismo tiempo, aparece un mensaje aclaratorio en la pantalla de información. El símbolo y el texto del mensaje seguirán mostrándose hasta haber reparado la avería, aunque el mensaje de texto puede borrarse con el botón **READ**, ver la página 123. El símbolo de advertencia puede encenderse también en combinación con otros símbolos.

Medida necesaria:

1. Pare el automóvil en un lugar seguro. El automóvil no debe seguir conduciéndose.
2. Lea la información que aparece en la pantalla. Tome medidas conforme al mensaje en la pantalla. Borre el mensaje con el botón **READ**.

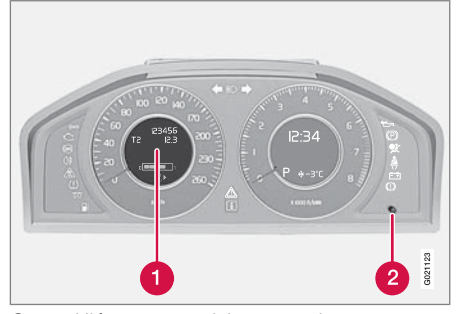
Aviso – puertas sin cerrar

Si no está bien cerrada alguna de las puertas, el capó [2] o el portón trasero, se enciende en el instrumento combinado el símbolo de información o advertencia junto con un texto de aclaración. Detenga el automóvil tan pronto como sea posible en un lugar seguro y cierre la puerta o la tapa que está abierta.

Si el automóvil circula a una velocidad inferior a 7 km/h, se enciende el símbolo de información.

Si el automóvil circula a una velocidad superior a 7 km/h, se enciende el símbolo de advertencia.

Cuentakilómetros parciales



Cuentakilómetros parciales y mandos.

1. Pantalla del cuentakilómetros parcial
2. Mandos para alternar entre los cuentakilómetros parciales **T1** y **T2** y para ponerlos a cero.

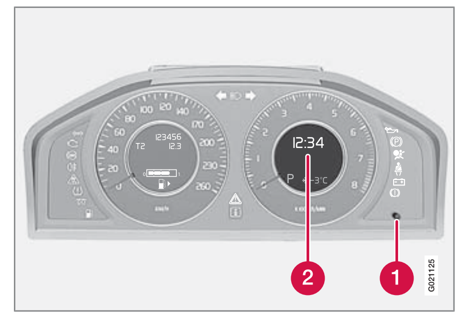
Estos indicadores se utilizan para medir distancias cortas.

Con una pulsación breve del mando, se alterna entre los dos cuentakilómetros parciales **T1** y **T2**. Con una pulsación larga (más de 2 segundos), se repone el cuentakilómetros parcial activado. La distancia del trayecto aparece indicada en la pantalla.

2 Solo automóviles con alarma*.

Instrumentos y mandos

Reloj



Reloj y mando de programación.

1. Mando para programar el reloj.
2. Pantalla de presentación de la hora.

Gire el mando a derechas/a izquierdas para programar la hora. La hora programada se indica en la pantalla.

El reloj puede ser sustituido temporalmente por un símbolo en caso de aparecer un mensaje, ver la página 123.

Funciones

Cerradura de arranque con mando a distancia, interruptor de arranque/parada.

Introducir y sacar el mando a distancia

El mando a distancia se introduce en la cerradura de contacto. Apriete ligeramente el mando a distancia para que entre en la posición correcta.

El mando a distancia se saca de la cerradura de contacto presionándolo ligeramente. A continuación, la llave sale automáticamente y puede recogerse. El cambio automático* debe estar en la posición **P**.

Si desea más información sobre el funcionamiento del equipo de sonido tras sacar el mando a distancia, ver la página 137.

IMPORTANTE

La entrada de objetos extraños en la cerradura de contacto puede hacer peligrar la función o estropear la cerradura.

¡No introduzca la llave a distancia del revés! Sostenga el extremo con la llave extraíble, ver la página 48.

NOTA

Para automóviles con función sin llave*, ver la página 50.

Posición 0

Introduzca la llave a distancia en la cerradura de arranque.

Posición I

Introduzca la llave a distancia en la cerradura de arranque y apriete **START/STOP ENGINE**.

NOTA

Para llevar la llave a la posición **II** sin arrancar el motor, no pise el pedal de freno o de embrague.

Posición II

Introduzca la llave a distancia en la cerradura de arranque y apriete **START/STOP ENGINE** durante aproximadamente 2 segundos.

Arranque del motor

Arranque el motor, ver la página 99.

Parar motor

Pulse **START/STOP ENGINE**.

Si el automóvil está en movimiento o tiene caja de cambios automática y el selector de marcha no está en la posición **P**: Pulse dos veces o mantenga pulsado el botón hasta pararse el motor.

Volver a la posición 0

Pulse **START/STOP ENGINE** para volver de **I** o **II** a la posición **0**.

PRECAUCIÓN

En la operación de remolque la llave debe estar en la cerradura de encendido para que la iluminación pueda estar encendida.

Posiciones de la llave

Posición	Función
0	Se encienden el cuentakilómetros, el reloj y el indicador de temperatura. El bloqueo del volante está desactivado. Puede utilizarse la instalación de audio.
I	Se pueden utilizar el techo solar, los elevalunas eléctricos, el teléfono, el ventilador del habitáculo, el ECC y los limpiaparabrisas.
II	Se encienden los faros. Las luces de advertencia y control se encienden durante 5 segundos. Todos los equipos funcionan salvo la calefacción de los asientos y el desempañador de la luneta trasera que no funcionan hasta que esté en marcha el motor.

Asientos delanteros

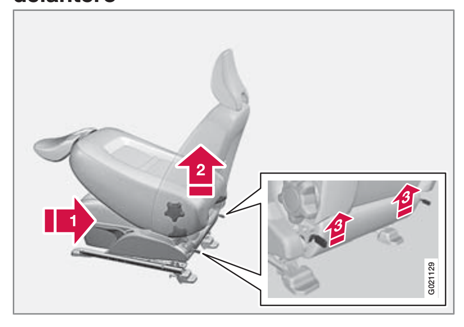
1. Ajuste el apoyo lumbar, gire la rueda [1].
2. Hacia adelante/hacia atrás, levante la palanca para ajustar la distancia más adecuada en relación con el volante y los pedales. Compruebe que el asiento quede fijo después de haber modificado su posición.
3. Para subir/bajar* la parte delantera del asiento, empuje hacia arriba o hacia abajo.
4. Para modificar la inclinación del respaldo, gire la rueda.
5. Para subir/bajar el asiento, bombee hacia arriba/hacia abajo.
6. Panel de mando para asiento regulado eléctricamente*.

[1] Se aplica también a asientos accionados eléctricamente.

PRECAUCIÓN

Ajuste la posición del asiento del conductor antes de empezar a conducir, nunca mientras conduce. Compruebe que el asiento esté fijo en su posición.

Abatimiento del respaldos del asiento delantero*



El respaldo del asiento del acompañante puede abatirse con el fin de crear espacio para cargas de gran longitud.

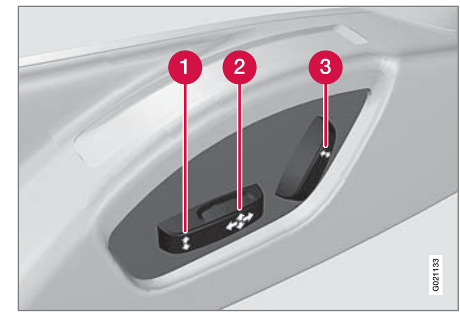
1. Desplace el asiento hacia atrás/hacia abajo tanto como sea posible.
2. Coloque el respaldo en posición vertical.
3. Levante los enganches de la parte trasera del respaldo y abata el respaldo.

Los respaldos se levantan en orden inverso.

PRECAUCIÓN

Compruebe que el respaldo del asiento delantero está debidamente fijado después de levantarlo.

Asiento accionado eléctricamente*



1. Borde delantero del asiento hacia arriba/hacia abajo
2. Asiento hacia adelante/hacia atrás y hacia arriba/hacia abajo
3. Inclinación del respaldo

Asientos

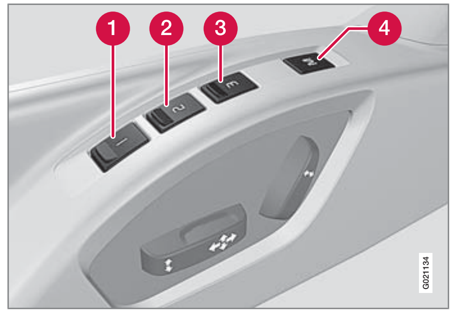
Los asientos delanteros accionados eléctricamente disponen de una protección de sobrecarga que se activa si algún objeto obstruye el asiento. En este caso, ponga la llave en la posición **I** o **0** y espere un instante antes de volver a accionar el asiento.

Solo puede accionarse un movimiento (adelante/atrás/arriba/abajo) a la vez.

Preparaciones

El asiento puede ajustarse ligeramente después de haber abierto la puerta con la llave a distancia, sin llave en la cerradura de contacto. El asiento se ajusta normalmente cuando la llave está en la posición **I** y cuando está en marcha el motor.

Asiento con función de memoria*



Almacenar ajuste

1 Botón de memoria

2 Botón de memoria

3 Botón de memoria

4 Botón para guardar el ajuste

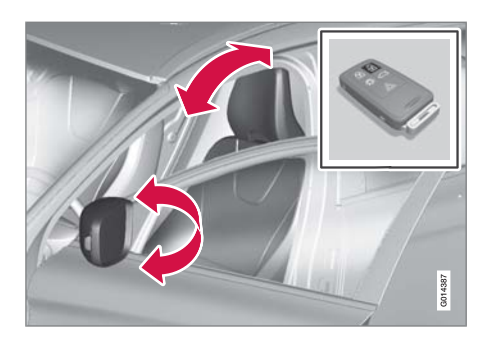
1. Ajuste el asiento y los retrovisores externos.
2. Mantenga pulsado el botón para guardar el ajuste y pulse al mismo tiempo uno de los botones de memoria.

Utilizar ajuste almacenado

Mantenga pulsado uno de los botones de memoria hasta que el asiento y los retrovisores exteriores se paren. Si se suelta el botón, el movimiento del asiento se interrumpirá.

Memoria de la llave* en el mando a distancia [2]

Las posiciones del asiento del conductor y de los retrovisores exteriores se almacenan en la memoria de la llave cuando se cierra el vehículo con la llave a distancia.



Cuando se abre el vehículo con la misma llave a distancia y se abre la puerta del conductor, el asiento del conductor y los retrovisores exteriores adoptan automáticamente los ajustes almacenados en la memoria de la llave.

NOTA

El asiento y los retrovisores exteriores no se mueven si ya están en la posición seleccionada.

También es posible utilizar la memoria de la llave pulsando el botón de desbloqueo en el mando a distancia, cuando está abierta la puerta del conductor.

[2] Para la memoria de la llave en la conducción sin llave, ver la página 51.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

La memoria de la llave se activa/desactiva en **Memoria de llave vehíc.** ➔ **Posición asiento y retrov**. Para una descripción del sistema de menús, ver la página 120.

NOTA

La memoria de la llave de las dos llaves a distancia y las tres memorias del asiento son completamente independientes entre sí.

Parada de emergencia

Si el asiento se pone en movimiento de forma accidental, pulse uno de los botones y se detendrá el asiento.

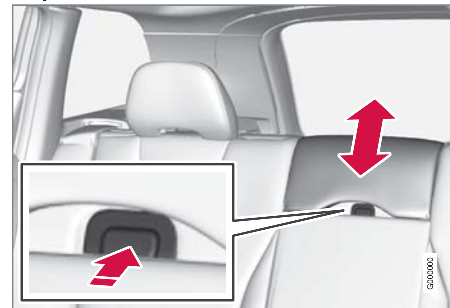
El nuevo arranque para llegar a la posición del asiento almacenada en la memoria de la llave, se hace pulsando el botón de desbloqueo en el mando a distancia. La puerta del conductor debe estar abierta.

PRECAUCIÓN

¡Riesgo de magulladuras! Asegúrese de que los niños no jueguen con los mandos. Compruebe que no haya objetos delante, detrás o debajo del asiento durante el ajuste. Asegúrese de que ninguno de los ocupantes del asiento trasero pueda quedar atrapado.

Asiento trasero

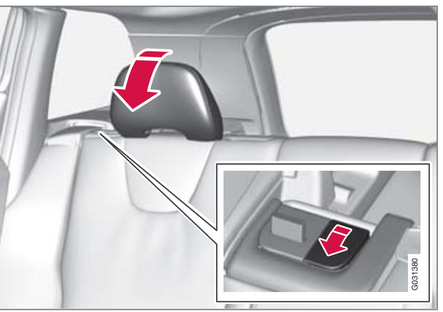
Reposacabezas central trasero



Si es posible, regule el reposacabezas de manera que proteja totalmente la parte trasera de la cabeza. Suba el reposacabezas según sea necesario.

Para volver a bajar el reposacabezas, debe pulsarse el botón (situado entre el respaldo y el reposacabezas, véase la figura) y, al mismo tiempo, presionar el reposacabezas hacia abajo.

Abatimiento manual de los reposacabezas laterales del asiento trasero



Tire de la palanca más próxima del reposacabezas para abatir este.

El reposacabezas se repone manualmente hasta oír un clic.

Abatimiento de los respaldos del asiento trasero

El respaldo en tres piezas del asiento trasero puede abatirse de diferentes maneras para facilitar el transporte de objetos largos.

03

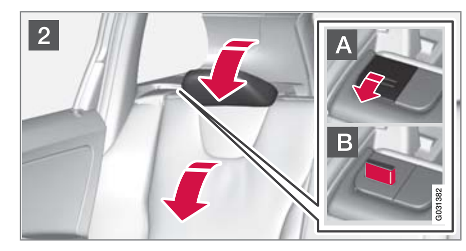
▸▸

Asientos

NOTA

Para poder abatir por completo los respaldos traseros, puede ser necesario avanzar los asientos delanteros y/o ajustar los respaldos.

- El respaldo izquierdo puede abatirse por separado.
- El respaldo central puede abatirse por separado.
- El respaldo derecho puede abatirse junto con el respaldo central.
- Todos los respaldos pueden abatirse conjuntamente.



1 Para abatir el respaldo central: desbloquee y baje el reposacabezas del respaldo central, ver la página 77.

2 Los resposacabezas laterales se pliegan automáticamente cuando se abaten los respaldos. Levante el fiador A y abata al mismo tiempo el respaldo. La indicación roja junto al fiador B muestra que el respaldo no está bloqueado.

Los respaldos se levantan en orden inverso.

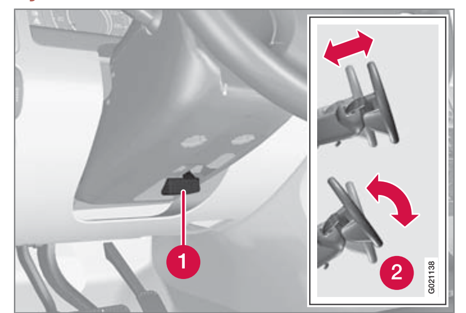
NOTA

Al volver a colocar los respaldos en posición vertical, la señal roja debe desaparecer. Si sigue estando visible, significa que el respaldo no está fijo.

PRECAUCIÓN

Compruebe que los respaldos y los reposacabezas del asiento trasero queden debidamente fijados después de haber sido abatidos.

Ajuste



Ajuste del volante.

1 Palanca - liberación del volante

2 Posiciones posibles del volante

El volante puede ajustarse en altura y en profundidad.

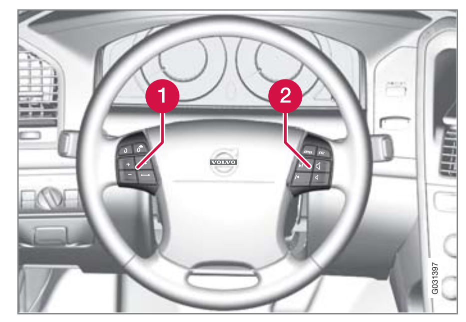
1. Empuje la palanca hacia el volante para liberarlo.
2. Coloque el volante en la posición que más le convenga.
3. Coloque la palanca en su posición inicial para fijar el volante. Si encuentra resistencia, ejerza cierta presión sobre el volante al mismo tiempo que desplaza la palanca.

PRECAUCIÓN

Ajuste la rueda y fíjela antes de iniciar la marcha.

Cuando el automóvil está equipado con servodirección de relación variable*, la resistencia del volante puede regularse, ver la página 158.

Teclados*



Teclados del volante.

1 Control de velocidad constante, ver la página 159

Control de velocidad constante adaptativo, ver la página 161

2 Control del sonido y el teléfono, ver la página 137

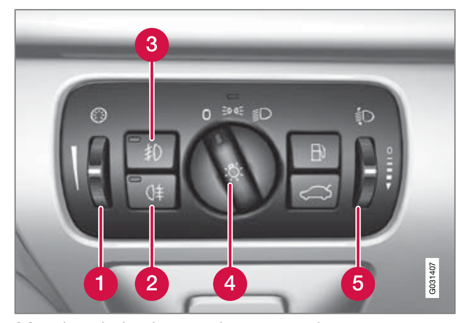
Bocina

Bocina.

Pulse la parte central del volante para toca la bocina.

Iluminación

Mando de las luces



Mandos de las luces, vista general.

1. Rueda selectora para ajustar la iluminación de la pantalla y los instrumentos
2. Luz antiniebla trasera
3. Luz antiniebla delantera*
4. Mando de las luces
5. Rueda selectora[1] para regulación de altura de las luces

Iluminación de instrumentos

Según la posición de la llave, cambia la iluminación de la pantalla y los instrumentos, ver la página 73.

La iluminación de la pantalla se atenúa automáticamente al oscurecer y la sensibilidad se ajusta con la rueda selectora.

La intensidad de la iluminación de los instrumentos se regula con la rueda selectora.

Regulación de la altura de las luces de los faros

El automóvil modifica la altura de las luces de los faros que puede causar el deslumbramiento de un vehículo que circula en dirección contraria. Evite esto ajustando la altura de las luces. Baje la altura de alumbrado si el automóvil va muy cargado.

1. Tenga el motor en marcha o la llave en la posición **I**.
2. Gire la rueda selectora hacia arriba/hacia abajo para aumentar/reducir la altura de las luces.

Los automóviles con faros Xenon activos* disponen de una regulación automática de la altura de las luces y por tanto no están equipados con la rueda selectora.

Luces largas/de cruce

Mando de las luces y palanca del volante.

1. Posición de ráfaga de luces largas
2. Posición de luces largas

[1] No disponible para automóviles equipados con faros Xenon activos*.

Posición	Significado
0	Luz de cruce automática*/desconectada. Sólo ráfaga de luces largas.
	Luces de posición/estacionamiento
	Luces de cruce automáticas. Las luces largas y la ráfaga de luces largas funcionan en esta posición.

NOTA

La luz larga sólo puede activarse en la posición .

Ráfaga de luces largas

Desplace la palanca ligeramente hacia el volante a la posición de ráfaga de luces largas. Las luces largas se encienden cuando se suelta el volante.

Luz de cruce

Al arrancar el motor, las luces de cruce se encienden automáticamente* si el mando de las luces está en la posición 0 [2]. En caso necesario, el automatismo de la luz de cruce puede desconectarse en un taller autorizado Volvo.

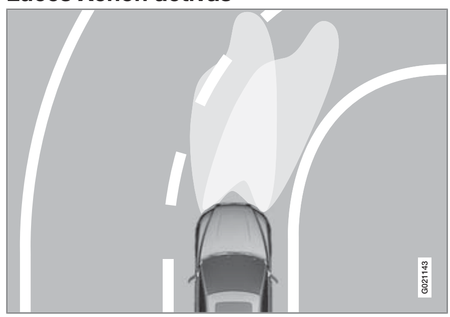
En la posición , las luces de cruce se encienden siempre automáticamente cuando el motor está en marcha o la llave está en la posición **II**.

Luz larga

Las luces largas sólo pueden activarse cuando el mando de las luces está en la posición . Para conectar/desconectar las luces largas, desplace la palanca hacia el volante y suéltela.

Cuando están conectadas las luces largas, se enciende el símbolo en el instrumento combinado.

Luces Xenon activas*



Haz luminoso con la función desconectada (izquierda) y conectada (derecha).

Si el automóvil está equipado con faros activos (Faros Bi-Xenon ® Activos, ABL), la luz de los faros se adapta a los movimientos del volante para ofrecer un alumbrado máximo en curvas y cruces, y aumentar así la seguridad.

La función se activa automáticamente al arrancar el vehículo. El botón de la consola central se enciende cuando la función está conectada y, en caso de error, el botón parpadea. La función sólo se activa al amanecer y al atardecer o de noche y sólo si el vehículo está en movimiento.

[2] En algunos mercados la luz de cruce está desactivada en esta posición.

Iluminación

La función puede desconectarse y conectarse con el botón.

Para adaptar el haz luminoso, ver la página 86.

Luces de posición/estacionamiento

Mando en posición de luces de posición/luces de estacionamiento.

Desplace el mando de las luces a la posición central (al mismo tiempo, se enciende la iluminación de la matrícula).

Las luces de posición traseras se encienden también al abrir el portón trasero para advertir a los que vienen por detrás.

Luces de freno

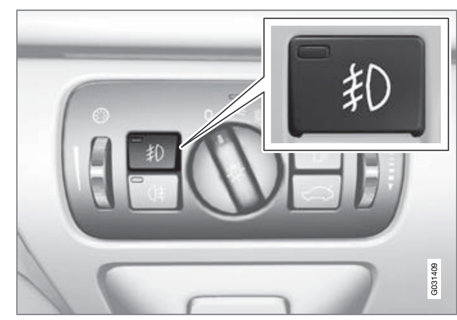
Las luces de freno se encienden automáticamente al frenar.

Luces de freno de emergencia e intermitentes de emergencia automáticos EBL

La función EBL (Luces de freno de emergencia) se activa al frenar con fuerza o si se activan los frenos ABS. Con esta función, las luces de freno parpadean intensamente para avisar rápidamente a los que circulan por detrás.

El sistema se activa si el ABS se utiliza más de 0,5 segundos o si se frena bruscamente, siempre que la velocidad sea superior a 50 km/h. Cuando la velocidad del automóvil baja por debajo de 30 km/h, las luces de freno vuelven a encenderse de manera normal y los intermitentes de emergencia se encienden automáticamente. Los intermitentes de emergencia siguen conectados hasta que el conductor pisa el acelerador, pero pueden desconectarse con el botón de las luces de emergencia.

Luz antiniebla delantera*



Botón para las luces antiniebla delanteras.

Los faros antiniebla se pueden encender en combinación con las luces largas/de cruce o con las luces de posición/estacionamiento.

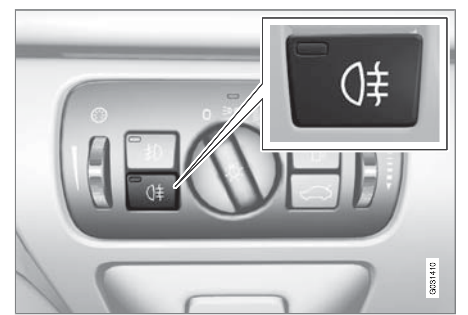
Pulse el botón de conexión/desconexión. La luz del botón se enciende cuando se activan los faros antiniebla.

NOTA

Las normas relativas al uso de luces antiniebla varían de unos países a otros.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Luz antiniebla trasera



Botón para las luces antiniebla traseras.

La luz antiniebla trasera consta de una lámpara en la parte trasera y sólo se puede encender en combinación con las luces largas/de cruce o con los faros antiniebla.

Pulse el botón de conexión/desconexión. El símbolo de control de la luz antiniebla trasera en el instrumento combinado y la luz del botón se activan al encender la luz antiniebla trasera.

Las luces antiniebla traseras se apagan automáticamente al desconectar el motor.

> **NOTA**
>
> Las normas relativas al uso de las luces antiniebla traseras varían entre diferentes países.

Luces de emergencia

Botón de luces de emergencia.

Pulse el botón para conectar las luces de emergencia. Cuando se utilizan las luces de emergencia, lucen los dos símbolos intermitentes del instrumento combinado.

Las luces de emergencia se encienden automáticamente, cuando el vehículo se frena con tanta fuerza, que se activan las luces de freno de emergencia (EBL) y la velocidad es inferior a 30 km/h. Las luces de emergencia permanecen encendidas cuando el vehículo se detiene y se apagan automáticamente cuando vuelve a iniciarse la marcha o si se pulsa el botón.

Intermitentes/Indicadores de dirección

Intermitentes/Indicadores de dirección.

Secuencia intermitente corta

1. Suba o baje la palanca del volante a la primera posición y suéltela. Los intermitentes destellan tres veces. La función puede conectarse/desconectarse en **Ajustes del vehículo ➔ Ajustes de iluminación ➔ Intermitentes, 3 flash**. El sistema de menús se describe de manera más detallada, ver la página 120.

Secuencia intermitente continua

2. Suba o baje la palanca hasta el tope.

▸▸

Iluminación

La palanca se detiene en su posición y se hace retroceder manualmente o automáticamente con el movimiento del volante.

Símbolos de intermitentes

Para los símbolos de intermitentes, ver la página 69.

Iluminación del habitáculo

Mandos en la consola del techo para las luces de lectura delanteras y la iluminación del habitáculo.

1. Luz de lectura lado izquierdo
2. Luz de lectura lado derecho
3. Iluminación del habitáculo

Las luces del habitáculo puede seguir encendiéndose y apagándose manualmente durante 30 segundos tras:

- apagar el motor y poner la llave en la posición **0**
- abrir el automóvil sin poner en marcha el motor.

Luz delantera del techo

Las luces de lectura delanteras se encienden o se apagan pulsando el botón correspondiente de la consola del techo.

Iluminación trasera del techo

Iluminación trasera del techo en automóviles con techo panorámico.

Iluminación trasera del techo en automóviles sin techo panorámico.

Las luces se encienden o se apagan pulsando una vez en el botón respectivo.

Iluminación de guía

La iluminación de guía (y la iluminación del habitáculo) se enciende o se apaga al abrir o cerrar una puerta lateral.

Iluminación de la guantera

La iluminación de la guantera se enciende y se apaga cuando esta se abre o se cierra.

Espejo de cortesía

La iluminación del espejo de cortesía, ver la página 201, se enciende o se apaga al abrir o cerrar la tapa.

Iluminación del maletero

La iluminación del maletero se enciende y se apaga al abrir o cerrar el portón.

Iluminación automática

Con el botón de la iluminación del habitáculo pueden seleccionarse tres posiciones:

- **Desconectado** - lado derecho pulsado, iluminación automática desconectada.
- **Posición neutra** - Iluminación automática conectada.
- **Conectado** - lado izquierdo pulsado, iluminación de habitáculo encendida.

Posición neutra

Cuando el botón está en posición neutra, la iluminación del habitáculo se enciende o apaga automáticamente tal como se indica a continuación.

La iluminación del habitáculo se enciende y permanece encendida durante 30 segundos:

- si el automóvil se abre con la llave o la hoja extraíble, consulte las páginas 45 o 48
- si se apaga el motor y se pone la llave en la posición **0**.

La iluminación del habitáculo se apaga:

- se arranca el motor
- al cerrar el automóvil.

La iluminación del habitáculo se mantiene encendida durante dos minutos si alguna de las puertas permanece abierta.

Si se enciende una luz manualmente y el automóvil se cierra, la luz se apagará automáticamente después de dos minutos.

Luz de seguridad

Una parte del alumbrado exterior puede mantenerse encendido y funcionar como luces de seguridad después de haber cerrado el automóvil.

1. Saque la llave a distancia de la cerradura de contacto.
2. Desplace la palanca izquierda hacia el volante hasta el tope y suéltela. La función se conecta de la misma manera que la ráfaga de luces largas, consulte la página ver la página 80.
3. Salga del automóvil y cierre la puerta con llave.

Al conectar la función, se encienden las luces de cruce, las luces de estacionamiento, las luces de los retrovisores exteriores, la iluminación de la matrícula, las luces interiores del techo y la iluminación de guía.

La duración de la luz de seguridad puede ajustarse en **Ajustes del vehículo** ➔ **Ajustes de iluminación** ➔ **Luz de seguridad**. El sistema de menús se describe de manera más detallada, ver la página 120.

Luz de aproximación*

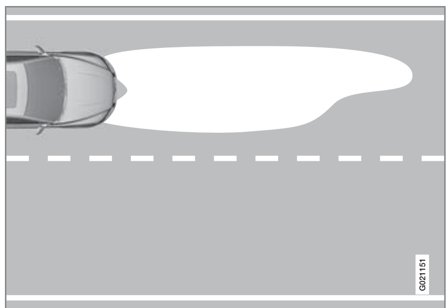
La luz de aproximación se enciende con el mando a distancia, ver la página 45, y se utiliza para encender la iluminación del automóvil a distancia.

Al conectar la función con el mando a distancia, se encienden las luces de estacionamiento, las luces de los retrovisores exteriores, la iluminación de la matrícula, las luces interiores del techo y la iluminación de guía.

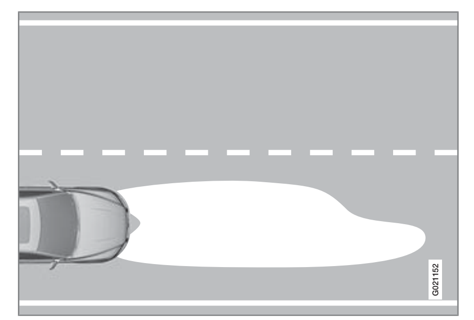
La duración de la luz de aproximación puede ajustarse en **Ajustes del vehículo** ➔ **Ajustes de iluminación** ➔ **Duración luz aproximac.**. El sistema de menús se describe de manera más detallada, ver la página 120.

Iluminación

Adaptación del haz luminoso



Haz luminoso para circulación por la izquierda.



Haz luminoso para circulación por la derecha.

Para no deslumbrar a los vehículos que circulan en dirección contraria, el haz luminoso de los faros puede ajustarse para tráfico con circulación por la derecha o por la izquierda. El uso del haz luminoso correcto permite alumbrar también de manera más eficaz la cuneta.

Faros Xenon activos*

Mantenga pulsado el botón [botón] de la consola central durante como mínimo 5 segundos. El automóvil debe estar parado cuando se cambia el haz luminoso. En la pantalla, aparece el mensaje **JUEGO DE FAROS PARA TRÁF. DCHA.** o **JUEGO DE FAROS P. TRÁF. IZQDA.**.

Faros halógenos

El haz luminoso de los faros halógenos se ajusta enmascarando el cristal del faro. La calidad del haz luminoso empeorará ligeramente.

Enmascaramiento de los faros

1. Reproduzca las plantillas A y B para coches con volante a la izquierda o C y Dpara coches con volante a la derecha a escala 1:1, ver la página 89:
   - A = LHD Right (volante a la izquierda, cristal derecho)
   - B = LHD Left (volante a la izquierda, cristal izquierdo)
   - C = RHD Right (volante a la derecha, cristal derecho)
   - D = RHD Left (volante a la derecha, cristal izquierdo)
2. Reproduzca la plantilla en un material adhesivo y resistente al agua y recórtela.
3. Coloque las plantillas adhesivas a la distancia correcta del borde del cristal del faro con ayuda de la imagen, ver la página 87, y las medidas de la lista siguiente:
   - Plantillas A y D: línea horizontal, 104 mm aprox.; línea vertical, 20 mm aprox.
   - Plantillas B y C: línea horizontal, 167 mm aprox.; línea vertical, 14 mm aprox.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Colocación de las plantillas

Línea superior: cinta de enmascarar en automóvil con volante a la izquierda, plantillas A y B. Cinta de enmascarar en automóvil con volante a la derecha, plantillas

03

Iluminación

C y D.

Plantillas para faros halógenos

A

B

C

D

G034763

Limpiaparabrisas y lavaparabrisas

Limpiaparabrisas [1]

Limpiaparabrisas y lavaparabrisas.

1. Sensor de lluvia, conectado/desconectado
2. Rueda de sensibilidad/frecuencia

Limpiaparabrisas desconectados

0 Desplace la palanca a la posición **0** para desconectar los limpiaparabrisas.

Barrido único

Desplace la palanca hacia arriba y suelte para hacer un barrido.

Barrido intermitente

INT Ajuste la frecuencia de barrido con la rueda selectora tras haber seleccionado la función de intermitencia del limpiaparabrisas.

Barrido continuo

Los limpiaparabrisas barren a velocidad normal.

Los limpiaparabrisas barren a alta velocidad.

IMPORTANTE

Antes de activar los parabrisas durante el invierno, compruebe que las escobillas no están congeladas y extraiga del parabrisas (y de la luneta trasera) la nieve y el hielo.

IMPORTANTE

Utilice líquido de lavado en abundancia cuando los limpiaparabrisas limpian el parabrisas. El parabrisas debe estar mojado cuando están en funcionamiento los limpiaparabrisas.

Sensor de lluvia*

El sensor de lluvia detecta la cantidad de agua que cae sobre el parabrisas y pone en marcha los limpiaparabrisas de manera automática. La sensibilidad del sensor de lluvia se ajusta con la rueda selectora.

Cuando el sensor de lluvia está activado, se enciende el testigo del botón, y el símbolo del sensor de lluvia se muestra en la pantalla derecha de la unidad de información al conductor.

Activar y ajustar la sensibilidad

Para activar el sensor de lluvia, el automóvil debe estar en marcha o tener la llave en la posición **I** o **II** al mismo tiempo que la palanca de los limpiaparabrisas está en la posición **0** o en la posición de barrido simple.

Para activar el sensor de lluvia, pulse el botón . Los limpiaparabrisas harán un barrido.

Si la palanca se desplaza hacia arriba, los limpiaparabrisas harán más barridos.

Gire la rueda selectora hacia arriba para aumentar la sensibilidad y hacia abajo para reducirla. (Los limpiaparabrisas harán otro barrido cuando la rueda selectora se gira hacia arriba.)

[1] Cambio de la escobilla limpiaparabrisas y llenado del líquido de lavado, ver la página 255.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Desconectar

Para desconectar el sensor de lluvia, pulse el botón o desplace la palanca hacia abajo a otro programa de limpiado.

El sensor de lluvia se desconecta automáticamente al extraer la llave de la cerradura de contacto o bien cinco minutos después de desconectar el encendido.

IMPORTANTE

Al lavar el automóvil en un túnel de lavado, los limpiaparabrisas pueden activarse y dañarse. Desconecte el sensor de lluvia cuando el automóvil está en marcha o cuando la llave está en la posición **I** o **II**. El símbolo del instrumento combinado y la luz del botón se apagan.

Lavafaros y lavacristales

Función de lavado.

Lavaparabrisas

Desplace la palanca hacia el volante para activar los lavaparabrisas y los lavafaros.

Después de soltar la palanca, los limpiaparabrisas hacen algunos barridos más. Los faros se lavan de manera alternativa para impedir la reducción de la intensidad luminosa.

NOTA

Los faros se lavan de uno en uno.

Boquillas de lavado con calefacción*

Las boquillas de lavado se calientan automáticamente en caso de baja temperatura para impedir la congelación del líquido de lavado.

Lavafaros de alta presión*

El lavado a alta presión de los faros consume grandes cantidades de líquido de lavado. Para ahorrar líquido, los faros se lavan automáticamente cada cinco activaciones del lavaparabrisas.

Limpiacristales y lavacristales luneta trasera

1. Limpiacristales trasero – barrido intermitente
2. Limpiacristales trasero – velocidad continua

Limpiaparabrisas y lavaparabrisas

Si desplaza la palanca hacia adelante (ver la flecha en la figura), se activan el lavacristales y el limpiacristales de la luneta trasera.

Limpiacristales – marcha atrás

Si se pone la marcha atrás cuando están activados los limpiaparabrisas delanteros, el limpiacristales de la luneta trasera iniciará el modo de barrido intermitente [2]. La función se interrumpe al quitar la marcha atrás.

Si el limpiacristales trasero ya está en funcionamiento a velocidad continua, no se produce ningún cambio.

NOTA

En automóviles con sensor de lluvia, el limpiador trasero se activa al dar marcha atrás si el sensor está conectado y está lloviendo.

2 Esta función (barrido intermitente al dar marcha atrás) puede desconectarse. Diríjase a un taller autorizado Volvo.

Generalidades

Cristal laminado

El cristal del parabrisas y el techo panorámico está laminado. Está reforzado lo que mejora la protección antirrobo y la insonorización del habitáculo. Otras superficies de cristal*.

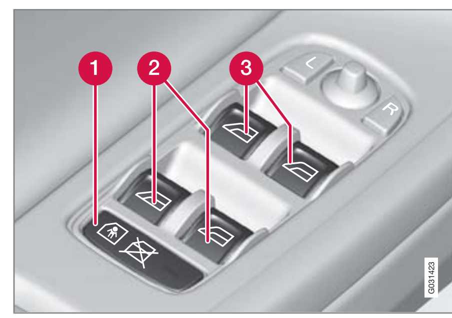
Capa superficial repelente del agua y de la suciedad*

Las ventanillas han sido tratadas con una capa superficial que mejora la visibilidad en condiciones meteorológicas difíciles. Mantenimiento, ver la página 283.

IMPORTANTE

No utilice rasquetas para el hielo con filo de metal para quitar la escarcha de los cristales. Descongele los retrovisores con la función de calefacción eléctrica. La rasqueta para el hielo puede rayar el cristal del espejo.

Elevalunas eléctricos



Panel de control de la puerta del conductor.

1. Seguro eléctrico para abrir las puertas* y las ventanillas traseras, ver la página 58.
2. Mando de las ventanillas traseras
3. Mando de las ventanillas delanteras

PRECAUCIÓN

Compruebe que ningún ocupante del asiento trasero se pille los dedos cuando se cierran las ventanillas desde la puerta del conductor.

PRECAUCIÓN

Compruebe que los niños y otros pasajeros no se pillen los dedos al cerrar las ventanillas, también cuando se utilice el mando a distancia.

PRECAUCIÓN

Si hay niños en el automóvil, desconecte siempre la corriente de los elevalunas sacando el mando a distancia si el conductor sale del vehículo.

Accionamiento

Accionamiento de los elevalunas eléctricos.

1. Accionamiento sin función automática
2. Accionamiento con función automática

Ventanas y espejos retrovisores

Con el panel de control de la puerta del conductor pueden accionarse todos los elevalunas. Con los paneles de control de las demás puertas, sólo pueden controlarse el elevalunas de la puerta respectiva. Los elevalunas eléctricos sólo pueden controlarse con un panel de control a la vez.

Para poder utilizar los elevalunas eléctricos, la llave debe estar en la posición **I** o **II**. Tras parar el motor, los elevalunas eléctricos pueden accionarse durante algunos minutos incluso después de sacar el mando a distancia, pero dejan de funcionar si se abre la puerta.

El cierre de las ventanillas se interrumpe y las ventanillas se abren, si algo obstaculiza su movimiento. Cuando el cierre de la ventanilla se interrumpe, por ejemplo, en caso de formación de hielo, la protección antiobstrucciones puede forzarse manteniendo subido el botón de manera continua hasta que la ventanilla se cierre. El sistema antiobstrucciones vuelve a conectarse al cabo de un instante.

NOTA

Una manera para reducir el sonido pulsante del viento cuando están abiertas las ventanillas traseras es abriendo también un poco las ventanillas delanteras.

Accionamiento sin función automática

Desplace uno de los mandos ligeramente hacia arriba/hacia abajo. Los elevalunas suben/bajan mientras mantiene accionado el mando.

Accionamiento con función automática

Desplace uno de los mandos hacia arriba/hacia abajo hasta el tope y, a continuación, suelte el mando. Las ventanillas se desplazan automáticamente hasta su posición final.

Mando a distancia y botones de cierre centralizado

Con la llave o los botones de cierre centralizado pueden abrirse/cerrarse todas las ventanillas de manera automática:

– Mantenga pulsado el botón de cierre hasta que las ventanillas inicien el movimiento de cierre/apertura. Si es necesario interrumpir el movimiento de cierre/apertura, pulse de nuevo el botón de cierre.

Reposición

Tras haber desconectado la batería, la función de apertura automática debe reponerse para funcionar correctamente.

1. Levante ligeramente la sección delantera del botón para subir la ventanilla hasta su posición final y mantenga levantado el botón durante unsegundo.
2. Suelte el botón durante un momento.
3. Vuelva a levantar la sección delantera del botón durante unsegundo.

PRECAUCIÓN

La reposición es necesaria para que funcione el sistema antiobstrucciones.

Retrovisores exteriores

Mando de los retrovisores exteriores.

Ajuste

1. Pulse el botón **L** para ajustar el retrovisor izquierdo o el botón **R** para el derecho. La luz del botón se enciende.

2. Ajuste la posición con la palanca de ajuste situada en el centro.
3. Pulse otra vez el botón **L** o **R**. La luz del botón debe apagarse.

PRECAUCIÓN

Los retrovisores son de tipo granangular para ofrecer una buena visión panorámica. Sin embargo, puede dar la sensación de que los objetos reflejados se encuentran a mayor distancia de lo que realmente están.

Retrovisores exteriores plegables*

Para aparcar/conducir en espacios reducidos, los espejos pueden plegarse:

1. Pulse los botones **L** y **R** al mismo tiempo.
2. Suelte los botones después de aproximadamente un segundo. Los retrovisores se detienen automáticamente en la posición de repliegue máximo.

Para desplegar los retrovisores, pulse los botones **L** y **R** al mismo tiempo. Los retrovisores se detienen automáticamente en la posición de despliegue máximo.

Memorización de una posición*

Las posiciones de los retrovisores se almacenan en la memoria de la llave cuando el automóvil se cierra con el mando a distancia.

Cuando se abre el automóvil con el mismo mando a distancia, los retrovisores y el asiento del conductor adoptan las posiciones almacenadas tras abrir la puerta del conductor.

La función puede conectarse/desconectarse en **Memoria de llave vehíc ➔ Posición asiento y retrov**. El sistema de menús se describe de manera más detallada, ver la página 120.

Inclinación del retrovisor al aparcar

El retrovisor puede inclinarse, por ejemplo, para que el conductor pueda ver el bordillo al aparcar.

– Introduzca la marcha atrás y pulse el botón **L** o **R**.

Al desengranar la marcha atrás, el retrovisor vuelve automáticamente a su posición original o al cabo de 10 segundos, o antes pulsando el botón **L** o **R**.

Repliegue automático al cerrar el vehículo

Cuando el automóvil se cierra/se abre con el mando a distancia, los retrovisores se pliegan/despliegan de manera automática.

La función puede conectarse/desconectarse en **Ajustes del vehículo ➔ Abatir espejos al cerrar**. El sistema de menús se describe de manera más detallada, ver la página 120.

Reposición de la posición neutra

Los espejos que han sido desplazados de su posición como consecuencia de una acción externa, han de ser repuestos eléctricamente a la posición neutra para que funcione correctamente el plegado o el desplegado eléctrico:

1. Pliegue los retrovisores con los botones **L** y **R**.
2. Despliegue de nuevo los retrovisores con los botones **L** y **R**.
3. Repita este procedimiento en caso necesario.

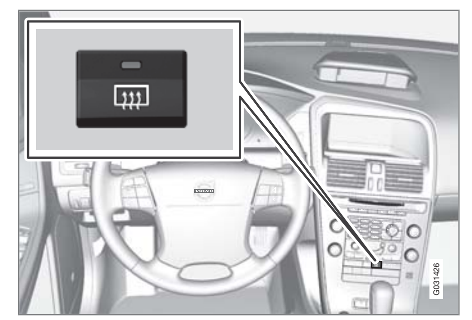
A continuación, los retrovisores están repuestos en posición neutra.

Duración de luz de aproximación y luz de seguridad

La luz de los retrovisores se enciende cuando se selecciona la luz de aproximación o la luz de seguridad, ver la página 85.

Ventanas y espejos retrovisores

Calefacción de la luneta trasera y los retrovisores exteriores



Utilice la calefacción eléctrica para eliminar la escarcha y la humedad de la luneta trasera y los retrovisores exteriores.

Con una pulsación del botón, se inicia la calefacción de la luneta trasera y los retrovisores al mismo tiempo. La luz del botón indica que la función está activa. La calefacción se desconecta automáticamente y la duración depende de la temperatura exterior.

La luneta trasera se desempaña y se descongela automáticamente si el automóvil arranca a una temperatura ambiente inferior a +9 °C.

La función de desempañado automático puede seleccionarse en **Ajustes del climatizador** ➔ **Deshelador trasero auto.**. Seleccione **Activado** o **Desactivado**. El sistema de menús se describe de manera más detallada, ver la página 120.

Retrovisor interior

1 Mando de la función antideslumbramiento

Antideslumbramiento manual

Si hay una luz muy intensa detrás del automóvil, esta luz puede ser reflejada por el espejo retrovisor y deslumbrar al conductor. Active la función antideslumbramiento cuando resulte molesta la luz que hay detrás del automóvil:

1. La función se activa desplazando el mando hacia el habitáculo.
2. Para volver al modo normal, desplace el mando hacia el parabrisas.

Antideslumbramiento automático*

Si hay una luz muy intensa detrás del automóvil, la función antideslumbramiento se activa automáticamente. Los retrovisores con función automática de deslumbramiento no tienen el mando.

La brújula* sólo es opcional para los retrovisores con antideslumbramiento automático, ver la página 154.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Generalidades

El techo panorámico está dividido en dos secciones en las que solo puede abrirse la sección delantera: la parte trasera en sentido horizontal o vertical (posición de ventilación).

El techo panorámico incluye una cortinilla de tela perforada que está situada debajo de techo de cristal para proteger en caso de luz solar intensa.

El techo panorámico y la cortinilla se accionan con un mando que está situado en el techo. El mando se activa con la llave en la posición **I** o **II**, ver la página 73.

PRECAUCIÓN

Las manos de los niños, de otros pasajeros u objetos pueden quedar apresados en las partes móviles del techo panorámico.

- Accione siempre el techo panorámico bajo supervisión.
- No permita que los niños jueguen con el mando de accionamiento.
- No olvide llevarse el mando a distancia o el PCC*, para impedir que se pueda accionar el techo panorámico si el conductor sale del coche.

Accionamiento

1 Apertura, automática

2 Apertura, manual

3 Cierre, manual

4 Cierre, automático

El techo panorámico y la cortinilla se pueden accionar con la llave en la posición **I** o **II**.

Accionamiento automático

1. Para abrir la cortinilla al máximo, apriete el mando hacia atrás a la posición de apertura automática y suelte el mando.
2. Para abrir después el techo panorámico al máximo, apriete el mando hacia atrás una segunda vez a la posición de apertura automática y suelte el mando.

Para cerrar el techo y la cortinilla, repita este procedimiento en orden inverso, apriete el mando hacia adelante a la posición de cierre automático.

Apertura y cierre rápido

El techo panorámico y la cortinilla pueden abrirse o cerrarse al mismo tiempo:

- Abrir: apriete el mando hacia atrás dos veces a la posición de accionamiento automático y suelte el mando.
- Cerrar: apriete el mando hacia adelante dos veces a la posición de accionamiento automático y suelte el mando.

Techo panorámico eléctrico*

Accionamiento manual

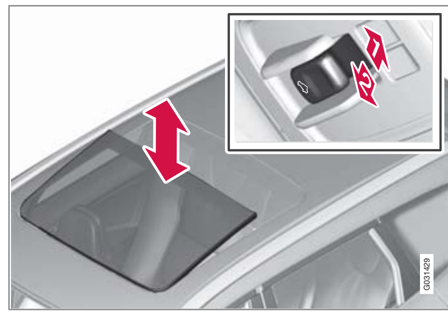
1. Abrir la cortinilla: apriete el mando hacia atrás al punto de resistencia de apertura manual. La cortinilla se abre mientras se mantiene apretado el botón.
2. Inclinar el techo panorámico: apriete el mando hacia atrás una segunda vez al punto de resistencia de apertura manual.
3. Abrir el techo panorámico: apriete el mando hacia atrás una tercera vez al punto de resistencia de apertura manual. El techo panorámico se abre mientras se mantiene apretado el botón.

Para cerrar el techo y la cortinilla, repita este procedimiento en orden inverso, empuje el mando hacia adelante a la posición de cierre manual.

NOTA

Durante la apertura manual, la cortinilla debe estar completamente abierta para poder abrir el techo panorámico. Cuando el procedimiento es el inverso, el techo panorámico debe estar completamente cerrado para poder cerrar la cortinilla.

Posición de ventilación



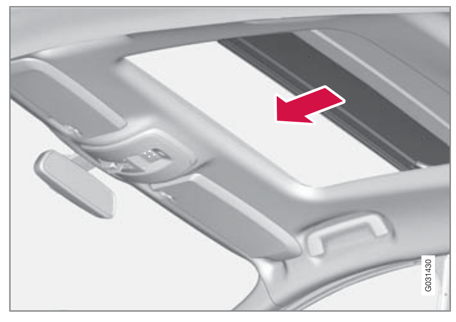
Posición de ventilación, parte trasera en sentido vertical.

1 Para abrir, levante la parte trasera del mando.

2 Para cerrar, tire de la parte trasera del mando.

Cuando se selecciona la posición de ventilación, se levanta la parte trasera de la sección delantera. Si la cortinilla está totalmente cerrada al seleccionar la posición de ventilación, se abre automáticamente aproximadamente 50 mm.

Cierre con la llave a distancia o el botón de cierre centralizado



Con una pulsación larga del botón de cierre, consulte las páginas 45 (mando a distancia) y 53 (botón del cierre centralizado), se cierra el techo panorámico y todas las ventanas. Los retrovisores exteriores se pliegan*, las puertas y el portón trasero se cierran. Si es necesario interrumpir el movimiento de cierre, pulse de nuevo el botón de cierre.

PRECAUCIÓN

Si cierra el techo panorámico con el mando a distancia, compruebe que nadie ponga las manos.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Motores de gasolina y motores diesel

Cerradura de contacto con llave extraíble, botón de arranque y parada (para más información ver la página 73).

IMPORTANTE

¡No introduzca la llave a distancia del revés!

Sostenga el extremo con la llave extraíble, ver la página 48.

1. En automóviles con llave a distancia, colóquela en la cerradura de arranque. Apriete ligeramente la llave hasta que entre automáticamente.

2. Pise a fondo el pedal de embrague[1]. En automóviles con caja de cambios automática, pise el pedal de freno.

3. Pulse el botón **START/STOP ENGINE** y suéltelo.

El motor de arranque gira hasta arrancar el motor, aunque no durante más de 10 segundos (en motores diésel hasta 60 segundos).

Si el motor no arranca después de 10 segundos, vuelva a intentarlo pulsando el botón **START/STOP ENGINE** hasta que el motor se ponga en marcha.

PRECAUCIÓN

Saque **siempre** la llave a distancia de la cerradura de arranque cuando sale del automóvil, sobre todo si hay niños en el interior del vehículo.

PRECAUCIÓN

No saque **nunca** la llave a distancia de la cerradura de arranque al conducir o al remolcar el automóvil. El bloqueo del volante puede ser activado, lo que significa que no se puede guiar el automóvil.

No saque **nunca** la llave a distancia con la función keyless drive* del automóvil al conducir o remolcar el vehículo.

NOTA

Al arrancar en frío con ciertos tipos de motor, el régimen de giro del motor a ralentí puede ser considerablemente más elevado de lo normal. El propósito de esta función es conseguir que el sistema de depuración de las emisiones alcance lo antes posible su temperatura de funcionamiento normal, lo que reduce al mínimo las emisiones de gases de escape y protege el medio ambiente.

Conducción sin llave

Siga los pasos 2–3 para arrancar motores de gasolina y motores diesel.

[1] Si el automóvil está en movimiento, basta con pulsar el botón **START/STOP ENGINE** para arrancar el automóvil.

Arranque del motor

NOTA

Una condición necesaria para arrancar el motor es que una de los mandos a distancia del automóvil con función Keyless drive* se encuentre en el habitáculo o en el compartimento de carga.

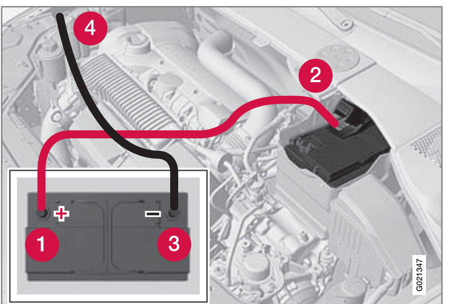
Bloqueo volante

El bloque del volante se desconecta al introducir la llave en la cerradura de contacto[2] y vuelve a conectarse cuando se saca la llave de la cerradura.

Conecte el bloqueo del volante al salir del automóvil, para reducir el riesgo de robo del vehículo.

[2] En automóviles con conducción sin llave*, el bloqueo del volante se desconecta al pulsar el botón de arranque la primera vez. El bloqueo del volante se conecta al apagar el motor y abrir la puerta del conductor.

Arranque con pinzas



Si se descarga la batería, el automóvil puede arrancarse con corriente de otra batería.

En caso de arrancar con ayuda de otra batería, recomendamos que siga las siguientes instrucciones para evitar el riesgo de explosión:

1. Ponga la llave en la posición **0**, ver la página 73.
2. Compruebe que la batería de refuerzo tenga una tensión de 12 V.
3. Si la batería de refuerzo está en otro automóvil, apague el motor del automóvil de ayuda y asegúrese de que los vehículos no se toquen.
4. Conecte el cable puente rojo al terminal positivo de la batería de refuerzo 1.
5. Abra las grapas de la tapa de cubierta delantera de la batería y suelte la tapa, ver la página 258.
6. Conecte el cable de arranque al borne positivo 2 de la batería del automóvil, situado bajo una tapa de plástico plegable.
7. Coloque una de las pinzas del cable puente negro en el terminal negativo de la batería de refuerzo 3.

IMPORTANTE

Conecte el cable puente con cuidado para evitar cortocircuitos con otros componentes del compartimento del motor.

8. Coloque la otra pinza en un punto de tierra, (parte superior de la fijación del motor derecha, cabeza exterior del tornillo) 4. Compruebe que las pinzas de los cables puente están debidamente fijadas para que no se formen chispas durante el intento de arranque.
9. Ponga en marcha el motor del "coche de refuerzo". Haga funcionar el motor durante algún minuto a un régimen ligeramente superior al ralentí, 1500 rpm.
10. Ponga en marcha el motor del coche que tiene la batería descargada. No toque las conexiones durante el intento de arranque. Hay riesgo de formación de chispas.
11. Retire los cables puente, primero el negro y después el rojo. Asegúrese de que ninguna de las pinzas del cable puente negro entre en contacto con el terminal positivo de la batería o con la pinza conectada del cable puente rojo.

PRECAUCIÓN

La batería puede desprender gas oxhídrico, que es un gas muy explosivo. Para que la batería explote, es suficiente con una chispa que puede generarse si se instalan de forma incorrecta los cables puente. La batería contiene además ácido sulfúrico que puede causar graves lesiones por corrosión. Si el ácido entra en contacto con los ojos, la piel o la ropa, lávese con agua en abundancia. Si el ácido le salpica en los ojos, solicite inmediatamente atención médica.

Cajas de cambio

Manual - seis velocidades

- Pise el pedal de embrague a fondo cada vez que realice un cambio de marcha.
- Retire el pie del pedal del embrague cuando no efectúe cambios.
- Siga el patrón de cambios de marchas indicado.

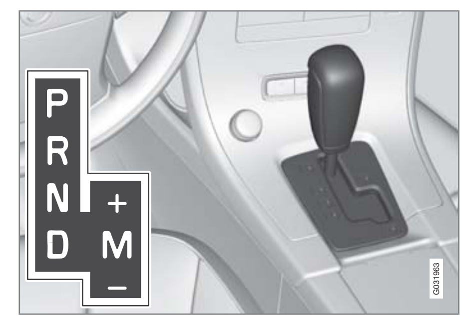
Para una óptima eficacia en el consumo de combustible, emplee las marchas más altas posibles siempre que pueda.

Inhibidor de marcha atrás - seis velocidades

El inhibidor de marcha atrás dificulta la posibilidad de introducir por error la marcha atrás al circular de manera normal hacia adelante.

No introduzca la marcha atrás si el automóvil no está parado.

Caja de cambios automática Geartronic



La pantalla indica la posición del selector de marchas con los siguientes signos: **P**, **R**, **N**, **D**, **S**, **1**, **2**, **3**, **4**, **5** o **6**, ver la página 67.

Posiciones de cambio

Posición de estacionamiento (P)

Seleccione **P** para arrancar el motor o cuando el automóvil está estacionado. Para sacar el selector de marchas de la posición **P**, debe pisarse el pedal de freno.

En la posición **P**, la caja de cambios queda bloqueada mecánicamente. Active el freno de estacionamiento eléctrico pulsando una vez el botón, ver la página 111.

IMPORTANTE

Para seleccionar la posición **P**, el automóvil debe estar parado.

Posición de marcha atrás (R)

Para seleccionar la posición **R**, el automóvil debe estar parado.

Posición neutra (N)

No hay ninguna marcha introducida y el motor puede arrancarse. Aplique el freno de estacionamiento si el automóvil está parado con el selector de marchas en la posición **N**.

Posición de conducción (D)

D es la posición de conducción normal. El paso a marchas superiores e inferiores se produce de forma automática en función de la aceleración y la velocidad. Para desplazar la palanca a la posición **D** desde la posición **R**, el automóvil debe estar parado.

Geartronic – cambios de marcha manuales (M)

Con la caja de cambios automática Geartronic, el conductor también puede cambiar de marcha manualmente. El motor frena el automóvil cuando se suelta el pedal del acelerador.

Para seleccionar el modo cambio manual, desplace la palanca de la posición **D** a la posición **M**. La pantalla cambia el signo **D** por algunas de las cifras "**1–6**", según la marcha engranada, ver la página 67.

Avance la palanca hacia **+** (signo positivo) para pasar a la siguiente marcha superior y suelte la palanca, que vuelve a su posición neutra en **M**.

Retrase la palanca hacia **–** (signo negativo) para pasar a la siguiente marcha inferior y suelte la palanca.

El modo de cambio manual **M** puede seleccionarse en cualquier momento durante la marcha.

Para evitar tirones y que se cale el motor, Geartronic baja automáticamente la marcha, si el conductor deja que la velocidad quede por debajo de lo adecuado para la marcha elegida.

Para volver al modo automático: desplace la palanca a la posición **D**.

NOTA

Si la caja de cambios tiene un programa Sport, la caja de cambios no pasa al modo manual hasta haber avanzado o retrocedido la palanca en la posición **M**. La pantalla de información cambia entonces del signo **S** a indicar cual de las marchas **1–6** está engranada.

Geartronic - Modo Sport (S) [1]

El programa Sport dota al automóvil de un comportamiento más deportivo y permite revolucionar más el motor en las marchas. Al mismo tiempo, el vehículo responde con mayor rapidez al pisar el acelerador. En caso de conducción activa, se da prioridad a marchas más bajas, lo que significa que el paso a la marcha superior se retrasa.

Para seleccionar el modo Sport, desplace la palanca de la posición **D** a la posición **M**. La pantalla cambia el signo **D** por **S**.

El modo Sport puede seleccionarse en cualquier momento durante la marcha.

Geartronic - Modo invierno

Puede ser más fácil iniciar la marcha en una calzada resbaladiza si se introduce manualmente la 3a.

1. Pise el pedal de freno y desplace la palanca de cambios de la posición **D** a la posición **M** - el signo de la pantalla del tablero de instrumentos cambia de **D** a la cifra **1**.
2. Seleccione la 3a apretando la palanca hacia **+** (signo positivo) 2 veces - el signo de la pantalla cambia de **1** a **3**.
3. Suelte el freno y acelere con cuidado.

[1] Sólo en el modelo T6.

Cajas de cambio

Con el "modo invierno" de la caja de cambios, el automóvil se pone en movimiento a un régimen inferior y transmitiendo menos potencia a las ruedas motrices.

Kickdown

Cuando se pisa a fondo el acelerador (más allá de la posición normal de aceleración máxima) la caja de cambios pasa automáticamente a una marcha más corta, lo cual se denomina retrogradación (kick-down).

Si se suelta el acelerador desde la posición de retrogradación, la caja de cambios pasa automáticamente a una marcha más larga.

La función "kick-down" se utiliza cuando es necesario disponer de una aceleración máxima, por ejemplo, al adelantar.

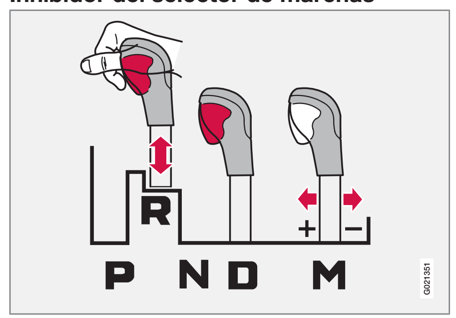
Función de seguridad

Para impedir la sobreaceleración del motor, el programa de control de la caja de cambios está provisto de una protección contra la bajada de marchas, que bloquea la función "kick-down".

Geartronic no permite reducciones de marcha/activaciones de "kick-down" que causen revoluciones tan elevadas, que el motor pueda sufrir daños. Así pues, si el conductor trata de bajar a una marcha más corta cuando el régimen de giro es muy alto, no ocurrirá nada y seguirá introducida la marcha inicial.

Si se utiliza el "kickdown", el automóvil puede bajar de marcha uno o varios pasos en función del régimen de revoluciones del motor. El automóvil pasa a una marcha superior cuando se excede el régimen de revoluciones máximo para impedir daños del motor.

Inhibidor del selector de marchas



La palanca puede desplazarse libremente hacia adelante o hacia atrás entre **N** y **D**. Las demás posiciones tienen un bloqueo que se controla con el botón de bloqueo del selector de marchas.

Si se pulsa el botón de bloqueo, la palanca puede desplazarse hacia adelante y hacia atrás entre **P**, **R**, **N** y **D**.

Bloqueo automático del selector de marchas

La caja de cambios automática dispone de sistemas de seguridad especiales:

Bloqueo de la llave – "Keylock"

Para poder sacar el mando a distancia de la cerradura de arranque, el selector de marchas debe estar en la posición **P**. En las demás posiciones, el mando a distancia está bloqueado.

Posición de estacionamiento (P)

Automóvil parado con el motor en marcha:

Mantenga el pie en el pedal de freno al desplazar el selector a otra posición.

Bloqueo de cambios eléctrico – Shiftlock Posición de estacionamiento (P)

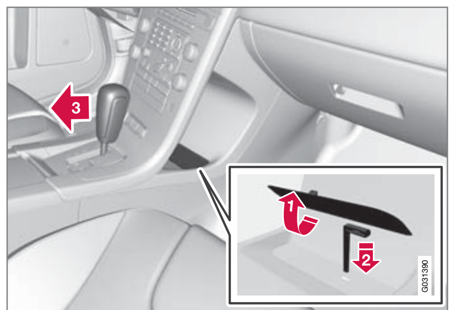
Para poder desplazar el selector de marchas de **P** a las demás posiciones de cambio, pise el pedal de frenos y ponga la llave en la posición **II**, ver la página 73.

Bloqueo de cambios – Punto muerto (N)

Si el selector de marchas está en la posición **N** y el automóvil ha estado parado durante por lo menos 3 segundos (esté o no esté en marcha el motor), el selector de cambios queda bloqueado.

Para poder desplazar el selector de marchas de **N** a otra posición de cambio, pise el pedal de frenos y ponga la llave en la posición **II**, ver la página 73.

Desconectar el bloqueo de cambios automático



Si el automóvil no está en condiciones para conducirse, por ejemplo, si la batería de arranque está descargada, la palanca de cambios debe sacarse de la posición **P**, para poder mover el automóvil.

1. Levante la alfombrilla de goma del piso detrás de la consola central y abra la tapa.
2. Introduzca la llave extraíble hasta el fondo. Apriete la llave extraíble y manténgala apretada. (Para más información sobre la llave extraíble, ver la página 48.)
3. Quite el selector de marchas de la posición **P**.

Tracción en las cuatro ruedas – AWD (All Wheel Drive)*

La tracción integral está siempre conectada

Con la tracción integral, el vehículo avanza impulsado por las cuatro ruedas.

La potencia se distribuye de manera automática entre las ruedas delanteras y las ruedas traseras. El sistema de embrague de regulación electrónica distribuye la potencia a las ruedas que poseen el mejor agarre en la calzada. De este modo se obtiene la mejor adherencia posible y se evita el patinamiento de las ruedas. Al conducir de manera normal, la mayor parte de la fuerza se distribuye a las ruedas delanteras.

La tracción integral aumenta la seguridad de conducción en lluvia, nieve y escarcha.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Freno de servicio

Generalidades

El automóvil está equipado con dos circuitos de freno. Si uno de los circuitos de freno se estropea, el pedal de freno se hundirá más de lo normal y será necesario pisar el pedal con más fuerza para obtener una potencia de frenado normal.

La presión sobre el pedal de freno se refuerza con un servofreno.

PRECAUCIÓN

El servofreno sólo funciona cuando está en marcha el motor.

Si el freno se utiliza cuando el motor está apagado, el pedal se notará rígido y será necesario aplicar más fuerza para frenar el automóvil.

En terreno muy montañoso o al conducir con una carga muy pesada, los frenos pueden aliviarse frenando con el motor. El freno motor se aprovecha mejor si se utiliza la misma marcha tanto para bajar como para subir.

Para obtener más información general sobre condiciones de mucha carga del vehículo, ver la página 292.

Frenos antibloqueo

El automóvil está equipado con sistema de frenos antibloqueo ABS (Anti-lock Braking System) que impide que las ruedas se bloqueen al frenar. De esta manera, el conductor conserva la capacidad de maniobra y resulta más fácil, por ejemplo, evadir un obstáculo. Durante su intervención, pueden sentirse vibraciones en el pedal de frenos, lo cual es completamente normal.

Después de arrancar el motor, se realiza una breve prueba del sistema ABS cuando el conductor suelta el pedal de freno. Cuando el automóvil alcanza una velocidad de 40 km/h, se efectuará otra prueba automática del sistema ABS. La prueba puede sentirse como pulsaciones en el pedal de freno.

Limpieza de los discos de freno

La acumulación de agua y suciedad en los discos de frenos puede retrasar la actuación de los frenos. La limpieza de los forros de freno reduce al mínimo este retraso.

Cuando la calzada está mojada, antes de un aparcamiento prolongado o después de haber lavado el automóvil, conviene realizar la limpieza manualmente. Con este propósito, frene ligeramente un momento durante la marcha.

Asistencia de freno de emergencia

La asistencia de freno de emergencia EBA (Emergency Brake Assistance) contribuye a aumentar la potencia del sistema de frenos y a reducir la distancia de frenado. El sistema EBA detecta la manera de frenar del conductor y aumenta la potencia de frenado cuando es necesario. La potencia de frenado puede ampliarse hasta el nivel en que empieza a actuar el sistema ABS. La función EBA se interrumpe, cuando se reduce la presión ejercida sobre el pedal del freno.

NOTA

Cuando el EBA se activa, el pedal de freno se hunde un poco más que de costumbre, pise (mantenga pisado) el pedal el tiempo necesario. Si suelta el pedal, se interrumpe el frenado.

Freno de servicio

Símbolos en la unidad de información al conductor

Sím- bolo	Significado
	Luz continua – compruebe el nivel de líquido de frenos. Si el nivel es bajo, añada más líquido y compruebe la causa de la pérdida de líquido de frenos.
ABS	Luz continua durante 2 minutos al arrancar el motor - La función ABS del sistema de frenos tuvo un fallo la última vez en que estuvo en marcha el motor.

PRECAUCIÓN

Si se encienden al mismo tiempo ABS y , puede haberse producido una avería en el sistema de frenos.

Si el nivel del depósito de líquido de frenos es normal en esta ocasión, conduzca con cuidado el automóvil al taller autorizado de Volvo más próximo, para que revisen el sistema de frenos.

Si el líquido de frenos está por debajo del nivel **MIN** en el depósito, no siga conduciendo el automóvil hasta haber añadido más.

Debe controlarse el motivo de la pérdida de líquido de frenos.

Control de descenso de pendientes - HDC*

Generalidades

La función HDC puede compararse con un freno motor automático. Cuando se suelta el pedal del acelerador al bajar por pendientes, la velocidad del vehículo se ralentiza normalmente porque el motor trata de reducir el régimen de giro en ralentí, lo que se denomina freno motor. Sin embargo, cuanto más empinada sea la pendiente y cuanto más carga lleve el automóvil, mayor es la velocidad del vehículo pese al freno motor. Para reducir la velocidad en estos casos, el conductor debe utilizar el freno de servicio.

La función HDC permite aumentar o reducir la velocidad en pendientes empinadas, con el pie puesto únicamente sobre el pedal del acelerador y sin utilizar el freno de servicio. El efecto del acelerador se adapta. El sistema de frenos frena de forma automática y proporciona una velocidad baja y uniforme, con lo cual el conductor puede concentrarse totalmente en las maniobras de dirección.

La función HDC es de especial ayuda en pendientes empinadas con superficies desiguales y secciones resbaladizas. Por ejemplo, al botar un barco en un remolque desde una rampa.

PRECAUCIÓN

La función HDC no funciona en todas las situaciones, sino que sólo está prevista para ser un recurso complementario.

El conductor es siempre el máximo responsable de conducir el vehículo de manera segura.

Función

La función HDC se conecta y desconecta con un interruptor situado en la consola central. La luz del botón se enciende cuando la función está conectada. Cuando la función HDC actúa, se enciende el símbolo y aparece en la pantalla el texto **Control descenso ACTIVADO**.

La función sólo se activa con la primera o la marcha atrás. Si la caja de cambios es automática, debe seleccionarse la posición de marcha **1**, lo que se indica con la cifra **1** en la pantalla del ordenador de a bordo, ver la página 102.

NOTA

La función HDC no puede activarse en una caja de cambios automática con el selector de marchas en la posición **D**.

Manejo

La función HDC permite que el automóvil se desplace a un máximo de 10 km/h hacia adelante con el freno motor y de 7 km/h hacia atrás. Sin embargo, con el pedal del acelerador puede seleccionarse otra velocidad dentro del intervalo de velocidades de la marcha. Cuando se suelta el pedal del acelerador, el vehículo vuelve a frenarse rápidamente a 10 ó 7 km/h respectivamente, con independencia de la inclinación de la pendiente y sin necesidad de utilizar el freno de servicio.

Cuando la función actúa, se encienden automáticamente las luces de freno. El conductor puede frenar o detener el vehículo en cualquier momento utilizando el freno de servicio.

La función HDC deja de actuar:

▸▸

Control de descenso de pendientes - HDC*

- con el botón de conexión y desconexión de la consola central
- si se selecciona una marcha superior a **1** en cajas de cambios manuales
- si se selecciona una marcha superior a **1** en cajas de cambios automáticas o si el selector de marchas se desplaza a la posición **D**.

La función puede desconectarse en cualquier momento. Si se desconecta en una pendiente empinada, el efecto de frenado no desaparecerá directamente sino poco a poco.

NOTA

Cuando está activada la función HDC, la respuesta del motor a la aceleración es menos rápida de lo normal.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Freno de estacionamiento, eléctrico

El freno de estacionamiento eléctrico tiene el mismo campo de aplicación que el freno de estacionamiento manual, por ejemplo, para iniciar la marcha en una cuesta.

Función

Cuando el freno de estacionamiento actúa, se oye un ligero sonido de motor eléctrico. El sonido se oye también durante las funciones automáticas de control del freno de estacionamiento.

Si el automóvil está parado al aplicar el freno de estacionamiento, éste sólo actúa en las ruedas traseras. Si la aplicación se produce cuando el automóvil está en movimiento, se utiliza el freno de servicio habitual, es decir, el freno actúa sobre las cuatro ruedas. La actuación de los frenos pasa a las ruedas traseras cuando el automóvil está casi parado.

Baja tensión de la batería

Cuando la tensión de la batería es demasiado baja, no es posible ni liberar ni aplicar el freno de estacionamiento. Conecte una batería de refuerzo si la tensión de la batería es demasiado baja, ver la página 101.

Aplicación del freno de estacionamiento

Mando del freno de estacionamiento

1. Pise a fondo el pedal del freno de servicio.
2. Pulse el mando.
3. Suelte el pedal del freno de servicio y compruebe que el automóvil no se mueve.

- Al aparcar el automóvil, el selector de marchas debe colocarse en 1:a (caja de cambios manual) o en la posición **P** (caja de cambios automática).

El símbolo del instrumento combinado destella hasta que el freno de estacionamiento queda completamente aplicado. Cuando el símbolo se enciende, el freno de estacionamiento está aplicado.

En caso de urgencia, el freno de estacionamiento puede aplicarse cuando el vehículo está en movimiento pulsando el mando. Cuando se suelta el mando o se pisa el pedal del acelerador, se interrumpe la secuencia de frenado.

NOTA

Si se activa el freno de emergencia a velocidades de más de 10 km/h, suena una señal mientras dura el frenado.

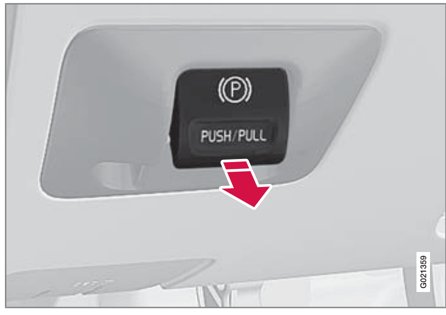
Estacionamiento en pendiente

Si aparca el automóvil cuesta arriba: gire las ruedas en sentido contrario al borde de la acera.

Si aparca el automóvil cuesta abajo: gire las ruedas hacia el borde de la acera.

Freno de mano

Liberación del freno de estacionamiento



Mando del freno de estacionamiento

Automóvil con caja de cambios manual

Liberación manual

1. Coloque la llave a distancia en al cerradura de arranque.
2. Pise a fondo el pedal del freno.
3. Tire del mando.

NOTA

El freno de estacionamiento puede soltarse asimismo de forma manual pisando el pedal del embrague, en lugar del pedal del freno. Volvo Recomienda el uso del pedal del freno.

Liberación automática

1. Arranque el motor.
2. Suelte el embrague y acelere.

IMPORTANTE

El freno de estacionamiento puede liberarse automáticamente, aunque la palanca de cambios esté en punto muerto, si el motor está en marcha.

Automóvil con caja de cambios automática

Liberación manual

1. Póngase el cinturón de seguridad.
2. Coloque la llave a distancia en al cerradura de arranque.
3. Pise a fondo el pedal del freno.
4. Tire del mando.

Liberación automática

1. Póngase el cinturón de seguridad.
2. Arranque el motor.
3. Desplace el selector de marchas a la posición **D** o **R** y acelere.

NOTA

Por razones de seguridad, el freno de estacionamiento sólo se libera de forma automática si el motor está en marcha y el conductor lleva puesto el cinturón de seguridad. El freno de estacionamiento se libera inmediatamente en automóviles con caja de cambios automática, cuando se pisa el pedal del acelerador y el selector de marchas está en la posición **D** o **R**.

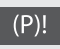
Carga pesada cuesta arriba

Si la carga es muy pesada, por ejemplo, un remolque, el automóvil puede empezar a rodar hacia atrás al liberarse automáticamente el freno de estacionamiento en una pendiente empinada. Para evitar esto, pulse el mando al mismo tiempo que inicia la marcha. Suelte el mando cuando el motor alcance el punto de arrastre.

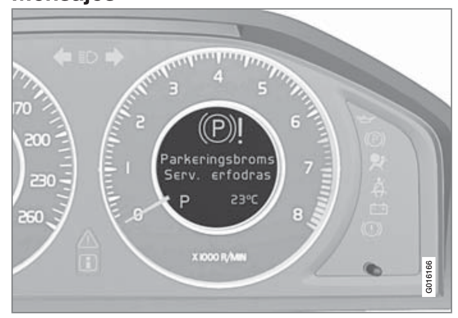
Automóvil con función "Conducción sin llave"

Para liberar el freno manualmente, pulse el botón **START/STOP ENGINE**, pise el pedal de freno o de embrague y tire de la palanca.

Símbolos

Símbolo	Significado
	Lea el mensaje que aparece en la pantalla de información
	El destello del símbolo significa que el freno de estacionamiento se está aplicando. Si el símbolo destella en otra situación, significa que se ha producido una avería. Lea el mensaje que aparece en la pantalla de información.

Mensajes



Freno mano sin aplicar totalm. - Una avería impide la liberación del freno de estacionamiento. Diríjase a un taller autorizado Volvo. Si inicia la marcha con este mensaje de avería, suena una señal de advertencia.

Freno de mano sin aplicar - Una avería impide la aplicación del freno de estacionamiento. Trate de aplicar y liberar el freno. Diríjase a un taller Volvo si el mensaje no desaparece.

El mensaje luce también en automóviles con caja de cambios manual, cuando se conduce el vehículo a baja velocidad con la puerta abierta, para llamar la atención del conductor sobre el hecho de que el freno de estacionamiento se puede haber soltado involuntariamente.

Freno de mano Revisión neces. - Se ha producido una avería. Diríjase a un taller Volvo si el fallo no desaparece.

Para aparcar el automóvil antes de reparar la avería, gire las ruedas del mismo modo que al estacionar en una pendiente y coloque el selector de marchas en 1:a (caja de cambios manual) o en la posición **P** (caja de cambios automática).

Cambio de forros de freno

Los forros de freno traseros deben cambiarse en un taller autorizado Volvo debido al diseño del freno de estacionamiento eléctrico.

HomeLink® UE*

Generalidades

HomeLink es un mando a distancia programable que puede controlar hasta tres dispositivos diferentes (por ejemplo, puerta del garaje, sistema de alarma, iluminación exterior e interior, etc.) y utilizarse por tanto en lugar de los mandos a distancia de estos. El HomeLink se suministra integrado en la visera izquierda.

El panel de control del HomeLink consta de tres botones programables y una luz de indicación.

NOTA

El HomeLink está diseñado para no funcionar si el automóvil se cierra desde el exterior.

Conserve los mandos a distancia originales para futuras programaciones (por ejemplo, cuando cambia de automóvil).

Borre la programación de los botones cuando venda el automóvil.

No utilice viseras metálicas en automóviles equipados con HomeLink. Estas pueden afectar negativamente al funcionamiento del HomeLink.

Manejo

Una vez haya programado el HomeLink, este puede utilizarse en lugar de los mandos a distancia sueltos.

Pulse el botón programado para activar la puerta del garaje, el sistema de alarma, etc. El botón de indicación se enciende mientras mantiene pulsado el botón.

NOTA

Si no se conecta el encendido, el HomeLink funciona durante 30 minutos después haberse abierto la puerta del conductor.

Los mandos a distancia originales pueden seguir utilizándose paralelamente con el HomeLink.

PRECAUCIÓN

Si el HomeLink se utiliza para accionar la puerta de un garaje o un portal, compruebe que no haya nadie cerca mientras estos están en movimiento.

No utilice el mando a distancia HomeLink en puertas de garaje que no tengan un paro de seguridad con retroceso. La puerta del garaje debe reaccionar inmediatamente cuando detecta un obstáculo y, a continuación, detenerse y volver hacia atrás. Una puerta de garaje sin estas características puede ser causa de lesiones. Para más información, póngase en contacto con el proveedor por Internet: www.homelink.com.

Programar por primera vez

El primer punto del procedimiento borra la memoria del HomeLink, por lo que no debe seguirse para reprogramar un solo botón.

1. Pulse los dos botones laterales y no suelte hasta que empiece a parpadear la luz de indicación después de aproximadamente 20 segundos. El parpadeo significa que el HomeLink está en el "modo de memorización" y preparado para programarse.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

2. Coloque el mando a distancia original a una distancia de entre 5-30cm del HomeLink. Observe la luz de indicación.

   La distancia necesaria entre el mando a distancia original y el HomeLink depende de la programación del dispositivo. A veces se requieren varios intentos a diferentes distancias. Conserve cada posición durante unos 15 segundos antes de probar otra.

3. Pulse al mismo tiempo el botón del mando a distancia original y el botón que desea programar en el HomeLink. No suelte los botones hasta que la luz de indicación pase de parpadear lentamente a hacerlo con rapidez. El parpadeo rápido significa que la programación ha salido bien.

4. Pruebe la programación pulsando el botón programado del HomeLink y observando la luz de indicación:

   - **Luz continua:** La luz de indicación se enciende con luz continua cuando se mantiene pulsado el botón, lo que significa que la programación ha terminado. A continuación, la puerta del garaje, el portal, etc. deben activarse al pulsar el botón programado del HomeLink.
   - **Luz intermitente:** La luz de indicación parpadea con rapidez durante 2 segundos y se enciende después con luz continua durante 3 segundos. Este proceso se repite durante unos 20 segundos y significa que el dispositivo está provisto de un sistema "rolling code". La puerta del garaje, el portal, etc. no se activa al pulsar el botón programado del HomeLink. Siga la programación según el punto siguiente.

5. Busque el "botón de memorización [1]" en el receptor de, por ejemplo, la puerta del garaje, que suele estar situado cerca de la fijación de la antena en el receptor. Si le resulta difícil encontrar el botón, consulte el manual del proveedor o póngase en contacto con este por Internet: www.homelink.com.

6. Pulse y suelte el "botón de memorización". El botón parpadea aproximadamente 30 segundos y, durante este tiempo, debe efectuarse el siguiente punto.

7. Pulse el botón programado del HomeLink al mismo tiempo que parpadea el "botón de memorización", manténgalo pulsado durante unos 3 segundos y suéltelo. Repita la secuencia de pulsar/mantener pulsado/soltar el botón hasta 3 veces para finalizar la programación.

Programar un solo botón

Para programar un solo botón, proceda de la siguiente manera:

1. Pulse el botón del HomeLink que desea programar y no lo suelte hasta haber realizado el tercer punto.

2. Después de unos 20 segundos, cuando la luz de indicación del HomeLink empieza a parpadear, coloque el mando a distancia original a una distancia de entre 5 y 30 cm del HomeLink. Observe la luz de indicación.

   La distancia necesaria entre el mando a distancia original y el HomeLink depende de la programación del dispositivo. A veces se requieren varios intentos a diferentes distancias. Conserve cada posición durante unos 15 segundos antes de probar otra.

3. Pulse el botón del mando a distancia original. La luz de indicación empieza a parpadear. Cuando la luz de indicación pase de parpadear lentamente a hacerlo con rapidez, suelte los dos botones. El parpa-

[1] La denominación y el color del botón varían según el fabricante.

▸▸

HomeLink® UE*

deo rápido significa que la programación ha salido bien.

4. Pruebe la programación pulsando el botón programado del HomeLink y observando la luz de indicación:
   - **Luz continua:** La luz de indicación se enciende con luz continua cuando se mantiene pulsado el botón, lo que significa que la programación ha terminado. A continuación, la puerta del garaje, el portal, etc. deben activarse al pulsar el botón programado del HomeLink.
   - **Luz intermitente:** La luz de indicación parpadea con rapidez durante 2 segundos y se enciende después con luz continua durante 3 segundos. Este proceso se repite durante unos 20 segundos y significa que el dispositivo está provisto de un sistema "rolling code". La puerta del garaje, el portal, etc. no se activa al pulsar el botón programado del HomeLink. Siga la programación según el punto siguiente.
5. Busque el "botón de memorización [2]" en el receptor de, por ejemplo, la puerta del garaje, que suele estar situado cerca de la fijación de la antena en el receptor. Si le resulta difícil encontrar el botón, consulte el manual del proveedor o póngase en contacto con este por Internet: www.homelink.com.
6. Pulse y suelte el "botón de memorización". El botón parpadea aproximadamente 30 segundos y, durante este tiempo, debe efectuarse el siguiente punto.
7. Pulse el botón programado del HomeLink al mismo tiempo que parpadea el "botón de memorización", manténgalo pulsado durante unos 3 segundos y suéltelo. Repita la secuencia de pulsar/mantener pulsado/soltar el botón hasta 3 veces para finalizar la programación.

Borrar la programación

Solo es posible borrar la programación de todos los botones del HomeLink a la vez y no de un solo botón.

– Pulse los dos botones laterales y no suelte hasta que empiece a parpadear la luz de indicación después de aproximadamente 20 segundos.
  > A continuación, el HomeLink está en el "modo de memorización" y está preparado para reprogramarse, ver la página 114.

2 La denominación y el color del botón varían según el fabricante.

G020908

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

COMODIDAD Y PLACER DE CONDUCCIÓN

04

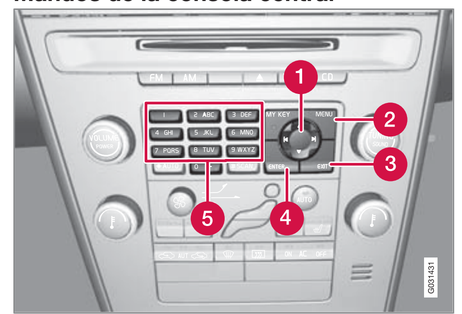
Gestión de menús y mensajes

Consola central

Algunas funciones se controlan desde la consola central con el sistema de menús o con el teclado del volante. Las funciones se describen en la sección correspondiente.

El nivel de menú relevante aparece indicado arriba a la derecha en la pantalla de la consola central.

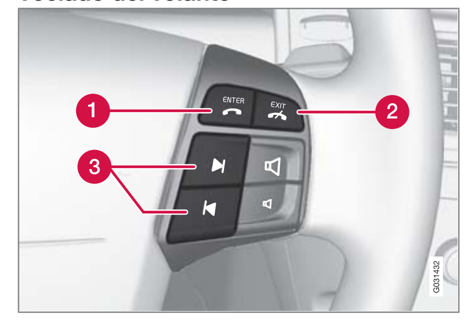
Mandos de la consola central



Consola central con mandos para gestión de menús.

1. Botón de navegación – permite desplazarse por el menú y seleccionar opciones
2. **MENU** – permite acceder al sistema de menús
3. **EXIT** – permite retroceder un paso en la estructura de menús. Con una pulsación larga, se sale del sistema de menús.
4. **ENTER** – permite seleccionar opciones de menú
5. Teclado numérico **1–9**

Teclado del volante*



1. **ENTER**
2. **EXIT**
3. Botones de navegación – hacia arriba/ hacia abajo.

Si el teclado del volante tiene **ENTER** y **EXIT**, estas teclas y los botones de navegación tienen las mismas funciones que los mandos de la consola central.

Rutas de búsqueda

El acceso a algunas funciones se consigue directamente con los botones de funciones y otras están disponibles en el sistema de menús.

Las rutas de búsqueda de las funciones del sistema de menús se indican mediante el modelo **Ajustes del vehículo ➔ Ajustes de bloqueo**, lo que implica haber hecho antes lo siguiente:

1. Pulse **MENU**.
2. Pase al menú deseado, p. ej. **Ajustes del vehículo**, botones de navegación y pulse **ENTER**.
3. Pase al submenú deseado, p. ej. **Ajustes de bloqueo**, y pulse **ENTER**.

Los botones de navegación se pueden utilizar en lugar de **ENTER** y **EXIT** para navegar en la jerarquía del menú. En este caso, la flecha a la derecha equivale a **ENTER** y la flecha a la izquierda a **EXIT**.

Las opciones de menú están numeradas y también pueden seleccionarse directamente con el teclado numérico (sólo **1–9**).

Vista general del menú

El teléfono y las fuentes de sonido disponen de menús principales diferentes. Sólo se puede acceder al menú principal de una fuente de

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

sonido (p. ej. CD) una vez que se ha activado dicha fuente de sonido, ver la página 139.

Las siguientes opciones de menú se incluyen en **Menú principal**:

Memoria de llave vehíc.

- Posición asiento y retrov*

Ajustes del vehículo

- Abatir espejos al cerrar*
- Ajustes de aviso colisión*
- Información
- Ajustes de iluminación
- Ajustes de bloqueo
- Protección reducida[1]
- Ajustes cámara párking*
- Nivel de la dirección*
- Presión neum.
- Ajustes de unidad

Ajustes del climatizador

- Ajuste ventilador autom.
- Deshelador trasero auto.
- Temporiz. recirculación
- Restabl. ajustes climat

Menú principal AM

- Ajustes del sonido
  - Estado de sonido
  - Ecualizador delantero
  - Ecualizador trasero
  - Control autom. volumen
  - Restablecer todos ajustes sonido

Menú principal FM

- Ajustes de FM
  - Noticias
  - TP (información tráfico)
  - Texto de radio
  - PTY (tipo de programa)
  - Ajustes avanz. de radio
- Ajustes del sonido[2]

Menú principal DAB*[3]

Menú principal CD

- Aleatorio
  - Desactivado
  - Carpeta[4]
  - Disco[4]
  - Un disco[5]
  - Todos los discos[5]
- Ajustes del CD
  - Texto*
  - Noticias
  - TP (información tráfico)
- Ajustes del sonido[2]

Menú principal AUX

- Volumen conector AUX
- Ajustes del sonido[2]

Menú principal USB

- Ajustes de USB
  - Noticias

[1] Disponible sólo en algunos modelos.
[2] Para los submenús, vea "Menú principal AM/ajustes del sonido".
[3] Consulte la página 148.
[4] Solo en sistemas que permiten reproducir archivos de sonido del formato mp3 y wma.
[5] Solo en sistemas con cargador de CD.

Gestión de menús y mensajes

TP (información tráfico)

Ajustes del sonido[2]

Menú principal iPod

Ajustes de iPod

Noticias

TP (información tráfico)

Ajustes del sonido[2]

Menú principal Bluetooth

Últimas 10 perdidas

Últimas 10 recibidas

Últimas 10 llamadas realizadas

Agenda

Buscar

Copiar de tel. móvil

Bluetooth*

Conectar teléfono

Cambiar teléfono

Eliminar teléfono

Ajustes de teléfono

Opciones de llamadas

Sonidos y volumen

Sincronizar agenda telef

Menú principal teléfono integrado

Registro de llamadas

Últimas 10 perdidas

Últimas 10 recibidas

Últimas 10 llamadas realizadas

Borrar lista

Duración de la llamada

Agenda

Nuevo contacto

Buscar

Copiar todo

Borrar SIM

Borrar teléfono

Estado de la memoria

Mensajes

Leer

Introducir nuevo

Ajustes de mensajes

Opciones de llamadas

Enviar mi número

Llamada en espera

Respuesta automática

Número de buzón de voz

Desvíos

Ajustes de teléfono

Selección de red

Seguridad de SIM

Editar código PIN

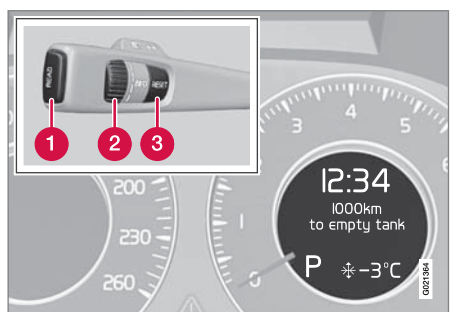
Sonidos y volumen

IDIS

Restabl. ajustes telef.

2 Para los submenús, vea "Menú principal AM/ajustes del sonido".

Instrumento combinado



Pantalla de información y mando para gestión de menús.

1. **READ** – permite acceder a la lista de mensajes y confirmar mensajes.
2. Rueda selectora – permite desplazarse entre opciones del menú.
3. **RESET** – pone a cero la función activa. Se utiliza en algunos casos para seleccionar/conectar una función, véase la aclaración bajo la función respectiva.

Con la palanca izquierda del volante se controlan los menús que aparecen en las pantallas de información del instrumento combinado. Los menús que aparecen dependen de la posición de la llave, ver la página 73. Si aparece un mensaje, este debe confirmarse con **READ** para poder ver los menús.

Vista general del menú[6]

Hasta dep. vacío

Consumo medio

Consumo actual

Velocidad media

Advertencia de cambio de carril (Lane Departure Warning)

Presión neum. Calibraje

City Safety

Velocidad actual

Temp.cal.estac. 1/2

Temp.ven.estac. 1/2

Modo temp.estac.

Arranque directo calef.estac.

Arranque directo cal.est.el.

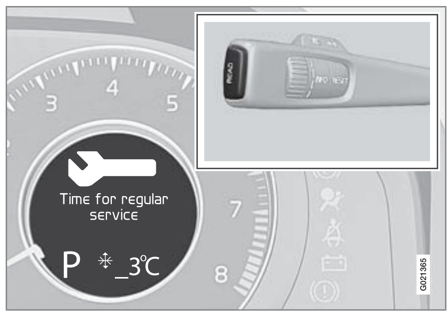
Arranque directo vent. estac.

Calef. adicional auto

Arr.calef.resid.

DSTC

Mensaje



Mensajes en la pantalla de información.

Cuando se enciende un símbolo de advertencia, información o control, aparece al mismo tiempo un mensaje complementario en la pantalla de información. Los mensajes de averías se guardan en una lista de memoria hasta haberse solucionado la avería.

Pulse **READ** para confirmar mensajes y pasar de un mensaje a otro.

6 Algunas opciones de menú*.

Gestión de menús y mensajes

NOTA

Si aparece un mensaje de advertencia cuando se utiliza el ordenador de a bordo, el mensaje debe leerse (pulse el botón **READ**) antes de poder reanudar la actividad anterior.

Mensaje	Significado
Parar lugar seg.	Detenga el automóvil y pare el motor. Peligro de daños de gravedad. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.
Parar motor	Detenga el automóvil y pare el motor. Peligro de daños de gravedad. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.
Revisión urgente	Haga revisar inmediatamente el automóvil en un taller autorizado Volvo.
Revisión neces.	Haga revisar el automóvil en un taller autorizado Volvo tan pronto como sea posible.

Mensaje	Significado
Ver manual	Consulte el manual de instrucciones.
Reservar hora p. mantenimiento	Ha llegado el momento de reservar hora para realizar revisión periódica en un taller autorizado Volvo.
Manten. regular en estas fechas	Ha llegado el momento de realizar una revisión periódica en un taller autorizado Volvo. La fecha depende de los kilómetros recorridos, los meses transcurridos desde el última revisión, el tiempo de funcionamiento del motor y la calidad del aceite.
Manten. regular plazo rebasado	Si no se cumplen los intervalos de servicio, la garantía no cubre las piezas que pudieran estar dañadas. Póngase en contacto con un taller autorizado de Volvo para la revisión.

Mensaje	Significado
DESCON. temp.	Una función se ha desconectado temporalmente y se repone automáticamente durante la conducción o después de volver a arrancar el vehículo.
Modo ahorro	El sistema de sonido se desconecta para ahorrar energía. Cargue la batería.

Generalidades

Aire acondicionado

El automóvil está equipado con regulación electrónica de la climatización* (ECC) o control electrónico de la temperatura (ETC). El climatizador enfría o calienta y deshumedece el aire del habitáculo.

NOTA

El aire acondicionado puede desconectarse, pero para obtener el mayor confort posible en el habitáculo y evitar que los cristales se empañen, conviene tenerlo siempre conectado.

Temperatura real

La temperatura seleccionada corresponde a la sensación física imperante en el interior y el exterior del automóvil teniendo en cuenta la velocidad del aire, la humedad, la exposición al sol*, etc.

El sistema incluye un sensor solar* que detecta el lado de donde viene la luz del sol. Gracias a esto, la función de temperatura puede distinguir entre los difusores de aire situados a la derecha y a la izquierda aunque esté ajustada a la misma temperatura en ambos lados.

Ubicación de los sensores

- El sensor solar* está situado en la parte superior del salpicadero.
- El sensor de temperatura del habitáculo está situado debajo del panel del climatizador.
- El sensor de temperatura exterior está montado en el retrovisor lateral.
- El sensor de humedad* está situado en el retrovisor interior.

NOTA

No tape ni bloquee los sensores con ropa u otros objetos.

Ventanilla lateral y techo solar

Para que el aire acondicionado funcione de manera óptima, las ventanillas laterales y el techo solar deben estar cerrados.

Vaho en la parte interior de las ventanillas

Para eliminar el vaho en la parte interior de las ventanillas, debe utilizarse en primer lugar la función de desempañado.

Para reducir el riesgo de que los cristales se empañen, las ventanillas deben mantenerse limpias y lavarse con un producto de lavado de cristales normal.

Desconexión momentánea del aire acondicionado

Cuando el motor necesita toda la potencia, es decir, al acelerar al máximo o circular cuesta arriba con un remolque, el aire acondicionado puede desconectarse temporalmente. En tal caso puede producirse un aumento temporal de la temperatura en el habitáculo.

Condensación

Cuando la temperatura exterior es elevada, el agua procedente de las condensaciones del sistema de aire acondicionado puede gotear por debajo del automóvil. Esto es completamente normal.

Hielo y nieve

Elimine el hielo y la nieve de la toma de aire del climatizador (la ranura entre el capó y el parabrisas).

Localización de averías y reparación

Para la localización de averías y reparación del climatizador diríjase siempre a un taller autorizado Volvo.

Refrigerante

En el sistema del aire acondicionado hay fluido refrigerante R134a, ver también página 294. Este no contiene cloro, por lo que no es peligroso para la capa de ozono. Confíe el trabajo de llenar/cambiar el fluido refrigerante a un taller autorizado Volvo.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Climatización

Función de apertura global

La función abre/cierra todas las ventanillas laterales al mismo tiempo y puede utilizarse, por ejemplo, para ventilar rápidamente el automóvil cuando hace calor, ver la página 46.

Filtro de habitáculo

Todo el aire que entra en el habitáculo del automóvil se depura con un filtro. Este filtro debe cambiarse periódicamente. Siga el intervalo de cambio recomendado del programa de servicio de Volvo. Al conducir en ambientes muy contaminados, puede ser necesario cambiar el filtro con mayor frecuencia.

NOTA

Existen diferentes tipos de filtro de habitáculo. Asegúrese de instalar el filtro correcto.

Clean Zone Interior Package (CZIP)*

Este equipo opcional mantiene el habitáculo limpio de las sustancias alérgenas y asmógenas y asmógenas. Para más información sobre el sistema CZIP, consulte el folleto que está incluido en la compra del automóvil. Componentes integrantes:

- Ampliación de la función del ventilador, que pone en marcha la ventilación al abrir el automóvil con la llave a distancia. A continuación, el ventilador llena el habitáculo con aire limpio. La función se pone en marcha en caso necesario y se desconecta automáticamente al cabo de un rato o cuando se abre una de las puertas del habitáculo. El intervalo de funcionamiento del ventilador se reduce sucesivamente debido a la menor necesidad durante los primeros 4 años del automóvil.
- Interior Air Quality System (IAQS). Un sistema completamente automático que filtra el aire del habitáculo de impurezas como partículas, hidrocarburos, óxidos de nitrógeno y ozono troposférico.

Uso de materiales sometidos a pruebas en el equipamiento interior.

Los materiales han sido desarrollados para reducir al mínimo la cantidad de polvo en el habitáculo y contribuyen a facilitar la limpieza del interior del vehículo. Las alfombrillas del habitáculo y el maletero son desmontables y fáciles de extraer y limpiar. Utilice detergentes y productos de cuidado del automóvil recomendados por Volvo, ver la página 284.

NOTA

En automóviles con CZIP, el filtro de aire IAQS debe cambiarse cada 15000 km o una vez al año. En automóviles sin CZIP, el filtro de aire IAQS se debe cambiar durante la revisión regular.

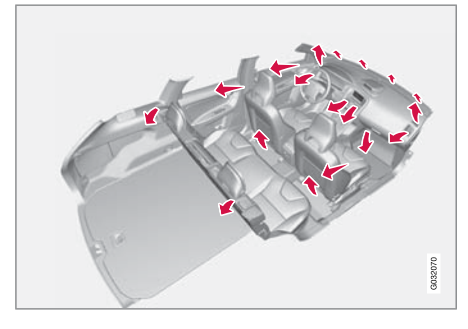
Ajustes en el menú

En la consola central, pueden modificarse los ajustes originales de tres de las funciones del climatizador, ver la página 120:

- Velocidad del ventilador en modo automático*, ver la página 129.
- Recirculación del aire del habitáculo regulado por temporizador, ver la página 130.
- Calefacción automática de la luneta trasera, ver la página 96.

Cuando aparece el texto **RESET** en la pantalla, todas las funciones del climatizador adoptan sus ajustes originales.

Distribución del aire



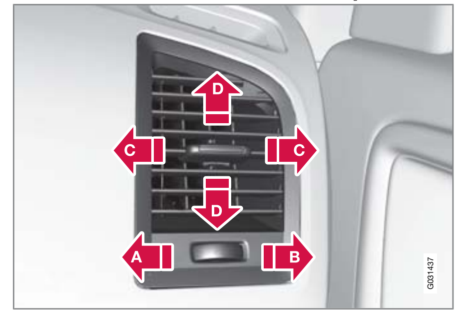
El aire que entra en el habitáculo se distribuye por 20 difusores diferentes.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

En la posición **AUTO***, la distribución del aire es completamente automática.

En caso necesario, el sistema puede regularse manualmente, ver la página 132.

Difusores de ventilación del salpicadero



A Abierto

B Cerrado

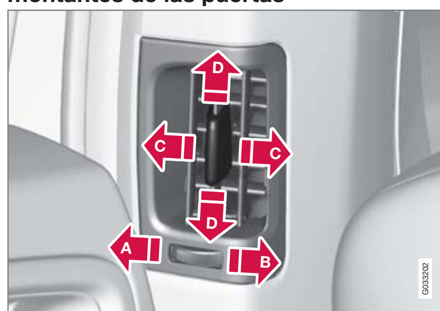
C Orientación del aire en sentido horizontal

D Orientación del aire en sentido vertical

Si los difusores laterales se orientan hacia las ventanillas laterales, puede eliminarse el vaho.

Para mantener una buena climatización en el habitáculo, siempre sale un ligero flujo de aire por los difusores.

Difusores de ventilación de los montantes de las puertas



A Cerrado

B Abierto

C Orientación del aire en sentido horizontal

D Orientación del aire en sentido vertical

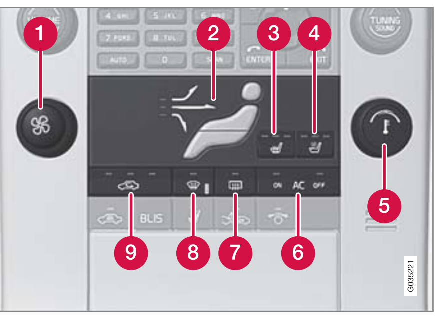
Si los difusores se orientan hacia las ventanillas, puede eliminarse el vaho.

Si los difusores se orientan hacia el habitáculo se obtiene una climatización agradable en el asiento trasero.

> **NOTA**
>
> Tenga en cuenta que los niños pequeños pueden ser sensibles a las corrientes de aire.

Climatizador

Control electrónico de la temperatura, ETC



1 Ventilador

2 Distribución del aire

3 Asientos delanteros con calefacción, lado izquierdo

4 Asientos delanteros con calefacción, lado derecho

5 Regulación de la temperatura

6 **AC ON/OFF** – Aire acondicionado conectado/desconectado

7 Calefacción de la luneta trasera y los retrovisores exteriores, ver la página 96

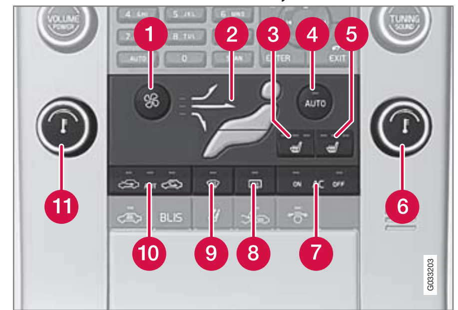
▸▸

Climatización

8 Desempañado máx.

9 Recirculación

Climatizador electrónico, ECC



1 Ventilador

2 Distribución del aire

3 Asientos delanteros con calefacción, lado izquierdo

4 **AUTO**

5 Asientos delanteros con calefacción, lado derecho

6 Regulación de la temperatura, lado derecho

7 **AC ON/OFF** – Aire acondicionado conectado/desconectado

8 Calefacción de la luneta trasera y los retrovisores exteriores, ver la página 96

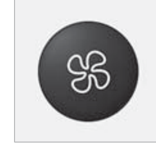
9 Desempañado máx

10 Recirculación/Sistema de calidad de aire

11 Regulación de la temperatura, lado izquierdo

Uso

Ventilador [1]



Gire el mando para aumentar o reducir la velocidad del ventilador. Si se selecciona **AUTO**, la velocidad del ventilador se regula de forma automática. La velocidad ajustada anteriormente se desconecta.

NOTA

Si el ventilador está completamente apagado, el aire acondicionado no se conecta, lo que puede hacer que los cristales se empañen.

Asientos con calefacción eléctrica*

Asientos delanteros

Con una pulsación del botón, se obtiene el máximo nivel de calefacción – se encienden tres luces.

Con dos pulsaciones del botón, se reduce el nivel de calefacción – se encienden dos luces.

Con tres pulsaciones del botón, se obtiene el mínimo nivel de calefacción – se enciende una luz.

Con cuatro pulsaciones del botón, se apaga el calor – no se enciende ninguna de las luces.

Asiento trasero

[1] Solo ECC.

La calefacción se regula de la misma manera que en el asiento delantero [2].

Distribución del aire

La figura consta de tres botones. Al pulsarse los botones, se enciende una luz delante de la sección respectiva de la figura que representa la distribución del aire que se ha seleccionado, ver la página 132.

Auto[1]

La función Auto regula automáticamente la temperatura, el aire acondicionado, la velocidad del ventilador, la recirculación y la distribución del aire.

Al seleccionar una o varias funciones manuales, las demás funciones siguen regulándose automáticamente. Si se pulsa **AUTO**, se conecta el sensor de calidad de aire y todos los ajustes manuales se desconectan. En la pantalla aparece el texto **CLIMAT. AUTO.**.

La velocidad del ventilador en el modo automático puede ajustarse en **Ajustes del climatizador** ➔ **Ajuste ventilador autom.**. Seleccione **Bajo**, **Normal** o **Alto**.

Para una descripción del sistema de menús, ver la página 120.

- **Bajo** - Regulación automática del ventilador. Se da prioridad a un flujo de aire poco intenso.
- **Normal** - Regulación automática del ventilador.
- **Alto** - Regulación automática del ventilador. Se da prioridad a un flujo de aire más intenso.

Regulación de la temperatura

ECC: La temperatura puede ajustarse independientemente en el lado del conductor y el lado del acompañante.

ETC: Con el mando se regula todo el habitáculo.

Al arrancar el vehículo se mantiene el último ajuste realizado.

> **NOTA**
>
> La refrigeración/calefacción no puede acelerarse seleccionando una temperatura superior/inferior a la que realmente se desea.

AC – Aire acondicionado conectado/ desconectado

ON: El sistema de aire acondicionado se regula automáticamente. De este modo, el aire que entra se enfría y se deshumedece.

OFF: Al conectar la función del desempañador, el aire acondicionado se conecta automáticamente (puede desconectarse con el botón **AC**).

Desempañador

Se utiliza para eliminar rápidamente el vaho y el hielo del parabrisas y las ventanillas laterales. El aire se envía hacia las ventanillas. Cuando la función está conectada, se enciende la luz del botón del desempañador.

[2] No se instala si se selecciona un cojín elevador integrado de 2 etapas.
[1] Solo ECC.

Climatización

Al seleccionar esta función, tiene lugar además lo siguiente para deshumedecer al máximo el aire del habitáculo:

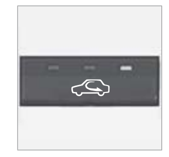
- el aire acondicionado se conecta automáticamente
- la recirculación y el sistema de calidad de aire se desconectan automáticamente.

El aire acondicionado puede desconectarse manualmente con el botón **AC**. Cuando se desconecta la función del desempañador, el climatizador vuelve a adoptar los ajustes anteriores.

Recirculación/Sistema de calidad de aire

Recirculación

ECC - Cuando está conectada la recirculación, se enciende la luz de color naranja del botón. La función se selecciona para impedir la entrada de aire contaminado, gases de escape etc. en el habitáculo. El aire del habitáculo recircula, es decir, no entra en el automóvil aire del exterior cuando la función está conectada.



ETC - Cuando está conectada la recirculación, se enciende la luz de color naranja del botón. La función se selecciona para impedir la entrada de aire contaminado, gases de escape etc. en el habitáculo. El aire del habitáculo recircula, es decir, no entra en el automóvil aire del exterior cuando la función está conectada.

NOTA

Si el aire del automóvil recircula demasiado tiempo, hay riesgo de que los cristales se empañen.

Temporizador

Con la función de temporizador activada, el equipo saldrá del modo de recirculación conectado manualmente al cabo de un tiempo en función de la temperatura exterior. De este modo se reduce el riesgo de formación de hielo, vaho y aire enrarecido. La función se conecta/desconecta en **Ajustes del climatizador** ➔ **Temporiz. recirculación**.

Para una descripción del sistema de menús, ver la página 120.

NOTA

Al seleccionar el desempañador, se desconecta siempre la recirculación.

Sistema de calidad del aire*

El sistema de calidad de aire separa gases y partículas para reducir la concentración de olores y contaminaciones. Si el aire exterior está contaminado, se cierra la toma de aire y el aire recircula. Cuando está pulsado el botón **AUTO**, el sensor de calidad de aire está siempre conectado.

Conexión de la recirculación/sensor de calidad de aire [3]

Para alternar entre las tres funciones, pulse varias veces el botón.

- La luz izquierda de color naranja está encendida – el sensor de calidad de aire está desconectado. El aire no recircula y solo entra aire del exterior.
- Luz verde central encendida – la recirculación no está conectada, a no ser que sea

[3] Solo ECC.

necesaria para enfriar el habitáculo en climas cálidos.

- La luz derecha de color naranja está encendida – la recirculación está conectada.

NOTA

Para que el aire del habitáculo sea siempre de la mejor calidad, se recomienda tener siempre conectado el sensor de calidad de aire.

A baja temperatura, la recirculación se limita para evitar que los cristales se empañen.

Si los cristales se empañan, se recomienda desconectar el sensor de calidad de aire y utilizar las funciones de desempañado del parabrisas, las ventanillas laterales y la luneta trasera.

Conexión de la recirculación

Para conectar/desconectar la recirculación[3], pulse varias veces el botón. La luz se enciende cuando la recirculación está conectada.

[3] Solo ECC.

Climatización

Tabla de distribución del aire

	Distribución del aire	Utilice esta opción		Distribución del aire	Utilice esta opción
	Aire hacia las ventanillas. Pasa algo de aire por los difusores de ventilación. El aire no recircula. El aire acondicionado está siempre conectado.	para eliminar con rapidez el hielo y el vaho.		Aire hacia el piso y las ventanillas. Pasa algo de aire por los difusores de ventilación del salpicadero.	para ofrecer un ambiente agradable y un desempañado eficaz en climas fríos o húmedos.
	Aire hacia el parabrisas y las ventanillas laterales. Pasa algo de aire por los difusores de ventilación.	para evitar que los cristales se empañen o se hielen (la velocidad del ventilador no debe ser demasiado baja) en climas fríos y húmedos.		Aire hacia el suelo y por los difusores de ventilación del salpicadero.	en días de sol con bajas temperaturas exteriores.
	Flujo de aire hacia las ventanillas y por los difusores de ventilación del salpicadero.	para ofrecer buen confort en climas cálidos y secos.		Aire hacia el piso. Pasa algo de aire por los difusores de ventilación del salpicadero y hacia las ventanillas.	para calentar o enfriar el piso
	Flujo de aire a la altura de la cabeza y el pecho desde los difusores de ventilación del salpicadero.	para ofrecer una refrigeración eficaz en climas cálidos.		Flujo de aire hacia las ventanillas desde los difusores de ventilación del salpicadero y hacia el suelo.	para refrigerar el piso o calentar la parte superior en climas fríos o climas cálidos y secos.

Calefactor del motor y el habitáculo accionado por combustible*

Calefactor accionado por combustible

Generalidades sobre el calefactor de estacionamiento

El calefactor de estacionamiento calienta el motor y el habitáculo y puede arrancarse directamente o con temporizador.

Con el temporizador pueden seleccionarse dos horas diferentes. La hora programada es la hora en que concluye el calentamiento del automóvil. El sistema electrónico del automóvil determina el momento en que debe iniciarse la calefacción en función de la temperatura exterior.

Si la temperatura exterior es superior a 15 °C, no se activará el calefactor. A una temperatura de -10 °C o inferior, el tiempo máximo de funcionamiento del calefactor de estacionamiento es de 50 minutos.

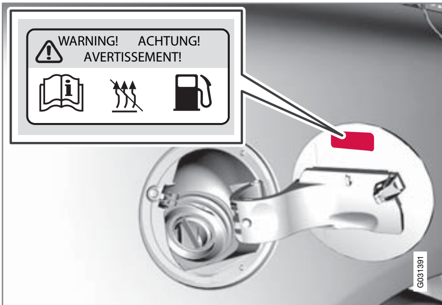
PRECAUCIÓN

Cuando se utiliza el calefactor de estacionamiento, el automóvil debe estar a cielo abierto.

NOTA

Cuando está conectado el calefactor de estacionamiento, puede salir humo del alojamiento de la rueda derecha, lo cual es completamente normal.

Repostaje



Placa de advertencia en la tapa del depósito de combustible.

PRECAUCIÓN

El combustible derramado puede inflamarse. Desconecte el calefactor accionado por combustible antes de empezar a repostar.

Compruebe en la pantalla de información que el calefactor de estacionamiento está apagado. Cuando este está en marcha, aparece en la pantalla de información el texto **Cal. estac. ACT.**.

Estacionamiento en pendiente

Si aparca en una pendiente muy inclinada, coloque el automóvil con la parte delantera orientada hacia abajo para asegurar el suministro de combustible al calefactor de estacionamiento.

Batería y combustible

Si la carga de la batería no es satisfactoria o el nivel de combustible es demasiado bajo, el calefactor de estacionamiento se apaga de manera automática y aparece un mensaje en la pantalla de información. Confirme un mensaje pulsando el botón **READ** de la palanca de los intermitentes, ver la página 134.

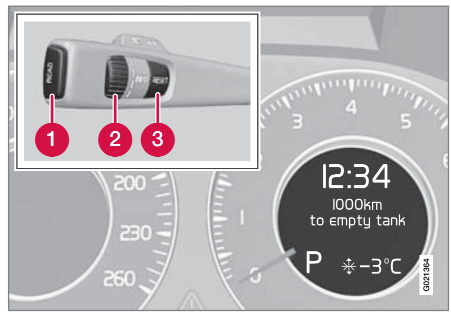
IMPORTANTE

El uso frecuente del calefactor de estacionamiento en combinación con trayectos de conducción de poca distancia, puede ocasionar la descarga de la batería y dar lugar a problemas de arranque.

Para asegurar que la batería del automóvil se recargue con la misma cantidad de energía que consume el calefactor, el automóvil debe circular tanto tiempo como el que se ha utilizado el calefactor.

Calefactor del motor y el habitáculo accionado por combustible*

Manejo



1 Botón **READ**

2 Rueda selectora

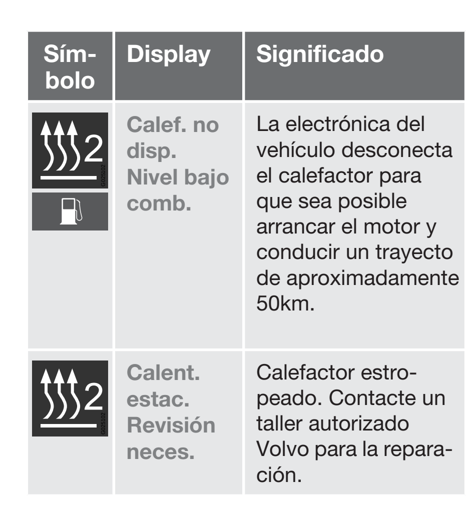
3 Botón **RESET**

Para más información sobre la pantalla y el botón **READ**, ver la página 123.

Símbolos y mensajes de la pantalla

Cuando se activa alguna de las programaciones de los temporizadores o la función **Arranque directo**, se enciende el símbolo de información en el instrumento combinado y, al mismo tiempo, aparece en la pantalla un texto de aclaración y se enciende otro símbolo. En la tabla presentamos los símbolos y textos que aparecen en la pantalla.

Símbolo	Display	Significado
	Calef.combust. ACTIVADA	El calefactor está conectado y en funcionamiento.
	Temporiz.progr. Calef.combust.	Aviso de que el calefactor se pondrá en marcha a la hora programada después de haber aparcado el automóvil y haber sacado la llave a distancia de la cerradura de contacto.
	Calef. apagada Batería baja	La electrónica del vehículo desconecta el calefactor para permitir el arranque del motor.



Símbolo	Display	Significado
	Calef. no disp. Nivel bajo comb.	La electrónica del vehículo desconecta el calefactor para que sea posible arrancar el motor y conducir un trayecto de aproximadamente 50km.
	Calent. estac. Revisión neces.	Calefactor estropeado. Contacte un taller autorizado Volvo para la reparación.

El texto de la pantalla se apaga automáticamente al cabo de un rato o después de pulsar el botón **READ** en la palanca de los intermitentes.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Arranque directo y desconexión directa

1. Desplácese con la rueda selectora a **Arranque directo Calefactor de estacionamiento**.
2. Pulse el botón **RESET** para elegir entre **ACT** y **DES**.

ACT: Calefactor de estacionamiento conectado manualmente o con un temporizador programado.

DES: Calefactor de estacionamiento desconectado.

Si el calefactor se pone en marcha directamente, este estará activado durante 50 minutos.

El calentamiento del habitáculo se inicia en cuanto el refrigerante alcance la temperatura correcta.

NOTA

El automóvil puede arrancarse y conducirse mientras sigue en marcha el calefactor de estacionamiento.

Programación de los temporizadores

Con los temporizadores se indica la hora en que el automóvil debe estar calentado y listo para utilizarse.

Elija entre **TEMPORIZADOR 1** y **TEMPORIZADOR 2**.

NOTA

Los temporizadores sólo se pueden programar cuando la llave a distancia está en la posición **I**, ver la página 73.

1. Desplácese con la rueda selectora a **Temp.cal.estac. 1**.
2. Pulse brevemente el botón **RESET** para acceder a la programación de horas.
3. Determine la hora con la rueda selectora.
4. Pulse brevemente el botón **RESET** para acceder a la programación de minutos.
5. Determine los minutos con la rueda selectora.
6. Pulse brevemente el botón **RESET** para confirmar la programación.
7. Pulse **RESET** para activar el temporizador.

Después de ajustar **Temp.cal.estac. 1**, puede programarse otra hora de arranque en **Temp.cal.estac. 2** girando la rueda selectora.

La segunda hora se programa de la misma manera que en **Temp.cal.estac. 1**.

Desconexión de un calefactor con temporizador

El calefactor con temporizador puede desconectarse manualmente antes hacerlo el temporizador. Proceda de la siguiente manera:

1. Pulse **READ**.
2. Desplácese al texto **Temp.cal.estac. 1** o **2** con la rueda selectora.
   > El texto **ACT** parpadea en la pantalla.
3. Pulse **RESET**.
   > El texto **DES** aparece con luz continua y el calefactor se apaga.

El calefactor con temporizador también puede desconectarse según las instrucciones del apartado "Arranque directo y desconexión directa", ver la página 135.

Reloj/temporizador

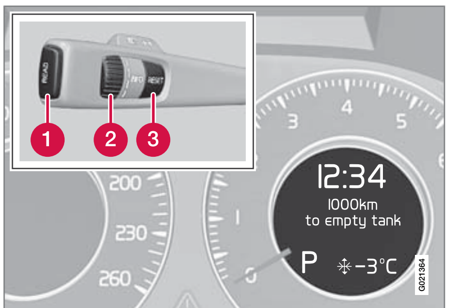
El temporizador del calefactor está conectado al reloj del automóvil.

NOTA

Si se modifica el reloj del automóvil, se borra la programación de los temporizadores.

Calefactor adicional accionado por combustible*

Calefactor complementario (diesel)



1. Botón **READ**
2. Rueda selectora
3. Botón **RESET**

En automóviles con motor diésel, el calefactor adicional puede ser necesario para alcanzar la temperatura adecuada en el habitáculo cuando hace frío.

El calefactor se pone en marcha automáticamente cuando hay necesidad de más calor y el motor está en marcha.

El calefactor se apaga automáticamente cuando se ha obtenido la temperatura prevista o al parar el motor.

NOTA

Cuando está conectado el calefactor auxiliar, puede salir humo del alojamiento de la rueda derecha, lo cual es completamente normal.

Modo Auto o desconexión

El calefactor adicional puede desconectarse al conducir tramos cortos si así se desea.

1. Desplácese con la rueda selectora a **Calefactor complementario auto**.
2. Pulse el botón **RESET** para elegir entre **ACT** y **DES**.

Calefactor del habitáculo*

Si el calefactor adicional se completa con función de temporizador, se tratará de un calefactor del habitáculo accionado por combustible, ver la página 133.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Generalidades

El equipo de sonido puede equiparse con diferentes accesorios y presenta tres niveles básicos:

- Performance
- High Performance
- Premium Sound

El nivel se indica en la pantalla al poner en marcha el equipo de sonido.

Dolby Surround Pro Logic II y el símbolo son marcas comerciales de Dolby Laboratories Licensing Corporation. Dolby Surround Pro Logic II System se fabrica con licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Llave y posiciones de la llave

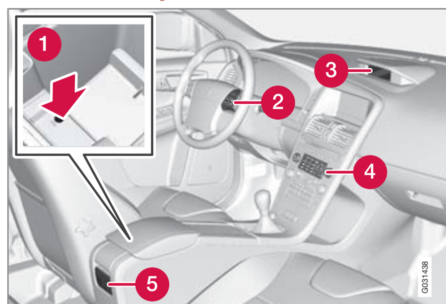
El equipo de sonido puede utilizarse, sin que la llave a distancia esté en la cerradura de arranque, a intervalos de 15 minutos.

NOTA

Saque la llave a distancia de la cerradura de arranque si se utiliza el equipo de sonido cuando el motor está parado. De este modo se evita que la batería se descargue innecesariamente.

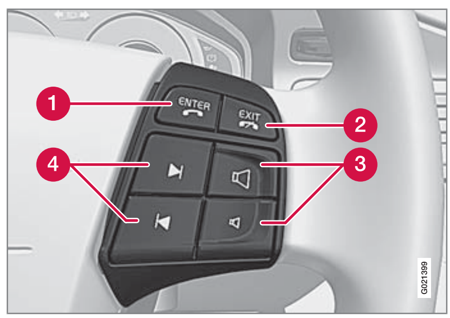
Si el equipo de sonido estaba conectado al apagar el motor, se conectará automáticamente cuando vuelva a arrancar el motor.

Visión de conjunto



1. Entrada para una fuente de sonido externa; AUX y USB (p. ej. iPod®)[1]
2. Teclado del volante
3. Pantalla de información
4. Panel de control de la consola central
5. Panel de control con enchufe para auriculares*

Teclado del volante



1. Para confirmar la selección de una opción del sistema de menús, para aceptar llamadas telefónicas.
2. Para subir en el sistema de menús. Para interrumpir una función activa, para interrumpir/rechazar llamadas o borrar caracteres introducidos.
3. Volumen
4. Con una pulsación larga se pasa de una pista de CD a otra o de una emisora de radio almacenada a otra. Con una pulsación larga, el sistema rebobina pistas de CD o busca la siguiente emisora disponible de la radio.

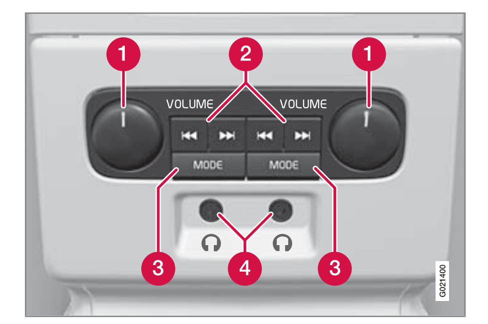
04

[1] El USB sólo está disponible para High Performance o Premium Sound. La marca comercial iPod es propiedad de Apple Computer Inc.

Equipo de sonido

Panel de control trasero con enchufe para auriculares

Para optimizar la reproducción del sonido, recomendamos auriculares con una impedancia entre 16-32 ohm y una sensibilidad de 102 dB o superior.



1 **VOLUME** – Volumen, izquierda y derecha.

2 Avanzar y retroceder/buscar hacia adelante y hacia atrás.

3 **MODE** - Elija entre AM, FM, CD, AUX, USB*/iPod, DAB1/DAB2* y conexión/desconexión. Para la conexión en AUX o USB, ver la página 137.

4 Enchufe para auriculares (3,5 mm).

Conectar/desconectar

El panel de control se activa con **MODE**. Se puede desactivar con una pulsación larga de **MODE** o apagando el automóvil.

Avanzar y retroceder/buscar hacia adelante y hacia atrás

Con una pulsación larga de 2, se pasa de una pista de CD a otra o de una emisora de radio almacenada a otra. Con una pulsación larga, el sistema rebobina pistas de CD o busca la siguiente emisora disponible de la radio.

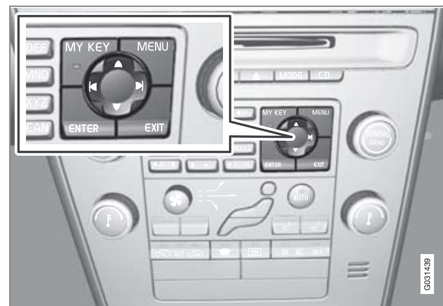
Limitaciones

- La fuente de sonido (FM, AM, CD, etc.) que se oye en los altavoces no puede regularse desde el panel de control trasero.

Gestión de menú y MY KEY[2]

Algunas funciones se regulan desde el sistema de menús de la consola central. Para más información sobre la gestión de menús, ver la página 120. Para más información sobre el funcionamiento del equipo de sonido junto con el manos libres de tecnología Bluetooth™ o el teléfono, ver la página 205.

Almacenar función favorita con MY KEY



1. Navegue a la función del menú que debe almacenarse. Sólo es posible almacenar un número determinado de funciones.
2. Mantenga pulsado **MY KEY** durante más de 2 segundos.

Las funciones siguientes se pueden almacenar con MY KEY:

CD/Cargador de CD

- **Aleatorio**
- **Noticias**
- **TP**
- **Información de pista**

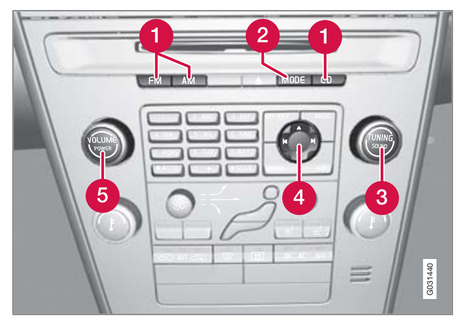
2 El automóvil no tiene la función MY KEY si está equipado con teléfono integrado.

FM
- Noticias
- TP
- Texto de radio
- Buscar PTY
- Mostrar texto PTY

Ajustes del sonido
- Modo Audio
- Control aut. del volumen

Active la función almacenada con una pulsación corta de **MY KEY**.

Funciones de sonido



Consola central, mandos para las funciones de sonido.

1 **AM**, **FM** y **CD** - Fuentes de sonidos internas.

2 **MODE** - Cambia entre fuentes de sonido externas (AUX, USB* y DAB1/DAB2*). Para la conexión en AUX o USB, ver la página 137.

3 **SOUND** – Pulsador giratorio para el ajuste de la imagen de sonido.

4 Botón de navegación

5 **VOLUME** - Volumen y conexión/desconexión.

Volumen del sonido y compensación automática en función de la velocidad

El equipo de sonido compensa los ruidos molestos en el habitáculo aumentando el volumen de manera proporcional a la velocidad de automóvil. El nivel de compensación puede ajustarse a bajo, intermedio o alto. Seleccione el nivel en Ajustes del sonido → Control autom. volumen.

Mandos de sonido

Pulsando varias veces el mando se desplaza entre las opciones de la lista. El ajuste se realiza girando el mando.

NOTA

Pulse **MENU** para acceder a otros ajustes de sonido. Para más información, ver la página 120.

- Graves -Nivel de graves.
- Agudos - Nivel de agudos.
- Fader – Equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros.
- Balance – Equilibrio entre los altavoces derechos e izquierdos.
- Subwoofer* - Nivel de los altavoces de graves. MÍN desconecta el subwoofer.

04

Equipo de sonido

Ubicación del subwoofer.

- **Surround*** - Ajustes de surround.

En **Surround** puede activarse el estéreo de 3 canales o Dolby Surround Pro Logic II seleccionando **3-channel** o **DPLII**. Posteriormente, aparecen las opciones:

- **Centrar nivel*** - Nivel del altavoz central.
- **Nivel de surround*** - Nivel de surround.

Ecualizador*

Con el ecualizador, puede ajustarse independientemente el nivel de sonido de diferentes bandas de frecuencia.

1. Vaya a **Ajustes del sonido** y seleccione **Ecualizador delantero** o **Ecualizador trasero**.

   El nivel de sonido de la banda de frecuencia se ajusta con ▲/▼ en el botón de navegación. Pulse |◀ / ▶| para seleccionar otra banda de frecuencia.
2. Guarde con **ENTER** o cancele con **EXIT**.

Estado de sonido*

La experiencia de sonido puede optimizarse para el asiento del conductor, los dos asientos delanteros o el asiento trasero. Seleccione una de las opciones en **Ajustes del sonido** ➔ **Estado de sonido**.

Reproducción óptima del sonido

El sistema audio está calibrado para ofrecer una reproducción óptima del sonido mediante el procesamiento digital de la señal.

Este calibrado tiene en cuenta los altavoces, los amplificadores, la acústica del habitáculo, la posición del que escucha, etc. en todas las combinaciones de modelos de automóvil y sistemas de audio.

El sistema ofrece también un calibrado dinámico que toma en consideración la posición del control de volumen, la recepción de la radio y la velocidad del automóvil.

Los mandos que se describen en este manual, por ejemplo, **Graves**, **Agudos** y **Ecualizador**, sólo están previstos para permitir al usuario adaptar la reproducción de sonido a su gusto personal.

Volumen de la fuente de sonido externa

En la toma AUX se puede conectar, por ejemplo, un reproductor mp3 que no disponga de conexión USB, ver la página 137.

NOTA

La calidad de sonido puede empeorar si el reproductor se carga cuando el equipo de sonido está en modo AUX. Si es así, evite cargar el reproductor en la toma de 12 V.

La fuente de sonido que se conecta a la toma AUX puede oírse con otro volumen que las fuentes de sonido internas. Para corregirlo ajuste el volumen de la entrada AUX:

1. Seleccione el modo AUX con **MODE** y navegue con 4 a **Volumen conector AUX**.
2. Gire el mando 3 o pulse |◀ / ▶| en el botón de navegación.

Reposición de las funciones de sonido

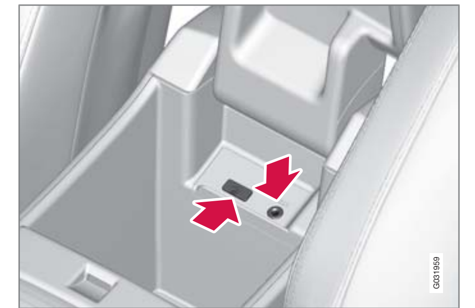
Todos los ajustes del sonido se pueden reponer a la configuración de fábrica.

– La función se repone en el modo FM en **Ajustes del sonido** ➔ **Ajustes de sonido**

avanzados ➔ Reponer todos los valores.

AUX, USB e iPod®*

Generalidades



En las entradas AUX o USB de la consola central puede conectarse un iPod® o un reproductor de mp3 al sistema de información y entretenimiento del automóvil.

En la entrada AUX puede conectarse una fuente de sonido externa, por ejemplo, un iPod® o un reproductor de Mp3.

Si conecta un iPod®, un reproductor de Mp3 o una memoria USB en la toma USB, podrá usted manejar el dispositivo mediante los mandos de sonido del automóvil.

Con el botón **MODE** se puede seleccionar:

1. Si se selecciona **USB**, se mostrará **Connect Device** en la pantalla. Para información sobre la entrada AUX, ver la página 137.
2. Conecte su iPod®, reproductor de Mp3 o memoria USB en la toma USB del compartimento de la consola central (véase la figura anterior).

El texto **Cargando** aparece en la pantalla cuando el sistema lee la estructura de archivo en el medio de almacenamiento. Esta operación puede durar unos instantes.

Una vez terminada la lectura, aparece en la pantalla información sobre las pistas, lo que permite seleccionar la pista que desee.

Las pistas pueden seleccionarse de dos maneras:

1. Gire **TUNING** en sentido horario o contrahorario
2. o utilice el botón derecho o izquierdo del mando de navegación para desplazarse a la pista que desee.

También se puede cambiar de pista con el teclado del volante

En el modo USB o iPod®, el sistema de información y entretenimiento funciona de la misma manera que en el modo de CD para reproducir archivos de música. Para más información, ver la página 143.

> **NOTA**
>
> El sistema admite la reproducción de archivos de música con formato mp3, wma y wav. Sin embargo, existen variantes de estos formatos que no son compatibles con el sistema. El sistema es compatible con diversos modelos iPod® fabricados en 2005 o posteriores. iPod®Shuffle no es soportado.

Memoria USB

Para facilitar el uso de una memoria USB, procure no almacenar otros archivos que no sean de música en la memoria. El sistema tarda mucho más tiempo en leer medios de almacenamiento que contienen otros archivos que los que son compatibles.

> **NOTA**
>
> El sistema admite dispositivos portátiles que utilicen USB 2.0 y el sistema de archivos FAT32. El reproductor o la memoria USB pueden contener hasta un máximo de 500 carpetas y 64 000 archivos y deben tener como mínimo una capacidad de 128 Mb.

▸▸

Equipo de sonido

Reproductor Mp3

Muchos reproductores de mp3 cuentan con un sistema de archivos propio que no es compatible con el sistema. Para poder utilizar un reproductor de mp3 en el sistema, este debe estar ajustado en el modo USB Removable device/Mass Storage Device.

iPod®

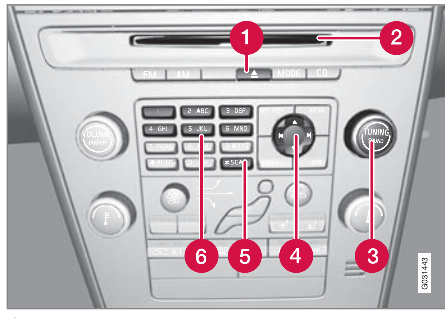
El reproductor iPod® se carga y recibe alimentación eléctrica de la entrada USB a través del cable de conexión del reproductor. Si la batería del reproductor está descargada, será necesario cargarla antes de conectar el reproductor.

NOTA

Cuando se utiliza un iPod® como fuente de sonido, el sistema de información y entretenimiento del automóvil tiene una estructura de menús que se parece a la del reproductor iPod®.

Para más información sobre USB/iPod en combinación con sonido Performance, consulte el manual de accesorios para USB och iPod® Music Interface.

Funciones de cd



Consola central, mandos para las funciones de CD.

1. Expulsión de cd
2. Abertura para introducción y expulsión de cd
3. Rebobinado y cambio de pista de CD
4. Botón de navegación para cambio de pistas de CD
5. Escanear cd
6. Selección de posición en el cargador de CD (sólo para los sistemas de sonido High Performance y Premium Sound)*

Iniciar la reproducción (reproductor de cd)

El reproductor de CD se conecta pulsando el botón **CD**. Si hay un CD musical en el reproductor al pulsar CD, la reproducción se inicia automáticamente. Si no es así, introduzca un disco y pulse **CD**.

Iniciar la reproducción (cargador de cd)

Si ya se ha seleccionado una posición con un CD musical cuando se pulsa **CD**, la reproducción se inicia automáticamente. Seleccione si no un disco con los botones de cifras **1-6** o ▲ / ▼ en el botón de navegación.

Introducir un CD (cargador de CD)

1. Seleccione una posición vacía con los botones de cifras **1-6** o ▲ / ▼ en el botón de navegación.

   Las posiciones vacías se señalan en la pantalla. El texto **Insertar disco** indica que puede introducirse un disco. El cargador tiene capacidad para 6 discos compactos.

2. Introduzca un CD en la ranura de introducción del cargador.

Expulsión de discos

El CD permanece en la posición de expulsión durante aproximadamente 12 segundos. A continuación, vuelve a introducirse en el reproductor que continúa la reproducción.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Para expulsar un disco, pulse una vez el botón de expulsión.

Para expulsar todos los discos mantenga pulsado el botón de expulsión. Todo el cartucho se vacía, disco por disco.

Pausa

Cuando se baja el volumen por completo, el reproductor de CD se para, siempre que nadie utilice auriculares. Al subir el volumen, el reproductor vuelve a ponerse en marcha.

Archivos de sonido[3]

El reproductor de CD también admite archivos de sonido comprimidos del formato mp3 y wma.

NOTA

Algunos archivos con protección anticopia no pueden ser leídos por el reproductor.

Cuando se introduce en el reproductor un CD con archivos de sonido, se registra la estructura de archivos del disco. Según la calidad del disco y el tamaño que ocupa la información, puede demorarse un instante el inicio de la reproducción.

Navegación y reproducción

Si se ha introducido en el reproductor de CD un disco con archivos de sonido, pulse **ENTER** para acceder a la estructura de archivos del disco. La navegación por la estructura de archivos se hace de la misma manera que en la estructura de menús del equipo de sonido. Los archivos de sonido están representados por el símbolo ♩ y los catálogos por el símbolo 🗀. La reproducción de archivos de sonido se inicia con **ENTER**.

Cuando termina la reproducción de un archivo, continúa la reproducción de los demás archivos del mismo catálogo. El cambio de catálogo se realiza automáticamente tras reproducir todos los archivos de un catálogo.

Bobinado rápido/cambio de pista del CD y archivos de sonido comprimidos

Con pulsaciones cortas ⏮ / ⏭ en el botón de navegación se avanza por las pistas de CD o los archivos de sonido comprimidos. Con pulsaciones largas, se bobinan las pistas de CD o los archivos de sonido comprimidos. El teclado del volante también se puede utilizar con este fin. También se puede cambiar de pista girando **TUNING**.

Escanear cd

La función reproduce los primeros diez segundos de cada pista de CD o archivo comprimido de sonido. Pulse **SCAN** para conectar la función. Interrumpa con **EXIT** o **SCAN** para continuar la reproducción de la pista de CD o el archivo comprimido de sonido.

Selección aleatoria (Random)

La función reproduce las pistas por orden aleatorio. La función permite avanzar y retroceder por la selección aleatoria de pistas de CD o archivos de sonido comprimidos de la manera habitual.

NOTA

El avance entre las pistas de CD escogidas al azar sólo funciona en el disco activo.

Según la función de selección aleatoria que se elegido, aparecen diferentes mensajes:

- **ALEATORIO** significa que sólo se reproducen los surcos de un cd de música
- **RND ALL** significa que se reproducen todos los surcos de todos los cd de música introducidos en el cargador*.
- **RANDOM FOLDER** significa que se reproducen los archivos de sonido comprimidos de un catálogo del CD actual.

3 High Performance y Premium Sound

Equipo de sonido

Reproductor de CD

Si se reproduce un CD musical normal,conecte/desconecte la función en **Aleatorio**.

Si se reproduce un disco con archivos de sonido comprimidos, conecte/desconecte la función en **Aleatorio ➔ Carpeta**.

Cargador de CD

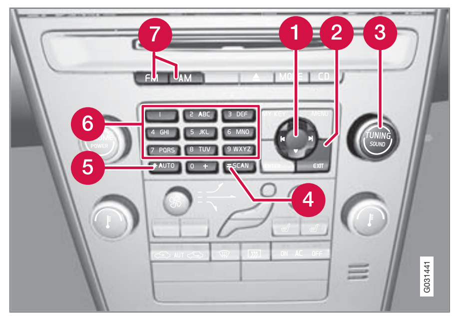
Reproduzca un CD normal en **Aleatorio ➔ Un disco** o **Aleatorio ➔ Todos los discos**. La selección **Todos los discos** se aplica a todos los CDs de música que están en el cargador.

Si se reproduce un CD con archivos de sonido, conecte/desconecte la función en **Aleatorio ➔ Carpeta**. Si selecciona otro CD, la función se desconecta.

Información de pista

Si el CD incluye información sobre las pistas, ésta puede verse en la pantalla. En Premium Sound y High Performance, esto se aplica también a archivos mp3 y wma. Conecte/desconecte el modo CD en **Ajustes del CD ➔ Información de pista**.

Funciones de la radio



Consola central, mandos para las funciones de radio.

1. Botón de navegación para búsqueda de emisoras, automático
2. Interrupción de la función activa
3. Búsqueda de emisoras, manual
4. Exploración de bandas de frecuencia
5. Memorización de emisoras, automática
6. Botones de preselección y memorización de emisoras, manual
7. Selección de banda de frecuencia AM y FM (FM1 y FM2)

Búsqueda de emisoras, automática

1. Seleccione la banda de frecuencia con **FM** o **AM**.
2. Pulse |◀ / ▶| en el botón de navegación.

Búsqueda de emisoras, manual

1. Seleccione la banda de frecuencia con **FM** o **AM**.
2. Gire **TUNING**.

Progr.

Pueden guardarse 10 preselecciones por banda de frecuencia. FM dispone de 2 bancos de memoria de preselección: **FM1** y **FM2**. Las emisoras memorizadas se seleccionan con los botones de preselección.

La memorización de emisoras puede hacerse manualmente o de manera automática.

Memorización de emisoras, manual

1. Ajuste una emisora o una frecuencia.
2. Mantenga pulsado uno de los botones de preselección hasta que aparece el mensaje **Canal guardado** en la pantalla.

Memorización de emisoras, automática

La función es especialmente útil en zonas en las que no está familiarizado con las emisoras de radio y sus frecuencias. Las 10 emisoras de señal más intensa se almacenan automáticamente en un banco de memoria independiente.

El modo de memorización automática no afecta a las emisoras memorizadas manualmente.

1. Seleccione la banda de frecuencia con **FM** o **AM**.
2. Mantenga pulsado **AUTO** hasta que aparezca el texto **Memorización autom.** en la pantalla.

Cuando deje de mostrarse **Memorización autom.** significa que el proceso de almacenamiento ha finalizado. La radio pasa al modo auto y aparece el texto **Auto** en la pantalla. A continuación, las emisoras memorizadas automáticamente podrán seleccionarse directamente con los botones de preselección. La memorización automática de emisoras puede interrumpirse con **EXIT**.

El modo Auto se interrumpe pulsando, por ejemplo, **AUTO** o **FM**.

Si pasa de nuevo al modo auto, podrá utilizar las emisoras memorizadas automáticamente:

1. Pulse **AUTO**.
   > En la pantalla aparece el texto **Auto**.
2. Pulse un botón de preselección.

Exploración de bandas de frecuencia

La función explora automáticamente la banda de frecuencia en busca de emisoras de señal intensa. Cuando el sistema encuentra una emisora, la sintoniza durante 8 segundos, tras lo cual continúa la exploración.

1. Seleccione la banda de frecuencia con **AM** o **FM**.
2. Pulse **SCAN**.

En la pantalla aparece el texto **SCAN**. Finalice con **SCAN** o **EXIT**.

Funciones RDS

El sistema RDS (Radio Data System) enlaza diferentes emisoras de FM en una red. Una emisora de FM de una red de este tipo transmite información que proporciona a una radio RDS las siguientes funciones:

- Cambio automático a una emisora más potente si la recepción en la zona es deficiente.
- Búsqueda de la programación preferida, por ejemplo, noticias.
- Recepción de datos de texto sobre el programa de radio transmitido.

NOTA

Algunas emisoras de radio no emplean RDS o sólo aprovechan parte de sus funciones.

Si se encuentra un tipo de programa preferido, la radio puede cambiar de emisora o interrumpir la fuente de sonido activa. Por ejemplo, si está activo el reproductor de CD, éste se situará en modo de pausa. La transmisión a la que se ha dado paso se reproduce con un volumen predeterminado, ver la página 147. El sistema pasa a la anterior fuente de sonido y al volumen anterior cuando deja de emitirse el tipo de programa preferido.

Las funciones de programación alarma (LARM), información de tráfico (TP), noticias (NEWS), y tipos de programa(PTY) se interrumpen mutuamente según un orden de prioridad, en el que las alarmas tienen la máxima preferencia y los tipos de programa la mínima. Para más ajustes de la interrupción de programas (EON y REG), ver la página 147. Pulse **EXIT** para pasar de nuevo a la fuente de sonido interrumpida.

Alarma

Esta función se utiliza para avisar a gente de accidentes graves y catástrofes naturales. La alarma no puede interrumpirse temporalmente ni desconectarse. Durante la emisión de un mensaje de alarma, aparece en la pantalla el texto **¡ALARMA!**.

Información de tráfico – TP

Esta función da paso a la información de tráfico enviada dentro de la red RDS de una emisora sintonizada. El símbolo **TP** indica que la fun-

Equipo de sonido

ción está activada. Si la emisora sintonizada puede enviar información de tráfico, podrá verse el símbolo TP en la pantalla.

– Conecte/desconecte la función en **Ajustes de FM ➔ TP**.

TP de la emisora seleccionada/todas las emisoras

La radio solo puede interrumpir la emisión para transmitir información de tráfico de la emisora seleccionada o todas las emisoras de la misma red.

– Vaya a **Ajustes de FM ➔ Ajustes avanz. de radio ➔ TP ➔ Emisora TP** para realizar cambios.

Noticias

Esta función da paso a la transmisión de noticias enviada dentro de la red RDS de una emisora sintonizada. El símbolo **NEWS** indica que la función está activada.

– Conecte/desconecte la función en **Ajustes de FM ➔ Noticias**.

Noticias de la emisora seleccionada/ todas las emisoras

La radio sólo puede interrumpir la emisión para transmitir noticias de la emisora seleccionada o todas las emisoras de la misma red.

– Vaya a **Ajustes de FM ➔ Ajustes avanz. de radio ➔ Emisora de noticias** para realizar cambios.

Tipos de programa – PTY

Con la función PTY puede seleccionarse distintos tipos de programa, por ejemplo música pop, músicaclásica. El símbolo PTY indica que la función está activa. La función da paso a tipos de programa emitidos dentro de la red RDS de la emisora sintonizada.

1. Active la función en modo FM seleccionando un tipo de programación en **Ajustes de FM ➔ PTY ➔ Seleccionar PTY**.
2. Desconecte la función reponiendo los PTY en **Ajustes de FM ➔ Borrar todos los PTY**.

Búsqueda de tipo de programa

Esta función explora toda la banda de frecuencia en busca del tipo de programa seleccionado.

1. Seleccione uno o varios PTY en **Ajustes de FM ➔ PTY ➔ Seleccionar PTY**.
2. Vaya a **Ajustes de FM ➔ PTY ➔ Buscar PTY**.

Si la radio encuentra alguno de los tipos de programa seleccionados, aparece el texto **>| Para buscar** en la pantalla.

– Para seguir buscando otra transmisión de los tipos de programa seleccionados, pulse ➔ en el botón de navegación.

Visualización de tipo de programa

El tipo de programa de la emisora actual puede mostrarse en la pantalla.

– Conecte/desconecte la función en el modo FM en **Ajustes de FM ➔ PTY ➔ Mostrar PTY**

Texto de radio

Algunas emisoras RDS transmiten datos sobre el contenido de los programas, los artistas, etc. Esta información puede verse en la pantalla.

– Conecte/desconecte la función en el modo FM en **Texto de radio**.

Ajustes avanzados de radio

Actualización automática de frecuencia – AF

La función selecciona una de las emisoras de señal más intensa del canal de radio sintonizado. Para encontrar una emisora de señal intensa, puede ser necesario explorar toda la banda FM. En este caso, la radio dejará de

sonar y aparecerá el texto **Búsqueda de PI** en la pantalla. Pulse **EXIT** para cancelar, lo que también aparece en la pantalla.

– Conecte/desconecte la función en el modo FM en **Ajustes de FM ➔ Ajustes avanz. de radio ➔ AF**.

Programas de radio regionales - Regional

La función hace que la radio continúe sintonizando una emisora regional aunque su señal sea poco intensa. El símbolo **Regional** indica que la función está activa.

– Conecte/desconecte la función en el modo FM en **Ajustes de FM ➔ Ajustes avanz. de radio ➔ Regional**.

Enhanced Other Networks – EON

La función es útil en zonas urbanas con muchas emisoras regionales. Con ella, la distancia entre el vehículo y la emisora del canal de radio determinará el momento en que las funciones de programa interrumpen la fuente de sonido activa.

– Conecte/desconecte la función en el modo FM seleccionando una de las opciones en **Ajustes de FM ➔ Ajustes avanz. de radio ➔ EON**:

- **Local** - interrumpe únicamente si el transmisor de la emisora de radio está cerca.
- **Débil**[4] - interrumpe si el transmisor de la emisora se encuentra lejos, aunque la señal sea débil.
- **Desactivado** - no da paso a tendencias de programación desde otros transmisores.

Restablecimiento de las funciones de RDS

Todos los ajustes de radio pueden restablecerse a la configuración original de fábrica.

– La función se repone en el modo FM en **Ajustes de FM ➔ Ajustes avanz. de radio ➔ Reponer todos los valores**.

Control de volumen, tipos de programa

Los tipos de programa a los que se da paso, por ejemplo NEWS o TP, se oyen con el volumen seleccionado para el tipo de programa respectivo. Si se ajusta el nivel de sonido durante la interrupción de la programación, el nuevo nivel se guarda hasta la siguiente interrupción. Existe no obstante un nivel mínimo.

Estructura de menús FM

Menú principal FM

Ajustes de FM

1.1	Noticias	
1.2	TP (información tráfico)	
1.3	Texto de radio	
1.4	PTY (tipo de programa)	
	1.4.1	Seleccionar PTY
		Borrar todos los PTY
		Magazine
		Información
		Deportes
		Educación
		Drama
		Cultura y Arte
		Ciencia
		Varios
		Música Pop
		Música Rock
		Grandes éxitos
		Música ligera

[4] Config. fábrica.

Equipo de sonido

	Música clásica
	Música variada
	Meteorología
	Economía
	Programas Infantiles
	Sociedad
	Religión
	Opinión-Oyentes
	Viajes
	Ocio
	Música Jazz
	Música Country
	Música nacional
	Música de ayer
	Música Folk
	Documental
	Prueba de alarma
	¡ALARMA!
1.4.2	Buscar PTY
1.4.3	Mostrar texto PTY

1.5.	Ajustes avanz. de radio	
	1.5.1	Emisora TP
	1.5.2	Emisora de noticias
	1.5.3	AF
	1.5.4	EON
		Desactivado
		Local
		Débil
	1.5.5	Regional
	1.5.6	Reponer ajustes de FM

Sistema de radio - DAB*

Generalidades

DAB (Digital Audio Broadcasting) es un sistema de emisión digital para radio.

NOTA

Este sistema no es compatible con DAB+.

Service y Ensemble

- **Service** - Canal, canal de radio (el sistema solo admite servicios sonoros)
- **Ensemble** - Un conjunto de canales de radio que emite en la misma frecuencia.

Memorización de grupos de canales (Ensamble learn)

Cuando el vehículo se traslada a otra zona de emisiones, el sistema puede memorizar los conjuntos de canales de la zona.

La memorización de los conjuntos de canales crea una lista actualizada de todos los conjuntos de canales disponibles. La lista no se actualiza automáticamente. La memorización se efectúa en el menú **Ensamble learn** o directamente con una pulsación larga de **AUTO**. La memorización de un conjunto de canales puede durar hasta un minuto si se ha seleccionado tanto **Band III** como **LBand**.

Banda de frecuencia

El sistema DAB se emite en dos bandas de frecuencia[5]; **Band III** y **LBand**.

- **Band III** - en todo el país[6]
- **LBand** - en grandes ciudades

Si selecciona solo **Band III**, la memorización de canales tarda menos que si se selecciona

---

5 No todas las zonas/países utilizan ambas bandas.

6 Durante el período de implantación, el sistema DAB no cubrirá todo el país sino que funcionará sólo en el entorno de las grandes ciudades.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

tanto **Band III** como **LBand**. No es seguro que el sistema encuentre todos los conjuntos de canales. La selección de banda de frecuencia no afecta a las memorias guardadas.

Navegación con listas

Existen tres tipos de listas básicas que pueden utilizarse para navegar:

- **Ensemble list** - Muestra los conjuntos de canales transmitidos al receptor al memorizar el conjunto de canales.
- **Service list** - Muestra los canales sin importar el conjunto de canales del que forma parte. La lista también puede filtrarse con ayuda de **PTY DAB** (véase a continuación).
- **Subchannel list** - Subcanales de un canal seleccionado.

Las listas están accesibles con el menú. También se puede acceder a los conjuntos de canales pulsando **ENTER**.

Exploración

Con la función de exploración, todos los canales se oyen 10 segundos cada uno.

– Pulse **SCAN** para conectar la función.

La función de exploración también se puede seleccionar en modo DAB-PTY. En ese caso, solo se oyen los canales del tipo de programación preseleccionado.

– Finalice la exploración pulsando una vez **SCAN** o pulsando **EXIT**.

Subcanal

Los componentes secundarios se denominan a menudo subcanales. Estos son temporales y pueden contener, por ejemplo, traducciones del programa principal a otros idiomas.

Si se emite uno o varios subcanales, aparece en la pantalla el símbolo **>** a la derecha del nombre del canal. El subcanal se indica mostrando el símbolo **>** a la izquierda del nombre del canal en la pantalla.

Para acceder a un subcanal:

– Pulse ▶|

Para navegar entre subcanales:

– Pulse |◀ o ▶|

Solo es posible acceder a los subcanales en el canal principal seleccionado y no en otro canal.

DAB PTY (tipo de programación)

Con **PTY DAB**, se selecciona un nuevo tipo de programación de radio. Existen 29 tipos de programación distintas que también incluyen diferentes categorías de programas. Después de seleccionar un tipo de programación, el sistema solo navega por los canales que transmiten este tipo.

Para salir de este modo:

– Pulse **EXIT**

También se puede seleccionar un canal preseleccionado o finalizar **DAB-PTY** en el menú. En algunos casos, la radio DAB saldrá del modo PTY cuando se hace un enlace de DAB a DAB (véase más adelante).

DAB a enlace DAB

El sistema permite pasar de un canal con mala recepción al mismo canal en otro conjunto de canales con mejor recepción. Al cambiar de un conjunto de canales a otro, puede producirse cierto retraso. El sonido puede interrumpirse durante un instante en el intervalo desde que el canal activo deja de estar disponible hasta que pasa a estar disponible el canal nuevo.

Ajustes pantalla DAB

1. **Básico** - Si se escucha un componente primario, solo aparece el nombre del canal. Si el canal sintonizado es un subcanal, aparece el nombre este
2. **Ensemble mode** - Añade el nombre del conjunto de canales al nombre del canal
3. **Ensemble + PTY** - Añade el nombre del tipo de programación debajo del nombre del canal

04

▸▸

Equipo de sonido

Progr.
Pueden guardarse 10 preselecciones por banda de frecuencia. DAB dispone de 2 bancos de memoria de preselección: **DAB1** y **DAB2**. Las emisoras memorizadas se seleccionan con los botones de preselección.

Una preselección contiene un canal pero no subcanales. Si se sintoniza un subcanal y se guarda una preselección, solo se registra el identificador del canal principal. Esto se debe a que los subcanales no son permanentes. Al tratar de seleccionar la preselección, se escuchará el canal que contenía el subcanal. La preselección no depende de la lista de canales.

Para poder oir un canal guardado, no es necesario que esté en la lista de canales. Si el canal se carga sin que esté disponible, aparece un número de preselección y el sonido se interrumpe hasta que se cargue otra preselección que esté disponible. O bien otro canal.

NOTA

El sistema DAB del equipo de sonido no admite todas las funciones del estándar DAB.

Estructura de menús DAB

Menú principal DAB

1. Seleccionar conjunto

2. Seleccionar servicio

3. Seleccionar subcanal

4. PTY DAB

- 4.1. PTY DAB desactivado
- 4.2. Noticias
- 4.3. Magazine
- 4.4. Información
- 4.5. Deportes
- 4.6. Educación
- 4.7. Drama
- 4.8. Cultura y Arte
- 4.9. Ciencia
- 4.10. Varios
- 4.11. Música Pop
- 4.12 Música Rock
- 4.13. Grandes éxitos
- 4.14. Música ligera
- 4.15. Música clásica
- 4.16. Música variada
- 4.17. Meteorología
- 4.18. Economía
- 4.19 Programas Infantiles
- 4.20. Sociedad
- 4.21. Religión
- 4.22. Opinión-Oyentes
- 4.23. Viajes
- 4.24. Ocio
- 4.25. Música Jazz
- 4.26. Música Country
- 4.27. Música nacional
- 4.28. Música de ayer
- 4.29. Música Folk
- 4.30. Documental
- 4.31. Prueba de alarma
- 4.32. ¡ALARMA!

5. Almacenam. conjunto

6. Ajustes de DAB

- 6.1. Ajustes de DAB
  - 6.1.1. Nombre de conjunto
  - 6.1.2. Nombre conjunto y PTY

6.1.3. Básico

6.2. DAB a enlace DAB

6.3. Tráfico FM

6.4. Seleccionar banda DAB

6.4.1. Band III

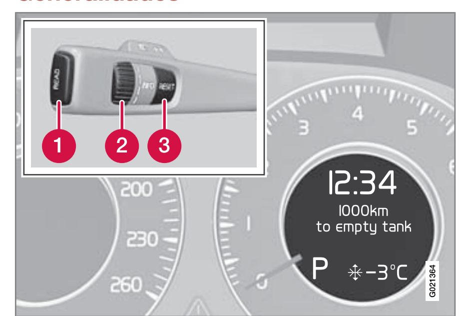
6.4.2. LBand

6.4.3. LBand & Band III

6.5. Restablecer DAB

Centro de Información Electrónico

Generalidades



Pantalla de información y mandos.

1. **READ** - confirma
2. Rueda selectora – permite hojear entre diferentes menús y realizar selecciones en la lista del ordenador de a bordo
3. **RESET** - pone a cero

Para poder acceder a la información del ordenador, gire gradualmente la rueda selectora hacia arriba o hacia abajo. Girando otra vez, se llega de nuevo a la posición inicial.

Funciones

NOTA

Si se genera un mensaje de advertencia cuando se utiliza el ordenador de a bordo, el mensaje debe confirmarse para poder volver al ordenador de a bordo. Para confirmar el mensaje, pulse **READ**.

Para cambiar las unidades de distancia y velocidad, póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.

Velocidad actual*

La pantalla del tablero de instrumento indica la velocidad en millas por hora si el indicador de velocidad está graduado en km/h. Si el indicador de velocidad está graduado en millas por hora, la velocidad se indica en la pantalla en km/h.

Velocidad media

El automóvil calcula la velocidad media desde la última puesta a cero. La puesta a cero se hace con **RESET**.

Consumo actual

El cálculo del consumo de combustible actual se realiza cada segundo. El dato indicado en la pantalla se actualiza con unos segundos de intervalo. Cuando el automóvil está parado, la pantalla muestra una serie de guiones: " **----**".

Consumo medio

El consumo medio de combustible desde la última puesta a cero. La puesta a cero se hace con **RESET**.

NOTA

Si se utiliza un calefactor adicional [1] y/o de estacionamiento* accionado por combustible, pueden producirse indicaciones incorrectas.

Km hasta depósito vacío

El cálculo se basa en el consumo medio de combustible durante los últimos 30 km y el combustible útil restante. La pantalla indica la distancia aproximada que puede recorrerse con el combustible que quedan en el depósito. Cuando aparece en la pantalla el signo " **--- km hasta dep.vacío**", el depósito está casi agotado. Reposte tan pronto como sea posible.

NOTA

Si se utiliza un calefactor de estacionamiento* o se cambia la manera de conducir, pueden aparecer indicaciones incorrectas.

[1] Solo automóviles con motor diésel.

Puesta a cero

1. Seleccione **Velocidad media** o **Consumo medio**.
2. Mantenga pulsado **RESET** durante aproximadamente 1segundo para poner a cero la función seleccionada. Si se mantiene pulsado **RESET** durante como mínimo 3 segundos, la velocidad media y el consumo medio se ponen a cero al mismo tiempo.

Brújula*

Manejo

Retrovisor con brújula.

En la esquina superior derecha del retrovisor hay un display que indica el rumbo del automóvil. Pueden aparecer ocho puntos cardinales con abreviaturas en inglés: **N** (norte), **NE** (noroeste), **E** (este), **SE** (sudeste), **S** (sur), **SW** (sudoeste), **W** (oeste) y **NW** (noroeste).

La brújula se activa automáticamente, al arrancar el automóvil o al poner la llave en la posición**II**, ver la página 73. Para conectar/desconectar la brújula, utilice, por ejemplo, un clip para apretar el botón situado en la parte inferior del retrovisor.

Calibraje

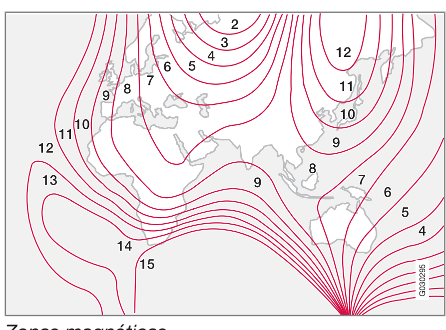
La tierra está dividida en 15 zonas magnéticas. La brújula está programada para la zona geográfica en la que se suministra el automóvil. La brújula debe calibrarse si el automóvil se desplaza por varias zonas magnéticas.

1. Detenga el automóvil en una gran superficie abierta sin construcciones de acero ni cables de alta tensión.
2. Arranque el automóvil.

NOTA

Para obtener el mejor calibrado: desconectar todos los equipos eléctricos (climatizador, ventilador, etc.) y comprobar que todas las puertas están cerradas.

3. Mantenga apretado el botón situado en la parte inferior del retrovisor durante aproximadamente 6 segundos (utilice por ejemplo un clip) hasta que aparezca el signo **C**.



Zonas magnéticas.

4. Mantenga apretado el botón situado en la parte inferior del retrovisor durante aproximadamente 3 segundos. A continuación, aparece el número de la zona magnética seleccionada.
5. Pulse varias veces el botón hasta que se indique la zona magnética (**1–15**) que desea programar, consulte el mapa de zonas magnéticas de la brújula.
6. Espere a que el display vuelva a mostrar el signo **C**.
7. Conduzca despacio en un círculo a una velocidad de como máximo 10 km/h hasta que aparezca en el display una dirección de la brújula, lo cual indica que el calibrado está listo. Conduzca a continuación 2 vueltas más para afinar el calibrado.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

8. Repita este procedimiento en caso necesario.

DSTC – Control Dinámico de Estabilidad y Tracción

Información general sobre el sistema DSTC

El control de estabilidad y tracción, DSTC (Dynamic Stability and Traction Control) ayuda al conductor a evitar derrapes y a mejorar la progresión del automóvil.

El sistema reduce la fuerza de tracción y frenado de las ruedas de manera individual para evitar derrapes. Esto contribuye a aumentar la maniobrabilidad y a consecuencia de ello la seguridad, por ejemplo, al realizar rápidas maniobras evasivas.

La progresión se mejora al distribuir el sistema la fuerza de tracción entre las ruedas. El sistema actúa sobre todo a baja velocidad y en calzadas en malas condiciones.

Al frenar, la intervención del sistema puede percibirse como un sonido de pulsaciones. Al pisar el acelerador, el automóvil puede acelerar con mayor lentitud de lo previsto.

Mensajes en la pantalla de información

DSTC DESCON. temp.
El sistema se ha reducido transitoriamente debido a que la temperatura de los discos de freno es muy alta. La función vuelve a conectarse automáticamente tras enfriarse los frenos.

DSTC Servicio neces.
El sistema se ha desconectado a causa de una avería.

Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor. Si el mensaje sigue en la pantalla al volver a arrancar el motor, lleve el vehículo a un taller autorizado Volvo.

Símbolos en la unidad de información al conductor

Si aparecen al mismo tiempo los símbolos y , lea el mensaje de la pantalla de información.

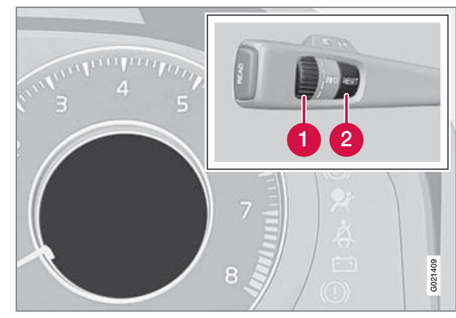
Si sólo aparece el símbolo , la indicación puede realizarse de la siguiente manera:

- El destello de la luz significa que el sistema interviene en ese momento.
- Una luz continua durante 2 segundos significa control de sistema al arrancar el motor.
- Luz continua después del arranque del motor o durante la marcha significa avería del sistema.

Intervención reducida

La intervención del sistema en caso de derrape y aceleración puede reducirse. La intervención en caso de derrape se retrasa y permite por tanto derrapar más, lo que proporciona más libertad para conducir de forma dinámica. La capacidad de avance por nieve profunda o arena es mejor, puesto que el sistema ya no limita la tracción.

Manejo



1. Gire la rueda selectora **1** hasta que aparezca el menú **DSTC**. **DSTC ON** significa que la función del sistema no ha sufrido cambios.

   El texto **DSTC control desliz. DESACT.** significa que la intervención del sistema se reduce.

2. Mantenga pulsado **RESET** **2** hasta que cambie el menú **DSTC**.

El sistema permanece reducido hasta la próxima vez que se arranque el motor.

PRECAUCIÓN

Si se reduce la función del sistema, pueden alterarse las características de funcionamiento.

Adaptación de las características de conducción

Chasis activo (Four-C)*

Chasis activo, Four-C (Continuously Controlled Chassis Concept), regula las características de la suspensión para ajustar las propiedades de conducción del automóvil. Hay tres ajustes: Comfort, Sport y Advanced.

Comfort
Este ajuste hace que el automóvil ofrezca mayor sensación de comodidad por lo que se recomienda en trayectos de larga distancia. La suspensión es suave y el movimiento de la carrocería flexible y agradable.

Sport
Este ajuste hace que el automóvil ofrezca mayor sensación de deportividad por lo que se recomienda para una conducción más activa. La respuesta a la maniobra es más rápida que en el modo Comfort. La suspensión es más dura y la carrocería se adapta a la calzada para reducir oscilaciones al tomar curvas a alta velocidad.

Advanced
Este ajuste sólo se recomienda en calzadas muy niveladas y lisas.

La suspensión está optimada para obtener una adherencia máxima y se reducen todavía más las oscilaciones al tomar curvas.

Manejo

Ajustes del chasis.

Utilice los botones de la consola central para cambiar el ajuste. El ajuste utilizado al apagar el motor se conecta al arrancar de nuevo.

Resistencia del volante en función de la velocidad*

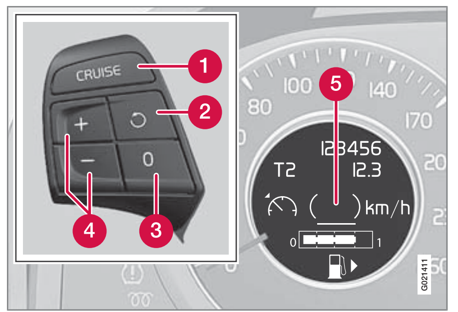
La resistencia del volante se incrementa a medida que aumenta la velocidad del automóvil para proporcionar al conductor una sensación de conducción óptima. En las autopistas las maniobras de dirección son más rápidas y directas. Durante las maniobras de aparcamiento y a baja velocidad las maniobras de dirección son suaves y no requieren esfuerzo.

La resistencia del volante puede ajustarse en tres niveles para que usted pueda elegir el que se adecua más a su sensación conducción o sensibilidad de maniobra. Avance a **Ajustes del vehículo** ➔ **Nivel de la dirección** en el sistema de menús.

Para una descripción del sistema de menús, ver la página 120. Este menú no está disponible cuando el automóvil está en movimiento.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Manejo



Pantalla y mandos.

1 Modo de espera

2 Retomar la velocidad programada

3 Desconectar

4 Conectar/programar velocidad

5 Velocidad programada (entre paréntesis = modo de espera)

Activar y ajustar la velocidad

Para poder activar el control de velocidad constante, este debe ponerse antes en modo de espera con el botón **CRUISE** 1. El símbolo se enciende en la pantalla y el texto **(---) km/h** 5 indica que el control de velocidad constante está en modo de espera.

El programador se conecta después con + o –, tras lo cual la velocidad actual del vehículo se guarda y se utiliza como velocidad programada. El texto **(---) km/h** en la pantalla pasa a indicar la velocidad programada, por ejemplo **100 km/h**,

NOTA

El control de velocidad constante no puede conectarse a velocidades inferiores a 30 km/h.

Ajuste de la velocidad programada

En el modo activo, la velocidad se ajusta con pulsaciones cortas o largas de + o –.

Un aumento transitorio de la velocidad con el pedal del acelerador, por ejemplo, para adelantar, no afecta a la programación del control de velocidad constante. El automóvil vuelve a la velocidad programada cuando se suelta el pedal.

NOTA

Si se mantiene pulsado alguno de los botones del control de velocidad constante durante más de un minuto, aprox., se desconecta el programador. En este caso, para restablecer el control de velocidad constante, será necesario apagar el motor.

Desconexión

El programador de velocidad se desconecta con **CRUISE** o apagando el motor. La velocidad programada se borra.

Desconexión temporal

Pulse 0 para desconectar temporalmente el control de velocidad constante. La velocidad guardada se indica entre paréntesis en la pantalla, por ejemplo **(100) km/h**.

Desconexión temporal automática

El control de velocidad constante se desconecta espontáneamente cuando las ruedas motrices patinan o si la velocidad del automóvil es inferior a 30 km/h. El control de velocidad constante se desconecta también al utilizar el freno, al desplazar el selector de marchas a punto muerto o al pisar el acelerador durante cierto tiempo (60 segundos). El control de velocidad constante pasa entonces al modo de espera y la velocidad programada se guarda.

Retomar la velocidad programada

Si el programador de velocidad se desconecta temporalmente, puede conectarse de nuevo pulsando ↺. La velocidad se ajusta entonces a la velocidad programada anteriormente.

Programador vel.*

NOTA

Tras retomar la velocidad programada con ⟲, puede producirse un aumento considerable de la velocidad.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Generalidades

El control de velocidad constante adaptativo (Adaptive Cruise Control – ACC) es un recurso previsto para aliviar al conductor cuando circula por largos tramos de carretera en sentido recto con flujos de tráfico uniformes, por ejemplo, en autopistas y carreteras nacionales.

PRECAUCIÓN

Esté siempre atento a las situaciones del tráfico e intervenga cuando el control de velocidad constante adaptativo no mantiene una velocidad adecuada o una distancia de seguridad apropiada.

El control de velocidad constante adaptativo no está preparado para todas las condiciones de tráfico, del tiempo y de la calzada.

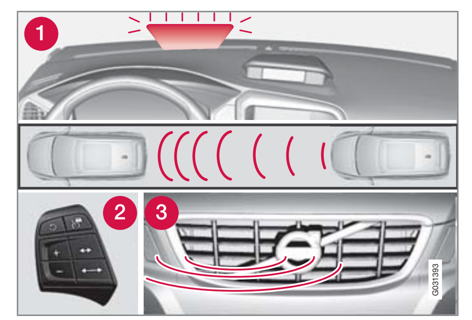
En la sección titulada Función y en adelante, informamos sobre limitaciones que debe tener en cuenta el conductor, antes de utilizar el programador de velocidad adaptivo.

El conductor es responsable de mantener la distancia de seguridad y la velocidad correcta, también cuando se utilice el control de velocidad constante adaptativo.

IMPORTANTE

Los componentes del control de velocidad constante adaptativo solo pueden ser revisados por un taller autorizado Volvo.

Función



Vista general de la función.

1. Luz de advertencia, el conductor debe frenar
2. Mandos
3. Sensor de radar

El control de velocidad constante adaptativo consta de un control de velocidad que interactúa con un regulador de la distancia.

PRECAUCIÓN

El control de velocidad constante adaptativo no es un sistema evitador de colisiones. El conductor tiene que intervenir, si el sistema no detecta un vehículo que vaya por delante.

El programador de velocidad adaptativo no frena en caso de personas y animales. Tampoco en caso de vehículos u objetos en dirección contraria, de marcha lenta o inmóviles.

No utilice el control de velocidad constante adaptativo en, por ejemplo, el tráfico urbano, tráfico intenso, cruces, calzadas resbaladizas, con mucha agua o con lodos, fuerte lluvia/nevada, mala visibilidad, carreteras sinuosas o vías de acceso o salida de las autopistas.

La distancia de seguridad se mide con un sensor-radar. La velocidad se regula acelerando o frenando el automóvil. Es normal que los frenos emitan un ligero ruido, cuando son utilizados por el control de velocidad constante.

PRECAUCIÓN

El pedal de freno se mueve cuando el control de velocidad constante frena. No apoye el pie debajo del pedal de freno, ya que puede quedar magullado.

Control de velocidad constante adaptativo*

El control de velocidad constante trata de mantener la distancia de seguridad con el vehículo que va delante en el mismo carril según un intervalo de tiempo programado. Si el sensor de radar no detecta un vehículo delante del automóvil, el sistema sólo trata de mantener la velocidad programada. Lo mismo ocurre si el vehículo que va delante, circula a una velocidad superior a la ajustada en el control de velocidad constante.

El control adaptativo de velocidad constante trata de regular la velocidad de manera suave. En situaciones en las que sea necesario frenar rápidamente, deberá frenar el mismo conductor. Nos referimos a situaciones en que la diferencia de velocidad es muy grande o cuando el automóvil que circula por delante frena con fuerza. Debido a limitaciones del sensor-radar, el frenado puede producirse de manera imprevista o no tener lugar, ver la página 164.

El control de velocidad constante adaptativo sólo puede activarse a más de 30 km/h. Si la velocidad es menor de 30 km/h o si el régimen del motor es demasiado bajo, el control de velocidad constante adaptativo se desconectará y dejará de frenar. En este caso, el conductor debe asumir inmediatamente el control para mantener la distancia de seguridad con el vehículo que circula por delante. Se puede programar una velocidad de como máximo 200 km/h.

Luz de advertencia, el conductor debe frenar

El control adaptativo de velocidad constante tiene una capacidad de frenado equivalente a un 30 % de la capacidad del automóvil.

Si es necesario frenar el automóvil con mayor fuerza de la que es capaz de hacerlo el control de velocidad constante y el conductor no frena, el control utiliza la luz y el sonido de advertencia del aviso de colisión para avisar al conductor de que debe actuar inmediatamente.

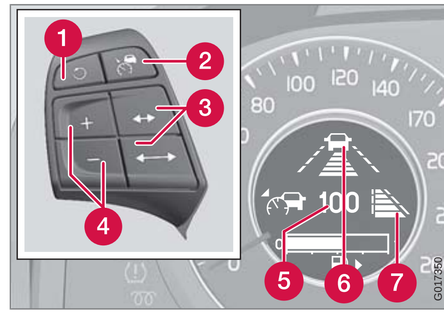
NOTA

La luz roja de advertencia puede ser difícil de percibir, cuando la luz del sol es intensa o cuando se utilizan gafas de sol.

PRECAUCIÓN

El control de velocidad constante sólo avisa de vehículos detectados por el sensor-radar. Por eso, el aviso puede no darse o llegar con cierta demora. No debe esperar un aviso, sino frenar cuando se requiera.

Manejo



Pantalla y mandos.

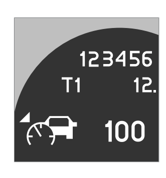
1. Conectar y retomar ajustes, aumentar la velocidad
2. Modo de espera, conectado/desconectado
3. Programar el intervalo de tiempo
4. Activar y ajustar la velocidad
5. Velocidad programada (entre paréntesis = modo de espera)
6. Intervalo de tiempo programado durante el ajuste
7. Intervalo de tiempo programado después del ajuste

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Activar y ajustar la velocidad

Para poder activar el control de velocidad constante, este debe ponerse antes en modo de espera con el botón . El símbolo se enciende en el display y el signo **(---)** indica que el control de velocidad constante está en modo de espera.

El programador se conecta después con + o con –, tras lo cual la velocidad actual del vehículo se guarda y se utiliza como velocidad programada. La señal **(---)** de la pantalla pasa a indicar la velocidad programada, por ejemplo **100**.



Cuando el sensor del radar detecta otro vehículo, se enciende en el lado izquierdo de la pantalla el símbolo de un automóvil. La distancia de seguridad solo se regula cuando está encendido el símbolo.

NOTA

El control de velocidad constante no puede conectarse a velocidades inferiores a 30 km/h.

Ajuste de la velocidad programada

En el modo activo, la velocidad se ajusta con pulsaciones larga y cortas de +, – o . En el modo activo, el botón tiene la misma función que +, pero con aumentos de velocidad más reducidos.

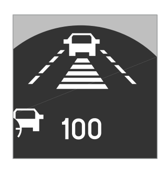
NOTA

Si se mantiene apretado alguno de los botones del control de velocidad constante durante más de un minuto, el dispositivo se desconecta. Para restablecer el control de velocidad constante, será necesario apagar el motor.

En algunas situaciones, no es posible conectar el control de velocidad constante. Si es así, aparece el texto **Programador vel. No disponible** en la pantalla, ver la página 166.

Programar el intervalo de tiempo

El intervalo de tiempo al vehículo situado delante se incrementa con ⟷ y se reduce con ↔.

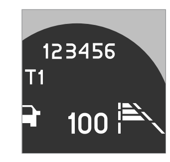


Se pueden seleccionar cinco intervalos diferentes que aparecen en la pantalla en forma de 1–5 rayas horizontales. Cuanto más rayas, mayor es el intervalo, ver la página 168 para la tabla.

A baja velocidad, cuando las distancias son cortas, el intervalo del control de velocidad constante adaptativo aumenta ligeramente.

Para poder seguir el automóvil que circula delante de manera suave y cómoda, el control de velocidad constante adaptativo permite que el intervalo de tiempo varíe de manera significante en algunas situaciones.

Observe que un intervalo corto, reduce el tiempo de reacción del conductor si se produce una situación de tráfico imprevista.



El número de rayas del intervalo de tiempo se indica debajo de la programación y durante algunos segundos después. Seguidamente, aparece una versión reducida del símbolo a la derecha en la pantalla. El mismo símbolo aparece también cuando está activada la alerta de distancia, ver la página 168.

▸▸

Control de velocidad constante adaptativo*

NOTA

Utilice solamente el intervalo de tiempo permitido según las normas viales del país.

Si el control de velocidad constante no parece reaccionar al conectarlo, la causa puede ser que la distancia de seguridad con el automóvil más próximo impide un aumento de la velocidad.

Cuanto mayor sea velocidad, mayor es la distancia calculada en metros de un intervalo de tiempo determinado.

Desconectar y retomar ajustes

El control de velocidad constante se desconecta con una pulsación corta del botón , o mediante la intervención del conductor, por ejemplo, al frenar. La velocidad programada se indica entonces entre paréntesis, por ejemplo (**100**). Para recuperar la velocidad y el intervalo de tiempo, pulse .

Cada vez que pulsa cuando está activado el control de velocidad constante, la velocidad aumenta por pasos de 1 km/h.

NOTA

Tras retomar la velocidad programada con , puede producirse un aumento considerable de la velocidad.

Con una pulsación corta del botón en el modo de espera o una pulsación larga en el modo activo, el control de velocidad constante se desconecta. La velocidad programada se borra y no puede retomarse.

Desconexión debido a la actuación del conductor

El control de velocidad constante se desconecta al seleccionar el freno, al desplazar el selector de marchas a punto muerto o al pisar durante mucho tiempo el pedal de acelerador. El control de velocidad constante pasa entonces a modo de espera y el conductor debe regular él mismo la velocidad del automóvil.

Si mantiene pisado momentáneamente el pedal de acelerador, por ejemplo al adelantar, el programador de velocidad se desconectará temporalmente y volverá a conectarse cuando se suelta del pedal.

Desconexión automática

El control adaptativo de velocidad constante depende de otros sistemas, por ejemplo, la función de estabilidad y tracción (DSTC). Si alguno de esos sistemas deja de funcionar, el control de velocidad se desconecta automáticamente.

En caso de desconexión automática, suena una señal y aparece en la pantalla el mensaje **Programador vel. Cancelado**. En ese caso, el conductor debe intervenir y adaptar la velocidad a la del vehículo que circula por delante.

La desconexión automática puede producirse por las siguientes causas:

- la velocidad baja a menos de 30 km/h
- los neumáticos pierden la adherencia a la calzada
- la temperatura de los frenos es elevada
- el régimen de giro disminuye demasiado
- el sensor del radar está cubierto, por ejemplo, por nieve húmeda o lluvia intensa (obstrucción de las ondas de radio).

Sensor de radar y sus limitaciones

Aparte del control de velocidad constante adaptativo, el sensor del radar es utilizado también por las funciones de aviso de colisión con sistema de frenado automático (ver la página 176) y alerta de distancia (ver la página 168). El sensor está diseñado para detectar automóviles y vehículos grandes que circulan en la misma dirección.

La modificación del sensor de radar, puede hacer que su uso resulte contrario a la ley.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

PRECAUCIÓN

No está permitido montar accesorios u otros objetos como luces complementarias delante de la rejilla.

La capacidad del sensor de radar para detectar un vehículo que circula por delante, se reduce fuertemente:

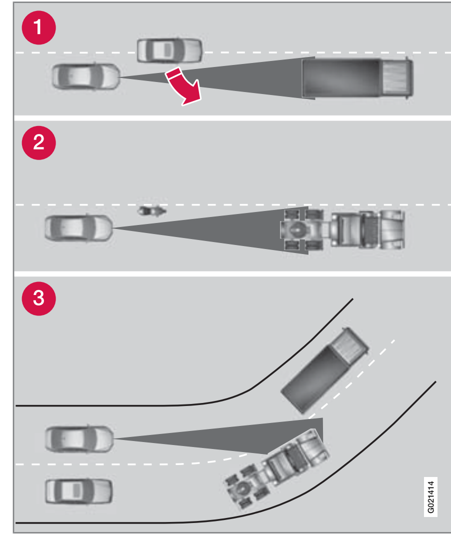
- si el sensor del radar queda obstruido de forma que no puede detectar otros vehículos, por ejemplo, en caso de fuertes lluvias o si se acumula nieve u otros objetos delante del sensor.

NOTA

Mantenga limpia la superficie delante del sensor del radar.

- si la velocidad del vehículo que circula por delante se diferencia mucho de la velocidad del automóvil.

El sensor de radar tiene un campo visual limitado. En algunas situaciones detecta otro vehículo más tarde de lo previsto o no detecta ningún vehículo.



Campo visual del sensor-radar (gris).

1. En ocasiones, el sensor de radar no puede detectar vehículos a poca distancia, por ejemplo, un vehículo que se introduce entre su automóvil y el vehículo que circula por delante.
2. Los vehículos pequeños, por ejemplo motos, o los vehículos que no circulan en el centro del carril, pueden no ser detectados.
3. En curvas, el sensor de radar puede detectar un vehículo incorrecto o perder el contacto con un vehículo detectado.

Diagnóstico y medida necesaria

Si aparece en la pantalla el texto **Radar obstruido Ver manual**, las señales de radar del sensor están obstruidas y el sistema no puede detectar el vehículo que circula delante.

Esto implica, a su vez, que no funcionan tampoco las funciones de control de velocidad constante adaptativo, alerta de distancia y aviso de colisión con sistema de frenado automático.

En la tabla pueden apreciarse las posibles causas de la aparición de los mensajes y las medidas apropiadas.

Control de velocidad constante adaptativo*

Causa	Medida necesaria
La superficie del radar en la rejilla está sucia o tapada por el hielo o la nieve.	Extraiga la suciedad, el hielo o la nieve de la superficie del radar en la rejilla.
La nieve o la lluvia intensa obstruye las señales del radar.	Ninguna medida. A veces, el radar no funciona si llueve con mucha intensidad.
El agua o la nieve de la calzada forma remolinos y obstruye las señales de radar.	Ninguna medida. A veces, el radar no funciona cuando la calzada está muy mojada o con mucha nieve.
Se ha limpiado la superficie del radar pero el mensaje no desaparece.	Espere. El radar puede necesitar unos minutos para detectar que ya no está obstruido.

Símbolos y mensajes en la pantalla

Símbolo	Mensaje	Significado
		Modo de espera o modo activo sin detectar un vehículo.
		Modo activo con adaptación de la velocidad a la de un vehículo detectado.
		Intervalo de tiempo programado, durante el ajuste.
		Intervalo de tiempo programado, después del ajuste.
	Conectar DSTC para programador	El control de velocidad constante no puede activarse hasta haberse conectado la función de estabilidad y tracción (DSTC).

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

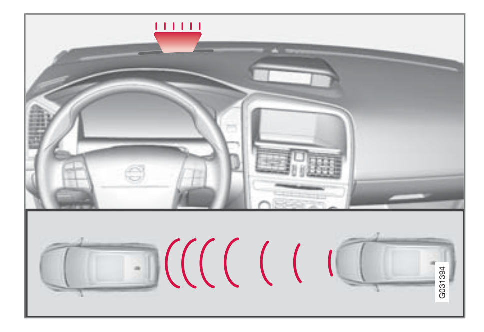
Símbolo	Mensaje	Significado
	Programador vel. Cancelado	El control de velocidad constante se ha desconectado. El conductor tiene que regular por sí mismo la velocidad.
	Programador vel. No disponible	El control de velocidad constante no puede conectarse. Esto puede tener las siguientes causas: • la temperatura de los frenos es elevada • el sensor de radar está obstruido, por ejemplo, por nieve húmeda o lluvia.
	Radar obstruido Ver manual	El control de velocidad constante está temporalmente fuera de servicio. El sensor del radar está bloqueado y no puede detectar otros vehículos, por ejemplo, en caso de lluvia intensa o si se acumula nieve delante del sensor. Lea sobre las limitaciones del sensor del radar, ver la página 164.
	Programador vel. Revisión neces.	El control de velocidad constante no funciona. Diríjase a un taller autorizado Volvo.

Alerta de distancia

Generalidades

La alerta de distancia (Distance Alert) es una función que informa sobre el intervalo de tiempo hasta el vehículo situado delante.

El sistema solo indica la distancia entre el propio automóvil y el vehículo que circula por delante en el mismo sentido. No informa sobre vehículos lentos, parados o que circulan en dirección contraria.



Una pequeña parte de la lámpara de advertencia roja del parabrisas se enciende con luz continua si la distancia de seguridad es inferior al intervalo de tiempo programado.

NOTA

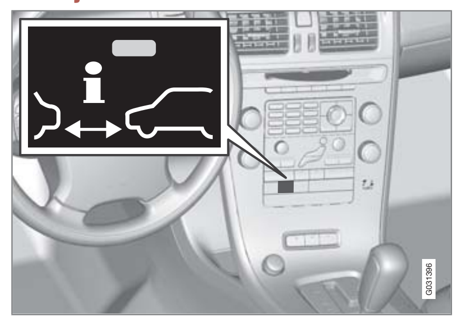
El control de distancia de seguridad está desconectado cuando está activo el control de velocidad constante adaptativo.

La alerta de distancia funciona a velocidades superiores a 30 km/h.

PRECAUCIÓN

El control de distancia de seguridad solo indica la distancia del vehículo situado delante y no controla a la velocidad del automóvil.

Manejo



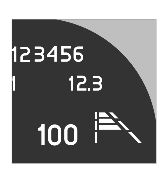
Pulse el botón de la consola central para conectar o desconectar la función. La luz del botón encendida indica que la función está conectada.

Programar el intervalo de tiempo

Los botones para programar el intervalo de tiempo al vehículo situado delante están en la parte izquierda del volante. El intervalo de tiempo se aumenta con ⟷ y se reduce con ↔.

Pueden seleccionarse cinco intervalos de tiempo diferentes y estos se indican en la pantalla con 1-5 rayas horizontales. Cuanto más rayas, mayor es el intervalo.

Número de rayas	Intervalo de tiempo (segundos)
1	1,0
2	1,4
3	1,8
4	2,2
5	2,6



El número de rayas del intervalo de tiempo se indica debajo de la programación y durante algunos segundos después. Seguidamente, aparece una versión reducida del símbolo a la derecha en la pantalla. El mismo símbolo se indica también cuando está conectado el control de velocidad constante adaptativo.

NOTA

Cuanto mayor sea la velocidad, mayor es la distancia en metros de un determinado intervalo de tiempo.

El intervalo de tiempo programado es utilizado también por el control de velocidad constante adaptativo, ver la página 161.

Utilice tan solo intervalos de tiempo permitidos según las normas viales del país.

Limitaciones

La función utiliza el mismo sensor de radar que el control de velocidad constante adaptativo y el aviso de colisión. Para obtener más información sobre el sensor de radar y sus limitaciones, ver la página 164.

NOTA

En caso de luz solar intensa, reflejos, fuertes variaciones luminosas o uso de gafas de sol, puede no verse la luz de advertencia del parabrisas.

El mal tiempo o las carreteras con curvas afectan a las posibilidades del sensor de radar para detectar el vehículo situado delante. El tamaño del vehículo también puede influir en la capacidad de detección, por ejemplo, motocicletas. Esto puede hacer que la luz de advertencia se encienda a menor distancia de la programada o que no se emita temporalmente ningún aviso.

Si la velocidad es muy elevada, la luz también puede encenderse a una distancia menor que la programada debido limitaciones en el alcance del sensor, ver la página 164.

Símbolos y mensajes en la pantalla

Símbolo	Mensaje	Significado
		Intervalo de tiempo programado, durante el ajuste.
		Intervalo de tiempo programado, después del ajuste.

Alerta de distancia

Símbolo	Mensaje	Significado
	Radar obstruido. **Ver manual**	La alerta de distancia está temporalmente fuera de servicio. El sensor del radar está bloqueado y no puede detectar otros vehículos, por ejemplo, en caso de lluvia intensa o si se acumula nieve delante del sensor. Lea sobre las limitaciones del sensor del radar ver la página 164
	Aviso colisión **Revisión neces.**	La alerta de distancia y el aviso de colisión con sistema de frenado automático están fuera de servicio de manera total o parcial. Diríjase a un taller autorizado Volvo si el mensaje no desaparece.

Generalidades

City Safety™ es un dispositivo previsto sobre todo para ayudar al conductor en embotellamientos, en los que los cambios en el tráfico y la falta de atención pueden ocasionar una colisión.

La función está activada a velocidades de hasta 30 km/h y ayuda al conductor, frenando el automóvil automáticamente.

El sistema City Safety™ se activa en situaciones en las que el conductor debería haber empezado a frenar mucho antes, por lo que no podrá ayudar al conductor en todas las circunstancias.

El sistema City Safety™ no debe utilizarse para cambiar la manera en la que el conductor lleva el automóvil. Si el conductor confía exclusivamente en el sistema City Safety™ y deja que éste frene, tarde o temprano acabará produciéndose un accidente.

El conductor y los ocupantes del vehículo solo notan la existencia del sistema City Safety™ si se origina una situación en la que se está muy cerca de chocar.

Si el automóvil está equipado con avisador de colisión con frenado automático*, los dos sistemas se complementan. Para más información sobre la aviso de colisión con frenado automático, ver la página 176.

IMPORTANTE

Confíe exclusivamente el mantenimiento y el cambio de componentes del sistema City Safety™ a un taller autorizado Volvo.

PRECAUCIÓN

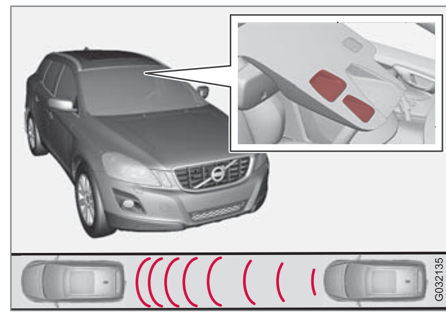
El sistema City Safety™ no funciona en todas las situaciones de conducción, ni en todas las condiciones viales y meteorológicas.

El sistema City Safety™ no reacciona ante vehículos que circulan en otra dirección que la del automóvil propio, ante vehículos pequeños como bicicletas y motocicletas ni ante personas o animales.

El sistema City Safety™ puede impedir una colisión cuando la diferencia de velocidad es inferior a 15 km/h. Si la diferencia es mayor, la velocidad de colisión solo puede reducirse. Para frenar al máximo, el conductor debe pisar el pedal de freno.

No espere nunca a que actúe el sistema City Safety™. El conductor es siempre responsable de que la distancia de seguridad y la velocidad sean adecuadas.

Función



Ventanas del emisor y el receptor del sensor láser.

El sistema City Safety™ vigila el tráfico delante del automóvil con un sensor láser montado en la parte superior del parabrisas. Si el peligro de colisión es inminente, el sistema City Safety™ frenará automáticamente el automóvil con un 50% de la fuerza máxima de frenado.

Si la diferencia de velocidad es de 15 km/h o inferior con relación al automóvil que circula delante, el sistema City Safety™ puede evitar una colisión.

Si la diferencia entre los vehículos es de 15-30 km/h, el sistema City Safety™ no puede evitar por sí solo la colisión. Para obtener la máxima fuerza de frenado, el conductor debe pisar el pedal de freno para evitar así una colisión

▸▸

City Safety™

incluso cuando la diferencia es superior a 15 km/h.

Cuando la función activa los frenos, aparece en la pantalla del tablero de instrumentos unmensaje indicando que la función está o ha estado activa.

NOTA

Cuando el sistema City Safety™ activa los frenos se encienden las luces de freno.

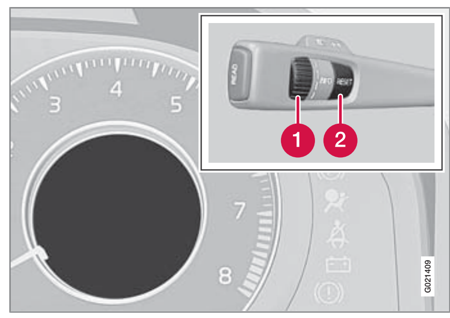
Manejo

NOTA

La función City Safety™ está siempre conectada después de arrancar el motor con las posiciones de la llave **I** y **II** (ver la página 73 sobre las posiciones de la llave).

Conectado y Desconectado

En algunas situaciones, puede ser conveniente desconectar el sistema City Safety™, por ejemplo, si el automóvil se va a utilizar para conducir campo a través en lugares en los que el ramaje de los árboles roza el capó o el parabrisas.



Pantalla y palanca de los intermitentes.

1. Rueda selectora
2. Botón **RESET**

Con el motor en marcha, el sistema City Safety™ se desconecta de lasiguiente manera:

1. Seleccione **City Safety** en la pantalla con la rueda selectora.
2. Mantenga pulsado el botón **RESET** durante 1 segundo para pasar a **Desactivado**.

Al volver a arrancar el motor, la función estará activa, aunque el sistema estuviera desconectado al apagar el motor.

PRECAUCIÓN

El sensor láser emite luz láser incluso cuando el sistema City Safety™ se ha apagado manualmente.

Para volver a conectar el sistema City Safety™:

- Siga el mismo procedimiento que al desconectar, pero seleccione la opción **Activado** con el botón **RESET**.

o

- Apague el motor y lleve la llave a la posición **I**, haga regresar de nuevo la llave a distancia a la posición **II** y arranque el motor. Así, el sistema City Safety™ estará conectado de nuevo (ver la página 73 sobre las posiciones de la llave).

Limitaciones

El sensor del sistema City Safety™ está diseñado para detectar automóviles y otros vehículos grandes delante del automóvil tanto de día como de noche.

El sensor tiene sin embargo limitaciones y funciona peor en situaciones de nevada o lluvia intensa, niebla espesa, polvo o vaho de nieve. La presencia de de vapor, suciedad, hielo o nieve en el parabrisas puede alterar el funcionamiento del sistema.

Objetos que cuelgan, por ejemplo, un pañuelo para señalizar una carga que sobresale o accesorios como luces complementarias o estructuras frontales o accesorios situadosa mayor altura que el capó.

Vehículos con baja capacidad de reflexión pueden perturbar el funcionamiento del sensor.

NOTA

- Mantenga la superficie del parabrisas delante del sensor láser sin hielo, nieve, vaho ni suciedad (consulte la ilustración de la posición del sensor en la página 171).
- No pegue o monte nada en el parabrisas delante del sensor láser
- Quite la suciedad, el hielo o la nieve del capó; la capa de nieve o hielo no puede superar los 5 cm de altura.

Diagnóstico y medida necesaria

Si aparece el mensaje **Parabrisas Sensores bloq.** en la pantalla del tablero de instrumentos, el sensor láser está obstruido y no puede detectar vehículos delante del automóvil, lo que significa que el sistema City Safety™ no funciona.

Sin embargo, el mensaje **Parabrisas Sensores bloq.** no aparece en todas las situaciones en las que está obstruido el sensor. Por eso, el conductor debe poner mucho esmero en mantener limpio el parabrisas y la zona delante del sensor láser.

En la tabla siguiente ofrecemos posibles causas de la aparición de los mensajes y recomendaciones de medidas apropiadas.

Causa	Medida necesaria
La superficie del parabrisas delante del sensor láser está sucia o cubierta por hielo o nieve.	Quite la suciedad, el hielo o la nieve de la superficie del parabrisas delante del sensor.
El campo visual del sensor láser está obstruido.	Extraiga el objeto que obstruye.

IMPORTANTE

En caso de que aparezca una grieta, raya o picadura de gravilla delante de alguna de las dos "ventanas" del sensor láser que cubra una superficie de aproximadamente 0,5 × 3,0 mm (o mayor), póngase en contacto con un taller autorizado Volvo para la reparación o sustitución del parabrisas (véase la ilustración de la posición del sensor en la página 171). No adoptar esta medida puede provocar una reducción del funcionamiento de City Safety™.

Para no correr el riesgo de que el funcionamiento de City Safetys™ se reduzca, se especifica también lo siguiente:

- En caso de sustitución, se debe montar el mismo tipo de parabrisas o un parabrisas homologado por Volvo
- En caso de sustitución, se debe montar el mismo tipo de limpiaparabrisas o limpiaparabrisas homologados por Volvo.

City Safety™

Sensor láser

La función City Safety™ incluye un sensor que emite luz láser. Es absolutamente necesario seguir las instrucciones durante el manejo del sensor láser.

PRECAUCIÓN

No mire nunca directamente a la abertura del sensor láser (que emite radiación invisible y dispersa de rayos láser) a una distancia de 100 mm o inferior con óptica de aumento como lupas, microscopios, objetivos u otro instrumento óptico similar, ya que correría el riesgo de sufrir lesiones oculares (la ilustración de la página 171 muestra la posición del sensor).

Para más información sobre el sensor láser, ver la página 8.

Símbolos y mensajes en la pantalla

Cuando el sistema City Safety™ activa automáticamente los frenos, pueden encenderse uno o varios símbolos del tablero de instrumentos y, al mismo tiempo, aparecer un mensaje en la pantalla.

El mensaje puede apagarse pulsando brevemente el botón **READ** de la palanca de los intermitentes.

Símbolo	Mensaje	Significado/Medida necesaria
	Autofrenado por City Safety	El sistema City Safety™ está activando o ha activado los frenos de manera automática.
	Parabrisas Sensores bloq.	El sensor láser está temporalmente fuera de servicio debido a que algo lo obstruye. • Quite el objeto que obstruye el sensor y/o limpie el parabrisas delante de este. Lea más sobre las limitaciones del sensor láser, ver la página 172.

Símbolo	Mensaje	Significado/Medida necesaria
	City Safety Revisión neces.	El sistema City Safety™ no funciona. • Diríjase a un taller autorizado Volvo si el mensaje no desaparece.
	City Safety ACT./DES.	El sistema City Safety™ puede desconectarse y conectarse manualmente seleccionando **DES** o **ACT**, consulte la sección "Conexión/desconexión".
	City Safety No disponible	Si aparece el texto **No disponible** en lugar de las opciones **Desactivado** o **Activado**, la función City Safety™ está desconectada debido a un fallo técnico. Antes, la pantalla del tablero de instrumentos ha mostrado el texto **City Safety Revisión neces.**.

Aviso de colisión con sistema de frenado automático*

Generalidades

El aviso de colisión con sistema de frenado automático (Collision Warning with Auto Brake) es un recurso previsto para ayudar al conductor si está en peligro de chocar con un automóvil que está parado o que circula en la misma dirección.

El aviso de colisión dispone de las tres funciones siguientes.

- **El aviso de colisión** avisa al conductor de una colisión inminente.
- **Asistencia de frenado** ayuda al conductor a frenar de manera eficazen una situación crítica.
- **Sistema de frenado automático** frena el automóvil de manera automática cuando la colisión es inevitable. La función de frenado automático no puede impedir la colisión sino que tiene como propósito reducir la velocidad de impacto.

IMPORTANTE

El mantenimiento de los componentes del aviso acústico debe confiarse exclusivamente a un taller autorizado Volvo.

PRECAUCIÓN

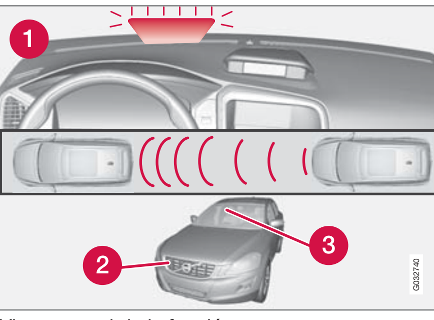
El aviso de colisión no funciona en todas las situaciones de conducción ni todas las condiciones de tráfico, del tiempo y de la calzada. El aviso de colisión no detecta personas, animales ni vehículos que circulan en una dirección distinta de la del vehículo propio.

El aviso solo se activa cuando el riesgo de colisión es muy grande. En la sección titulada Función y en los apartados que siguen, se informa sobre las limitaciones que debe conocer el conductor antes de utilizar el aviso de colisión con sistema de frenado automático.

La función de frenado automático solo puede reducir la velocidad del impacto. Para obtener la máxima fuerza de frenado, es necesario que el conductor pise el pedal de freno.

No espere nunca a que se dispare el aviso de colisión. El conductor es responsable de mantener la distancia de seguridad y la velocidad correcta, también cuando se utilice el aviso de colisión.

Función



Vista general de la función.

1. Señal de advertencia visual en caso de riesgo de colisión
2. Sensor de radar
3. Sensor de la cámara

Aviso de colisión

El sensor del radar y el sensor de la cámara detectan vehículos parados y vehículos que circulan en la misma dirección delante del vehículo propio. Cuando hay un riesgo de colisión con este vehículo, el sistema le advierte con el destello de una luz roja de advertencia y una señal acústica.

El aviso de colisión se activa a partir de 7 km/h.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Asistencia de frenado

Si el riesgo de choque aumenta todavía más después del aviso de colisión, se activa la asistencia de frenado. La asistencia de frenado prepara al sistema de frenos para un frenado rápido y los frenos se aplican débilmente, lo cual puede sentirse en forma de una ligera sacudida.

Si se pisa el pedal de freno con la suficiente rapidez, el automóvil frenará al máximo, aunque se aplique poca fuerza al pedal.

Sistema de frenado automático

Si en esta situación, el conductor no inicia una maniobra evasiva y el peligro de colisión resulta inminente, actuará la función de frenado automático sin necesidad de que el conductor toque el pedal. A continuación, el automóvil frenará de manera limitada para reducir la velocidad de impacto. Para obtener la máxima fuerza de frenado, debe frenar el propio conductor.

Manejo

Los ajustes se realizan en la pantalla de la consola central mediante un sistema de menús. Para información sobre cómo se utiliza el sistema de menús, ver la página 120.

NOTA

La función de frenado automático está siempre conectada y no puede desconectarse.

Conectado y Desconectado

Para determinar si el aviso de colisión debe estar conectado o desconectado: En el menú **Ajustes del vehículo** ➔ **Ajustes de aviso colisión**, seleccione la opción **Activado** o **Desactivado**.. Al arrancar el motor, se activa automáticamente el ajuste que estaba seleccionado al apagar el motor.

Conectar/desconectar señales de advertencia

El sonido y la luz de advertencia se conectan automáticamente al arrancar el motor si el sistema está activado.

El aviso acústico puede conectarse/desconectarse por separado con la opción **Activado** o **Desactivado** en **Ajustes del vehículo** ➔ **Ajustes de aviso colisión** ➔ **Sonido de advertencia**.

Programar la distancia de advertencia

La distancia de advertencia regula la distancia en la que se activan el aviso visual y la señal acústica. Seleccione la opción **Larga**, **Normal** o **Corta** en **Ajustes del vehículo** ➔ **Ajustes de aviso colisión** ➔ **Distancia de advertencia**.

La distancia de advertencia determina la sensibilidad del sistema. Con una distancia de advertencia **Larga**, los avisos se anticipan. Pruebe primero con la opción **Larga** y, si este ajuste provoca demasiados avisos, lo que en algunas situaciones puede resultar molesto, cambie a la distancia de advertencia **Normal**.

Utilice la distancia de advertencia **Corta** solamente en casos excepcionales, por ejemplo, en caso de conducción dinámica.

▸▸

Aviso de colisión con sistema de frenado automático*

NOTA

Cuando se emplea el control de velocidad constante adaptativo, este utilizará la luz y de advertencia y la señal acústica aunque esté desconectado el aviso de colisión.

El aviso de colisión advierte al conductor cuando hay un riesgo de que el vehículo choque, pero la función no puede reducir el tiempo de reacción del conductor.

Para que el aviso de colisión resulte eficaz, tenga siempre la alerta de distancia programada en el intervalo de tiempo 4 – 5, ver la página 168.

NOTA

Aun habiendo seleccionado la distancia de advertencia **Larga**, el algunas situaciones puede parecer que los avisos llegan con retraso, por ejemplo, cuando la diferencia de velocidad es muy grande o cuando el automóvil que circula por delante frena con fuerza.

Comprobar ajustes

Los ajustes seleccionados pueden controlarse en la pantalla de la consola central. Utilice el menú **Ajustes del vehículo** ➔ **Ajustes de aviso colisión**, ver la página 120.

Limitaciones

La señal de advertencia visual puede ser difícil de percibir en caso de luz solar intensa, reflejos, si se utilizan gafas de sol o si el conductor no mantiene la mirada hacia adelante. Por esta razón, conviene tener conectado siempre el sonido de advertencia.

NOTA

La señal de advertencia visual puede dejar de funcionar temporalmente si sube mucho la temperatura del habitáculo a causa, por ejemplo, de luz solar muy intensa. De ser así, la señal acústica de advertencia se activa aunque esté desconectado en el sistema de menús.

- Los avisos pueden no activarse si la distancia del automóvil situado delante es muy pequeña o en caso de grandes movimientos del volante o el pedal, por ejemplo, cuando el estilo de conducción es muy activo.

PRECAUCIÓN

Los avisos y la actuación de los frenos pueden activarse con retraso o no activarse si el sensor del radar y el sensor de la cámara no detectan el vehículo situado delante de manera correcta, debido a la situación de tráfico o alguna causa externa.

El sistema de sensores tiene un alcance limitado en caso de vehículos estáticos y lentos, por lo que emite avisos menos eficaces o no emite ningún aviso cuando este tipo de vehículos circula a mayor velocidad (a más de 70 km/h).

Los avisos en caso de vehículos estáticos o lentos pueden dejar de funcionar de noche.

El aviso de colisión utiliza el mismo sensor de radar que el control de velocidad constante adaptativo. Para obtener más información sobre el sensor de radar y sus limitaciones, ver la página 164.

Cuando el aviso no se activa o llega con retraso, la asistencia de frenado puede no activarse o actuar demasiado tarde.

Si se considera que los avisos son frecuentes y molestos, puede reducirse la distancia de advertencia. Esto hace que el sistema avise algo más tarde, lo que reduce el número total de avisos.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Limitaciones del sensor de la cámara

El sensor de la cámara del automóvil es utilizado por tres funciones: Aviso de colisión con sistema de frenado automático, Control de alerta al conductor (Driver Alert Control), ver la página 182 y Advertencia de cambio de carril (Lane Departure Warning), ver la página 185.

NOTA

Mantenga limpia la superficie del parabrisas situada delante del sensor de la cámara en lo que se refiere a hielo, nieve, vaho y suciedad.

No adhiera ni monte nada en el parabrisas delante del sensor de la cámara, ya que puede hacer que deje de funcionar o funcione mal uno o varios sistemas dependientes de la cámara.

El sensor de la cámara tiene limitaciones similares a las del ojo humano, es decir, la visibilidad empeora en la oscuridad, cuando nieva o llueve con fuerza y con niebla espesa. En estas condiciones, las funciones dependientes de la cámara pueden reducirse considerablemente o desconectarse temporalmente.

La luz solar intensa, los reflejos del pavimento, el hielo o la nieve, la suciedad de la calzada o las señalizaciones de carriles borrosas pueden reducir considerablemente la función en la que se utiliza el sensor de la cámara, por ejemplo, para explorar el carril y detectar otros vehículos.

A temperaturas muy altas, la cámara se desconecta temporalmente durante 15 segundos o después de arrancar el motor para proteger la cámara.

Diagnóstico y medida necesaria

Si aparece en la pantalla el mensaje **Parabrisas Sensores bloq.**, el sensor de la cámara está obstruido y no puede detectar vehículos o señalizaciones de la calzada delante del automóvil.

Esto significa a su vez que las funciones de aviso de colisión con sistema de frenado automático, Advertencia de cambio de carril (Lane Departure Warning) y Control de alerta al conductor (Driver Alert Control) verán disminuida su funcionalidad.

En la tabla pueden apreciarse las posibles causas de la aparición de los mensajes y las medidas apropiadas.

Causa	Medida necesaria
La superficie del parabrisas delante de la cámara está sucia o cubierta por hielo o nieve.	Extraiga la suciedad, el hielo y la nieve de la superficie del parabrisas delante de la cámara.
La niebla espesa, la lluvia intensa o la nieve pueden afectar a la visibilidad de la cámara.	Ninguna medida. En ocasiones, la cámara no funciona si llueve con mucha fuerza.
El mensaje sigue en la pantalla aunque se ha limpiado la superficie del parabrisas delante de la cámara.	Espere. La cámara puede tardar algunos minutos en medir la visibilidad.

▸▸

Aviso de colisión con sistema de frenado automático*

Causa	Medida necesaria
Ha entrado suciedad entre el interior del parabrisas y la cámara.	Diríjase a un taller autorizado Volvo para que limpien el parabrisas dentro de la envolvente de la cámara.
Objetos que cuelgan, por ejemplo, un pañuelo para señalizar una carga que sobresale.	Señalice la carga de otra manera o acepte que la función puede verse reducida.

Símbolos y mensajes en la pantalla

Símbolo	Mensaje	Significado
	Aviso colisión DESACTIVADO	El aviso de colisión está desconectado. Aparece al arrancar el motor. El mensaje se apaga después de 5 segundos o tras apretar el botón **READ**.
	Aviso colisión no disponible	El aviso de colisión no puede conectarse. Aparece cuando el conductor intenta activar la función. El mensaje se apaga después de 5 segundos o tras apretar el botón **READ**.
	Frenado automat. se ha activado	El sistema de frenado automático ha estado activo.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Aviso de colisión con sistema de frenado automático*

Símbolo	Mensaje	Significado
	Parabrisas Sensores bloq.	El sensor de la cámara está temporalmente fuera de servicio. El mensaje aparece, por ejemplo, en caso de nieve, hielo o suciedad en el parabrisas. Limpiar la superficie del parabrisas delante del sensor de la cámara. Lea sobre las limitaciones del sensor del radar, ver la página 179.
	Radar obstruido. Ver manual	El aviso de colisión y el sistema de frenado automático están temporalmente fuera de servicio. El sensor del radar está bloqueado y no puede detectar otros vehículos, por ejemplo, en caso de lluvia intensa o si se acumula nieve delante del sensor. Lea sobre las limitaciones del sensor del radar ver la página 164
	Aviso colisión Revisión neces.	El aviso de colisión y el sistema de frenado automático están fuera de servicio de manera total o parcial. Diríjase a un taller autorizado Volvo si el mensaje no desaparece.

Driver Alert System – DAC*

Introducción

El Driver Alert System está previsto para avisar a conductores que empiezan a conducir de manera irregular o que están a punto de salirse del carril de manera involuntaria.

El Driver Alert System consta de dos funciones diferentes que pueden estar conectadas al mismo tiempo o de manera independiente:

- Control de alerta al conductor (Driver Alert Control) - DAC
- Advertencia de Cambio de Carril (Lane Departure Warning) - LDW, ver la página 185.

La función conectada está en modo de espera y no se activa automáticamente hasta que la velocidad es superior a 65 km/h.

La función vuelve a desactivarse cuando la velocidad baja por debajo de 60 km/h.

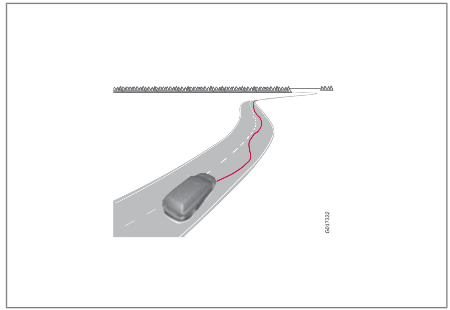
Las dos funciones utilizan una cámara que requiere que el carril esté debidamente señalizado en ambos lados.

PRECAUCIÓN

Driver Alert System no funciona en todas las situaciones sino que está previsto como un recurso complementario.

El conductor es siempre el máximo responsable de conducir el vehículo de manera segura.

Generalidades sobre el Control de alerta al conductor (Driver Alert Control) - DAC



La función está prevista para avisar al conductor cuando este empieza a conducir de manera irregular, por ejemplo si está distraído o se está durmiendo.

La cámara explora las señalizaciones laterales del carril y compara el recorrido de la carretera con los movimientos del volante. El conductor recibe un aviso cuando el vehículo no sigue el carril de manera regular.

NOTA

El sensor de la cámara tiene algunas limitaciones, ver la página 179.

El objetivo del control de alerta al conductor (DAC) es detectar un deterioro gradual del comportamiento de conducción y está pensado ante todo para utilizarse en carreteras. La función no está prevista para el tráfico urbano.

En algunos casos, el comportamiento de conducción no cambia aunque el conductor esté cansado. En estos casos, es posible que el sistema no avise al conductor. Por eso es siempre importante parar y descansar si se siente cansado, se haya o no activado el control de alerta al conductor, ver la página 184.

NOTA

La función no debe utilizarse para conducir más tiempo sin descansar. Tome siempre pausas de manera periódica y asegúrese de estar descansado.

Limitación

En algunos casos, el sistema puede avisar pese a no haberse deteriorado el comportamiento de conducción del conductor. Por ejemplo:

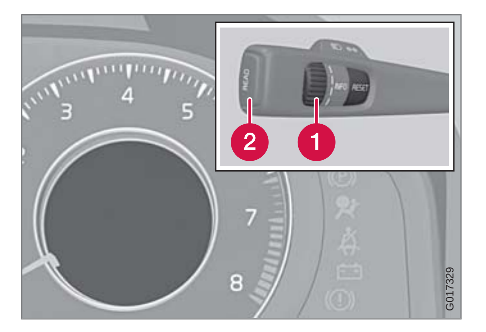
- si el conductor ensaya la función LDW.
- en caso de fuertes vientos laterales.
- cuando la superficie de la calzada tiene surcos longitudinales.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Manejo

Algunos ajustes se hacen en la pantalla de la consola central y su sistema de menús. Para información sobre cómo se utiliza el sistema de menús, ver la página 120.

El estatus puede controlarse en la pantalla del ordenador de a bordo con la palanca izquierda del volante.



1. Rueda selectora. Gire la rueda hasta que la pantalla indique **Driver Alert**. En la segunda línea, aparecen las opciones **Des activado**, **No disponible** o **Señal de nivel**.
2. Tecla **READ**. Confirma y borra una advertencia en la memoria.

Activar DAC (Driver Alert Control)

Busque **Ajustes del vehículo** ➔ **Driver Alert** en la pantalla de la consola central con su sistema de menús. Seleccione la opción **Activado**.

La función se conecta cuando la velocidad supera los 65 km/h y sigue conectada mientras la velocidad sea superior a 60 km/h. La pantalla muestra una señal de nivel con 1-5 barras, en la que un número bajo de barras indica un comportamiento de conducción irregular. Un número elevado de barras significa que la conducción es estable.

Si el vehículo se conduce de manera irregular, el sistema avisa al conductor con una señal acústica y el mensaje **Driver Alert Tome una pausa**. El aviso se repite al cabo de un rato si no mejora el comportamiento de conducción.

PRECAUCIÓN

Tómese muy en serio cualquier alarma, ya que, cuando el conductor está cansado, con frecuencia no se da cuenta de su propio estado.

En caso de alarma o si se siente cansado: detenga el automóvil en un lugar seguro tan pronto como sea posible y descanse.

Los estudios han demostrado que es tan peligroso conducir cansado como bajo los efectos del alcohol.

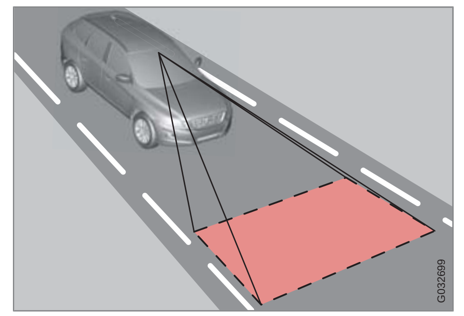
Driver Alert System – DAC*

Símbolos y mensajes en la pantalla

Símbolo	Mensaje	Significado
	Driver Alert DESACTI-VADO	La función está desconectada.
	Driver Alert No disponible	La velocidad es inferior a 60 km/h, la calzada no tiene señalización de carriles bien visibles o la cámara está desconectada temporalmente. Lea sobre las limitaciones del sensor del radar, ver la página 179.
	Driver Alert	La función analiza la técnica de conducción del conductor. El número de barras puede variar en el intervalo 1-5, en el que un número bajo de barras indica un comportamiento de conducción irregular. Un número elevado de barras significa que la conducción es estable.
	Driver Alert Tome una pausa	El vehículo es conducido de manera irregular. El sistema avisa al conductor con una señal acústica y muestra un mensaje.
	Parabrisas Sensores bloq.	El sensor de la cámara está temporalmente fuera de servicio. El mensaje aparece, por ejemplo, en caso de nieve, hielo o suciedad en el parabrisas. Limpiar la superficie del parabrisas delante del sensor de la cámara. Lea sobre las limitaciones del sensor del radar, ver la página 179.
	Driver Alert Sys Revisión neces.	El sistema no funciona. Diríjase a un taller autorizado Volvo si el mensaje no desaparece.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Generalidades sobre Advertencia de Cambio de Carril (Lane Departure Warning) - LDW



La función está prevista para reducir el riesgo de accidentes simples en situaciones en las que el automóvil se sale del carril y corre el riesgo de irse a la cuneta o circular en dirección contraria.

El aviso de cambio involuntario de carril consta de una cámara que explora las señalizaciones laterales del carril. El sistema avisa al conductor con una señal acústica si el vehículo cruza una señalización lateral.

Uso y funcionamiento

La función se conecta y desconecta con un interruptor situado en la consola central. La luz del botón se enciende cuando la función está conectada.

En la pantalla del ordenador de a bordo aparece el texto **Lane Depart Warn No disponible** cuando la función esté en el modo de espera.

Cuando LDW está en modo de espera, la función se activa automáticamente cuando la cámara detecta las señalización de los carriles y la velocidad es superior a 65 km/h. En la pantalla del ordenador de a bordo aparece entonces el texto **Lane Depart Warn Disponible**.

Si la cámara deja de detectar la señalización de los carriles en la calzada o la velocidad baja por debajo de 60 km/h, la función pasa de nuevo al modo de espera y en la pantalla aparece el texto **Lane Depart Warn No disponible**.

Si el vehículo cruza sin motivo la señalización izquierda o derecha del carril, el sistema avisa al conductor con una señal acústica.

El sistema no avisa en las situaciones siguientes:

- Si está activado el intermitente
- El conductor tiene el pie sobre el pedal de freno[1]
- Si se pisa rápidamente el pedal del acelerador[1]
- En caso de rápidos movimientos del volante[1]
- En caso de un viraje muy cerrado que haga que el vehículo se bambolee.

El sensor de la cámara también tiene algunas limitaciones. Para más información, ver la página 179.

[1] Cuando está seleccionado **Sensibilidad en aumento** , el sistema avisa también en estas situaciones, véase configuración personal.

Driver Alert System - LDW*

NOTA

El sistema solo avisa al conductor cuando las ruedas cruzan una línea. Cuando el automóvil avanza con una línea entre las ruedas, no se oye por tanto ninguna alarma.

Símbolos y mensajes en la pantalla

Símbolo	Mensaje	Significado
	Advertencia de cambio de carril (Lane Departure Warning) conectado/desconectado	La función está conectada/desconectada. Aparece cuando se conecta y desconecta. El texto desaparece después de 5 segundos.
	Lane Depart Warn Disponible	La función explora las señalizaciones laterales del carril.
	Lane Depart Warn No disponible	La velocidad es inferior a 60 km/h, la calzada no tiene señalización de carriles bien visibles o la cámara está desconectada temporalmente. Lea sobre las limitaciones del sensor del radar, ver la página 179.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Símbolo	Mensaje	Significado
	Parabrisas Sensores bloq.	El sensor de la cámara está temporalmente fuera de servicio. El mensaje aparece, por ejemplo, en caso de nieve, hielo o suciedad en el parabrisas. Limpiar la superficie del parabrisas delante del sensor de la cámara. Lea sobre las limitaciones del sensor del radar, ver la página 179.
	Driver Alert Sys Revisión neces.	El sistema no funciona. Diríjase a un taller autorizado Volvo si el mensaje no desaparece.

Ajustes personales

Busque **Ajustes del vehículo** ➔ **Advertencia de cambio de carril (Lane departure warning)** en la pantalla de la consola central con su sistema de menús. Seleccione la opción que desee, ver la página 120.

Encender al arrancar: Esta opción pone a la función en modo de espera cada vez que se arranca el automóvil. Si no, se obtiene el mismo valor que había al apagar el motor.

Sensibilidad en aumento: Esta opción incrementa la sensibilidad, la alarma se activará antes y habrá menos limitaciones.

Sis. aparc. asist.*

Generalidades[1]

El asistente de párking se utiliza como medio auxiliar al aparcar. La distancia del obstáculo detectado se indica mediante una señal acústica y símbolos en la pantalla superior de la consola central.

Existen dos variantes del asistente de párking:

- Solo hacia atrás.
- Hacia adelante y hacia atrás.

PRECAUCIÓN

El asistente de párking no puede nunca sustituir la responsabilidad del propio conductor al aparcar. Los sensores tienen ángulos muertos en los que no pueden detectarse obstáculos. Observe si hay niños o animales cerca del automóvil.

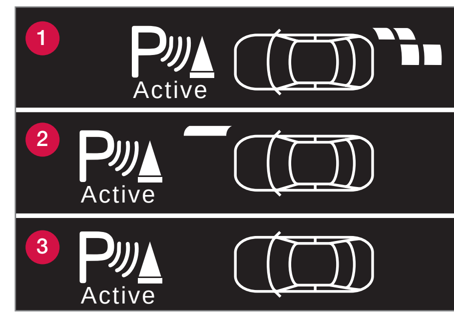
Función

El sistema se conecta automáticamente al arrancar el automóvil y se enciende la luz de Conexión/Desconexión del interruptor. Si se desconecta el control de distancia de aparcamiento con el botón, la luz se apaga.

La pantalla de la consola central muestra una imagen esquemática en la que puede apreciarse la distancia entre el automóvil y el obstáculo detectado.

El campo marcado indica cuál de los cuatro sensores ha descubierto el obstáculo. Cuantos más campos marcados en la misma barra, menor es la distancia entre el automóvil y el obstáculo detectado.

Cuanto menor sea la distancia hasta el obstáculo delante o detrás, con mayor frecuencia suena la señal. Los otros sonidos del sistema de audio se atenúan automáticamente.



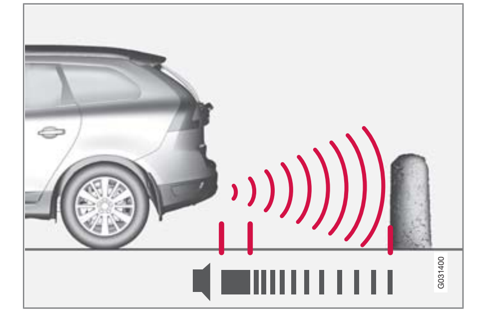
Vistas de la pantalla en diferentes situaciones.

1. Pantalla en un automóvil con sensores solamente traseros. Obstáculo detectado por los dos sensores del lado derecho.
2. Pantalla en un automóvil con sensores tanto delanteros como traseros. El sensor delantero derecho está a 30 cm o menos del obstáculo detectado.
3. Pantalla en un automóvil con sensores tanto delanteros como traseros. El sistema no detecta obstáculos ni delante ni detrás.

1 Según el mercado, el sistema de control de distancia de aparcamiento puede ser estándar, opcional o accesorio.

A una distancia de 30 cm o inferior, la señal es continua y la barra del sensor marcado se rellena por completo, véase la figura (2). Si el obstáculo detectado está dentro de la distancia de señal continua tanto delante como detrás del automóvil, la señal se emite alternadamente en los altavoces.

Asistente de párking, hacia atrás



La zona de sondeo por detrás del automóvil es de aproximadamente 1,5 m. La señal acústica se oye en los altavoces traseros.

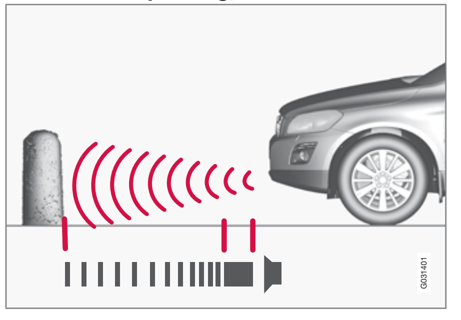
El asistente de párking por detrás se activa al introducir la marcha atrás.

Al hacer marcha atrás, por ejemplo, con remolque o soporte para bicicletas en la bola de remolque, el sistema debe desconectarse. De lo contrario, los sensores reaccionan al detectar estos objetos.

NOTA

El asistente de párking de la parte trasera se desconecta automáticamente con la utilización de un remolque, en caso de emplearse el cable de remolque original de Volvo.

Asistente de párking, hacia adelante



La zona de sondeo por delante del automóvil es de aproximadamente 0,8 m. La señal acústica se oye en altavoz delantero.

El control de distancia de aparcamiento se activa a velocidades de hasta 15 km/h, incluso al dar marcha atrás. A velocidades superiores, el sistema se desconecta. La luz de indicación del botón sigue encendida para indicar que el sistema está conectado cuando el conductor desee aparcar. Cuando la velocidad es inferior a 10 km/h, el sistema vuelve a activarse.

NOTA

El asistente de párking delantero se desconecta al aplicar el freno de estacionamiento.

IMPORTANTE

Si se montan luces complementarias: Procure que estas no tapen los sensores. De lo contrario, el sistema puede considerar las luces complementarias como un obstáculo.

Indicación de avería en el sistema

Si se enciende el símbolo de información y aparece en la pantalla el texto **Sis.aparc.asist. Revisión neces.**, el control de distancia de aparcamiento no funciona.

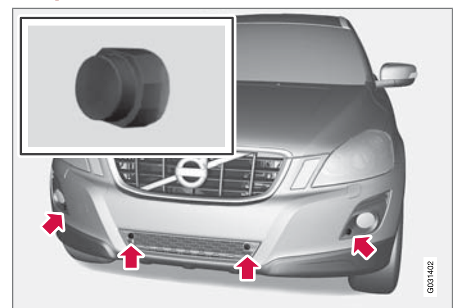
Sis.aparc.asist.*

IMPORTANTE

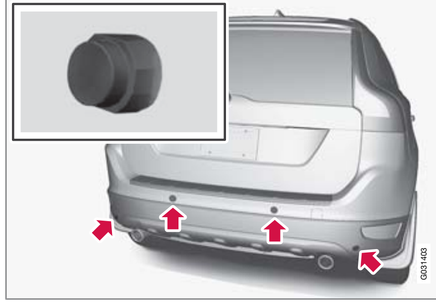
En ciertas circunstancias, el control de distancia de aparcamiento puede emitir señales falsas causadas por fuentes de sonido externas que transmiten las mismas frecuencias ultrasónicas que las utilizadas por el sistema.

Por ejemplo, bocinas, neumáticos húmedos sobre asfalto, frenos neumáticos, tubos de escape de motocicletas, etc.

Limpieza de los sensores



Ubicación de los sensores delante.



Ubicación de los sensores detrás.

Para que los sensores funcionen de manera correcta, estos deben limpiarse de manera regular con agua y un champú de carrocerías.

NOTA

Cuando los sensores están cubiertos por suciedad, hielo y nieve, pueden producirse señales falsas.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Información general sobre el sistema PAC

La cámara de aparcamiento (PAC - Park Assist Camera) muestra en una pantalla lo que hay detrás del automóvil al dar marcha atrás.

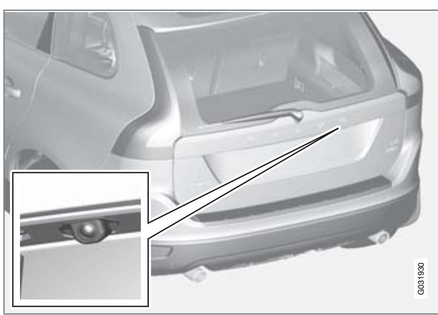
El sistema muestra también el recorrido del automóvil en función del movimiento del volante con líneas en la imagen de la pantalla, lo que facilita el aparcamiento entre dos automóviles, las maniobras de marcha atrás en espacios reducidos y el acoplamiento de un remolque.

El sistema PAC sólo se puede instalar en un automóvil provisto de GPS original Volvo-navegador RTI* - Road and Traffic Information System.

PRECAUCIÓN

- La cámara de aparcamiento es un recurso auxiliar que no exime de responsabilidad al conductor al efectuar maniobras de marcha atrás.
- La cámara tiene ángulos muertos en los que no pueden detectarse los obstáculos.
- Compruebe si hay personas o animales cerca del automóvil.

Función



El conductor ve lo que hay detrás del automóvil y si aparece algo por los lados.

La cámara de aparcamiento está montada en el tirador del portón trasero.

La potente lente granangular de la cámara muestra una amplia zona detrás del automóvil, así como el parachoques y el enganche para remolque del vehículo.

El procesamiento electrónico de las imágenes del sistema corrige el efecto denominado "ojo de pez" para ofrecer una imagen natural. Como consecuencia de ello, puede parecer que los objetos que aparecen en la pantalla están inclinados, lo que es normal.

NOTA

Puede parecer que los objetos de la pantalla se encuentran más lejos de lo que realmente están.

Condiciones luminosas

La cámara de aparcamiento está provista de un sistema de detección de las condiciones luminosas que ajusta continuamente la sensibilidad. A causa de ello, la intensidad luminosa y la calidad de la imagen pueden variar. En condiciones de poca luz o en lugares oscuros, la cámara compensa aumentando la sensibilidad luminosa, lo que puede causar una ligera reducción de la calidad de imagen.

Si le parece que la imagen de la pantalla es demasiado oscura, la intensidad luminosa puede aumentarse con la rueda selectora (1) de la iluminación de los instrumentos, ver la página 80.

NOTA

En condiciones de poca luz, es especialmente importante mantener la lente de la cámara sin suciedad, nieve o hielo.

Cámara de aparcamiento*

Manejo

Activación

La cámara de aparcamiento se activa al introducir la marcha atrás si la función está seleccionada en el sistema de menús, ver la página 120.

Si está conectado el RTI, el sistema PAC se activa automáticamente y la pantalla proyecta la imagen de la cámara en lugar de la información del sistema de navegación.

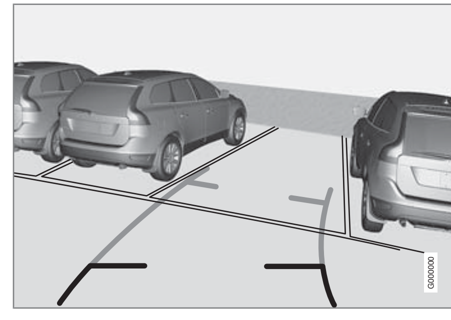
Desconexión

La cámara de aparcamiento tiene una función de retardo, lo que permite que la imagen de la pantalla siga proyectándose aunque el conductor saque la marcha atrás para corregir con una maniobra de marcha adelante.

Por tanto, después de finalizar la maniobra de marcha atrás, la imagen de la cámara sigue en la pantalla durante unos 15 segundos o hasta que la velocidad sea superior a 10 km/h.

Tras ello, el sistema regresa al modo seleccionado antes de introducir la marcha atrás, por ejemplo, vuelve a activarse el sistema RTI.

Líneas auxiliares



Las líneas en la pantalla se proyectan como si estuvieran a ras del suelo detrás del automóvil y dependen directamente del movimiento del volante. Por eso, el conductor ve el trayecto que el automóvil va a realizar incluso en caso de giro.

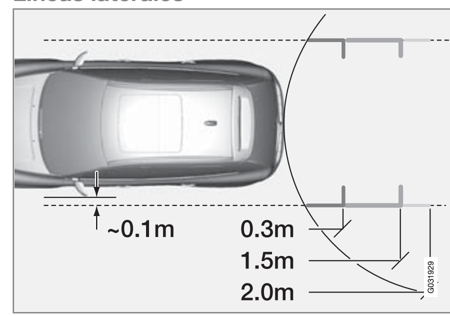
NOTA

Al hacer marcha atrás con un remolque, las líneas de la pantalla indican el recorrido del **automóvil**, no el del remolque.

IMPORTANTE

Tenga en cuenta que la imagen de la pantalla solo muestra la zona detrás del vehículo, por lo que debe prestar atención a los costados y al puente delantero del automóvil al girar el volante durante la maniobra de marcha atrás.

Líneas laterales



Las líneas laterales indican el recorrido del automóvil al dar marcha atrás. Señalan un espacio libre de aproximadamente 10 cm entre la parte interior de la línea y la punta exterior de los retrovisores del automóvil, incluso al girar.

- Las líneas laterales se prolongan 2,0 m detrás del parachoques trasero.

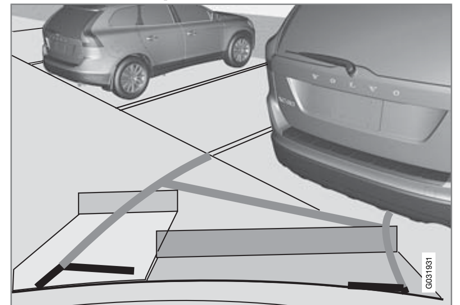
* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Líneas transversales

Las líneas transversales indican la distancia entre el parachoques trasero y un obstáculo.

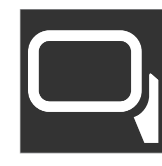
- La línea transversal ROJA indica 0,3 m
- La línea transversal AMARILLA indica 1,5 m

Automóviles equipados con control de distancia de aparcamiento



Si el automóvil está equipado con control de distancia de aparcamiento* en la parte trasera (ver la página 188), las señalizaciones de color indican la distancia del obstáculo, por ejemplo, al efectuar una maniobra de marcha atrás en un espacio para aparcar.

Señalización (color)	Distancia del obstáculo (m)
Verde	0,8-1,5
Amarillo	0,3-0,8
Rojo	0–0,3



Si alguno de los sensores exteriores del control de distancia de aparcamiento detecta un obstáculo que está a menos de 0,4 m pero fuera del campo visual de la cámara de aparcamiento, aparece también el icono de un retrovisor en la imagen de la pantalla.

Compruebe entonces en los retrovisores si existe algún obstáculo.

Ajustes

Para ajustar la activación del sistema, pulse **MENU** y pase a **Menú principal ➔ Ajustes del vehículo ➔**. Seleccione una de las siguientes opciones:

Ajustes de la cámara de aparcamiento

- Marque **Líneas ayuda estacionam** para ver líneas laterales al dar marcha atrás.
- Marque **Información de distancia** para ver líneas que indican la distancia al dar marcha atrás[1].

Activación del sistema

- Marque **Automático** para que el sistema PAC se active al dar marcha atrás.
- Marque **Desactivado** para desconectar permanentemente el sistema PAC.

Limitaciones

NOTA

Un portabicicletas u otro accesorio en la parte trasera del automóvil pueden obstruir el campo de visión de la cámara.

Aunque solo parezca que esté tapada una parte relativamente pequeña de la imagen, la obstrucción puede afectar a un sector bastante grande y hacer que queden obstáculos que no se detectan hasta que están muy próximos al vehículo.

[1] Solo si el automóvil lleva también control de distancia de aparcamiento

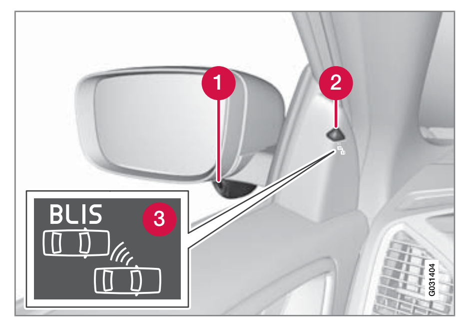
Cámara de aparcamiento*

No olvide lo siguiente

- Mantenga la lente de la cámara sin suciedad, hielo y nieve.
- Limpie regularmente la lente de la cámara con agua tibia y champú para automóviles. Proceda con cuidado para no rayar la lente.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Información general sobre el sistema BLIS



1 Cámara del sistema BLIS

2 Luz de indicación

3 Símbolo del sistema BLIS

BLIS es un sistema de información basado en tecnología de cámaras que en algunas circunstancias avisa al conductor de vehículos que circulan en el mismo sentido que el automóvil en el ángulo muerto de los retrovisores.

IMPORTANTE

Los componentes del sistema BLIS sólo pueden ser reparados por un taller autorizado Volvo.

PRECAUCIÓN

El sistema es un medio auxiliar y no le libera de la obligación de conducir de manera segura y utilizar los retrovisores. No puede sustituir nunca la atención y la responsabilidad del conductor. El conductor es siempre responsable de cambiar de carril de manera segura para el tráfico.

El sistema está diseñado para funcionar de manera óptima al conducir en condiciones de gran densidad de tráfico en vías de varios carriles.

Cuando la cámara 1 detecta un vehículo en la zona de ángulo muerto, la luz de indicación 2 se enciende de manera continua.

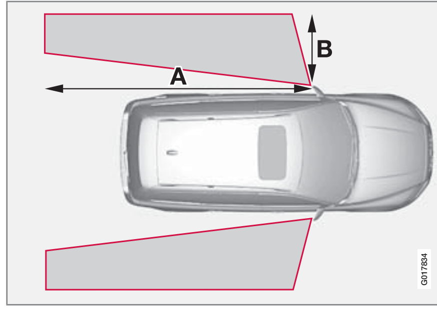
NOTA

La luz se enciende en el lado del automóvil en el que el sistema ha detectado el vehículo. Si adelantan al automóvil en ambos lados a la vez, se enciende las dos luces.

El sistema BLIS facilita un mensaje al conductor si se produce alguna avería en el sistema. Si las cámaras del sistema están obstruidas, la lámpara de indicación del sistema BLIS parpadea y aparece un mensaje en la pantalla de información. Compruebe y limpie en este caso las lentes.

En caso necesario, el sistema puede desconectarse temporalmente pulsando el botón **BLIS**, ver la página 196.

Ángulos muertos

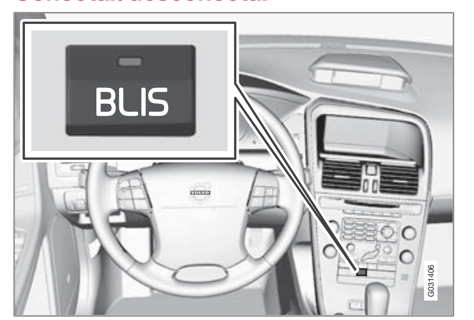


A = aprox. 9,5 m y B = aprox. 3 m

04

BLIS* - Sistema de información de puntos ciegos

Conectar/desconectar



Botón de conexión/desconexión.

El sistema BLIS se activa al arrancar el motor y, en ese caso, las luces indicadoras de los paneles de las puertas destellan 3 veces.

El sistema puede conectarse/desconectarse tras arrancar el motor pulsando el botón **BLIS**.

Al desconectar el sistema BLIS, la luz del botón se apaga y en la pantalla del tablero de instrumentos aparece un mensaje.

Al conectar el sistema BLIS, la luz del botón se enciende, aparece otro mensaje en el display y las luces de indicación de los paneles de las puertas destellan 3 veces. Pulse el botón **READ** para apagar el mensaje. Para más información sobre la gestión de mensajes, ver la página 123.

Funcionamiento del sistema BLIS

El sistema funciona cuando el vehículo circula a velocidades superiores a 10 km/h.

Adelantamientos

El sistema está diseñado para reaccionar si:

- se conduce a una velocidad hasta 10 km/h superior al automóvil adelantado
- le adelanta un vehículo que mantiene una velocidad hasta 70 km/h superior a la suya.

PRECAUCIÓN

El sistema BLIS no funciona en curvas cerradas.

El sistema BLIS no funciona cuando el automóvil da marcha atrás.

Un remolque ancho acoplado al automóvil puede ocultar a otros vehículos que circulan en carriles contiguos. Esto puede causar que el sistema BLIS no pueda detectar vehículos en esta zona ensombrecida.

Funcionamiento de día y de noche

Durante el día, el sistema detecta la forma de otros automóviles. El sistema está diseñado parea detectar vehículos motores como automóviles, camiones, autobuses y motos.

Durante la noche, el sistema detecta los faros de otros automóviles. Si los vehículos que le rodean no llevan puestas las luces, el sistema no detecta estos vehículos. Esto significa, por ejemplo, que el sistema no detecta un remolque sin luces arrastrado por un turismo o un camión.

PRECAUCIÓN

El sistema no reacciona ante bicicletas y motocicletes.

Las cámaras del sistema BLIS pueden alterarse si la luz es intensa o si conduce en un lugar oscuro sin iluminación (por ejemplo, el alumbrado de la carretera o de otros vehículos). En estos casos, el sistema puede interpretar la falta de luz como si las cámaras estuvieran obstruidas.

En ambos casos, aparece en la pantalla un mensaje.

Al conducir en estas condiciones, el rendimiento del sistema puede reducirse temporalmente y en la pantalla aparece un mensaje, ver la página 197. Si el mensaje desaparece de manera automática, el sistema BLIS vuelve a funcionar de manera normal.

Las cámaras del sistema BLIS tienen limitaciones similares a la del ojo humano, es decir, la visibilidad empeora en caso, por ejemplo, de fuertes nevadas o niebla intensa.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Limpieza

Para funcionar de manera óptima, las lentes de las cámaras del sistema BLIS tienen que estar limpias. Las lentes pueden limpiarse con un paño suave o una esponja húmeda. Limpie con cuidado las lentes para no rayarlas.

IMPORTANTE

Las lentes son térmicas para poder derretir el hielo o la nieve. Si es necesario, quitar la nieve de las lentes con un cepillo.

Mensaje en el display

Mensaje	Significado
Sist. áng.muerto ACTIVADO	El sistema BLIS está conectado
Sist. áng.muerto Revisión neces.	El sistema BLIS no funciona. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.
Sist. áng.muerto Cámara bloqueada	La cámara del sistema BLIS está cubierta por suciedad, nieve o hielo. Limpie las lentes.
Sist. áng.muerto Función reduc.	La cámara del sistema BLIS puede sufrir interferencias a causa, por ejemplo, de niebla o sol intenso en la cámara. La cámara se repone automáticamente cuando el ambiente vuelve a ser normal.
Sist. áng.muerto DESACTIVADO	El sistema BLIS está desconectado

Limitaciones

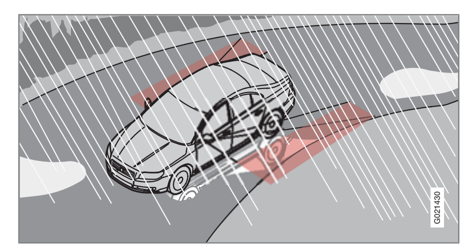
En algunas situaciones, la lámpara indicadora del sistema BLIS puede encenderse pese a no haber otro vehículo en el ángulo muerto.

NOTA

Aunque la luz indicadora del sistema BLIS se encienda en alguna ocasión que otra sin que haya otro vehículo en el ángulo muerto, esto no significa que el sistema haya sufrido alguna avería.

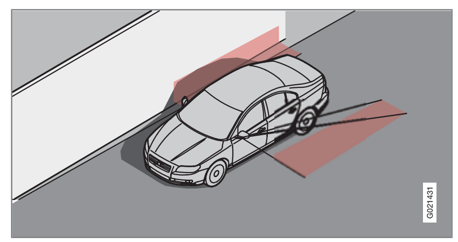
En caso de avería del sistema BLIS, aparece en la pantalla el texto **Sist. áng.muerto Revisión neces.**

A continuación, ofrecemos algunos ejemplos de situaciones en las que la lámpara indicadora del sistema puede encenderse pese a que no haya otro vehículo en el ángulo muerto.

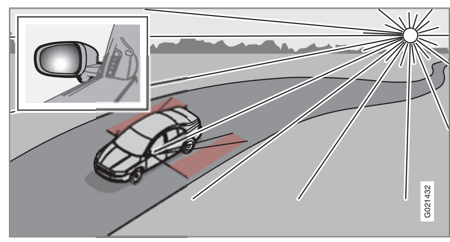


Reflejos de una calzada mojada.

BLIS* - Sistema de información de puntos ciegos



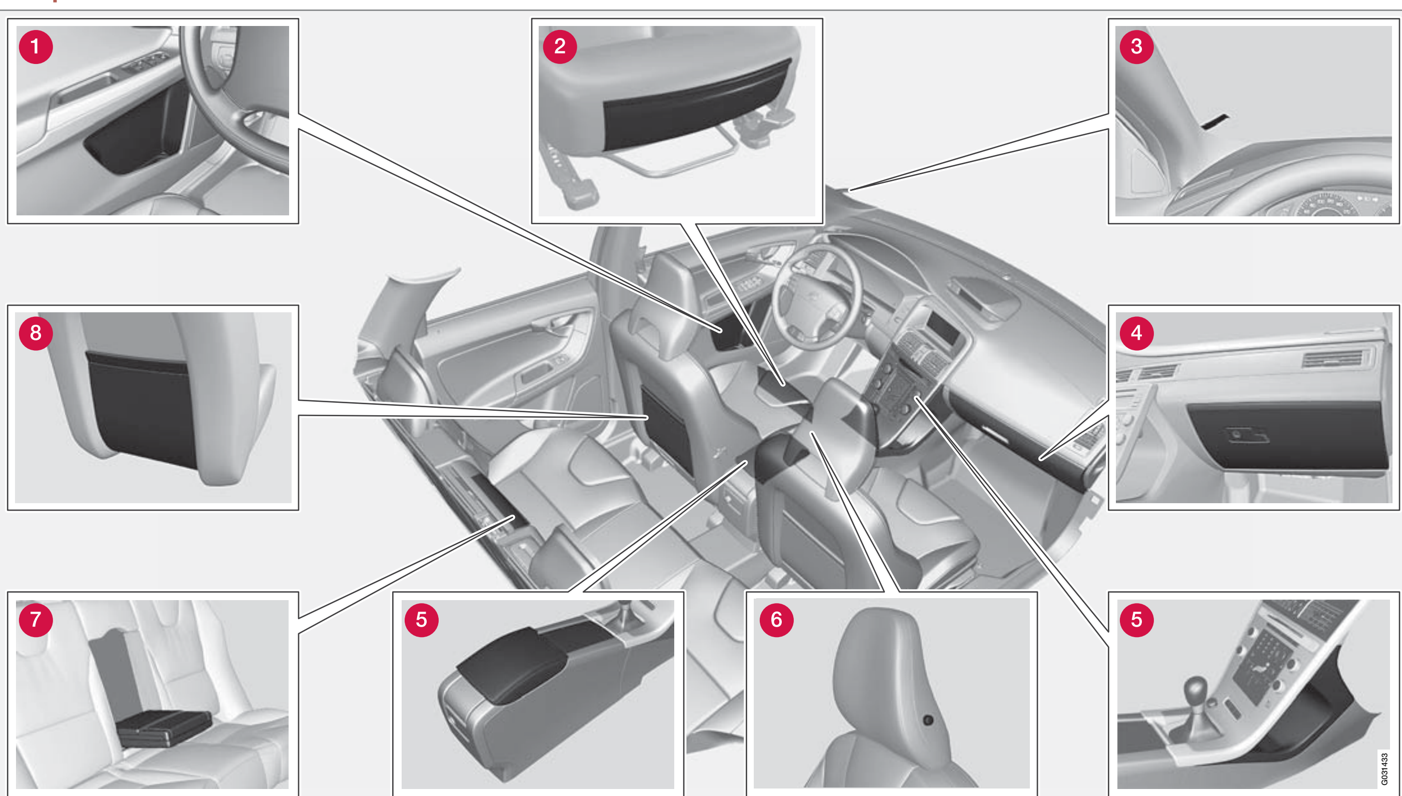
La sombra del automóvil en una superficie amplia y de color claro, por ejemplo, barreras de sonido o pavimentos de hormigón.



Sol bajo del amanecer o el atardecer en la cámara.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Compartimentos



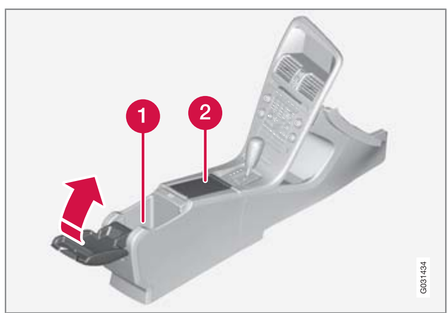
Comodidad en el habitáculo

1. Compartimento en el panel de la puerta
2. Compartimento* en la parte delantera del cojín del asiento
3. Pinza portabilletes
4. Guantera
5. Compartimento, portavasos
6. Colgador de chaquetas
7. Portavasos* en el apoyabrazos, asiento trasero
8. Compartimento

Colgador de chaquetas

El colgador de chaquetas sólo está previsto para prendas de poco peso.

Consola del túnel



1. Compartimento de almacenaje (p. ej. para CD) y USB*/conector AUX bajo el reposabrazos.
2. Contiene portavasos para el conductor y el acompañante. (Si se ha elegido la opción de cenicero y encendedor, hay un encendedor en la toma de 12 V del asiento delantero, ver la página 201, y un cenicero extraíble en el portavasos.)

No guarde monedas, llaves u otros objetos metálicos similares en el portavasos ya que di pueden activar fortuitamente la alarma*, ver la página 59.

Encendedor y cenicero*

El cenicero de la consola del túnel se extrae elevando el cenicero en sentido recto.

El encendedor se activa apretando el botón. Una vez concluida la función de encendido, el botón salta. Saque el encendedor y utilice la zona candente para encender.

Guantera

En este compartimento puede guardarse el libro de instrucciones, mapas, etc. La parte trasera de la tapa dispone de un soporte para lápices. La guantera puede cerrarse con la llave extraíble, ver la página 44.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Alfombrillas*

Volvo comercializa alfombrillas especialmente diseñadas.

PRECAUCIÓN

La alfombra del piso de la plaza del conductor debe estar bien introducida y fijada en las presillas de sujeción para no interferir con los pedales.

Espejo de cortesía

Espejo de cortesía con iluminación.

La luz del espejo de cortesía se enciende automáticamente en el lado del conductor* y en el lado del acompañante al levantar la tapa.

Toma de 12 V

Toma de 12 V, asiento delantero.

Toma de 12 V en la consola del túnel, asiento trasero.

La toma eléctrica puede utilizarse con diversos accesorios previstos para una tensión de 12 V, por ejemplo, un teléfono móvil o una nevera. La intensidad de corriente máxima es de 10 A. Para que la toma pueda suministrar corriente, la llave debe estar como mínimo en la posición **I**, ver la página 73.

PRECAUCIÓN

Mantenga siempre cerrada la toma con el tapón cuando no se utiliza.

Toma eléctrica en el maletero*

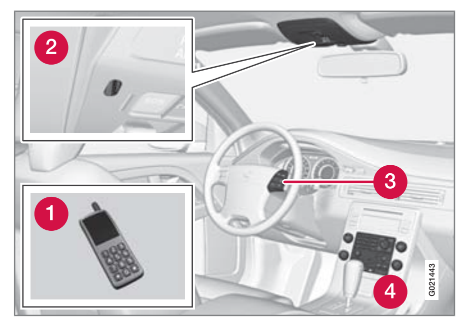
Aparte la tapa para acceder a la toma eléctrica. La toma funciona esté o no esté conectado el encendido.

Comodidad en el habitáculo

NOTA

Procure no utilizar la toma eléctrica con el encendido desconectado, puesto que hay riesgo de que se descargue la batería.

Generalidades



Vista general del sistema.

1. Teléfono móvil
2. Micrófono
3. Teclado del volante
4. Consola central

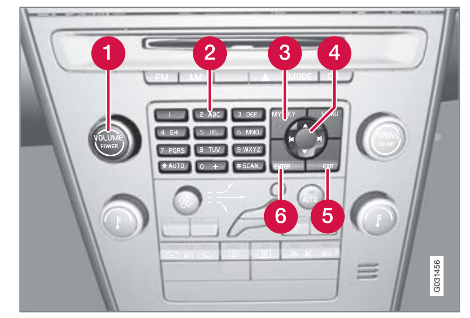
Bluetooth™

Los teléfonos móviles que están equipados con tecnología Bluetooth™ pueden conectarse de manera inalámbrica al equipo de sonido. En este caso, el equipo de sonido funciona como manos libres, con posibilidad de controlar a distancia una serie de funciones del teléfono móvil. El teléfono móvil puede controlarse con sus propias teclas, esté o no conectado al sistema.

NOTA

Sólo algunos teléfonos móviles son completamente compatibles con la función de manos libres. Encontrará información sobre teléfonos compatibles en los concesionarios de Volvo y en www.volvocars.com.

Funciones de teléfono, vista general de los mandos



Panel de control de la consola central.

1. **VOLUME** – El teclado del volante dispone de la misma función.
2. Botones alfanuméricos
3. **PHONE** – Conectado/desconectado y modo de espera (stand-by)
4. Botón de navegación
5. **EXIT** - Interrumpe/rechaza llamadas, borra caracteres introducidos, interrumpe la función activa. El teclado del volante dispone de la misma función.
6. **ENTER** – Contesta llamadas. Si pulsa una vez el botón, se ve el último número marcado. El teclado del volante dispone de la misma función.

Puesta en marcha

Los menús se regulan en la consola central y el teclado del volante. Para información general sobre la gestión de menús, ver la página 120.

Conectar/desconectar

Con una pulsación corta de **PHONE**, se activa la función de manos libres. El texto **TELÉFONO** en la parte superior de la pantalla indica que el sistema está en modo teléfono. El símbolo indica que la función de manos libres está activa.

Una pulsación larga de **PHONE** desconecta la función de manos libres y apaga un teléfono conectado al sistema.

04

Manos libres de tecnología Bluetooth*

Conectar el teléfono móvil

La conexión de un teléfono móvil se hace de diferentes maneras según el teléfono móvil haya estado conectado anteriormente o no. Si es la primera vez que se conecta el teléfono móvil, siga las instrucciones ofrecidas a continuación:

Alternativa 1 - mediante el sistema de menús del automóvil

1. Haga que el teléfono móvil sea detectable/visible a través de Bluetooth™, consulte el manual del teléfono o www.volvocars.com.
2. Active la función de manos libres con **PHONE**.
   > En la pantalla aparece la opción de menú **Añadir teléfono**. Si se ha registrado antes uno o varios teléfono móviles, estos también se muestran.
3. Seleccione **Añadir teléfono**.
   > El equipo de sonido busca teléfonos móviles en las proximidades. La búsqueda dura aproximadamente 30 segundos. Los teléfonos móviles localizados se indican con su nombre Bluetooth™ respectivo en la pantalla. El nombre Bluetooth™ de la función de manos libres se indica en el teléfono móvil como **My Car**.
4. Seleccione uno de los teléfonos móviles en la pantalla del equipo de sonido.
5. Introduzca la serie de números que aparece indicada en la pantalla del equipo de sonido con las teclas del teléfono móvil.

Alternativa 2 - mediante el sistema de menús del teléfono

1. Active la función de manos libres con **PHONE**. Si hay un teléfono conectado, desconecte este.
2. Busque con la tecnología Bluetooth™ del teléfono móvil, consulte el manual del teléfono.
3. Seleccione **My Car** en una lista de unidades detectadas en su teléfono móvil.
4. Introduzca el código PIN '1234' en el teléfono móvil cuando el sistema lo solicite.
5. Conecte a **My Car** del teléfono móvil.

El teléfono móvil se registra y se conecta automáticamente al equipo de sonido mientras aparece el texto **Sincronizando** en la pantalla. Para obtener más información sobre el registro de teléfonos móviles, ver la página 206.

Cuando está establecida la conexión, aparece el símbolo [Bluetooth] y el nombre de Bluetooth™ del teléfono móvil en la pantalla. A continuación, el teléfono móvil puede controlarse con el equipo de sonido.

Llamar

1. Asegúrese de que el texto **TELÉFONO** aparece en la parte superior de la pantalla y de que puede verse el símbolo [Bluetooth].
2. Marque el número deseado o utilice la agenda de teléfono, ver la página 206.
3. Pulse **ENTER**.

La llamada se interrumpe con **EXIT**.

Desconectar el teléfono móvil

El teléfono móvil se desconecta automáticamente si sale del alcance del equipo de sonido. Para más información sobre la conexión, ver la página 206.

La desconexión manual se efectúa desconectando la función de manos libres con una pulsación larga de **PHONE**. La función de manos libres se desconecta también al apagar el motor o cuando se abre la puerta[1].

---

1 Sólo conducción sin llave (Keyless Drive)

Tras desconectar el teléfono móvil, la llamada activa puede continuarse con el micrófono integrado del teléfono móvil y los altavoces.

NOTA

Alguno teléfonos móviles requieren confirmar el paso al manos libre con las teclas del teléfono móvil.

Gestión de llamadas

Llamada entrante

Las llamadas se contestan con **ENTER** aunque el equipo de sonido esté, por ejemplo, en modo CD o FM. Rechace o finalice la llamada con **EXIT**.

Respuesta automática

La función de respuesta automática hace que las llamadas recibidas se contesten de manera automática.

– Conecte/desconecte la función en **Ajustes de teléfono** ➔ **Opciones de llamadas** ➔ **Respuesta automática**.

Menú de llamadas entrantes

Pulse **MENU** o **ENTER** mientras habla por teléfono para acceder a las siguientes funciones:

- **Silenciar micrófono** - el micrófono del sistema de sonido se apaga.
- **Transf. llamada a móvil** - la llamada se transfiere al teléfono móvil.

NOTA

En algunos teléfonos móviles, la conexión se interrumpe al utilizar la función de privacidad. Esto es completamente normal. La función de manos libres pregunta si desea conectarla de nuevo.

- **Agenda** - búsqueda en la agenda de teléfono.

NOTA

Durante una llamada activa, no puede iniciarse otra llamada.

Ajustes del sonido

Volumen llamadas

El volumen de la llamada puede regularse cuando la función de manos libres está en modo teléfono. Utilice el teclado del volante o **VOLUME**.

Volumen del equipo de sonido

Mientras no haya llamadas, el volumen del equipo de sonido se regula como de costumbre con **VOLUME**. Para regular el volumen del equipo de sonido durante una llamada, deberá seleccionar alguna de las fuentes de sonido.

El sonido de la fuente de sonido puede desconectarse automáticamente en caso de una llamada en **Ajustes de teléfono** ➔ **Sonidos y volumen** ➔ **Silenciar radio**.

Volumen del timbre

Vaya a **Ajustes de teléfono** ➔ **Sonidos y volumen** ➔ **Volumen del timbre** y ajuste con ▲ / ▼ en el botón de navegación.

Señales de timbre

Las señales de timbre integradas en la función de manos libres pueden seleccionarse en **Ajustes de teléfono** ➔ **Sonidos y volumen** ➔ **Señales de timbre** ➔ **Señal de timbre 1, 2, 3** etc.

Manos libres de tecnología Bluetooth*

NOTA

La señal de llamada del teléfono móvil acoplado no se desconecta cuando se utiliza una de las señales integradas en el sistema de manos libres.

Para seleccionar la señal de timbre del teléfono conectado[2], vaya a **Ajustes de teléfono ➔ Sonidos y volumen ➔ Señales de timbre ➔ Usar señal del móvil**.

Más información sobre el registro y la conexión

El sistema permite registrar cinco teléfonos como máximo. El registro se hace una vez por teléfono. Después de esta operación, el teléfono móvil ya no necesita estar visible/detectable. Sólo puede haber conectado un teléfono móvil por vez. El registro de los teléfonos puede anularse en **Bluetooth ➔ Eliminar teléfono**.

Conexión automática

Cuando la función manos libres está activa y el último teléfono móvil conectado está dentro del alcance del sistema, el teléfono se conecta automáticamente. Cuando el equipo de sonido busca el último teléfono conectado, aparece el nombre de este teléfono en el display. Para pasar a la conexión manual de otro teléfono, pulse **EXIT**.

Conexión manual

Si desea conectar otro teléfono móvil que el último conectado o cambiar el teléfono móvil conectado, proceda de la siguiente manera:

1. Ponga el equipo de sonido en modo teléfono.
2. Pulse **PHONE** y seleccione uno de los teléfonos de la lista.

La conexión también puede establecerse con el sistema de menús en **Bluetooth ➔ Conectar teléfono** o **Cambiar teléfono**.

Agenda

Las gestiones de la agenda del teléfono sólo son posibles si aparece el texto **TELÉFONO** en la parte superior de la pantalla y si puede verse el símbolo .

El equipo de sonido guarda una copia de la agenda de todos los teléfonos móviles registrados. La agenda telefónica se copia automáticamente en el equipo de sonido en cada conexión.

– Desconecte la función en **Ajustes de teléfono ➔ Sincronizar agenda telef.** La búsqueda de contactos sólo se hace en la agenda del teléfono móvil conectado.

NOTA

Si el teléfono móvil no admite la copia de la agenda de teléfono, aparecerá el texto **La lista está vacía** al finalizar la copia.

Si la agenda de teléfono contiene datos de contacto de la persona que llama, estos datos aparecen indicados en el display.

Buscar contactos

La manera más fácil de buscar en la agenda de teléfonos es pulsar prolongadamente los botones **2–9**. Esta medida inicia una búsqueda en la agenda en función de la primera letra del botón.

También puede accederse a la agenda telefónica con ▼ / ▲ en el botón de navegación o con |◀ / ▶| en el teclado del volante. La búsqueda también puede hacerse con el menú de búsqueda de la agenda en **Agenda ➔ Buscar**:

2 No es compatible con todos los teléfonos móviles.

Manos libres de tecnología Bluetooth*

1. Escriba la primera letra del contacto que se busca y pulse **ENTER**, o bien apriete simplemente **ENTER**.
2. Seleccione un contacto y pulse **ENTER** para llamar.

Control por voz

La función de control por voz del teléfono móvil para hacer llamadas puede utilizarse manteniendo pulsado **ENTER**.

Número del buzón de voz

El número del buzón de voz se cambia en **Ajustes de teléfono ➔ Opciones de llamadas ➔ Número de buzón de voz**. Si no hay ningún número almacenado, puede accederse a este menú con una pulsación larga de **1**. Pulse prolongadamente la tecla **1** para utilizar el número almacenado.

Listas de llamadas

Las listas de llamadas se copian a la función de manos libres durante cada conexión y se actualizan después durante la conexión. Pulse **ENTER** para ver los últimos números marcados. Las demás listas de llamadas están en **Registro de llamadas**.

NOTA

Algunos teléfonos móviles muestran la lista de últimas llamadas recibidas por orden inverso.

Introducir texto

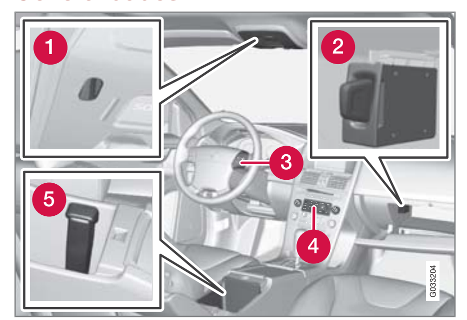
La introducción de texto se realiza con el teclado de la consola central. Pulse una vez para el primer carácter de la tecla, dos veces para el segundo carácter, etc. Continúe introduciendo más caracteres, véase la tabla.

Con una pulsación corta de **EXIT** se borra el carácter introducido. Con una pulsación larga de **EXIT**, se borran todos los caracteres introducidos. ▲ / ▼ en el botón de navegación: desplácese entre los caracteres.

Tecla	Función
1	Espacio . 1 - ? ! , : " ' ( )
2 ABC	A B C 2 Ä Å À Æ Ç
3 DEF	D E F 3 È É
4 GHI	G H I 4 Ì
5 JKL	J K L 5
6 MNO	M N O 6 Ñ Ö Ò Ø
7 PQRS	P Q R S 7 ß
8 TUV	T U V 8 Ü Ù
9 WXYZ	W X Y Z 9
AUTO *	Se pulsa durante poco tiempo si deben escribirse dos caracteres seguidos con el mismo botón.
0 +	+ 0 @ * # & $ £ / %
SCAN #	Cambie entre mayúsculas y minúsculas

Teléfono integrado*

Generalidades



Vista general del sistema.

1. Micrófono
2. Lector de tarjeta SIM
3. Teclado, ver la página 137
4. Panel de control
5. Auricular privado

Seguridad

Confíe la revisión del teléfono a un taller autorizado Volvo. El teléfono integrado debe desconectarse al repostar o en la proximidad de obras en las que se utilicen explosivos. IDIS limita el sistema de menús en función de la velocidad del vehículo, ver la página 210.

Puesta en marcha

Tarjeta SIM

El teléfono sólo puede utilizarse junto con una tarjeta SIM válida (Subscriber Identity Module). Para su instalación, ver la página 211. Las llamadas a números de emergencia pueden realizarse sin la tarjeta SIM.

> **NOTA**
>
> El teléfono integrado no puede leer tarjetas SIM del tipo 3G. Sí funcionan, sin embargo, las tarjetas combinadas 3G/GSM. Hable con su operador de red si necesita cambiar la tarjeta SIM.

Menús y mandos

Los menús se regulan en el panel de control (4) y el teclado (3) del volante. Si desea información general sobre la gestión de menús, ver la página 120. Si desea información sobre los mandos del teléfono, ver la página 203.

Conectado/desconectado

Conecte el teléfono con una pulsación corta de **PHONE**. Indique el código PIN, si es necesario. El símbolo [símbolo de teléfono] indica que el teléfono está conectado. Cuando aparece este símbolo, pueden recibirse llamadas aunque aparezca el menú de CD en la pantalla. Si desea utilizar los menús del teléfono para poder hacer llamadas, pulse brevemente la tecla **PHONE**. El texto **TELÉFONO** indica que el menú del teléfono está activo.

Para desconectar el teléfono, pulse de manera prolongada la tecla **PHONE**.

Gestión de llamadas

Realizar llamadas

1. Conecte el teléfono.
2. Si el texto **TELÉFONO** no aparece en la pantalla, pulse brevemente la tecla **PHONE**.
3. Marque el número deseado o utilice la agenda de teléfono, ver la página 203.
4. Pulse **ENTER** para llamar con la función de manos libres o levante el auricular privado. Suelte el auricular llevándolo hacia abajo.

Finalizar una llamada

Finalice la llamada con **EXIT** o colgando el auricular privado.

Llamada entrante

Pulse **ENTER** para llamar con la función de manos libres o levante el auricular privado. Si el auricular privado está suelto cuando llama el teléfono, la llamada debe aceptarse con **ENTER**.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Finalice la llamada con **EXIT** o colgando el auricular privado. Rechace la llamada con **EXIT**.

Respuesta automática

Consulte la página 205.

Llamada en espera

La función permite contestar una segunda llamada durante una llamada activa. La segunda llamada se contesta de manera normal y la anterior se retiene.

– Conecte/desconecte la función en **Ajustes de teléfono** ➔ **Opciones de llamadas** ➔ **Llamada en espera**.

Desvío automático

Las llamadas recibidas puede desviarse automáticamente en función del tipo de llamada y la situación.

– Conecte/desconecte la función en **Opciones de llamadas** ➔ **Desvíos**.

Durante una llamada activa

Pulse **MENU** o **ENTER** durante una llamada activa para acceder al menú de llamadas.

Llamar

1. Retenga la llamada en **Retener**.
2. Marque el número del siguiente interlocutor o utilice la opción de menú **Agenda**.

Alterne entre los interlocutores con la opción de menú **Cambiar**.

Conferencia

Una teleconferencia está compuesta de varios interlocutores. La conferencia puede iniciarse cuando se tiene una llamada activa y otra retenida. La opción de menú **Unir** inicia la conferencia.

Todas las llamadas activas concluyen al finalizar la conferencia.

Alternar entre el auricular privado y el manos libres

Pase del manos libres al auricular privado levantando el auricular o seleccionando **Auricular privado** en el menú.

Pase del auricular privado al manos libres con la opción de menú **Manos libres**.

Modo privado

En el modo de privacidad, se activa el micrófono, ver la página 208.

– Conecte/desconecte el micrófono con la opción de menú **Micrófono activado/ desactivado**.

Ajustes del sonido

Volumen llamadas

El teléfono utiliza los altavoces delanteros de las puertas. El volumen de las llamadas puede regularse cuando el texto **TELÉFONO** aparece en la parte superior de la pantalla.

– Utilice el teclado del volante o **VOLUME**.

Volumen del equipo de sonido

Consulte la página 139.

Señales y volumen

La señal de llamada se cambia en **Ajustes de teléfono** ➔ **Sonidos y volumen** ➔ **Señales de timbre**.

La señal de recepción de mensajes se conecta/desconecta en **Ajustes de teléfono** ➔ **Sonidos y volumen** ➔ **Sonido de mensajes**.

El volumen de llamada se regula en **Ajustes de teléfono** ➔ **Sonidos y volumen** ➔ **Volumen**

04

▸▸

Teléfono integrado*

del timbre. Ajuste con ▲ / ▼ en el botón de navegación.

Agenda

Los datos de los contactos pueden almacenarse en la tarjeta SIM o en el teléfono.

Almacenar contactos en la agenda de teléfono

1. Pulse **MENU** y pase a Agenda ➔ Nuevo contacto.
2. Introduzca un nombre y pulse **ENTER**. Para información sobre la entrada de textos, véase a continuación.
3. Introduzca un número y pulse **ENTER**.
4. Pase a Tarjeta SIM o Memoria del teléfono y pulse **ENTER**.

Introducir texto

Consulte la página 207.

Buscar contactos

Consulte la página 206.

Borrar contactos

Para borrar un contacto de la agenda, seleccione el contacto y pulse **ENTER**. Avance después a Borrar y pulse **ENTER**.

Borre todos los contactos en Agenda ➔ Borrar SIM o Borrar teléfono.

Copiar entre la tarjeta SIM y la agenda del teléfono

Vaya a Agenda ➔ Copiar todo ➔ De SIM a teléfono o De teléfono a SIM y pulse **ENTER**.

Número del buzón de voz

Consulte la página 207.

Otras funciones y ajustes

IDIS

En situaciones de conducción activa, el sistema IDIS (Intelligent Driver Information System) puede retrasar o rechazar señales de llamada de teléfono. Esto le permite conducir con mayor atención.

– El sistema IDIS se desconecta en Ajustes de teléfono ➔ IDIS.

Leer mensajes

1. Vaya a Mensajes ➔ Leer y pulse **ENTER**.
2. Seleccione un mensaje y pulse **ENTER**.
3. El texto del mensaje aparecerá en el display. Obtendrá más opciones, pulsando **ENTER**.

Escribir y enviar mensajes

1. Vaya a Mensajes ➔ Introducir nuevo y pulse **ENTER**.
2. Escriba el texto y pulse **ENTER**. Para información sobre la entrada de textos, ver la página 207.
3. Avance hasta Enviar y pulse **ENTER**.
4. Indique un número de teléfono y pulse **ENTER**.

Ajustes de mensajes

Los ajustes de mensajes no suelen modificarse en general. El operador dispone de más información sobre estos ajustes. En Mensajes ➔ Ajustes de mensajes dispone de tres opciones:

- Número SMSC - Indica la central que debe transmitir los mensajes.
- Tiempo de validez - Indica el tiempo que los mensajes deben guardarse en el centro de mensajes.
- Tipo de mensaje.

Listas de llamadas

En Registro de llamadas se guardan listas de llamadas recibidas, llamadas efectuadas y llamadas perdidas. Las llamadas realizadas pueden verse también con una pulsación de **ENTER**. Los números de teléfono de las listas pueden guardarse en la agenda.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Duración de la llamada

La duración de las llamadas se almacena en **Registro de llamadas ➔ Duración de la llamada**.

– Reponga los valores en **Registro de llamadas ➔ Duración de la llamada ➔ Restabl. temporizdores**.

Mostrar/ocultar número

El número de teléfono puede ocultarse temporalmente en **Opciones de llamadas ➔ Enviar mi número**.

Número IMEI

Para bloquear el teléfono, debe notificarse al operador el número IMEI del teléfono.

– Para que aparezca este número en la pantalla, marque ***#06#**. Apunte el número y guárdelo en un lugar seguro.

Selección de red

El operador puede seleccionarse de manera automática o manualmente en **Ajustes de teléfono ➔ Selección de red**.

Código SIM y seguridad

Con el código PIN, puede impedirse que utilicen la tarjeta SIM personas no autorizadas.

El código se cambia en **Ajustes de teléfono ➔ Editar código PIN**.

El nivel de seguridad se cambia en **Ajustes de teléfono ➔ Seguridad de SIM**.

La máxima seguridad se obtiene con la opción **Activado**. El código debe introducirse entonces cada vez que se conecta el teléfono.

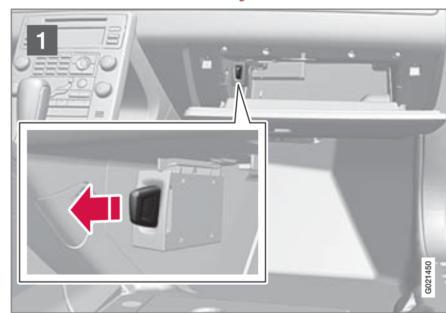
El siguiente nivel de seguridad se obtiene con la opción **Automático**. El teléfono guarda entonces el código y lo indica automáticamente al conectar el teléfono. Cuando la tarjeta SIM se utiliza con otro teléfono, el código debe indicarse manualmente.

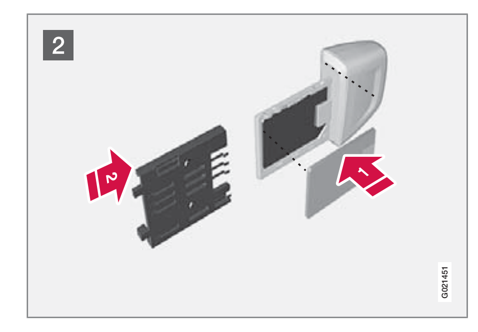
El mínimo nivel de seguridad se obtiene con la opción **Desactivado**. Con esta opción, la tarjeta SIM puede utilizarse sin necesidad de introducir un código.

Restablecer la configuración de fábrica

Los ajustes de teléfono se reponen por completo en **Ajustes de teléfono ➔ Restabl. ajustes telef**.

Colocación de la tarjeta SIM





1 Asegúrese de que el teléfono está desconectado. Extraiga el soporte de la tarjeta SIM situada en la guantera.

2 Coloque la tarjeta SIM con la superficie metálica visible 1 y coloque la protección

04

Teléfono integrado*

sobre el soporte de la tarjeta 2. Vuelva a montar el soporte.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

USO DEL AUTOMÓVIL

Recomendaciones de uso

Generalidades

Conducción económica

Para ahorrar combustible y proteger el medio ambiente, debe conducirse con precaución y suavidad y adaptar la técnica de conducción y la velocidad a la situación del tráfico (para más consejos sobre cómo proteger el medio ambiente, ver la página 12).

- No deje funcionar el motor a ralentí sino conduzca lo antes posible con poca carga.
- Un motor frío consume más combustible que uno caliente.
- No lleve el vehículo con carga innecesaria.
- No utilice neumáticos de invierno en calzadas sin nieve ni hielo.
- Desmonte el portacargas cuando no se utilice.
- Utilice un calefactor de estacionamiento* en climas fríos para que el motor alcance antes su temperatura de funcionamiento normal.

Circulación por agua

El automóvil puede circular por agua con una profundidad máxima de 25 cm y a una velocidad máxima de 10 km/h. Proceda con especial precaución al pasar por agua en movimiento.

Al circular por agua, mantenga una velocidad reducida y no pare el automóvil. Tras haber salido del agua, pise ligeramente el pedal de freno para comprobar si los frenos funcionan con plena capacidad. El agua y, por ejemplo, el barro, pueden mojar los forros de freno, lo que da como resultado un retraso de la actuación de los frenos.

Después de conducir por agua y barro, limpie los contactos eléctricos del calefactor eléctrico del motor y la conexión del remolque.

No deje que el automóvil permanezca mucho tiempo con agua por encima de los umbrales de las puertas, ya que esta situación puede provocar fallos eléctricos en el vehículo.

IMPORTANTE

Si entra agua en el filtro de aire, el motor puede sufrir averías.

A una profundidad superior a 25 cm, puede entrar agua en la transmisión. En ese caso, la capacidad lubricante de los aceite se reduce, lo que acorta la vida útil de estos sistemas.

Si el motor se cala en el agua, no intente volver a arrancar - remolque el automóvil a un taller autorizado Volvo. Riesgo de avería grave del motor.

Motor y sistema de refrigeración

En condiciones especiales, por ejemplo, al conducir por terreno montañoso, a elevada temperatura exterior y con carga muy pesada, hay riesgo de que se recaliente el motor y el sistema de refrigeración. Proceda de la siguiente manera para no recalentar el motor:

- Conduzca a baja velocidad al subir con remolque por una pendiente larga y empinada.
- No apague inmediatamente el motor si para el vehículo después de haber conducido en condiciones muy duras.

NOTA

Es normal que el ventilador de refrigeración del motor siga funcionando un rato después de haber apagado el motor.

- Desmonte las luces complementarias montadas delante de la parrilla si conduce a temperaturas extremadamente altas.
- No haga girar el motor a más de 4500 revoluciones por minuto (3500 revoluciones por minuto en motores diésel) si conduce con un remolque o una caravana por terreno montañoso. La temperatura de aceite puede aumentar excesivamente.

Portón trasero abierto

Evite conducir con el portón abierto. Cuando sea necesario hacerlo, conduzca sólo trayec-

tos cortos. Cierre todas las ventanillas, distribuya el aire hacia la ventanilla y el piso y haga funcionar el ventilador a máxima velocidad.

PRECAUCIÓN

No conduzca con el portón abierto. Por el portón pueden entrar en el habitáculo gases de escape tóxicos.

No castigue excesivamente la batería

El consumo de corriente de las funciones eléctricas del automóvil puede variar de un dispositivo a otro. Procure no tener la llave en la posición **II** cuando el motor está apagado. Tenga en lugar de ello la llave en la posición **I**, ya que ello reduce el consumo de corriente.

Preste también atención a los diferentes accesorios eléctricos. No utilice funciones que consumen mucha corriente cuando el motor está apagado. Dispositivos que consumen mucha corriente:

- ventilador del habitáculo
- limpiaparabrisas
- equipo de sonido (volumen alto)
- luces de estacionamiento

Si la tensión de la batería es baja, aparece un texto en la pantalla. La función de ahorro de energía desconecta o reduce algunas funciones, por ejemplo, el ventilador y el equipo de sonido. Cargue la batería arrancando en motor.

Antes de salir de viaje

- Compruebe que el motor funcione debidamente y que el consumo de combustible es normal.
- Asegúrese de que no haya fugas (combustible, aceite u otro líquido).
- Compruebe todas las bombillas y la profundidad de dibujo de los neumáticos.
- El algunos países, es obligatorio llevar un triángulo de peligro.

Conducción en invierno

Cuando llega la estación fría del año, compruebe especialmente lo siguiente:

- El refrigerante del motor debe contener como mínimo un 50 % de glicol. Esta concentración protege al motor hasta una temperatura de hasta -35 °C. Para obtener una protección óptima contra la congelación, no mezcle diferentes tipos de glicol.
- El depósito de combustible debe estar lo más lleno posible para impedir condensaciones.
- La viscosidad del aceite es importante. Los aceite de baja viscosidad (aceites de mayor fluidez) facilitan el arranque a baja temperatura exterior y reducen además el consumo de combustible cuando el motor está frío. Para obtener más información sobre aceites apropiados, ver la página 292.

IMPORTANTE

No utilice aceite de baja viscosidad al conducir en condiciones difíciles o a alta temperatura exterior.

- Compruebe el estado y nivel de carga de la batería. El frío aumenta los requisitos que debe cumplir la batería al mismo tiempo que su capacidad se reduce a baja temperatura.
- Utilice líquido de lavado para evitar la formación de hielo en el depósito de líquido de lavado.

Para mejorar al máximo la adherencia a la calzada, Volvo recomienda utilizar neumáticos de invierno en las cuatro ruedas si hay riesgo de nieve o hielo.

NOTA

En algunos países, el uso de neumáticos de invierno es obligatorio. Los neumáticos de clavos no están permitidos en algunos países.

Recomendaciones de uso

Calzadas resbaladizas

Haga ejercicios de conducción por pista resbaladiza de forma controlada, para aprender a conocer las reacciones del nuevo automóvil.

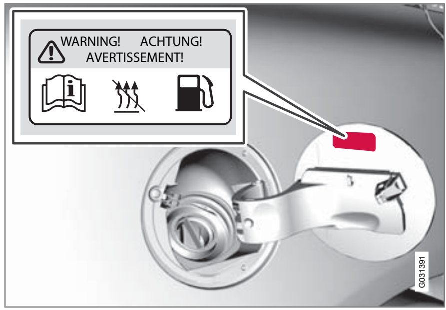
Repostaje

Abrir/cerrar la tapa del depósito

Abra la tapa del depósito con el botón del panel de las luces. La tapa del depósito está colocada en la aleta trasera derecha, de lo cual le avisa la flecha del símbolo de la pantalla de información.

Cierre apretando la tapa hasta que se oiga un clic para confirmar que se ha cerrado.

Abrir/cerrar el tapón del depósito



Cuando la temperatura exterior es elevada, puede producirse una ligera sobrepresión en el depósito. En este caso, abra la tapa lentamente.

Después de repostar, vuelva a colocar la tapa y gire hasta oír uno varios chasquidos.

NOTA

Si el tapón del depósito no está debidamente cerrado o si el motor está en marcha durante el repostaje, puede encenderse el símbolo de avería del sistema de gases de escape. Esto no afecta sin embargo a las prestaciones del automóvil.

Llenado de combustible

No llene excesivamente el depósito e interrumpa el repostaje al activarse el corte automático del surtidor.

NOTA

El depósito puede desbordarse si está excesivamente lleno a alta temperatura exterior.

Apertura manual de la tapa del depósito

La tapa del depósito puede abrirse manualmente cuando no sea posible abrirlo por vía eléctrica en el habitáculo.

Repostaje

1. Abra la tapa lateral en el maletero (en el mismo lado que la tapa del depósito).
2. Busque un cable de color verde con tirador.
3. Tire en sentido recto hacia atrás hasta que se abra la tapa con un chasquido.

Generalidades sobre el combustible

No utilice combustible de peor calidad que la recomendada por Volvo, ya que ello afecta negativamente a la potencia del motor y el consumo de combustible.

PRECAUCIÓN

Procure no inhalar nunca los vapores del combustible y evite salpicaduras en los ojos.

Si el combustible le salpica en los ojos, quítese las lentillas, enjuague los ojos con agua en abundancia durante como mínimo 15 minutos y solicite asistencia médica.

No ingiera nunca combustible. Los carburantes como la gasolina, el bioetanol, las mezclas entre estos y el gasóleo son muy tóxicos y pueden provocar daños permanentes o la muerte si se ingieren. Solicite inmediatamente asistencia médica si ha ingerido combustible.

PRECAUCIÓN

El combustible derramado en el suelo puede inflamarse.

Desconecte el calefactor accionado por combustible antes de empezar a repostar.

No lleve nunca un teléfono móvil encendido durante el repostaje de combustible. La señal de llamada puede provocar chispas y prender los vapores de combustible, con el consiguiente riesgo de incendio y lesiones.

IMPORTANTE

El uso de otros combustibles que los recomendados aquí por Volvo para los motores respectivos puede provocar daños en el motor y reducir su rendimiento.

El uso de otros combustibles anula asimismo las garantías de Volvo y cualquier contrato de servicio complementario.

NOTA

Las condiciones meteorológicas extremas, la conducción con remolque o la conducción en zonas muy elevadas en combinación con la calidad del combustible son factores que pueden afectar el rendimiento del automóvil.

Gasolina

La gasolina debe cumplir la norma EN 228. La mayoría de los motores pueden funcionar con gasolina de 95 y 98 octanos. La gasolina de 91 octanos sólo debe utilizarse en casos excepcionales.

- En condiciones normales, puede utilizarse la gasolina de 95 octanos.
- La gasolina de 98 octanos se recomienda para aumentar al máximo la potencia y reducir al mínimo el consumo de combustible.

Si se conduce a temperaturas de más de +38 °C, recomendamos utilizar combustible de octanaje lo más elevado posible para obtener la máxima calidad en prestaciones y consumo de combustible.

IMPORTANTE

- Utilice solamente gasolina sin plomo para no dañar el catalizador.
- Para que la garantía de Volvo sea válida, no mezcle nunca alcohol en la gasolina, ya que puede dañarse el sistema de combustible.
- No utilice aditivos que no hayan sido recomendados por Volvo.

Combustible

Catalizadores

La función de los catalizadores es depurar los gases de escape. Están situados cerca del motor para alcanzar rápidamente la temperatura de funcionamiento.

Los catalizadores están compuestos por un monolito (cerámico o metálico) provisto de conductos. Las paredes de los conductos están revestidas de platino, rodio y palatino. Estos metales se encargan de la función de catálisis, esto es, aceleran la reacción química sin consumirse en ella.

Sonda lambda™ sensor de oxígeno

La sonda lambda forma parte de un sistema de regulación, cuya función es reducir las emisiones y contribuir al ahorro de combustible.

El sensor de oxígeno supervisa el contenido de oxígeno de los gases de escape que salen del motor. El resultado del análisis de los gases de escape se envía a un sistema electrónico que controla de forma continua los inyectores de combustible. La relación entre el aire y el combustible enviado al motor se regula constantemente. Este sistema de regulación crea las condiciones ideales para obtener una eliminación eficaz de sustancias peligrosas (hidrocarburos, monóxido de carbono y óxidos de nitrógeno) con ayuda del catalizador de tres vías.

Diesel

El gasóleo debe cumplir la norma EN 590 o JIS K2204. Los motores diésel son sensibles a contaminaciones como, por ejemplo, un elevado contenido de partículas de azufre. Utilice sólo gasóleo de fabricantes conocidos. No reposte nunca con diesel de calidad dudosa.

A baja temperatura (entre -6 °C y -40 °C) el gasóleo puede producir sedimentos de parafina, lo que puede ocasionar dificultades de arranque. Las grandes compañías petroleras tienen también un combustible diesel especial destinado a temperaturas exteriores alrededor del punto de congelación. Este es más fluido a bajas temperaturas y reduce el riesgo de formación de sedimentos de parafina.

El riesgo de condensación en el depósito disminuye si este se mantiene bien lleno. Al repostar, limpie la zona alrededor del tubo de llenado. Evite los derrames sobre superficies pintadas. Lave con agua y jabón en caso de derrame.

IMPORTANTE

Sólo está permitido el uso de combustible que cumple con las normas europeas de calidad de gasóleo.

La concentración de azufre debe ser de 50 ppm.

IMPORTANTE

Combustibles parecidos al gasóleo que no deben utilizarse:

- Aditivos especiales
- Diesel marino
- Fuel
- RME [1] (Éster metílico de aceite de colza) y aceite vegetal.

Estos combustibles no cumplen las normas según las recomendaciones de Volvo y causan un aumento del desgaste y daños del motor no cubiertos por las garantías de Volvo.

Parada del motor por agotamiento de combustible

Después de una parada por agotamiento de combustible, no es necesario adoptar ninguna medida especial. El sistema de combustible se purga automáticamente si se coloca el mando

1 El gasóleo puede contener una determinada cantidad de RME y no debe añadirse más.

a distancia en la posición **II** (ver la página 73) durante aproximadamente 60 segundos antes de iniciar un intento de arranque.

Vaciado del agua de condensación en el filtro de combustible

En el filtro del combustible se separa la condensación del combustible. De lo contrario, la condensación puede producir alteraciones en el motor.

El filtro del combustible debe vaciarse según los intervalos de servicio del Manual de servicio y garantía o si se sospecha que se ha utilizado un combustible contaminado.

IMPORTANTE

Algunos aditivos especiales eliminan la separación de agua del filtro de combustible.

Filtro de partículas diésel (DPF)

Los automóviles con motor diesel están equipados con un filtro de partículas que mejora la depuración de los gases de escape. Al conducir de manera normal, las partículas de los gases de escape se acumulan en el filtro. Para quemar las partículas y vaciar el filtro, se inicia un proceso denominado regeneración. Para iniciar este proceso, es necesario que el motor alcance su temperatura de funcionamiento normal.

El filtro se regenera automáticamente con un intervalo de 300-900 km según las condiciones de conducción. La regeneración dura normalmente 10-20 minutos. A baja velocidad media, puede durar un poco más. Durante la regeneración, aumenta ligeramente el consumo de combustible.

Regeneración a baja temperatura ambiente

Si el automóvil se utiliza con mucha frecuencia para conducir trayectos cortos a baja temperatura exterior, el motor no llega a alcanzar la temperatura de funcionamiento normal. Esto implica que la regeneración del filtro de partículas diesel no se produce, con lo que el filtro no se vacía.

Cuando el filtro se llena con partículas hasta aproximadamente un 80 % de su capacidad máxima, se enciende un triángulo de advertencia amarillo en el tablero de instrumentos y, en la pantalla del tablero, aparece el mensaje **Filtro lleno Ver manual**.

Para iniciar la regeneración del filtro conduzca el automóvil, a ser posible por una carretera o una autopista, hasta que el motor llegue a la temperatura de funcionamiento normal. Conduzca a continuación el automóvil otros 20 minutos.

Una vez concluida la regeneración, el texto de advertencia se borra automáticamente.

Utilice un calefactor de estacionamiento* en climas fríos, para que el motor alcance antes su temperatura de funcionamiento normal.

IMPORTANTE

Si el filtro se llena por completo de partículas, puede resultar difícil arrancar el motor y el filtro deja de funcionar. En ese caso, hay riesgo de que resulte necesario cambiar el filtro.

Consumo de combustible y emisiones de dióxido de carbono

El valor de consumo de combustible puede alterarse si el automóvil se equipa con accesorios adicionales que afectan al peso del vehículo. Tabla, ver la página 296.

La técnica de conducción y otros factores no técnicos también pueden influir en el consumo de combustible del automóvil.

Si se utiliza un combustible con un índice de octano de 91 RON, aumentará el consumo y la potencia será menor.

Combustible

NOTA

Las condiciones meteorológicas extremas, la conducción con remolque o la conducción en zonas muy elevadas en combinación con la calidad del combustible son factores que pueden afectar el rendimiento del automóvil.

Generalidades

Los accesorios montados en el automóvil como la bola de remolque, los arcos portacargas, cofre de techo, etc. afectan a la capacidad de carga. La capacidad de carga se reduce también según el número de pasajeros y su peso.

PRECAUCIÓN

Las características de conducción del automóvil varían en función del peso y la colocación de la carga.

Carga en el maletero

- Coloque la carga apoyada contra el respaldo del asiento.
- Centre la carga de gran anchura.
- Coloque las cargas de gran peso lo más bajo posible.
- Proteja los bordes afilados con algún material blando para no dañar el tapizado.
- Afiance siempre la carga con correas en las anillas de fijación de la carga.

PRECAUCIÓN

Tenga en cuenta que un objeto de 20 kg de peso en una colisión frontal a una velocidad de 50 km/h puede desarrollar una energía cinética que equivale a un peso de 1000 kg.

Mantenga siempre bien sujeta la carga.

PRECAUCIÓN

El efecto de protección del airbag de techo lateral puede perderse o reducirse si se coloca la carga a una altura excesiva. No coloque nunca carga a mayor altura que los respaldos. De lo contrario, si se frena bruscamente, la carga podría desplazarse y herir a las personas del automóvil.

PRECAUCIÓN

Mantenga siempre bien sujeta la carga. De lo contrario, si se frena bruscamente, la carga podría desplazarse y herir a personas en el automóvil.

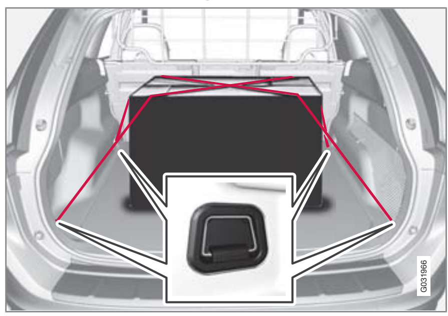
Proteja los bordes afilados con algún material blando.

Pare el motor y aplique el freno de estacionamiento al cargar o descargar objetos de gran longitud. De lo contrario, podría golpearse accidentalmente el selector de marchas e introducirse una marcha, con lo que el vehículo se pondría en movimiento.

Abatimiento de los respaldos del asiento trasero

Para facilitar la colocación de carga en el maletero, los asientos traseros pueden abatirse, ver la página 77.

Fijación de la carga



Cada esquina del compartimento de carga está provista de puntos de fijación previstos para afirmar la carga.

PRECAUCIÓN

Los objetos duros, afilados o pesados que sobresalgan pueden ocasionar lesiones si se frena con fuerza.

Afiance siempre los objetos grandes y pesados con uno de los cinturones de seguridad o con correas de sujeción.

Compartimento de carga

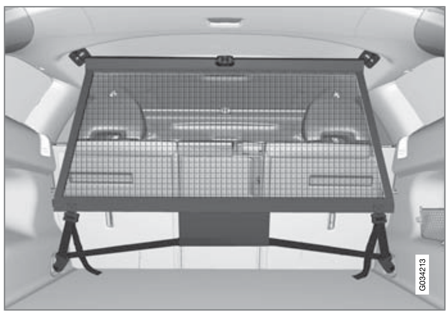
Soporte para bolsas*

Soporte para bolsas de compra debajo de una tapa del piso.

El soporte para bolsas sujeta las bolsas de la compra e impide que se caigan y que el contenido se esparza por el maletero.

1. Levante la tapa integrada en el piso del maletero.
2. Fije las bolsas de la compra con ayuda de la correa.

Red de protección*



La red de protección se monta en cuatro puntos de fijación.

La red de protección impide que la carga o las mascotas se desplacen al habitáculo en caso de frenazos bruscos. Por motivos de seguridad, la red de protección siempre se debe fijar y afianzar correctamente.

La red es de tejido de nylon y se puede afianzar en dos lugares distintos del automóvil:

- Montaje trasero: detrás del respaldo del asiento trasero
- Montaje delantero: detrás del respaldo de los asientos delanteros.

PRECAUCIÓN

La carga debe fijarse bien en el compartimento de carga, aun cuando se disponga de una red de protección correctamente instalada.

Montaje

NOTA

El montaje de la red de protección es más fácil a través de una de las dos puertas traseras.

PRECAUCIÓN

Es necesario asegurarse de que las fijaciones superiores de la red de protección están bien instaladas y que las cintas de extracción están sujetas de manera segura.

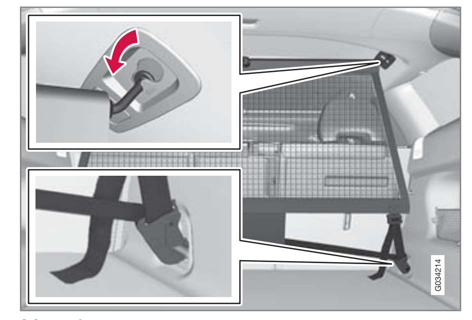
No está permitido utilizar redes deterioradas.

1. Despliegue la red de protección y asegúrese de que la barra superior dividida se bloquea en la posición de despliegue.
2. Enganche uno de los dos extremos de la barra en la fijación del techo delantera o trasera con los cierres de la cinta de extracción vueltos hacia su cuerpo.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

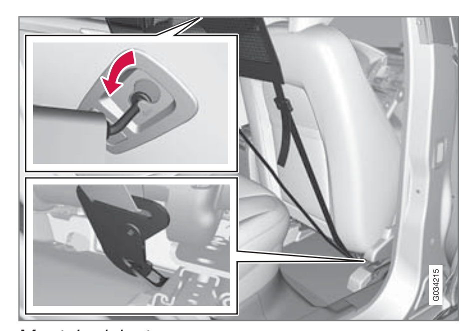
3. Enganche el otro extremo de la barra en la fijación del techo del lado contrario; los ganchos telescópicos elásticos facilitan el ajuste.

   - Asegúrese de presionar hacia adelante los ganchos de sujeción de la barra hasta los correspondientes topes delanteros de las fijaciones del techo.



Montaje trasero.

4. Montaje trasero: Con la red montada en las fijaciones traseras del techo, enganche la cinta de la red de protección en las anillas delanteras del compartimento de carga.



Montaje delantero.

Montaje delantero: Con la red montada en las fijaciones delanteras del techo, enganche la cinta de la red de protección en las guías de los asientos. Es más fácil si los respaldos se enderezan y los asientos se desplazan ligeramente hacia delante.

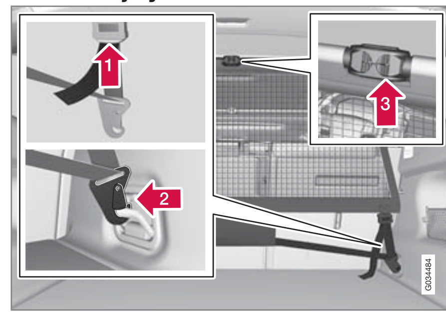
Asegúrese de no empujar con fuerza el asiento o el respaldo contra la red cuando los desplace hacia atrás de nuevo; ajústelo sólo hasta que el asiento o el respaldo rocen la red.

IMPORTANTE

Si el asiento o el respaldo son empujados con fuerza contra la red de protección, ésta o sus fijaciones al techo pueden dañarse.

5. Estire la red de protección con su cinta.

Desmontaje y conservación



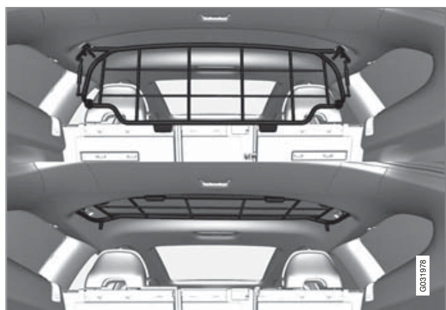
Es fácil soltar y plegar la red de protección.

1. Destense la red apretando el botón del cierre de la cinta y extraiga una sección de la cinta.
2. Presione el fiador y suelte los dos ganchos de la cinta de extracción.
3. Divida la barra por la mitad, dóblela y enrolle la red.

La red de protección enrollada se puede guardar bajo el piso del compartimento de carga.

Compartimento de carga

Rejilla de protección*



Una rejilla de protección impide que la carga o las mascotas se desplacen al habitáculo en caso de frenazos bruscos. Por razones de seguridad, la rejilla debe fijarse y afianzarse siempre de manera correcta.

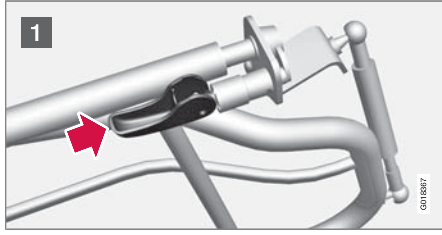
Retirada

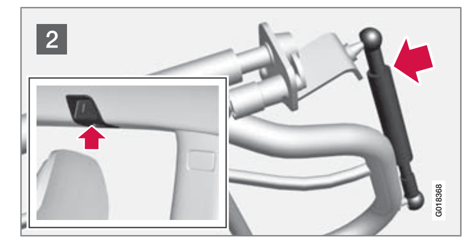
Sujete la parte inferior de la rejilla de protección y tire hacia atrás y hacia arriba.

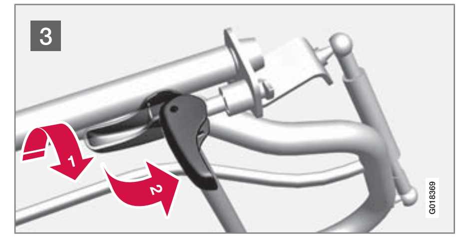
IMPORTANTE

La rejilla de protección no puede levantarse o bajarse cuando el vehículo lleva instalado un cubreobjetos.

Montaje







NOTA

La rejilla de protección se monta y desmonta con mayor facilidad por dos personas e inclinada a través de las puertas traseras.

Durante el montaje, la palanca, véase la ilustración 1-3, debe estar en la parte delantera de la rejilla.

Para poder montar la rejilla, es necesario abatir los respaldos, ver la página 77.

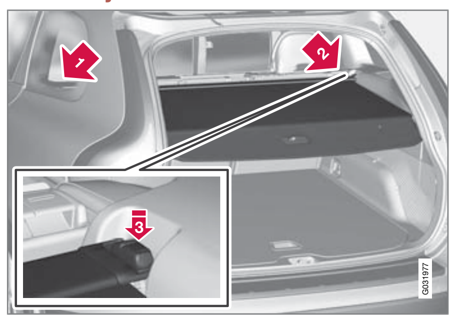
1. Coloque la palanca en posición de montaje, véase la figura. Para poder girar la palanca a su posición, apriétela ligeramente, véase flecha.
2. Apriete el amortiguador contra la rejilla y encaje la rejilla en las fijaciones del techo.
3. Gire la palanca 90° 1. Apriete ligeramente según la figura (1) en caso necesario. Fije la rejilla inclinando la palanca 90° 2.

Desmontaje

La rejilla se desmonta en orden inverso al indicado en la sección anterior, "Montaje".

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Cubreobjetos*



Instale el cubreobjetos sobre la carga y fíjelo en los agujeros situados junto a los montantes traseros del maletero.

IMPORTANTE

La rejilla de protección no puede levantarse o bajarse cuando está montado el cubreobjetos.

Montaje del cubreobjetos

1 Introduzca una de las piezas de empalme del cubreobjetos en la unión del panel lateral.

2 Introduzca la otra pieza de empalme en la unión correspondiente.

3 Fije ambos lados. Se oirá un clic y desaparecerá la señal de color rojo.

> Compruebe que las dos piezas de empalme queden debidamente fijadas.

Desmontaje del cubreobjetos

1. Pulse el botón de una de las piezas de empalme y levántela.

2. Incline con cuidado el cubreobjetos y la otra pieza de empalme se soltará de forma automática.

Colocación del panel trasero del cubreobjetos

El panel trasero del cubreobjetos se sale de su posición enrollada en sentido horizontal en el maletero cuando está montado.

– Tire del panel ligeramente hacia atrás, liberándolo de los apoyos y abátalo.

Carga larga

Para transportar carga de gran longitud, puede abatirse también el respaldo del asiento del acompañante, ver la página 75.

Carga sobre el techo

Uso de los arcos portacargas

Para evitar daños en el automóvil y para obtener la máxima seguridad durante el viaje, recomendamos los arcos portacargas desarrollados por Volvo.

Siga detenidamente las instrucciones de montaje incluidas en la entrega del portacargas.

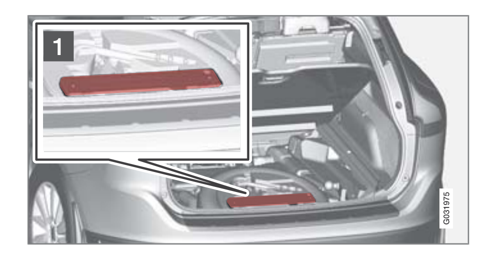
- Compruebe periódicamente la debida fijación de los arcos portacargas y la carga. Sujete bien la carga con correas.
- Distribuya la carga de manera uniforme por los arcos portacargas. Coloque la carga de mayor peso debajo.
- La resistencia al aire del automóvil y, por tanto, el consumo de combustible aumentan en función del tamaño de la carga.
- Conduzca con suavidad. Evite acelerones, frenazos o tomar curvas a gran velocidad.

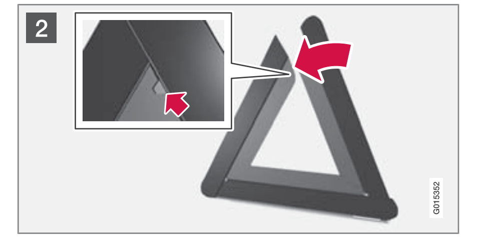
PRECAUCIÓN

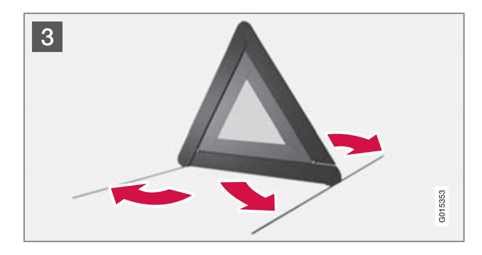
El centro de gravedad y las características de conducción del automóvil se modifican al colocar carga en el techo.

Si desea información sobre la carga máxima permitida sobre el techo, incluido arcos portacargas y cofre de techo, ver la página 289.

Triángulo de peligro







1 Levante la alfombrilla y saque el triángulo de emergencia.

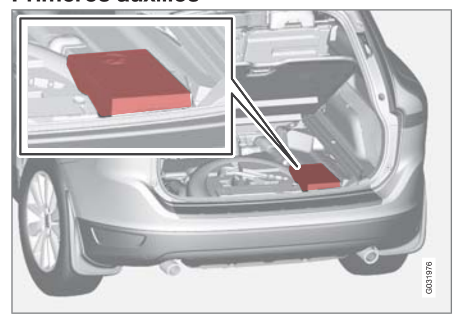
2 Saque el triángulo de emergencia de la funda, despliéguelo y una los dos lados sueltos.

3 Despliegue las patas de apoyo del triángulo de emergencia.

Siga las normas relativas al uso del triángulo de peligro*. Coloque el triángulo en un lugar apropiado teniendo en cuenta las condiciones del tráfico.

Asegúrese de que el triángulo de peligro y la funda queden bien fijados en el maletero cuando dejen de utilizarse.

Primeros auxilios



Debajo del piso del maletero hay un botiquín de primeros auxilios.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Generalidades

Si el enganche de remolque ha sido montado por Volvo, el automóvil se suministra con todo el equipamiento necesario para conducir con remolque.

- La bola de remolque del coche debe ser de un tipo homologado.
- Si el enganche de remolque se ha montado posteriormente, compruebe con su concesionario Volvo que el automóvil está completamente equipado para conducirse con remolque.
- Disponga la carga en el remolque de forma que la presión sobre el dispositivo de tracción del vehículo se ajuste a la presión máxima especificada para la bola.
- Aumente la presión de los neumáticos a la presión de aire recomendada para carga máxima. Para la ubicación de la etiqueta de presiones de neumáticos, ver la página 279.
- Limpie el enganche para remolque de forma periódica y lubrique la bola con grasa.
- No conduzca con remolques pesados cuando el automóvil es completamente nuevo. Espere a que haya recorrido como mínimo 1000 km.
- Al bajar por pendientes largas y empinadas, los frenos del automóvil sufren una carga mucho mayor de lo normal. Seleccione una marcha más corta y adapte la velocidad.
- El motor funciona con más carga de lo normal cuando se conduce con remolque.
- Si el automóvil se conduce con mucha carga en climas cálidos, el motor puede recalentarse. Si la temperatura del sistema de refrigeración del motor aumenta demasiado, se enciende el símbolo de advertencia y en la pantalla aparece el texto **Temp. motor alta Parar lugar seguro**. En este caso, detenga el automóvil en un lugar seguro y deje que el motor funcione a ralentí durante algunos minutos para que se enfríe. Si aparece el texto **Temp.motor alta Parar motor** o **Refrig. bajo Parar motor**, el motor debe apagarse después de haber detenido el vehículo.
- La caja de cambios automática lleva incorporada una función protectora, que se activa en caso de recalentamiento. Si la temperatura de la caja de cambios aumenta demasiado, se enciende el símbolo de advertencia y en la pantalla aparece el texto **Transm. caliente Reduc. velocidad** o **Transm.caliente Parar lugar seg**. Siga en este caso las instrucciones y reduzca la velocidad o detenga el automóvil en un lugar seguro y deje funcionar el motor a ralentí durante algunos minutos para que la caja de cambios se enfríe. En caso de recalentamiento, el aire acondicionado del automóvil puede desconectarse temporalmente.
- Por razones de seguridad, no conduzca a más de 80 km/h, aunque las normas de circulación de algunos países permitan velocidades superiores.
- El selector de marchas debe estar en la posición **P** al aparcar un automóvil con caja de cambios automática que lleva acoplado un remolque. Utilice siempre el freno de estacionamiento. Utilice siempre calzos para bloquear las ruedas al aparcar un automóvil provisto de remolque en una cuesta.

Cable para remolque

Si el enganche de remolque del automóvil tiene un conector de 13 polos y el remolque tiene un conector de 7 polos, será necesario utilizar un adaptador. Utilice un cable adaptador aprobado por Volvo. Asegúrese de que el cable no arrastre por el suelo.

Intermitentes de remolque

Un símbolo en la unidad de información al conductor destella cuando se utilizan los intermitentes con el remolque acoplado. Si el símbolo destella con mayor rapidez, alguna de las bombillas del vehículo o del remolque está averiada, ver la página 69.

▶▶

Conducir con remolque

Caja de cambios automática

Estacionamiento en pendiente

1. Active el freno de estacionamiento.
2. Desplace el selector de marchas a la posición **P**.

Arranque en pendientes

1. Desplace el selector de marchas a la posición **D**.
2. Libere el freno de estacionamiento.

Pendientes empinadas

- No utilice una marcha superior a la que "aguante" el motor. No resulta siempre más económico conducir con marchas largas.
- No conduzca con remolque en pendientes de más del 15 % de inclinación.

Regulación del nivel

Los amortiguadores traseros mantienen una altura constante independientemente de la carga del automóvil (hasta el peso máximo permitido). Cuando el automóvil está parado, el tren trasero se hunde ligeramente, lo que es completamente normal.

Pesos de remolque

Los amortiguadores traseros mantienen una altura constante independientemente de la carga del automóvil (hasta el peso máximo permitido). El enganche para remolque puede estar certificado para un peso superior al permitido para el automóvil. Para los pesos de remolque permitidos de Volvo, ver la página 291.

PRECAUCIÓN

Siga las recomendaciones indicadas para el peso del remolque. De lo contrario, puede resultar difícil controlar el automóvil y el remolque al realizar maniobras evasivas o al frenar.

Bola de remolque

Si el vehículo está equipado con un enganche para remolque desmontable, siga detalladamente las instrucciones de montaje de la parte de la bola, ver la página 234.

PRECAUCIÓN

Si el automóvil está provisto del enganche para remolque desmontable de Volvo:

- Siga detenidamente las instrucciones de montaje del enganche desmontable.
- El enganche desmontable debe estar cerrado con llave antes de iniciar la marcha.
- Compruebe que la ventanilla del indicador esté en verde.

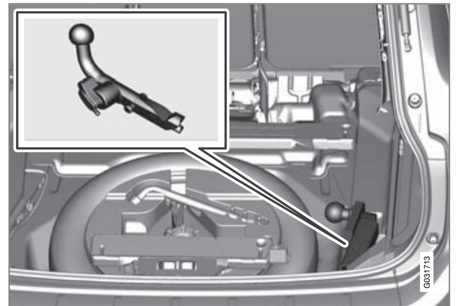
Aspectos importantes que deben comprobarse

- La bola de remolque debe limpiarse y lubricarse periódicamente con grasa.

NOTA

Cuando se utiliza un enganche para bola con amortiguador de vibraciones, no debe lubricarse la bola de remolque.

Guardar el enganche desmontable

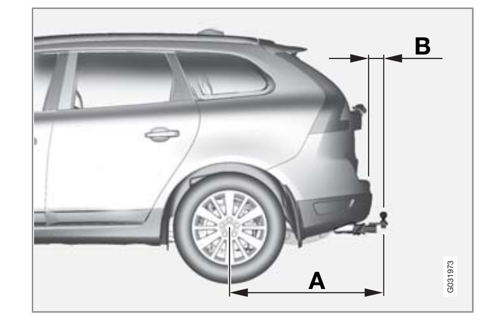


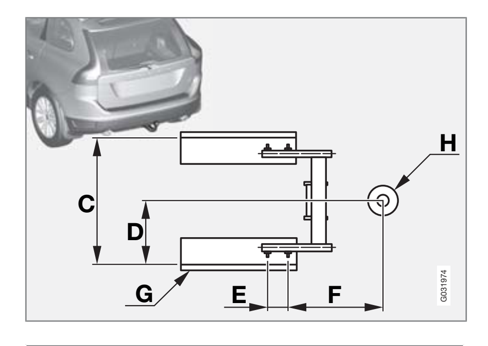
Sitio del enganche desmontable.

IMPORTANTE

Retire siempre el enganche desmontable cuando no se utilice y guárdelo en su sitio en el automóvil debidamente sujeto con la correa.

Especificaciones

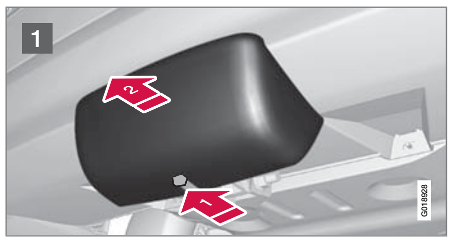




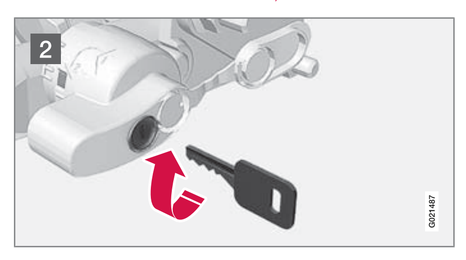
Dimensiones, puntos de fijación (mm)	
A	1013
B	69
C	855
D	428
E	109
F	296
G	Viga lateral
H	Centro del enganche

Conducir con remolque

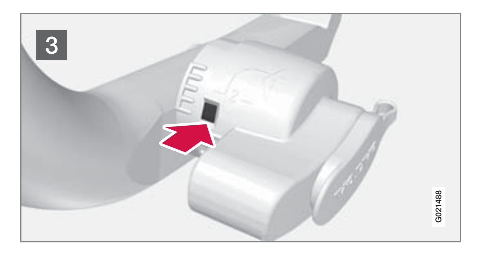
Montaje del enganche desmontable



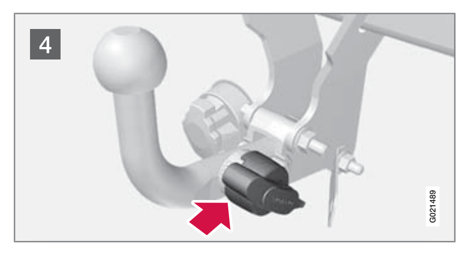
1 Quite la cubierta de protección apretando el cierre 1 y tirando de la cubierta en sentido recto hacia atrás 2.



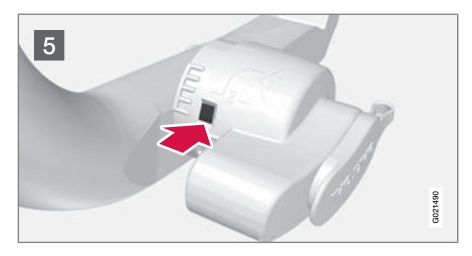
2 Compruebe que el mecanismo está en posición de apertura girando la llave hacia la derecha.



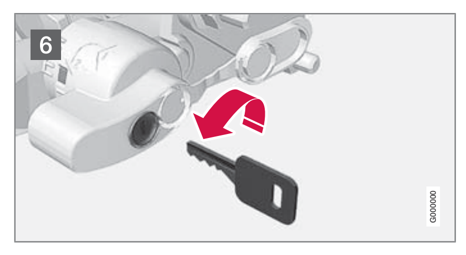
3 La mirilla de indicación debe estar en rojo.



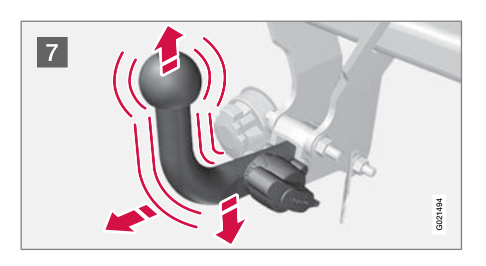
4 Introduzca y deslice el enganche desmontable hasta que se oiga un "clic".



5 La mirilla de indicación debe estar en verde.



6 Gire la llave en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta la posición de bloqueo. Saque la llave de la cerradura.



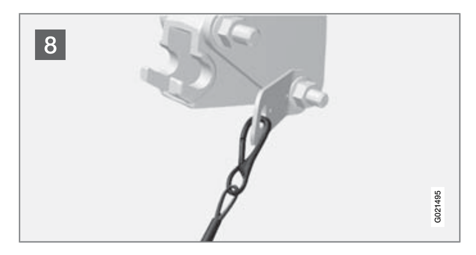
7 Compruebe que el enganche desmontable está fijo tirando hacia arriba, hacia abajo y hacia atrás.

PRECAUCIÓN

Si el enganche desmontable no está colocado correctamente, desmonte el enganche y vuelva a montarlo según el procedimiento mencionado.

IMPORTANTE

Engrase solamente la bola para el enganche de remolque, el resto de la bola debe estar limpia y seca.

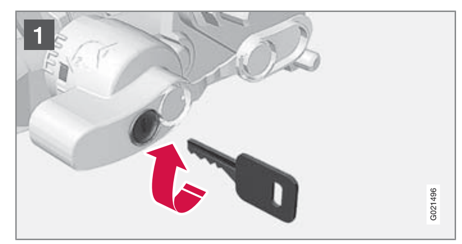


8 Cable de seguridad.

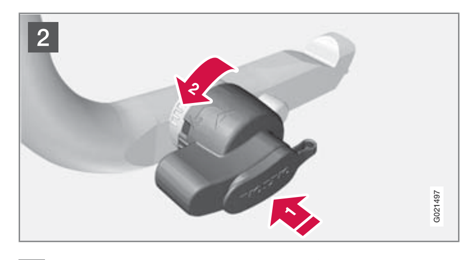
PRECAUCIÓN

Sujete el cable de seguridad del remolque en la fijación prevista.

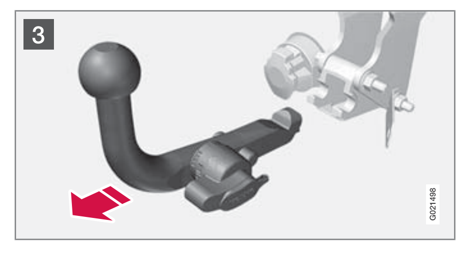
Desmontaje del enganche desmontable



1 Introduzca la llave y gírela hacia la derecha hasta la posición de apertura.



2 Apriete la rueda de cierre 1 y gírela en sentido antihorario 2 hasta que se oiga un "clic".



3 Gire hacia abajo la rueda de cierre por completo hasta el tope y retenga al mismo tiempo el enganche desmontable, que debe sacarse hacia atrás y hacia arriba.

Conducir con remolque

PRECAUCIÓN

Sujete el enganche desmontable de manera segura si este debe guardarse en el automóvil, ver la página 233.

4 Empuje la cubierta de protección hasta que quede enganchada.

Sistema de estabilización del remolque - TSA

La función del sistema TSA (Trailer Stability Assist) es estabilizar el automóvil y el remolque en situaciones en las que se producen movimientos de oscilación.

La función TSA forma parte del sistema **DSTC** (Dynamic Stability and Traction Control), ver la página 156.

Función

La oscilación del conjunto de automóvil y remolque puede originarse en todas las combinaciones de vehículos. En condiciones normales, se requieren velocidades muy elevadas para que se produzca. Sin embargo, si el remolque está excesivamente cargado o la carga está mal distribuida, por ejemplo, en la parte posterior del remolque, existe el riesgo de que la oscilación se genere a velocidades más bajas, 70-90 km/h.

Sin embargo, para que se inicie realmente un movimiento de oscilación, es necesario que exista un factor desencadenante, por ejemplo:

- El automóvil y el remolque reciben de repente un fuerte viento de costado.
- El automóvil y el remolque circulan por una calzada irregular o pasan por un bache.
- Movimientos excesivos del volante.

Manejo

Una vez iniciado el movimiento de oscilación, puede ser difícil o imposible frenarlo, lo que dificulta el control del conjunto de automóvil y remolque, con riesgo de ir a parar a otro carril o de salirse de la calzada.

El sistema TSA vigila continuamente los movimientos del automóvil, especialmente en sentido lateral. Si se descubre un movimiento de oscilación, el sistema regula de manera independiente los frenos de las ruedas delanteras, con lo que se obtiene un efecto estabilizador en el conjunto de automóvil y remolque. En general, esto es suficiente para que el conductor logre controlar de nuevo el automóvil.

Si la primera actuación del sistema TSA no consigue amortiguar la oscilación, se frenan todas las ruedas del automóvil y el remolque y se reduce la potencia del motor. Una vez amortiguada la oscilación y estabilizado el conjunto de automóvil y remolque, el sistema TSA interrumpe la regulación y el conductor vuelve a controlar por completo el automóvil.

Varios

El sistema TSA puede actuar a velocidades entre 60 y 160 km/h.

NOTA

Si el conductor desconecta el sistema **DSTC** (reduce su funcionalidad), se desconecta también el sistema TSA, ver la página 156.

La actuación del TSA puede no producirse si el conductor trata de contrarrestar la oscilación con fuertes movimientos del volante, ya que en este caso el sistema TSA no puede determinar si el causante de los movimientos de oscilación es el remolque o el conductor.

Cuando está en funcionamiento el sistema TSA, el símbolo **DSTC** del instrumento combinado parpadea.

Remolque y asistencia en carretera

Remolque

Averigüe cuál es la velocidad máxima de remolque permitida por la ley antes de remolcar el automóvil.

1. Introduzca la llave en la cerradura de contacto para desconectar el bloqueo del volante y poder maniobrar el vehículo, ver la página 73.
2. La llave debe permanecer en la cerradura de contacto durante toda la operación de remolque.
3. Compruebe que el cable de remolque esté tensado en todo momento pisando ligeramente el pedal de freno, así se evitan sacudidas fuertes.
4. Esté preparado para frenar y parar el vehículo.

PRECAUCIÓN

Coloque la llave a distancia en la cerradura de arranque para abrir el bloqueo del volante (y así poder maniobrar el automóvil) antes de ser remolcado.

PRECAUCIÓN

El bloqueo del volante se queda en la posición en la que estaba cuando se cortó la tensión. Abra el bloqueo del volante antes empezar a remolcar. El encendido debe estar en la posición **II**. No saque nunca la llave a distancia de la cerradura de encendido al conducir o remolcar el automóvil.

PRECAUCIÓN

El servofreno y la dirección asistida no funcionan cuando el motor está apagado. El pedal debe pisarse con una fuerzacinco veces superior a lo normal y la dirección ofrece mucha más resistencia.

Caja de cambios manual

– Ponga la palanca de cambios en punto muerto y libere el freno de estacionamiento.

Caja de cambios automática

– Ponga el selector de marchas en la posición **N** y libere el freno de estacionamiento.

IMPORTANTE

Observe que el automóvil deberá remolcarse siempre de manera que las ruedas giren hacia adelante.

- No remolque automóviles con caja de cambios automática a más de 80 km/h ni más de 80 km.

Arranque con pinzas

No arranque nunca el automóvil remolcándolo. Utilice una batería de refuerzo si la batería está descargada y el motor no arranca, ver la página 101.

IMPORTANTE

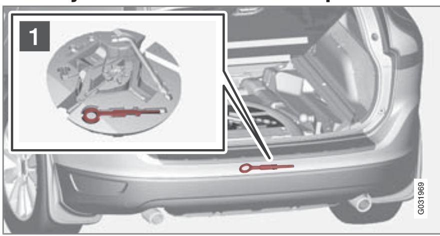
El catalizador puede sufrir daños si se arranca el automóvil remolcándolo.

Anilla de remolque

Utilice la anilla de remolque si es necesario remolcar el automóvil por la vía pública. La anilla de remolque se fija en el orificio situada en el lado derecho del parachoques.

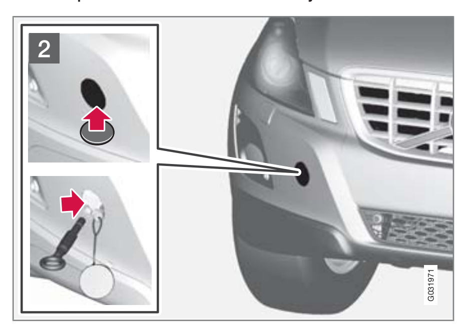
Cuando no se utiliza, la anilla de remolque debe desenroscarse y guardarse en el maletero.

Montaje de la anilla de remolque



1 Saque la anilla de remolque que está guardada debajo de la tapa del piso del compartimento de carga.

> En algunos casos, la anilla de remolque puede estar oculta debajo del umbral.



2 Suelte la parte inferior de la tapa con un destornillador plano o una moneda.

Fije debidamente la anilla de remolque enroscándola hasta el reborde. Utilice la llave de tuercas de rueda para fijar la anilla.

NOTA

En algunos modelos con enganche para remolque montado, no es posible fijar la anilla en la fijación trasera. Fije en este caso el cable de remolque en el enganche.

Por esta razón, conviene guardar la parte desmontable del enganche en el automóvil.

Servicio de grúa

IMPORTANTE

Observe que el automóvil deberá remolcarse siempre de manera que las ruedas giren hacia adelante.

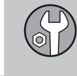
- Los automóviles con tracción integral (AWD) que se llevan con el puente delantero izado, no deben transportarse en la grúa a más de 70 km/h. Tampoco deben transportarse más de 50 km.

PRECAUCIÓN

La anilla de remolque solo está prevista para remolcar y no para rescatar vehículos. Solicite asistencia profesional para este tipo de operaciones.

G020922

MANTENIMIENTO Y ESPECIFICACIONES



06

Compartimento del motor

Generalidades

Programa de servicio Volvo
Para que el automóvil mantenga un elevado nivel en lo que se refiere a la seguridad vial, la seguridad de funcionamiento y la fiabilidad, siga el programa de servicio Volvo tal como se especifica en el manual de servicio y garantía. Confíe los trabajos de revisión y mantenimiento a un taller autorizado Volvo. Los talleres Volvo disponen del personal, la documentación de servicio y las herramientas especiales que le garantizan la máxima calidad de servicio.

IMPORTANTE

Para que la garantía de Volvo siga siendo válida, consulte y siga las instrucciones del manual de servicio y garantía.

Controlar periódicamente
Controle a intervalos regulares los siguientes aceites y líquidos, por ejemplo, al repostar:

- Líquido refrigerante
- Aceite de motor
- Aceite de la dirección asistida
- Líquido de lavado

PRECAUCIÓN

El ventilador de refrigeración puede ponerse en marcha automáticamente pasado algún tiempo después de haber parado el motor.

Confíe siempre el lavado del motor a un taller autorizado. Si el motor está caliente, hay riesgo de incendio.

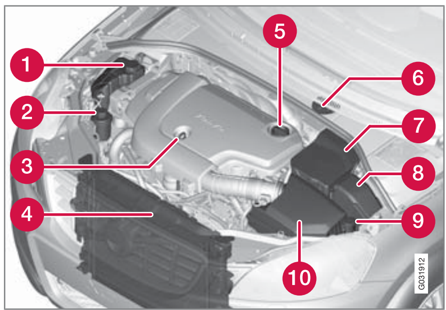
Abrir y cerrar el capó

1. Tire de la palanca situada la junto a los pedales. Cuando se abre el capó, se enciende un símbolo de información, ver la página 68.
2. Desplace el cierre hacia la izquierda y abra el capó. (El gancho de cierre está situado entre el faro y la parrilla, véase la figura.)

PRECAUCIÓN

Tras bajar el capó, compruebe que quede debidamente cerrado.

Compartimento del motor, vista general



El diseño del compartimento del motor puede variar según la variante de motor.

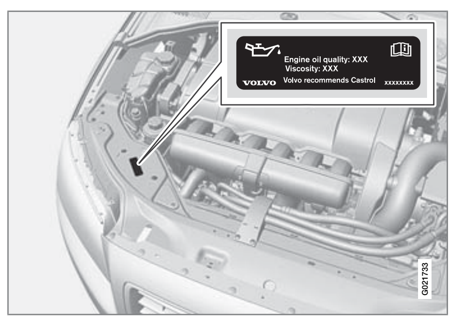
1 Deposito de expansión del sistema de refrigeración
2 Depósito de aceite de la dirección asistida
3 Varilla de nivel de aceite de motor
4 Radiador
5 Llenado de aceite de motor
6 Depósito de líquido de freno y embrague (volante a la izquierda)
7 Batería
8 Caja de relés y fusibles, compartimento del motor
9 Llenado del líquido de lavado
10 Filtro de aire.

PRECAUCIÓN

El sistema de encendido es de alta tensión. La tensión del sistema es muy peligrosa. Por tanto, la llave debe estar siempre en la posición **0** cuando se realicen trabajos en el compartimento del motor, ver la página 73.

No toque las bujías ni las bobinas de encendido cuando el encendido está en la posición **II** o el motor está caliente.

Control de aceite de motor



Placa de calidad de aceite.

Volvo recomienda productos de aceite de marca Castrol. Si se conduce en condiciones poco favorables, consulte las recomendaciones de Volvo, ver la página 292.

IMPORTANTE

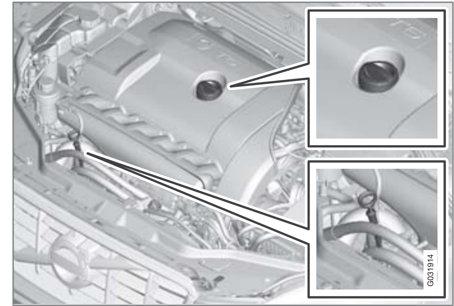
Para cumplir los requisitos de los intervalos de servicio del motor, todos los motores se llenan en fábrica de un aceite de motor sintético adaptado especialmente. El aceite se ha seleccionado con gran atención y tomando en consideración la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental. Para poder aplicar los intervalos de servicio recomendados, se requiere la utilización de un aceite de motor aprobado. Utilice solamente la calidad de aceite especificada (véase la placa situada en el compartimento del motor) tanto para añadir como para cambiar aceite, de lo contrario corre el riesgo de alterar la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental. Volvo Car Corporation no asume ninguna responsabilidad de garantía, si no se utiliza un aceite de motor de la calidad y la viscosidad prescritas.

Volvo utiliza distintos sistemas para advertir de un bajo nivel o una baja presión del aceite. Algunas variantes tienen sensor de presión del aceite y, entonces, se utiliza la luz de presión del aceite. Otras variantes tienen sensor de

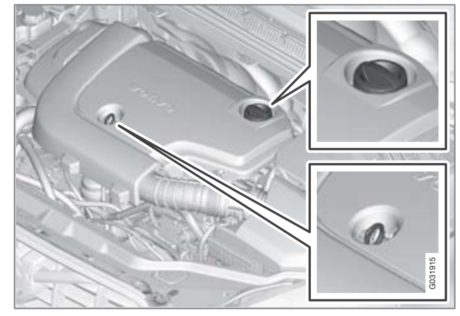
Compartimento del motor

nivel del aceite y, entonces, se informa al conductor por medio del símbolo de advertencia en el centro del instrumento y con textos en pantalla. Algunos modelos disponen de las dos variantes. Póngase en contacto con un concesionario Volvo si desea más información.

Llenado y varilla de nivel



Motor de gasolina.



Motor diesel.

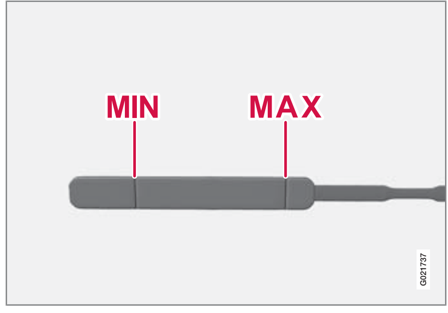
Cambie según los intervalos de cambio especificados en el manual de servicio y garantía.

IMPORTANTE

Al añadir aceite, éste debe ser de la misma calidad, ver la página 294.

Cuando el automóvil es nuevo, es importante comprobar el nivel de aceite antes de realizar el primer cambio programado del aceite.

El valor de medición más seguro se obtiene con el motor frío antes de arrancar. El valor obtenido nada más apagarse el motor es inexacto. El nivel indicado por la varilla es demasiado bajo puesto que una parte del aceite no ha bajado todavía al cárter.



El nivel del aceite debe estar en la zona señalada de la varilla.

Coloque el automóvil en una superficie horizontal y espere 10-15 minutos después de apagar el motor, para dar tiempo a que el aceite baje al cárter. Para el volumen de llenado, ver la página 292 en adelante.

Control cuando el vehículo está frío

1. Limpie la varilla de nivel.
2. Compruebe el nivel con la varilla. El nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**.
3. Si el nivel está cerca de la señal de **MIN**, puede empezar por añadir 0,5 litros. Llene hasta que el nivel esté más cerca de **MAX** que de **MIN** en la varilla.

IMPORTANTE

No llene nunca por encima de la señal de **MAX**. El consumo de aceite puede aumentar si se añade demasiado aceite al motor.

PRECAUCIÓN

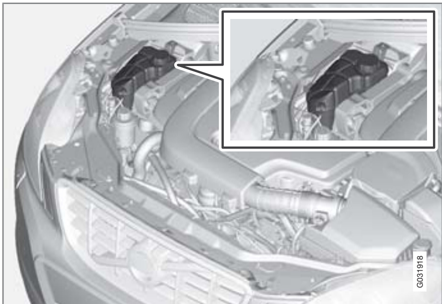
No derrame aceite encima de los colectores de escape cuando están calientes, ya que hay riesgo de incendio.

Control cuando el vehículo está caliente

1. Limpie la varilla de nivel.
2. Compruebe el nivel de aceite con la varilla.
3. Si el nivel está cerca de la señal de **MIN**, puede empezar por añadir 0,5 litros. Llene hasta que el nivel esté más cerca de **MAX** que de **MIN** en la varilla.

Líquido refrigerante

Refrigerante, control de nivel y llenado



Para el llenado, siga las instrucciones del envase. Es importante equilibrar las cantidades de líquido refrigerante y agua en función de las condiciones meteorológicas. No complete nunca con sólo agua. El riesgo de congelación aumenta tanto si la concentración de refrigerante es demasiado pequeña como si es demasiado grande. Para las capacidades, ver la página 294.

IMPORTANTE

- Una elevada concentración de cloro, cloruros y otras sales puede originar corrosión en el sistema de refrigeración.
- Utilice siempre un refrigerante con protección contra la corrosión según las recomendaciones de Volvo.
- Asegúrese de que la mezcla del refrigerante sea de un 50 % de agua y un 50 % de refrigerante.
- Mezcle el refrigerante con agua del grifo de calidad autorizada, ver la página 294. En caso de duda sobre la calidad del agua, utilice refrigerante premezclado según las recomendaciones de Volvo.
- Si cambia de refrigerante o componente del sistema de refrigeración, enjuague el sistema con agua del grifo de calidad autorizada o con un refrigerante premezclado, ver la página 294.
- No haga funcionar el motor sin un nivel de refrigerante satisfactorio. La temperatura puede subir excesivamente con riesgo de daños (grietas) en la culata.

▸▸

Compartimento del motor

Compruebe periódicamente el nivel del líquido refrigerante
El nivel debe encontrarse entre las cotas de **MIN** y **MAX** del depósito de expansión. Si el sistema no va convenientemente lleno, la temperatura puede elevarse demasiado con riesgo de que el motor sufra daños.

PRECAUCIÓN

El refrigerante puede estar a una temperatura muy alta. Si es necesario añadir más refrigerante cuando el motor está caliente, desenrosque el tapón del depósito de expansión lentamente para eliminar el exceso de presión.

Líquido de freno y embrague

Control de nivel
El líquido de freno y embrague tiene un depósito común. El nivel debe estar entre las señales de **MIN** y **MAX** que pueden verse dentro del depósito. Compruebe el nivel de manera periódica.

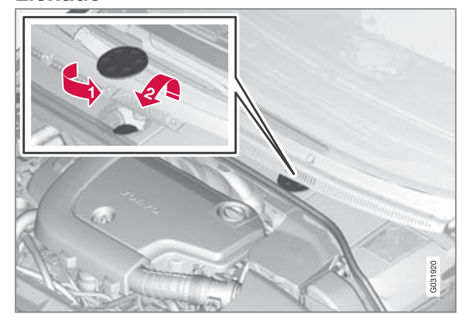
Cambie el líquido de freno cada dos años o cada dos intervalos de servicio programado.

Para las capacidades y la calidad recomendada de líquido de freno, ver la página 294. En automóviles que circulan en condiciones en las que se hace un uso frecuente e intenso de los frenos, por ejemplo, en montaña o en climas tropicales con elevada humedad del aire, el líquido de frenos debe cambiarse una vez al año.

PRECAUCIÓN

Si el líquido de frenos está por debajo del nivel **MIN** en el depósito, no siga conduciendo el automóvil hasta haber añadido más. La razón de pérdida de líquido de frenos debe comprobarse en un taller autorizado Volvo.

Llenado



El depósito está situado en el lado del conductor.

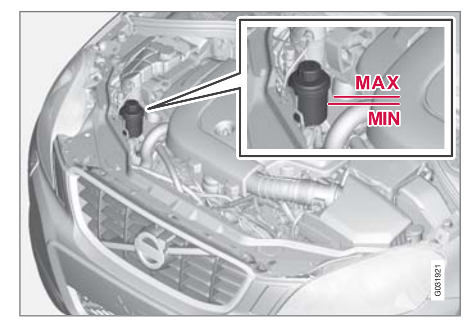
El depósito de líquido de frenos está protegido por la cubierta que protege la zona fría del compartimento del motor. Retire primero la tapa redonda para acceder a la tapa del depósito.

1. Abra la tapa que esta situada en la cubierta girándola.
2. Desenrosque el tapón del depósito y llene con el líquido. El nivel debe estar entre las señales de **MIN** y **MAX** situadas en la parte interior del depósito.

IMPORTANTE

No olvide cerrar la tapa.

Aceite de la dirección asistida



IMPORTANTE

Mantenga limpia la zona alrededor del depósito de la dirección asistida en caso de control.

Compruebe el nivel en cada ocasión servicio programado. El valor de medición más seguro se obtiene con el motor frío antes de arrancar. El cambio de aceite no es necesario. El nivel debe estar entre las señales de **MIN** y **MAX**. Para las capacidades y la calidad de aceite recomendada, ver la página 294.

NOTA

Si se produce una avería en la dirección asistida o si el motor está apagado y debe remolcarse, el automóvil sigue pudiéndose maniobrar.

Luces

Generalidades

Todas las bombillas están especificadas, ver la página 254. Las siguientes bombillas y fuentes puntuales de luz son de tipo especial, por lo deben ser cambiadas por un taller:

- Iluminación general del techo, luces de lectura
- Iluminación de la guantera
- Intermitentes, retrovisor exterior
- Intermitentes traseros
- Duración luz aproximac.
- Luz posición
- Lámparas Xenon activas
- Luces LED

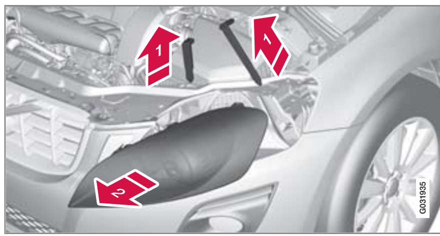
PRECAUCIÓN

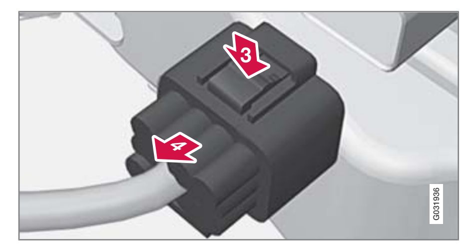
En los automóviles equipados con faros Xenon, las lámparas deben cambiarse en un taller autorizado Volvo. El faro requiere un cuidado especial, ya que la lámpara Xenon va equipada con un grupo de alta tensión.

IMPORTANTE

No toque nunca el cristal de las bombillas directamente con los dedos. La grasa de los dedos se evapora con el calor y dan lugar a deposiciones en el reflector que puede estropearse.

Portalámparas delantero





Todas las bombillas delanteras (a excepción de las de las luces antiniebla) se cambian desconectando y sacando el portalámparas desde el compartimento del motor.

PRECAUCIÓN

Desconecte siempre el encendido y saque la llave a distancia, antes de empezar a cambiar la bombilla.

Desmontaje del faro

1. Pulse rápidamente el botón **START-/ STOP** y saque la llave.
2. (Figura superior)

   1 Saque los pasadores de seguridad del portalámparas.

   2 Tire del portalámparas en sentido recto hacia adelante.

IMPORTANTE

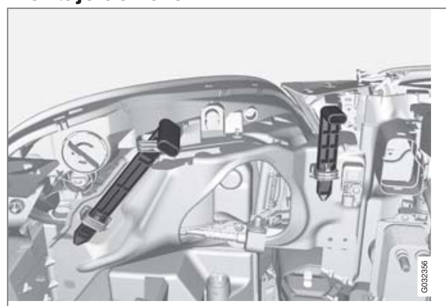
No tire del cable, sólo del conector.

3. (Figura inferior)

   3 Suelte el conector del portalámparas presionando hacia abajo la presilla con el dedo pulgar.

   4 Saque al mismo tiempo el conector con la otra mano.
4. Saque el portalámparas y colóquelo sobre una superficie blanda para no rayar la lente.
5. Cambie la lámpara.

Montaje del faro

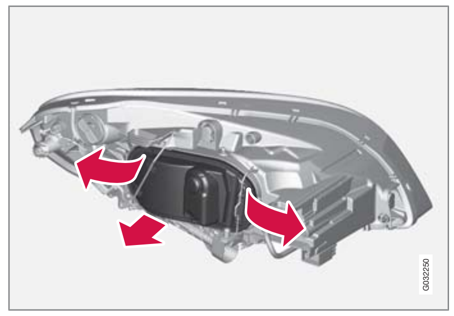


Durante el montaje, compruebe que el pasador largo esté fijo, debe estar fijo en las dos anillas.

1. Conecte el conector, se oirá un clic.
2. Coloque el portalámparas y los pasadores de seguridad. Compruebe que los pasadores están correctamente introducidos.
3. Compruebe el alumbrado.

El portalámparas debe estar conectado y debidamente colocado antes de encender las luces o introducir la llave en la cerradura de arranque.

Desmontaje de la tapa de protección

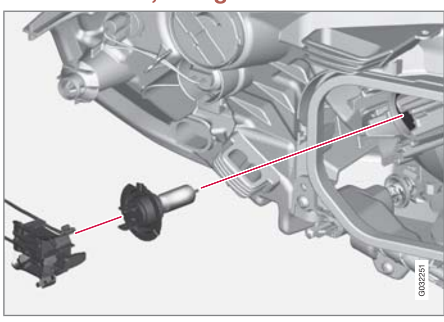


Antes de iniciar el cambio de la bombilla, ver la página 248.

1. Abra las pinzas de fijación presionando hacia fuera.
2. Suelte la tapa tirando hacia atrás.

Coloque la tapa de protección en orden inverso.

Luz de cruce, halógena

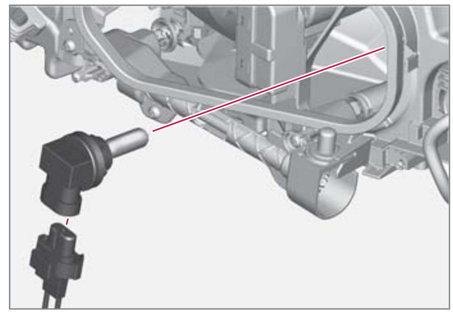


1. Suelte el faro.
2. Suelte la tapa de protección.
3. Suelte la lámpara apretando el casquillo hacia abajo.
4. Desconecte el conector de la bombilla.
5. Introduzca la bombilla nueva en la base y fíjela. La bombilla sólo puede fijarse de una manera.

Coloque las piezas en orden inverso.

Luces

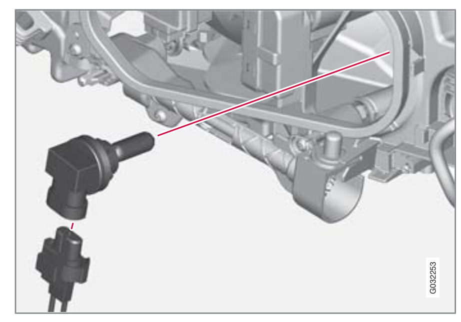
Luz larga, halógena



1. Suelte el faro.
2. Suelte la tapa de protección.
3. Desconecte el conector de la bombilla.
4. Suelte el casquillo tirando hacia fuera.
5. Cambie la bombilla y adáptela en la base. La bombilla sólo puede fijarse de una manera.

Coloque las piezas en orden inverso.

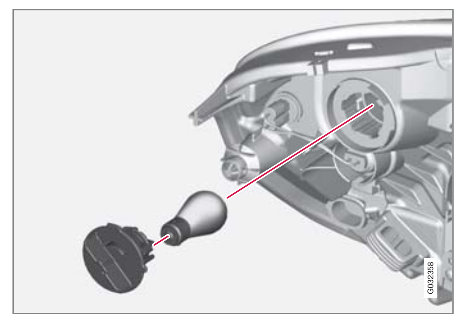
Luces largas complementarias, Xenon*



1. Suelte el faro.
2. Suelte la tapa de protección.
3. Desconecte el conector de la bombilla.
4. Suelte el casquillo tirando hacia fuera.
5. Cambie la bombilla y adáptela en la base. La bombilla sólo puede fijarse de una manera.

Coloque las piezas en orden inverso.

Intermitentes/indicadores de dirección

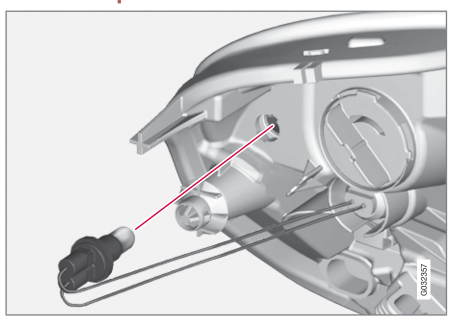


1. Suelte el faro.
2. Suelte el casquillo girándolo en sentido contrario al de las agujas del reloj.
3. Tire del casquillo para sacar la bombilla.
4. Suelte la bombilla fundida apretándola y girándola en sentido contrario al de las agujas del reloj.
5. Coloque una bombilla nueva, apriétela y gírela en el sentido de las agujas del reloj.
6. Adapte el casquillo y gire en el sentido de las agujas del reloj.

Coloque las piezas en orden inverso.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Luces de posición laterales

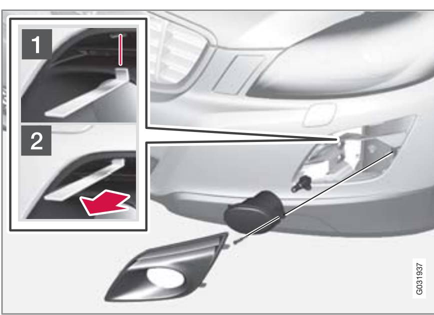


Antes de iniciar el cambio de la bombilla, ver la página 248.

1. Suelte el faro.
2. Gire el casquillo en sentido contrario al de las agujas del reloj y sáquelo.
3. Saque la bombilla fundida e introduzca la nueva. La bombilla sólo puede colocarse de una manera.
4. Adapte el casquillo en la base y gire en el sentido de las agujas del reloj.

Coloque las piezas en orden inverso.

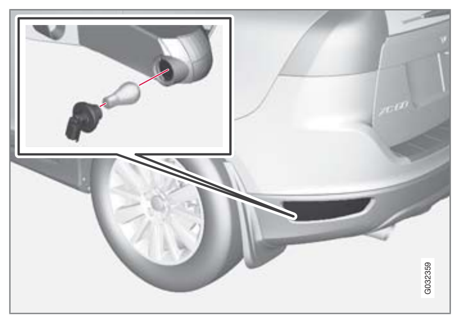
Luz antiniebla delantera



Suelte la cubierta sacando la esquina superior, la situada más cerca de la parrilla, véase la ilustración superior.

1. Con ayuda de una herramienta, saque la cubierta tirando hacia el centro del automóvil, véase la figura superior.
2. Destornille el tornillo del portalámparas y saque la luz antiniebla.
3. Gire la bombilla en sentido contrario al de las agujas del reloj y sáquela.
4. Ponga una bombilla nueva y gírela en el sentido de las agujas del reloj.
5. Vuelva a colocar el casquillo. La señal **TOP** del casquillo debe quedar hacia arriba.

Luz antiniebla trasera

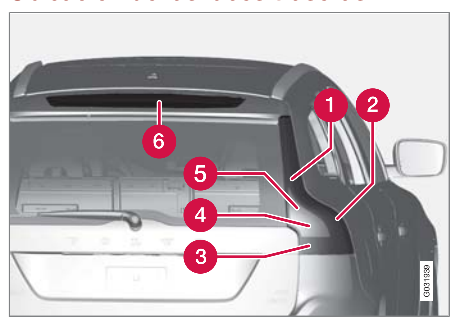


Acceda a la luz antiniebla por detrás del parachoques

1. Suelte el casquillo girándolo en sentido contrario al de las agujas del reloj.
2. Suelte la bombilla fundida apretándola y girándola en sentido contrario al de las agujas del reloj.
3. Coloque una bombilla nueva, apriétela y gírela en el sentido de las agujas del reloj.
4. Adapte el casquillo y gire en el sentido de las agujas del reloj.

Luces

Ubicación de las luces traseras



Cristal de lámpara, lado derecho

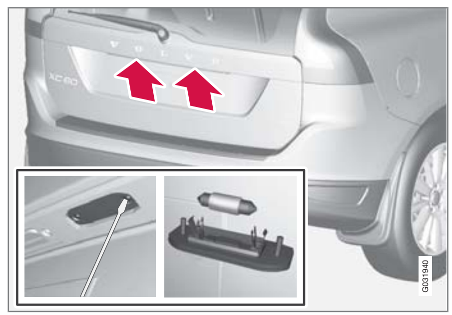
1. Luces de posición (LED)/Luces de posición laterales
2. Catadióptrico lateral, trasero
3. Luces de freno
4. Luces de marcha atrás
5. Intermitente
6. Luces de freno (LED)

Luces de freno y luces de marcha atrás

Tanto las luces de freno como las luces de marcha atrás se cambian desde dentro del compartimento de carga.

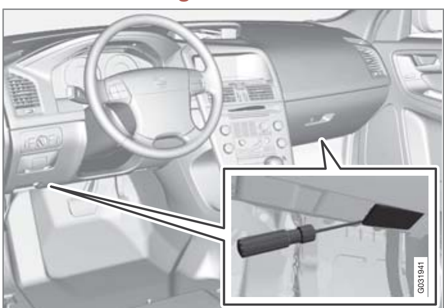
1. Abra el panel.
2. Suelte el casquillo girándolo en sentido contrario al de las agujas del reloj.
3. Suelte la bombilla fundida apretándola y girándola en sentido contrario al de las agujas del reloj.
4. Coloque una bombilla nueva, apriétela y gírela en el sentido de las agujas del reloj.
5. Adapte el casquillo y gire en el sentido de las agujas del reloj.

Iluminación de la matrícula



1. Suelte los tornillos con un destornillador.
2. Suelte con cuidado todo el portalámparas y extráigalo.
3. Sustituya la bombilla.
4. Vuelva a instalar y enroscar el portalámparas en su sitio.

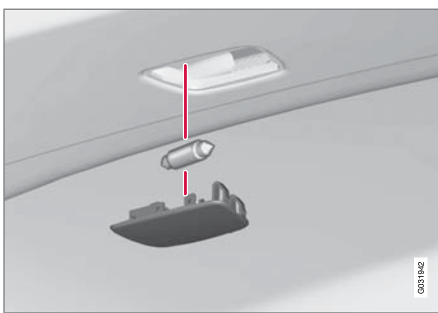
Iluminación de guía



Antes de iniciar el cambio de la bombilla, ver la página 248.

1. Introduzca un destornillador en el lado corto de la lente, junto a la consola del túnel, y gire ligeramente el destornillador para soltar la lente (en ambas lámparas).
2. Gire con cuidado hasta que se suelte la lente.
3. Sustituya la bombilla.
4. Vuelva a colocar la lente.

Iluminación del maletero



1. Introduzca un destornillador y haga palanca ligeramente para soltar el porta-lámparas.
2. Sustituya la bombilla.
3. Compruebe que la bombilla se enciende e introduzca de nuevo el portalámparas.

Iluminación del espejo de cortesía

Desmontaje del cristal del espejo

1. Introduzca un destornillador por debajo del borde inferior en la parte central y abra con cuidado el enganche haciendo palanca.
2. Desplace el destornillador por debajo del borde tanto hacia la izquierda como hacia la derecha (junto a los puntos negros de goma) y fuerce con cuidado para soltar la parte inferior del cristal.
3. Suelte con cuidado y quite todo el cristal del espejo y la tapa.
4. Sustituya la bombilla.

Montaje del cristal del espejo

1. Fije los tres enganches del borde superior del cristal.

▸▸

Luces

2. Fije a continuación los tres realces inferiores.

Especificaciones de bombillas

Iluminación	Potencia (W)	Tipo
Luces largas complementarias, Xenon, ABL	65	H9
Luz de cruce, halógena	55	H7 LL
Luz larga, halógena	65	H9
Intermitente delantero	21	PY21W
Luz antiniebla delantera	35	H8
Luz de guía, iluminación del maletero, iluminación de la matrícula	5	Bombilla tubular SV8,5
Espejo de cortesía	1,2	Bombilla tubular SV5,5
Luces de posición laterales delanteras	5	W3WLL
Iluminación de la guantera	5	Bombilla tubular SV8,5

Escobillas limpiaparabrisas

Para más información sobre el limpiaparabrisas y el lavaparabrisas, ver la página 90.

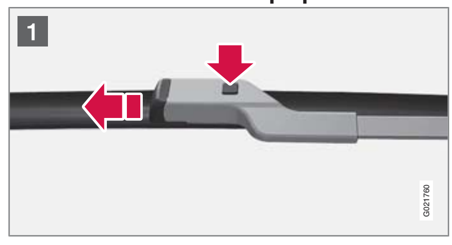
Posición de servicio

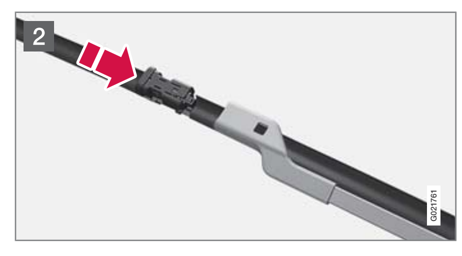
Para poder cambiarlas o lavarlas, las escobillas limpiaparabrisas deben estar en la posición de servicio.

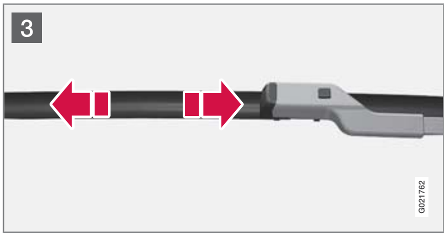
1. Ponga la llave en la posición **0**, ver la página 73, y deje la llave en la cerradura de contacto.
2. Mantenga subida la palanca derecha del volante durante aproximadamente 1 segundo. A continuación, los limpiaparabrisas se levantarán.

Las escobillas regresan a la posición inicial al arrancar el automóvil.

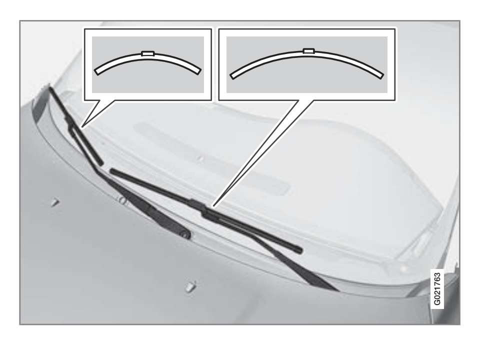
Cambio de escobilla limpiaparabrisas







1. Levante el brazo del limpiaparabrisas. Pulse el botón situado en la fijación de la escobilla y tire en sentido recto hacia fuera paralelo al brazo.
2. Introduzca la escobilla nueva hasta que se oiga un "clic".
3. Compruebe que la escobilla está debidamente fijada.

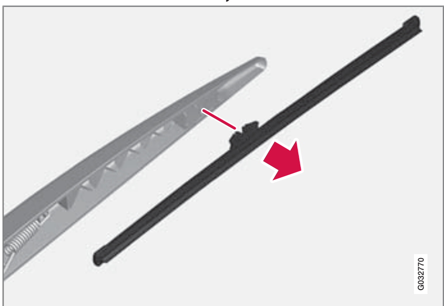


NOTA

Las escobillas limpiaparabrisas son de diferentes longitudes. La escobilla del lado del conductor es más larga que la otra.

Limpiaparabrisas y líquido de lavado

Cambio de escobilla, luneta trasera



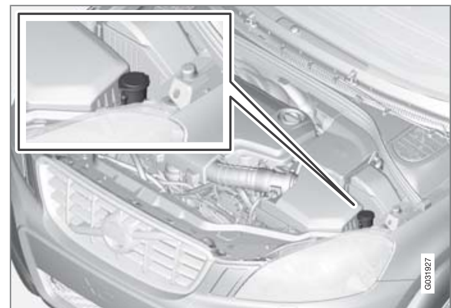
1. Aparte el brazo del parabrisas.
2. Sujete la parte interior de la escobilla (en la flecha).
3. Gire en sentido contrahorario para utilizar el extremo de la escobilla en el brazo como palanca para soltar la escobilla con mayor facilidad.
4. Fije la escobilla nueva. Compruebe que la escobilla está bien sujeta.
5. Vuelva a bajar el brazo.

Limpieza
Para limpiar las escobillas y el parabrisas, ver la página 282.

IMPORTANTE

Revise regularmente las escobillas. Si las escobillas no se mantienen debidamente, se reduce su vida útil.

Llenado del líquido de lavado



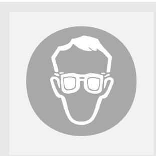
Los lavaparabrisas y los lavafaros comparten un depósito de líquido común.

IMPORTANTE

Utilice un producto anticongelante durante el invierno para que el líquido de lavado no se congele en la bomba, el depósito y las mangueras.

Para las capacidades, ver la página 294.

Símbolos de advertencia de la batería de arranque

	Utilice gafas protectoras.
	Encontrará más información en el manual de instrucciones del automóvil.
	Guarde la batería fuera del alcance de los niños.
	La batería contiene ácido cáustico.
	Evite chispas y llamas.
	Peligro de explosión.

NOTA

La batería de arranque usada debe reciclarse de forma respetuosa para el medio ambiente, ya que contiene plomo.

Uso

- Compruebe que los cables de la batería de arranque están conectados correctamente y bien apretados.
- No desconecte nunca la batería de arranque cuando el motor está en marcha.

La vida útil y el funcionamiento de la batería de arranque dependen del número de arranques, las descargas, la técnica de conducción, las condiciones de la calzada, las condiciones climatológicas, etc.

IMPORTANTE

Cuando cargue la batería de arranque, no utilice nunca un cargador rápido.

PRECAUCIÓN

Las baterías pueden desprender gas oxhídrico, que es un gas muy explosivo. Para que la batería explote, es suficiente con una chispa que puede generarse si se instalan de forma incorrecta los cables puente. La batería contiene además ácido sulfúrico que puede causar graves lesiones por corrosión. Si el ácido entra en contacto con los ojos, la piel o la ropa, lávese con agua en abundancia. Si el ácido le salpica en los ojos, solicite inmediatamente atención médica.

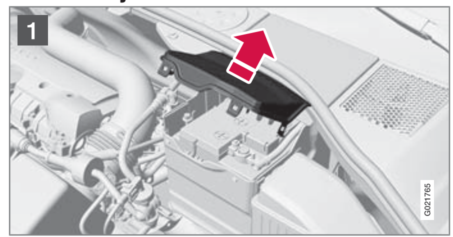
NOTA

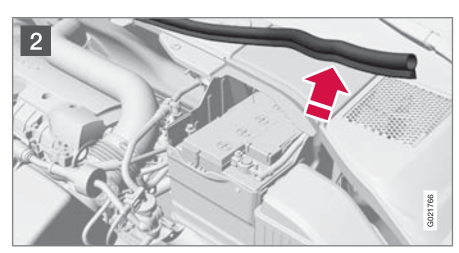
Si se descarga con frecuencia, la vida útil de la batería de arranque se verá afectada de manera desfavorable.

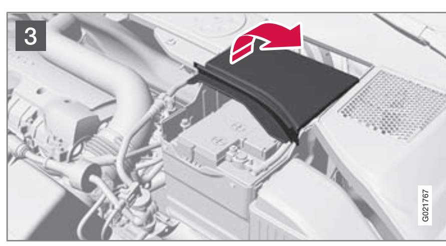
Batería

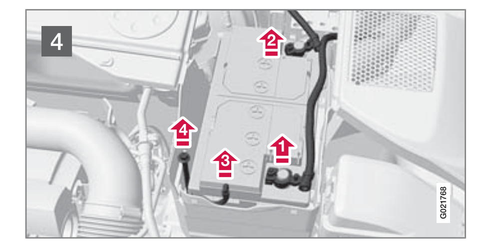
Cambio

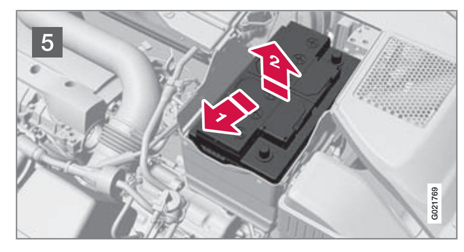
Desmontaje











Desconecte el encendido y espere 5 minutos.

1 Abra los clips de la tapa de protección delantera y suelte la tapa.

2 Suelte la junta de goma para liberar la tapa de protección trasera.

3 Suelte la tapa de protección trasera girando un cuarto de vuelta y sáquela.

PRECAUCIÓN

Coloque y retire el cable positivo y el cable negativo por el orden correcto.

4

1 Suelte el cable negro negativo

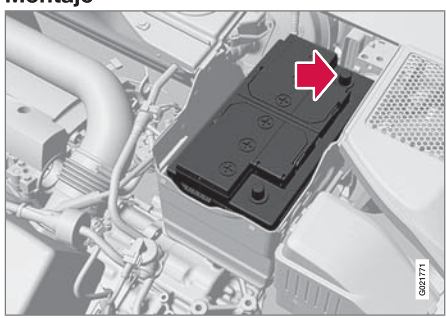
2 Suelte el cable rojo positivo

3 Suelte la manguera de purga de la batería

4 Destornille el tornillo que sujeta la abrazadera de la batería.

5 Desplace la batería en sentido lateral y levántela.

Montaje



1. Coloque la batería en la caja de la batería.

Batería

2. Desplace la batería hacia dentro y hacia el lado hasta que alcance el borde trasero de la caja.
3. Atornille la batería con el tornillo en la abrazadera.
4. Conecte la manguera de ventilación.
5. Conecte el cable rojo positivo.
6. Conecte el cable negro negativo.
7. Fije la tapa de protección trasera. (Véase desmontaje.)
8. Vuelva a montar la junta de goma. (Véase desmontaje.)
9. Vuelva a colocar la tapa de protección delantera y fíjela con ayuda de los clips. (Véase desmontaje.)

Fusibles

Generalidades

Para impedir que el sistema eléctrico del automóvil resulte dañado por cortocircuitos o sobrecargas, los componentes del sistema y las funciones eléctricas están protegidos por una serie de fusibles.

Cuando un componente o una función deja de funcionar, puede deberse a que el fusible del componente se ha sobrecargado temporalmente y se ha quemado. Si el mismo fusible se quema varias veces, es señal de que el componente tiene alguna avería. Diríjase en tal caso a un taller autorizado Volvo para realizar una revisión.

Cambio

1. Estudie la relación de fusibles para localizar el fusible afectado.
2. Saque el fusible y examínelo desde un lado para comprobar si el hilo curvado se ha quemado.
3. De ser así, cambie el fusible por otro del mismo color y amperaje.

PRECAUCIÓN

No sustituya nunca un fusible por un objeto extraño u otro fusible de amperaje superior al especificado. Esto puede causar daños importantes en el sistema eléctrico y provocar incendios.

Ubicación de las cajas de fusibles

Ubicación de las cajas de fusibles, coche con volante a la izquierda.

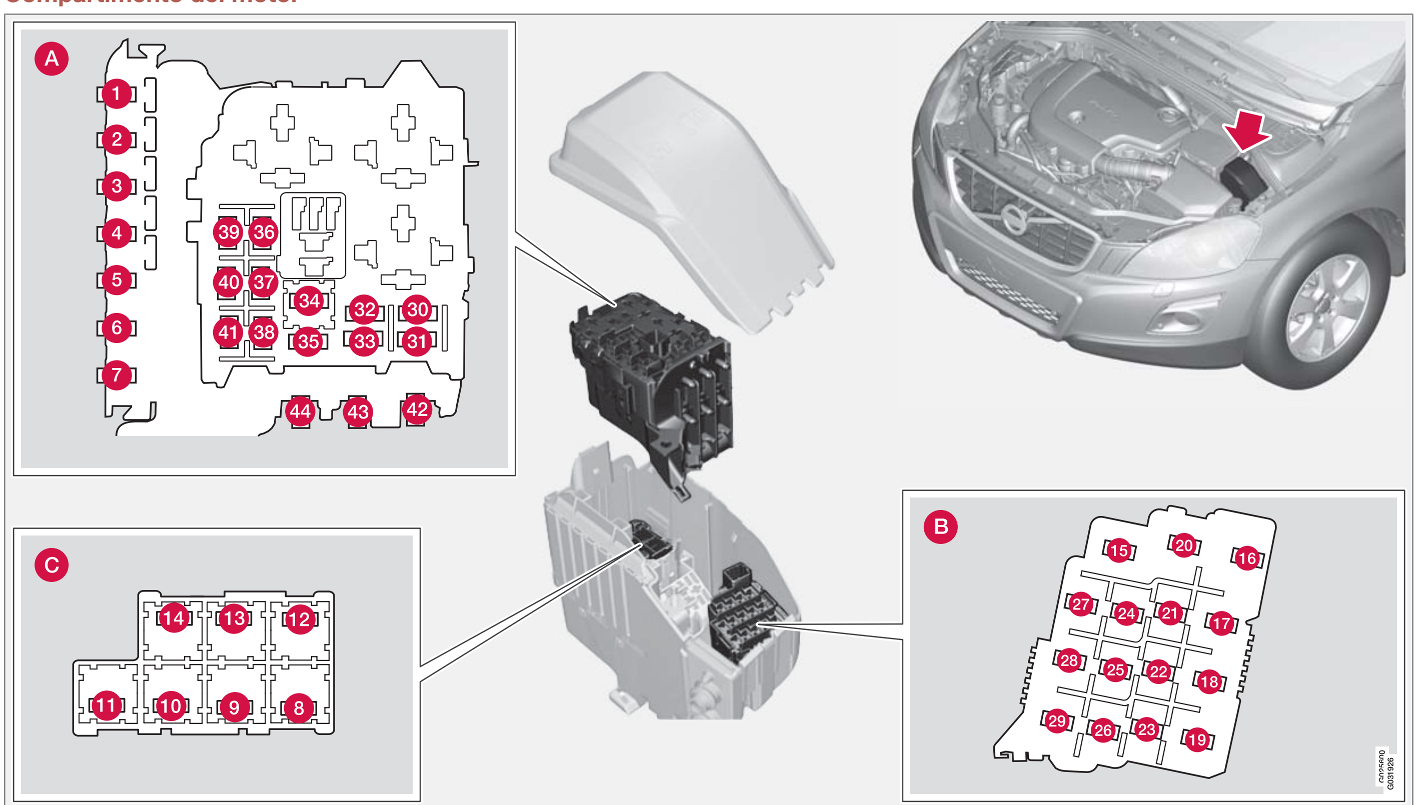
Si el automóvil tiene el volante a la derecha, la caja de fusibles 1, situada debajo de la guantera cambia de lado.

1 Debajo de la guantera

2 Compartimento del motor

3 Maletero

Compartimento del motor



Fusibles

Generalidades sobre fusibles en el compartimento del motor

En el interior de la tapa hay unos alicates que facilitan la extracción y la colocación del fusible.

Posiciones (ver la figura anterior)

A Compartimento del motor, parte superior

B Compartimento del motor, parte delantera

C Compartimento del motor, parte inferior

Estos fusibles están colocados en la caja del compartimento del motor. Los fusibles en C están colocados debajo de A.

- Las unidades 1 – 7 y 42 – 44 son del tipo "MidiFuse" y deben cambiarse en un taller autorizado Volvo.
- Las unidades 8 – 15 y 34 son del tipo "JCASE" y deben cambiarse únicamente en un taller autorizado de Volvo.
- Las unidades 16 – 33 y 35 – 41 son de tipo "MiniFuse".

Pos.	Función	A
1	Fusible principal CEM KL30A	50
2	Fusible principal CEM KL30B	50
3	Fusible principal RJBA KL30	60
4	Fusible principal RJBB KL30	60
5	Fusible principal RJBD KL30	50
6	-	-
7	PTC calefactor de aire*	100
8	-	-
9	Limpiaparabrisas	30
10	Calefactor de estacionamiento*	25
11	Ventilador del habitáculo	40
12	-	-
13	Bomba ABS	40
14	Válvulas de ABS	20
15	-	-
16	Ajuste de la altura de las luces*, (Active Bi-Xenon*	10
17	Fusible principal CEM	20
18	Radar. Unidad de mando ACC*	5
19	Dirección asistida dependiente de la velocidad	5
20	Unidad de mando motor, transm. SRS	10
21	Boquillas de lavado con calefacción	10
22	-	-
23	Panel de las luces	5
24	Lavafaros	15
25	Toma de 12V asiento delantero y trasero	15
26	Techo solar*, Consola techo/ECC*	5
27	Relé caja del compartimento del motor	5
28	Luces complementarias*	20
29	Bocina	15

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

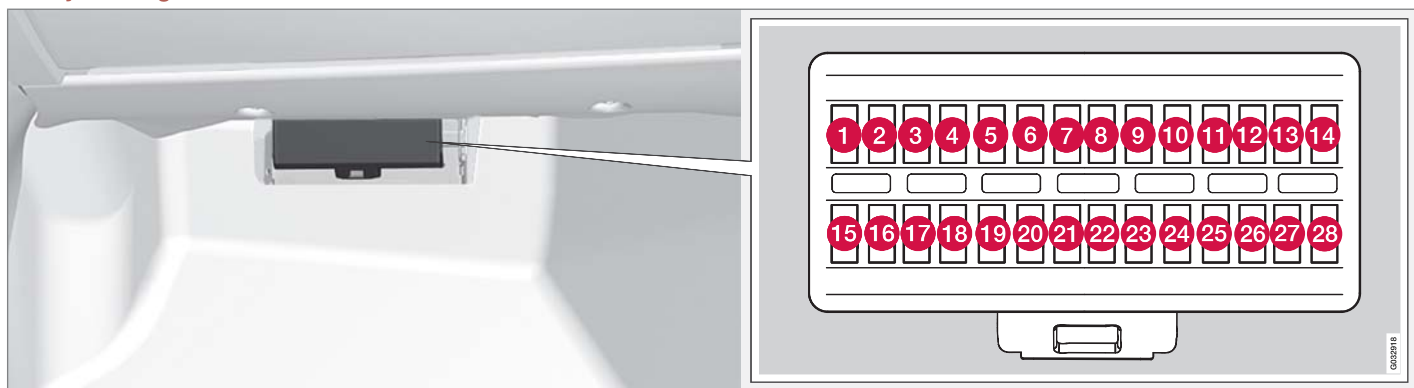
Fusibles

Pos.	Función	A
30	Unidad de mando del motor	10
31	Unidad de mando caja de cambios automática*	15
32	Compresor A/C	15
33	Relé bobinas	5
34	Relé del motor de arran-que	30
35	Bobinas de encendido	20
	Sistema de incandescen-cia (5 cil. diésel)	10
36	Unidad de mando del motor, Mariposa gasolina	10
	Unidad de mando del motor, Mariposa diésel	15
37	Sistema de inyección, Sonda de masa de aire	15
38	Válvulas del motor	10
39	EVAP, Sonda lambda, Inyección (gasolina)	15
	Sonda lambda (diesel)	10

Pos.	Función	A
40	Calefactor del filtro diésel, calefactor de la ventilación del cárter (diesel)	15
41	-	-
42	Bujías de incandescencia (diésel)	70
43	-	-
44	Ventilador de refrigeración	80

Fusibles

Debajo de la guantera



1. Aparte a un lado el tapizado que cubre la caja de fusibles.
2. Apriete el cierre de la tapa y súbala.
3. Los fusibles están accesibles.

Posiciones

Pos.	Función	A
1	Sensor de lluvia*	5
2	Sistema SRS	10
3	Frenos ABS	5

Pos.	Función	A
4	Pedal del acelerador*, calefactor de aire (PTC)*, asientos con calefacción	7,5
5	-	-
6	Pantalla ICM, CD y Radio, Sistema RSE*	15
7	Módulo del volante	7,5
8	-	-

Pos.	Función	A
9	Luces largas	15
10	Techo solar*	20
11	Luces de marcha atrás	7,5
12	-	-
13	Luces antiniebla delante-ras*	15
14	Lavaparabrisas	15

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Fusibles

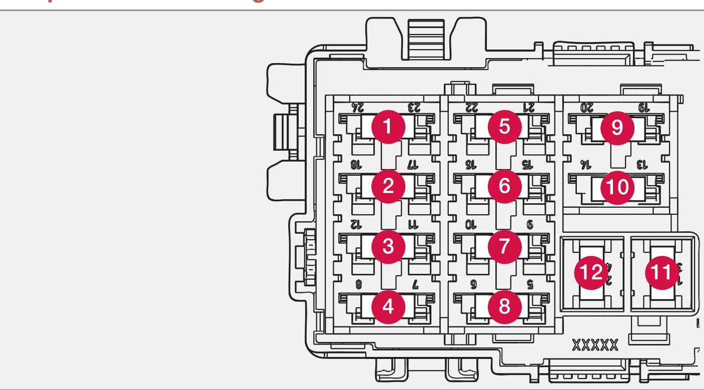
Pos.	Función	A
15	Control de velocidad constante adaptativo, ACC*	10
16	-	-
17	Iluminación del techo, panel de control puerta del conductor/Asiento de acompañante accionado eléctricamente*	7,5
18	Pantalla de información	5
19	Asiento del conductor accionado eléctricamente*	5
20	Limpiacristales trasero	15
21	Receptor de control remoto de la llave, sensores de alarma	5
22	Bomba de combustible	20
23	Bloqueo de volante eléctrico	20
24	-	-
25	Cerradura depósito/portón trasero	10

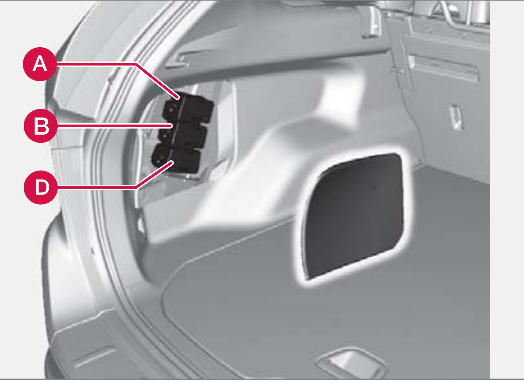
Pos.	Función	A
26	Sirena de alarma, ECC	5
27	Interruptor de arranque/parada	5
28	Luces de freno conmutador	5

▸▸

Fusibles

Compartimento de carga





La caja está situada detrás del tapizado en el lado izquierdo.

Posiciones

Pos.	Módulo A (negro). Función	A
1	Panel de control puerta del conductor	25
2	Panel de control puerta del acompañante	25
3	Panel de control puerta trasera izquierda	25
4	Panel de control puerta trasera derecha	25
5	-	-
6	Toma de 12 V del compartimento de carga	15
7	Luneta trasera térmica	30
8	-	-
9	Remolque toma 2*	15
10	Asiento accionado eléctricamente lado de conductor*	25
11	Remolque toma 1*	40
12	POT (Apertura automática portón trasero)*	30

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Fusibles

Pos.	Módulo B (blanco). Función	A
1	Control de distancia de aparcamiento, cámara de aparcamiento*	5
2	Unidad de mando Four-C*	15
3	Calefacción de asiento delantero lado de conductor*	15
4	Calefacción de asiento delantero lado de acompañante*	15
5	Calefacción del asiento derecho trasero*	15
6	Unidad de mando AWD	10
7	Calefacción del asiento izquierdo trasero*	15
8	-	-
9	Asiento accionado eléctricamente lado de acompañante*	25
10	Conducción sin llave*	20

Pos.	Módulo B (blanco). Función	A
11	Freno de estacionamiento eléctrico izquierdo	30
12	Freno de estacionamiento eléctrico derecho	30

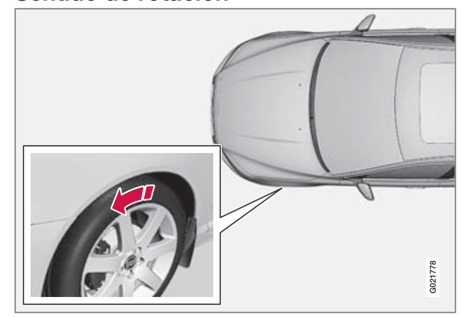
Pos.	Módulo D (azul). Función	A
1	Pantalla RTI*	10
2	-	-
3	Altavoces de graves*	25
4	Radio DAB	5
5	Amplificador audio*	25
6	Sistema audio	15
7	Teléfono, Bluetooth*	5
-	8 - 12	-

Ruedas y neumáticos

Generalidades

Los neumáticos tienen una gran importancia para las características de conducción del automóvil. El tipo de neumático, las dimensiones, la presión y la clase de velocidad son factores importantes que influyen en el comportamiento del vehículo.

Sentido de rotación



La flecha muestra el sentido de rotación del neumático.

Los neumáticos con dibujo diseñado para girar siempre en un mismo sentido, tienen indicado el sentido de rotación con una flecha estampada en el neumático. Estos neumáticos han de tener el mismo sentido de rotación durante toda su vida útil. Sólo deben cambiarse entre delanteros y traseros, nunca entre izquierda y derecha o viceversa. Si los neumáticos se montan de forma incorrecta, empeorarán las características de frenado del automóvil y la capacidad para despejar la lluvia y la nieve.

NOTA

Asegúrese de llevar ruedas del mismo tipo y las mismas dimensiones e incluso de la misma marca.

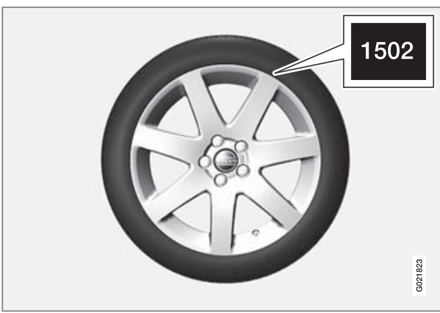
Siga las recomendaciones de presión de inflado indicadas en la tabla de presión de neumáticos, ver la página 280.

Mantenimiento de los neumáticos

Edad del neumático

Todos los neumáticos que tengan más de 6 años, deben ser comprobados por personal competente aunque no parezcan estar dañados. Los neumáticos envejecen y se descomponen aunque se utilicen muy poco o nunca. Esto puede influir en la función. Eso es válido también para los neumáticos de recambio, los neumáticos de invierno y los neumáticos guardados para su uso futuro. Ejemplos de signos externos que indican que un neumático no es adecuado para su uso, son la formación de grietas o manchas.

Neumáticos nuevos



Los neumáticos son un producto perecedero. Al cabo de algunos años comienzan a endurecerse y, al mismo tiempo, van perdiendo sucesivamente sus propiedades de fricción. Trate por tanto de adquirir neumáticos que sean tan nuevos como sea posible al cambiarlos. Esto es especialmente importante cuando se trata de neumáticos de invierno. La semana y el año de fabricación, la marca DOT del neumático (Department of Transportation), se indica con cuatro cifras, por ejemplo 1502. El neumático de la figura fue fabricado en la semana 15 del año 2002.

Neumáticos de verano y de invierno

Al cambiar las ruedas de verano por las de invierno y viceversa, marque en las ruedas el

lado en el que estaban montadas, por ejemplo, **I** por izquierda y **D** por derecha.

Desgaste y mantenimiento

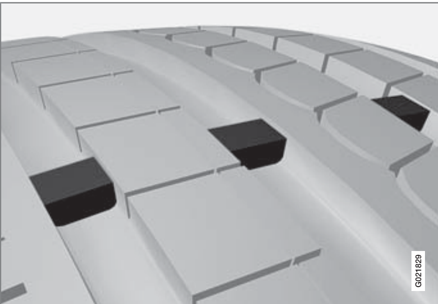
Cuando la presión de los neumáticos es correcta, el desgaste es más uniforme, ver la página 280. La técnica de conducción, el clima y el estado de las carreteras son factores que influyen en el envejecimiento y el desgaste de los neumáticos. Para evitar diferencias en la profundidad del dibujo e impedir que se produzcan desgastes, las ruedas delanteras y traseras pueden cambiarse de posición. Conviene cambiar los neumáticos la primera vez después de aproximadamente 5000 km y después a intervalos de 10 000 km. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo para un control si tiene dudas sobre la profundidad del dibujo.

Las ruedas se han de guardar tumbadas o colgadas, no levantadas.

PRECAUCIÓN

Si se conduce con un neumático dañado, puede perderse el control del vehículo.

Neumático con indicadores de desgaste



El indicador de desgaste es un realce estrecho que atraviesa la banda de rodadura. En el lateral del neumático pueden verse las letras **TWI** (Tread Wear Indicator). Cuando el desgaste del neumático llega a 1,6 mm, la profundidad del dibujo está al mismo nivel que los indicadores de desgaste. Cambie en tal caso los neumáticos en cuanto sea posible. Tenga en cuenta que los neumáticos con dibujos de escasa profundidad presentan una adherencia muy deficiente en condiciones de lluvia o nieve.

Llantas y tornillos de rueda

IMPORTANTE

Apriete los tornillos de rueda a 140 Nm. Si aprieta la tuerca con demasiada fuerza, puede dañarse la unión roscada.

Utilice solamente llantas probadas y autorizadas por Volvo que formen parte del surtido de accesorios originales de la empresa. Compruebe el apriete con una llave dinamométrica.

Tornillo de rueda antirrobo

El tornillo de rueda antirrobo puede utilizarse tanto en llantas de aluminio como en llantas de acero.

Neumáticos de invierno

Volvo recomienda el uso de neumáticos de invierno de determinadas dimensiones. Las dimensiones de los neumáticos dependen de la variante de motor. Al conducir con neumáticos de invierno, deberá llevarse el neumático correcto en todas las ruedas.

NOTA

Pregunte en un concesionario Volvo el tipo de llanta y neumático más adecuado.

Ruedas y neumáticos

Neumáticos con clavos
Los neumáticos con clavos deben someterse a un período de rodaje de 500-1000 km y conducirse con suavidad para que los clavos se asienten debidamente en el neumático. De este modo, se prolonga la vida útil del neumático y sobre todo de los clavos.

NOTA

Las normas legales relativas al uso de neumáticos de clavos varían de un país a otro.

Profundidad de dibujo
Las calzadas con hielo, nieve húmeda y a temperaturas bajas exigen más de los neumáticos que la conducción en verano. Recomendamos por tanto no conducir con neumáticos de invierno con una profundidad de dibujo inferior a 4 mm.

Utilizar cadenas para la nieve

IMPORTANTE

Solo está permitido el uso de cadenas para la nieve **simples**. Utilice cadenas para la nieve originales de Volvo o de otra marca equivalente que estén adaptadas al modelo de automóvil y a las dimensiones de los neumáticos y las llantas. Consulte con un taller autorizado Volvo.

Las cadenas para la nieve sólo deben utilizarse en las ruedas delanteras (también automóviles con tracción integral).

No circule nunca a más de 50 km/h con cadenas para la nieve. Procure no pasar por superficies sin nieve y hielo, ya que esto provoca un gran desgaste tanto en las cadenas como en los neumáticos. No utilice nunca cadenas de fijación rápida, puesto que el espacio entre los discos de freno y las ruedas es demasiado reducido.

Sistema de control de la presión de los neumáticos TPMS*

El sistema de control de la presión de los neumáticos (TPMS) avisa al conductor cuando la presión de uno o varios neumáticos del automóvil es demasiado baja. El sistema utiliza sensores que están situados dentro de la válvula de aire de las ruedas. Cuando el automóvil circula a aprox. 40 km/h, el sistema registra la presión de los neumáticos. Si la presión es demasiado baja, se enciende la lámpara de advertencia del tablero de instrumentos y aparece un mensaje en la pantalla.

Revise siempre el sistema después de cambiar una rueda para asegurar que la rueda cambiada funciona adecuadamente con el sistema.

Para informarse sobre la presión de neumático correcta, ver la página 280.

El sistema no sustituye las medidas de mantenimiento normales de los neumáticos.

IMPORTANTE

Si el sistema de presión de neumáticos tiene un error, se encenderá la lámpara de advertencia del tablero de instrumentos. En la pantalla aparecerá el texto **SIST. PRES.NEUM. SERVICIO NECES**. Este aviso puede tener varias causas, por ejemplo, si se monta una rueda que no está provista de un sensor adaptado al sistema de supervisión de la presión de neumáticos de Volvo.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Ajustar el sistema de control de la presión de los neumáticos

El sistema puede ajustarse, por ejemplo, para conducir con carga pesada, según las recomendaciones de presión de los neumáticos de Volvo.

NOTA

El motor debe estar parado.

Los ajustes se realizan con el mando de la consola central. ver la página 120

1. Infle el neumático a la presión adecuada y coloque la llave en la posición **I** o **II**.
2. Seleccione **Ajustes del vehículo → Presión neum.**
3. Seleccione **Presión neum. Calibraje**.
4. Pulse **ENTER**.
5. Conduzca el automóvil a una velocidad de como mínimo 40 km/h durante por lo menos 1 minuto.

Procedimiento en caso de baja presión de neumáticos

Cuando aparece en la pantalla el mensaje **Neumático Presión baja**

1. Compruebe la presión de los cuatro neumáticos. Los neumáticos deben estar fríos, ver la página 280.
2. Infle el neumático/los neumáticos a la presión correcta.
3. Conduzca el automóvil como mínimo a 40 km/h durante por lo menos 1 minuto y compruebe que el mensaje se ha apagado.

Desconectar/conectar el sistema de control de la presión de los neumáticos

NOTA

El motor debe estar parado.

El ajuste se efectúa con el mando de la consola central, ver la página 120

1. Coloque la llave en la posición **I** o **II**.
2. Seleccione **Ajustes del vehículo → Presión de los neumáticos**
3. Seleccione **Sist. pres.neum.** y pulse **ENTER**.
   > En la pantalla aparece una **X** si se conecta el sistema y desaparece si el sistema se desconecta.

Recomendaciones

Las ruedas montadas en fábrica son las únicas que están equipadas con sensores TPMS en las válvulas.

- La rueda de repuesto Temporary spare no está provista de este sensor.
- Si se utilizan ruedas sin sensores TPMS, aparecerá el texto **Sist. pres.neum. Revisión neces.** cada vez que el automóvil se conduce a más de 40 km/h durante más de 10 minutos.
- Volvo recomienda que el automóvil lleve sensores TPMS en todas las ruedas.
- Volvo no recomienda cambiar los sensores entre diferentes ruedas.

PRECAUCIÓN

Cuando se infla un neumático equipado con TPMS, mantenga la boquilla de la bomba en sentido recto hacia la válvula para no dañar la válvula.

Neumáticos antipinchazo*

Si se ha seleccionado neumáticos antipinchazo (SST), el automóvil está también equipado con TPMS.

Este tipo de neumáticos está provisto de una pared lateral especialmente reforzada que hace posible seguir conduciendo el automóvil

Ruedas y neumáticos

pese a que la rueda haya perdido algo de aire. Estos neumáticos se montan en una llanta especial. (También pueden montarse neumáticos normales en estas llantas).

Si un neumático SST pierde presión de inflado, se enciende la luz TPMS amarilla del tablero de instrumentos y aparece un mensaje en el display. Si esto ocurriera, reduzca la velocidad hasta 80 km/h como máximo.

Conduzca con precaución. Para asegurarse de cuál es el neumático que hay que reparar, compruebe la presión de los cuatro neumáticos. El neumático se debe controlar tan pronto como sea posible.

PRECAUCIÓN

El montaje de los neumáticos SST debe confiarse a personas experimentadas.

Los neumáticos SST sólo deben montarse junto con el sistema TPMS.

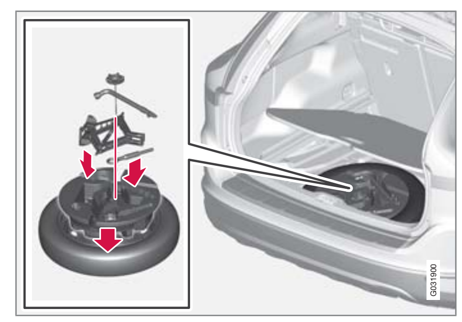
Después de que aparezca un mensaje de baja presión de neumáticos, no conduzca a más de 80 km/h.

El trayecto máximo hasta cambiar el neumático es de 80 km.

Evite conducir con mucha carga.

Los neumáticos SST deben cambiarse si sufren daños o pinchazos.

Herramientas



Encontrará las herramientas guardadas en un taco de espuma situado en el compartimento de carga. Las herramientas están compuestas por la anilla de remolque, el gato* y la llave para tornillos de rueda*. El taco de espuma está atornillado en una consola situada en el fondo de la cavidad.

Gato*

Utilice solamente el gato original al cambiar de rueda. El tornillo del gato debe estar siempre debidamente engrasado.

Rueda de repuesto*

La rueda de repuesto (Temporary spare) sólo está prevista para utilizarse temporalmente. Sustituya la rueda de repuesto lo más pronto posible por una rueda normal. Al conducir con la rueda de repuesto, pueden verse alteradas las características de conducción del automóvil. La presión de neumático correcta de la rueda de repuesto se indica en la tabla de presión de neumáticos, ver la página 280.

IMPORTANTE

No conduzca nunca a más de 80 km/h con una rueda de repuesto.

IMPORTANTE

El automóvil no debe conducirse con más de una rueda de repuesto de tipo "Temporary spare" al mismo tiempo.

La rueda de repuesto está guardada en la cavidad con la cara exterior hacia abajo. Los dos bloques de espuma, uno debajo de la rueda de repuesto y el otro encima/dentro mantienen la rueda en su sitio. El superior contiene todas las herramientas.

La rueda de repuesto y los tacos de espuma se sujetan con el mismo tornillo pasante.

Extracción de la rueda de repuesto

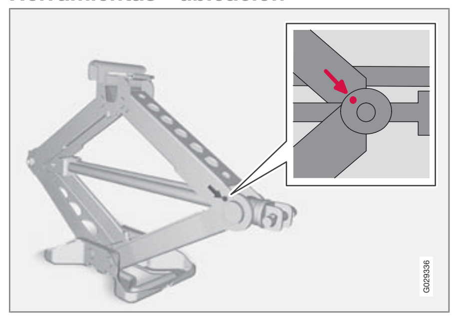
1. Levante la tapa del piso y la alfombrilla, en la parte trasera y hacia adelante.
2. Destornille el tornillo de fijación.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

3. Saque el bloque de espuma con sus herramientas.
4. Saque la rueda de repuesto.

No es necesario sacar el taco inferior.

Herramientas - ubicación



Después de utilizar las herramientas y el gato, estos deben guardarse de manera correcta. El gato debe adaptarse a la posición correcta para tener sitio.

El taco de espuma y la rueda de repuesto deben colocarse en el orden inverso a la extracción.

Observe que el taco de espuma superior tiene una flecha. Esta debe señalar hacia la parte delantera del automóvil.

IMPORTANTE

Las herramientas y el gato deben guardarse en el lugar previsto en el compartimento de carga del automóvil cuando no se utilizan.

Cambio de ruedas

Desmontaje

Coloque el triángulo de peligro en la calzada ver la página 230 si cambia una rueda en un lugar transitado. El automóvil y el gato* deben estar sobre una superficie firme y horizontal.

1. Aplique el freno de estacionamiento y ponga la primera marcha o seleccione la posición **P** si el automóvil está provisto de caja de cambios automática.

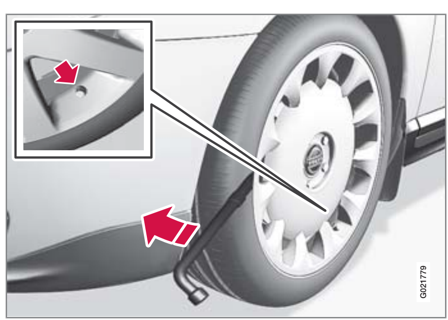
PRECAUCIÓN

Compruebe que el gato no esté dañado, que las roscas estén debidamente engrasadas y que no esté sucio.

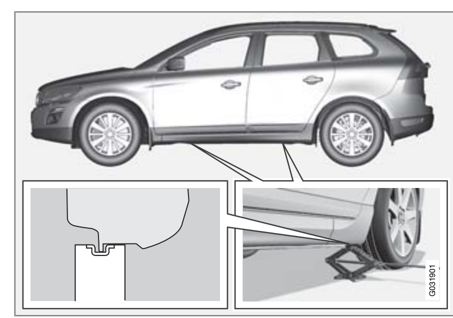
NOTA

Utilice el gato perteneciente al automóvil.

2. Saque la rueda de repuesto, el gato, la llave para tornillos de rueda y la llave para tornillos de rueda bloqueables.
3. Bloquee las ruedas que deben seguir en tierra por delante y por detrás. Utilice tacos de madera o piedras grandes.



4. Afloje los tornillos de rueda entre ½–1 vuelta con la llave para tornillos de rueda.

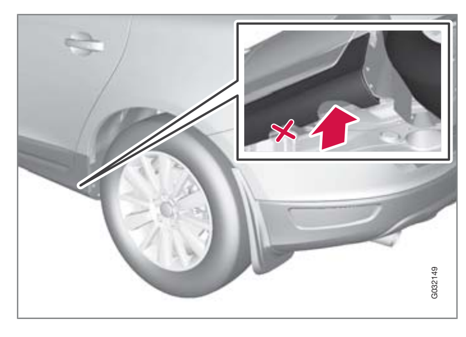


Ruedas y neumáticos

PRECAUCIÓN

No coloque nunca nada entre el suelo y el gato y tampoco entre la fijación del gato y el gato.

5. A cada lado del automóvil hay dos puntos de apoyo para el gato. En cada fijación hay una ranura en la cubierta de plástico. Baje el pie del gato hasta que quede plano contra el suelo.
6. Compruebe que el gato esté debidamente colocado en el punto de apoyo, según la figura y que el pie está colocado vertical debajo del punto de apoyo.



IMPORTANTE

La fijación para el gato es la posterior de los dos orificios traseros.

7. Eleve el automóvil lo suficiente para que la rueda gire libremente. Quite las tornillos de rueda y saque la rueda.

Montaje

1. Limpie las superficies de unión de la rueda y el cubo.
2. Coloque la rueda. Enrosque los tornillos de la rueda hasta que no quede ninguna holgura entre la rueda y el disco de freno.
3. Baje el automóvil para que la rueda no pueda girar y retire el gato

4. Apriete los tornillos de rueda por pares cruzados. Es importante que los tornillos de rueda queden debidamente apretados. Apriete a 140 Nm. Compruebe el par de apriete con una llave dinamométrica.
5. Coloque el tapacubos (en coches con llantas de acero).

NOTA

La ranura del tapacubos para la válvula debe ir por encima de la válvula de la llanta durante el montaje.

PRECAUCIÓN

No se arrastre bajo el automóvil mientras esté elevado sobre el gato.

No permita que los pasajeros se queden en el automóvil mientras éste es elevado con el gato.

Aparque el automóvil de modo que entre los pasajeros y la calzada esté el automóvil o, aún mejor, un quitamiedos.

Reparación provisional de neumáticos*

Generalidades

El kit de reparación de neumáticos se utiliza para reparar un pinchazo y para comprobar y ajustar la presión. Consta de un compresor y un recipiente con líquido sellador. El kit sirve de reparación provisional. El frasco con el sellador debe cambiarse antes de llegar a la fecha de caducidad y después de utilizarse.

El líquido sellador hermetiza de forma eficaz el neumático pinchado en la banda de rodadura.

NOTA

El kit de reparación de neumáticos sólo está previsto para reparar neumáticos que han sufrido un pinchazo en la banda de rodadura.

La capacidad del kit de reparación de neumáticos para arreglar neumáticos que han sufrido un pinchazo en la pared es limitada. No utilice el kit de reparación provisional si los neumáticos presentan grandes rajas, grietas o daños parecidos.

El compresor dispone de tomas de 12V en la consola central, en el asiento trasero y en el maletero. Seleccione la toma que esté más próxima al neumático pinchado.

Extracción del kit de reparación de neumáticos

En un sitio traficado, coloque un triángulo de peligro. El kit de reparación de neumáticos se encuentra en el bloque de espuma bajo el piso del compartimento de carga.

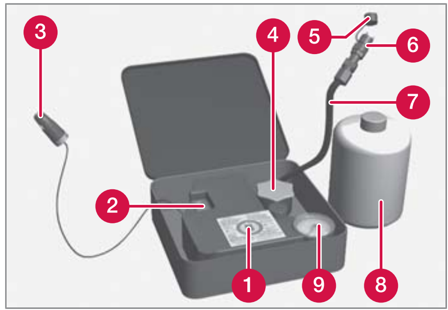
1. Levante la tapa del piso y la alfombrilla en la parte trasera y hacia adelante.
2. Destornille el tornillo de fijación.
3. Saque el kit de reparación de neumáticos.

Vuelva a poner en su sitio las piezas después de utilizarlas.

PRECAUCIÓN

Después de utilizar el kit de reparación provisional de neumáticos, el automóvil no debe circular a más de 80 km/h Cambie el neumático reparado provisionalmente lo más pronto posible (recorrido máximo: 200 km).

Visión de conjunto



1 Pegatina, velocidad máxima permitida
2 Interruptor
3 Cable
4 Portabotellas (tapa naranja)

Ruedas y neumáticos

5 Tapa protectora

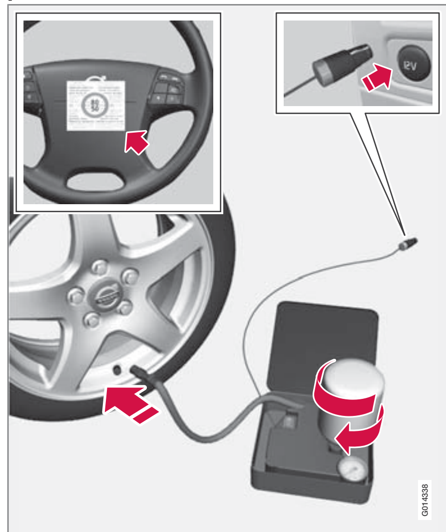
6 Válvula de reducción de presión

7 Manguera de inflado

8 Botella con líquido sellador

9 Manómetro

Reparación de un neumático con pinchazo



Para información sobre el uso de los componentes, véase la figura.

1. Abra la tapa del kit de reparación de neumáticos.
2. Suelte la pegatina sobre la velocidad máxima permitida y fíjela en el volante.

PRECAUCIÓN

El líquido sellador puede irritar la piel. En caso de contacto con la piel, lave inmediatamente la zona afectada con agua y jabón.

3. Controle que el interruptor esté en la posición **0** y saque el cable y la manguera de inflado.

NOTA

No rompa el precinto de la botella. Cuando se atornilla la botella, se rompe el precinto.

4. Desenrosque la tapa de color naranja y descorche la botella.

PRECAUCIÓN

No desenrosque la botella, ya que está provista de un seguro para impedir fugas.

5. Atornille la botella en el soporte.
6. Desenrosque el capuchón de la válvula de la rueda y enrosque la conexión de la manguera de aire hasta el fondo de la rosca de la válvula.

PRECAUCIÓN

No deje a los niños en el automóvil sin vigilancia cuando el motor está en marcha.

7. Enchufe el cable a la toma de 12 V y arranque el vehículo.

PRECAUCIÓN

No permanezca nunca muy cerca del neumático cuando es inflado por el compresor. Si se producen agrietamientos o desigualdades, cierre inmediatamente el compresor. No debe proseguirse la marcha. Póngase en contacto con un taller de neumáticos autorizado.

NOTA

Cuando arranca el compresor, la presión puede subir a 6 bares, pero, al cabo de 30segundos, la presión baja.

8. Ponga el interruptor en la posición **I**.

IMPORTANTE

Riesgo de recalentamiento. El compresor no debe funcionar durante más de 10 minutos.

9. Infle el neumático durante 7 minutos.

PRECAUCIÓN

Si la presión es inferior a 1,8 bares, el orificio del neumático es demasiado grande. No debe proseguirse la marcha. Póngase en contacto con un taller de neumáticos autorizado.

10. Cierre el compresor para controlar la presión en el manómetro. La presión mínima es de 1,8 bar y la máxima de 3,5 bar.
11. Cierre el compresor y suelte el cable de la toma de 12 V.
12. Suelte la manguera de la válvula del neumático y ponga el capuchón de la válvula.
13. Recorra tan pronto como sea posible aproximadamente 3 km a una velocidad máxima de 80 km/h para que el sellador pueda reparar el neumático.

Control posterior de la reparación y la presión

1. Vuelva a conectar el equipo.
2. Compruebe la presión del neumático en el manómetro.
   - Si está por debajo de 1,3 bares, el neumático no ha sido hermetizado lo suficiente. No debe proseguirse la marcha. Contacte un taller de neumáticos.
   - Si la presión del neumático es superior a 1,3 bares, el neumático debe inflarse a la presión especificada en la placa. Suelte aire con la válvula de reducción de presión, si la presión del neumático es demasiado alta.

PRECAUCIÓN

No desenrosque la botella, ya que está provista de un seguro para impedir fugas.

3. Cierre el compresor. Suelte la manguera de inflado y el cable. Coloque de nuevo el capuchón de la válvula.
4. Vuelva a poner el kit de reparación de neumáticos en el maletero.

NOTA

Después de utilizarse, sustituya la botella con el sellador y la manguera de inflado. El cambio debe ser hecho por una taller autorizado de Volvo.

PRECAUCIÓN

Controle la presión de los neumáticos con regularidad.

Ruedas y neumáticos

Conduzca hasta el taller autorizado de Volvo más próximo, para cambiar/reparar el neumático dañado. Informe al taller de que el neumático contiene líquido de sellado.

PRECAUCIÓN

Después de utilizar el kit de reparación provisional de neumáticos, el automóvil no debe circular a más de 80 km/h. Diríjase a un taller autorizado Volvo para la inspección del neumático reparado (trayecto máximo 200 km).

Inflado de neumáticos

Los neumáticos originales del automóvil pueden ser inflados por un compresor.

1. El compresor debe estar cerrado. Compruebe que el interruptor esté en la posición **0** y saque el cable y la manguera de inflado.
2. Desenrosque el capuchón de la válvula de la rueda y enrosque la conexión de la manguera de aire hasta el fondo de la rosca de la válvula.

PRECAUCIÓN

La inhalación de gases de escape puede causar peligro de muerte. No haga funcionar el motor en espacios cerrados o que no tengan suficiente ventilación.

PRECAUCIÓN

No deje a los niños en el automóvil sin vigilancia cuando el motor está en marcha.

3. Conecte el cable a alguna de las tomas de 12 V del automóvil y arranque el vehículo.
4. Ponga en marcha el compresor colocando el interruptor en la posición **I**.

IMPORTANTE

Riesgo de recalentamiento. El compresor no debe funcionar durante más de 10 minutos.

5. Infle el neumático a la presión indicada según la placa. (Si la presión del neumático es demasiado alta, deje salir aire con la válvula de reducción de presión.)
6. Cierre el compresor. Suelte la manguera de inflado y el cable.
7. Coloque de nuevo el capuchón de la válvula.

Cambio del recipiente con el sellador

Cambie de botella una vez pasada la fecha de caducidad. Trate la botella vieja como residuo peligroso para el medio ambiente.

PRECAUCIÓN

La botella contiene etanol 1,2 y látex de caucho natural.

Peligroso si se ingiere. Puede provocar alergia en caso de contacto con la piel.

Evite el contacto con la piel y los ojos.

Manténgase fuera del alcance de los niños.

NOTA

Deseche el recipiente en un centro de recogida de residuos peligrosos.

Especificaciones

Designación de neumáticos

Todos los neumáticos llevan estampada una designación de dimensión. Por ejemplo:

235/60 R18 94 W.

235	Ancho de sección (mm)
60	Relación entre la altura y el ancho de sección (%)

R	Neumático radial
18	Diámetro de la llanta en pulgadas (")
94	Código de carga máxima permitida de los neumáticos
W	Código de velocidad máxima permitida (en este caso 270 km/h).

Clases de velocidad

El automóvil está sujeto a una homologación de tipo, lo que implica que no está permitido modificar las dimensiones y la clase de rendimiento que figuran en el certificado de registro del automóvil.[1]

La única excepción a esta norma son los neumáticos de invierno (con clavos o sin ellos). Si se utilizan neumáticos de invierno, el automóvil no debe conducirse a mayor velocidad que la indicada en la clasificación de neumáticos (por ejemplo, los de clase Q pueden ir a una velocidad máxima de 160 km/h).

El factor que determina la velocidad a la que puede conducirse es el estado de la calzada, no la clasificación de velocidad de los neumáticos.

Q	160 km/h (sólo se utiliza en neumáticos de invierno)
T	190 km/h
H	210 km/h
V	240 km/h
W	270 km/h
Y	300 km/h

NOTA

Observe que el dato indicado en la tabla es la velocidad máxima permitida.

Presión neum.

La placa de presiones de neumáticos situada en el montante del lado del conductor (entre las puertas delantera y trasera) especifica la presión que deben tener los neumáticos en diferentes condiciones de carga y velocidad. Esos datos también están indicados en la tabla de presiones de neumáticos, véase a continuación.

- Presión de neumáticos para la dimensión de ruedas recomendada
- Presión ECO
- Presión de la rueda de repuesto (Temporary Spare)

[1] Pueden darse divergencias en algunos mercados.

Ruedas y neumáticos

NOTA

Las diferencias de temperatura modifican la presión de los neumáticos.

Presión de los neumáticos recomendada

Variante	Dimensión de neumáticos	Velocidad (km/h)	Carga, 1 – 3 personas		Carga máxima		Presión ECO[A]
			Delante (kPa)[B]	Detrás (kPa)	Delante (kPa)	Detrás (kPa)	Delante/detrás (kPa)
Todos los motores	235/65 R 17 235/60 R 18 235/55 R 19	0 – 160	240	240	270	270	270
		160 +	240	240	270	270	-
Rueda de repuesto[C]	T 125/80 R 17	máx. 80	420	420	420	420	-

A Ahorro de combustible.
B En algunos países se utiliza la unidad bar junto con la unidad pascal del sistema métrico: 1 bar = 100 kPa.
C Temporary Spare.

Ahorro de combustible, presión ECO

A velocidades inferiores a 160 km/h, se recomienda la presión de neumáticos general de carga máxima para obtener el mayor ahorro de combustible.

Compruebe la presión de los neumáticos

La presión de los neumáticos debe comprobarse una vez al mes. Compruebe también la rueda de repuesto del automóvil. A los pocos kilómetros de marcha, los neumáticos se calientan y la presión aumenta. La presión de los neumáticos se comprueba con los neumáticos fríos. Por neumáticos fríos se entiende que tienen la temperatura ambiente.

El uso de neumáticos insuficientemente inflados aumenta el consumo de combustible, reduce la vida útil de los neumáticos y disminuye la maniobrabilidad del vehículo. Si se conduce con neumáticos cuya presión de inflado es demasiado baja, los neumáticos pueden recalentarse y dañarse. La presión de los neumáticos influye en el confort de la conducción, el ruido vial y la maniobrabilidad.

NOTA

Con el paso de tiempo, los neumáticos pierden presión, lo que es un fenómeno natural. La presión de los neumáticos varía también en función de la temperatura ambiente.

Cuidado del coche

Lave el automóvil

Lave el automóvil en cuanto esté sucio. Realice esta operación en una plataforma de lavado con separador de aceite. Utilice un producto de lavado de automóviles.

- Extraiga siempre los excrementos de pájaros de la pintura en cuanto sea posible. Esos excrementos contienen productos químicos que descomponen y decoloran la pintura con mucha rapidez. Recomendamos confiar la eliminación de decoloraciones de la pintura a un taller autorizado Volvo.
- Lave la parte inferior de la carrocería con una manguera.
- Lave todo el automóvil con una manguera hasta extraer toda la suciedad suelta. No lave directamente las cerraduras.
- Lave con una esponja, un champú para lavado de carrocerías y agua tibia en abundancia.
- Lave las escobillas limpiaparabrisas con una solución jabonosa tibia o un champú para carrocerías.
- Utilice un desengrasante en frío para limpiar superficies muy sucias.
- Seque el vehículo con una gamuza limpia y suave o un limpiacristales.

PRECAUCIÓN

Confíe siempre el lavado del motor a un taller autorizado. Si el motor está caliente, hay riesgo de incendio.

IMPORTANTE

Cuando los faros están sucios, disminuye su funcionalidad. Límpielos regularmente, por ejemplo, al repostar.

NOTA

El alumbrado exterior como los faros, las luces antiniebla y las luces traseras pueden tener temporalmente condensaciones en el interior del cristal. Se trata de un fenómeno natural y todo el alumbrado exterior está diseñado para resistirlo. Las condensaciones desaparecen normalmente de la lámpara después de estar encendida un rato.

Limpieza de las escobillas

Los restos de asfalto, polvo y sal en la escobilla, así como la presencia de insectos, hielo, etc. en el parabrisas reducen la vida útil de la escobilla.

NOTA

Lave regularmente las escobillas y el parabrisas con una solución jabonosa tibia o un champú para carrocerías.

No utilice disolventes fuertes.

Túnel de lavado

El túnel de lavado es una forma sencilla y rápida para lavar el automóvil, pero los cepillos del túnel no llegan a todas las partes del vehículo. Para obtener buenos resultados, recomendamos lavar el automóvil manualmente.

NOTA

Durante los primeros meses, el automóvil debe lavarse exclusivamente a mano, Ya que la pintura es más sensible cuando es nueva.

Lavado a alta presión

En caso de lavado a alta presión, emplee movimientos circulares y asegúrese de que la boquilla no esté a menos de 30 cm de la superficie del automóvil (la distancia es aplicable a todos los detalles exteriores). No rocíe directamente sobre las cerraduras.

Pruebe los frenos

PRECAUCIÓN

Después de lavar, pruebe siempre los frenos, también el freno de estacionamiento, para impedir que la humedad y la corrosión ataque los forros y reduzca la capacidad de frenado.

Pise ligeramente el pedal de freno de vez en cuando si conduce trayectos largos bajo la lluvia o con nieve húmeda. El calor generado por la fricción calienta y seca los forros. Proceda de la misma manera después de arrancar en tiempo húmedo o baja temperatura.

Plástico, goma y elementos embellecedores del exterior

Para limpiar artículos de plástico, goma o elementos embellecedores pintados, por ejemplo, molduras brillantes, recomendamos un producto de limpieza especial a la venta en concesionarios Volvo. Cuando utilice este producto de limpieza, siga las instrucciones con exactitud.

IMPORTANTE

No encere ni pula elementos de plástico o goma.

Si utiliza un producto desengrasante en elementos de plástico o goma y es necesario frotar, hágalo ejerciendo sólo una leve presión. Utilice una esponja suave.

El pulido de las molduras brillantes puede gastar o dañar la capa externa brillante.

No debe utilizarse barniz que contenga agentes abrasivos.

Llantas

Utilice solamente productos de limpieza recomendados por Volvo. El uso de detergentes de llantas fuertes puede dañar la superficie y originar manchas en las llantas de aluminio cromadas.

Pulido y encerado

Pula y encere el vehículo cuando la pintura ha perdido el brillo o cuando desee dar a la pintura una protección complementaria.

El automóvil no necesita pulirse hasta después de un año, aunque puede encerarse antes. No pula ni encere el automóvil cuando está expuesto a la luz directa del sol.

Limpie y seque el automóvil con mucho cuidado antes de empezar a pulir o encerar.

Extraiga las manchas de asfalto o alquitrán con aguarrás o un producto especial de Volvo. Las manchas más difíciles pueden quitarse con una pasta abrasiva especial prevista para pinturas de automóvil.

Aplique en primer lugar el pulimentador y encere a continuación con cera líquida o sólida. Siga detenidamente las instrucciones de los envases. Muchos productos contienen una combinación de pulimentador y cera.

IMPORTANTE

Tratamientos como la conservación, el sellado, la protección, el sellado del brillo o similares, pueden dañar la pintura. Los daños en la pintura originados por esos tratamientos no están cubiertos por la garantía de Volvo.

Limpieza de ventanillas delanteras y retrovisores exteriores con revestimiento hidrófugo*

No aplique nunca productos como cera para vehículos, desengrasantes, etc. a la superficie de cristal, ya que ello puede anular sus propiedades hidrófugas.

Tenga cuidado de no rayar las superficies de vidrio durante la limpieza.

Cuidado del coche

Para evitar daños en las superficies de cristal durante la eliminación de la capa de hielo, emplee exclusivamente una rasqueta de plástico.

Las capas superficiales hidrófugas experimentan un desgaste natural.

Para que perduren las propiedades hidrófugas, se recomienda un tratamiento con un producto suplementario especial que puede adquirirse en los concesionarios de Volvo. Este producto debe utilizarse por primera vez después de tres años y, a continuación, una vez al año.

Tratamiento anticorrosión – control y mantenimiento

El automóvil fue sometido en fábrica a un tratamiento anticorrosión muy completo y riguroso. Algunas piezas de la carrocería son de chapa galvanizada. Los bajos del vehículo están protegidos por un agente anticorrosivo de gran resistencia contra el desgaste. En vigas, cavidades y secciones cerradas se ha inyectado un líquido antioxidante de poca densidad y penetrante.

En condiciones normales, la protección anticorrosión no requiere otro tratamiento posterior hasta después de aproximadamente 12 años. Pasado este tiempo, revise el automóvil cada tres años. Si el automóvil necesita otro tratamiento, solicite asistencia a un taller autorizado Volvo.

La suciedad y la sal de la carretera pueden producir corrosión, por eso es importante mantener limpio el automóvil. Para conservar el tratamiento anticorrosión del automóvil, es necesario controlarlo periódicamente y, en ocasiones, hacer retoques.

Limpieza del interior

Utilice sólo detergentes y productos de cuidado del automóvil recomendados por Volvo. Limpie periódicamente la tapicería y siga las instrucciones del producto de limpieza.

Manchas en la tapicería de tela y en la tapicería del techo

Para no perjudicar las cualidades ignífugas de la tapicería, recomendamos un detergente para textiles que puede adquirirse en concesionarios Volvo. Para limpiar los cinturones de seguridad, utilice agua y un detergente sintético. Compruebe que el cinturón está seco antes de volver a bobinarlo.

IMPORTANTE

Los objetos afilados y las fijaciones velcro pueden dañar el tapizado de tela del automóvil.

Tratamiento de manchas en tapicerías de cuero

La tapicería de cuero de Volvo no contiene cromo y cumple la normativa Oeko-Tex 100.

El cuero está curtido y tratado para que conserve sus características naturales. Aunque esté provisto de un revestimiento protector, conservar sus características y su aspecto exterior requiere una limpieza regular. Volvo ofrece un producto integral de limpieza y postratamiento de tapicerías de cuero que, si se utiliza según las instrucciones, conserva el revestimiento protector del cuero. Después de cierto tiempo de uso, el aspecto natural de cuero acabará manifestándose en mayor o menor medida según el revestimiento. Esta es una maduración normal del cuero y muestra que es un producto natural.

Para obtener el mejor resultado, Volvo recomienda limpiar y aplicar la pasta protectora de una a cuatro veces por año (o más en caso necesario). Pregunte a un concesionario de la marca sobre los productos de cuidado de cuero de Volvo.

IMPORTANTE

No utilice nunca disolventes fuertes. Estos productos pueden dañar las tapicerías de tela, vinilo y cuero.

IMPORTANTE

Observe que materiales que destiñen en seco (vaqueros nuevos, prendas de moca, etc.) pueden decolorar el material del tapizado.

Consejos de limpieza de tapicerías de cuero

1. Vierta el producto de limpieza de cuero en la esponja humedecida y estruje hasta obtener mucha espuma.
2. Extraiga la suciedad con ligeros movimientos circulares.
3. Pase la esponja varias veces por las manchas. Deje que la esponja absorba la mancha. No frote.
4. Seque con un papel suave o un paño y deje que el cuero se seque por completo.

Tratamiento de protección de tapizado de cuero

1. Vierta un poco de la crema de protección en el paño de fieltro y aplique al cuero una fina capa de la crema con ligeros movimiento circulares.
2. Deje secar el cuero durante 20 minutos antes de utilizarlo.

Así, mejorará la protección del cuero contra manchas y rayos ultravioleta.

Tratamiento de manchas en piezas interiores de plástico, metal y madera

Para limpiar las piezas y superficies interiores de plástico, recomendamos utilizar un paño de microfibras ligeramente humedecido a la venta en concesionarios Volvo.

No rasque ni frote sobre una mancha. No utilice nunca quitamanchas fuertes. En casos difíciles, puede utilizarse un detergente especial a la venta en concesionarios Volvo.

Alfombrillas y maletero

Saque las alfombrillas para limpiarlas por separado. Utilice una aspiradora para extraer el polvo y la suciedad.

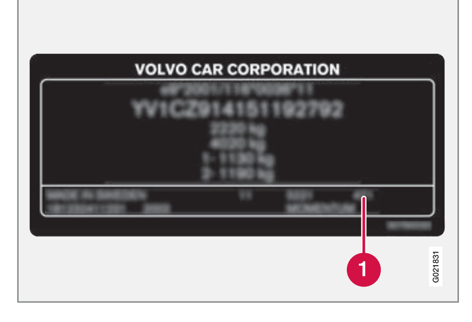
Retoques de daños en la pintura

La pintura es un componente importante de la protección contra la corrosión del vehículo, por lo que debe controlarse periódicamente. Para evitar la aparición de óxido, los daños en la pintura deben repararse inmediatamente. Los daños más frecuentes consisten en picaduras de gravilla, arañazos y marcas en los bordes de los guardabarros y las puertas.

Material

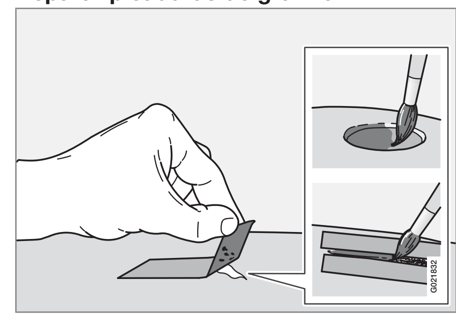
- pintura de fondo (imprimación) en lata
- pintura en lata o un lápiz de retoque
- pincel
- cinta de enmascarar

Código de color



Es importante utilizar el color correcto. Encontrará el código de color del automóvil en la placa de producto, ver la página 287.

Reparar picaduras de gravilla



Cuidado del coche

Antes de comenzar los trabajos, el automóvil debe estar limpio y seco y a una temperatura por encima de 15 °C.

1. Fije un trozo de cinta de enmascarar sobre la superficie dañada. A continuación, quite la cinta para extraer los restos de pintura.
2. Remueva bien la pintura de fondo (imprimación) y aplíquela utilizando un pincel fino o una cerilla. Cuando se haya secado la pintura de fondo, aplique la pintura de acabado con un pincel.
3. En caso de arañazos, proceda de la misma manera, pero delimite la zona dañada con cinta de enmascarar para proteger la pintura que no está dañada.
4. Espere unos días y pula después la superficie retocada. Utilice un paño suave y aplique un poco de pasta abrasiva.

NOTA

Si la picadura no ha penetrado hasta la chapa y todavía queda una capa de pintura, puede aplicar la pintura directamente después haber limpiado la superficie.

Ubicación de las placas

1

VOLVO CAR CORPORATION

2

3

B5254S
1234567

4

Engine oil quality: XXX
Viscosity: XXX
VOLVO Volvo recommends Castrol xxxxxxxx

5a

P 1208632 M56L
T 100001 3,77
VOLVO

5b

VOLVO
AISIN AW CO LTD
MADE IN JAPAN
55-50
1208
SERIAL NO

6

YV1LS5502N2000327

G031907

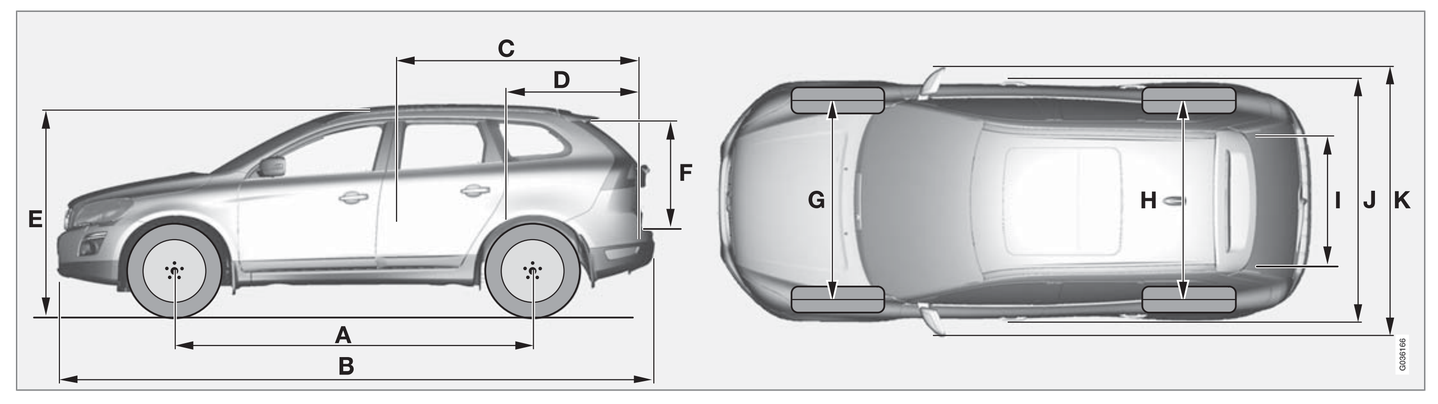
Designaciones de tipo

En todos los contactos con el concesionario autorizado de Volvo sobre temas referentes al automóvil y cuando haga pedidos de repuestos y accesorios, se facilitará la comunicación si se conoce la designación de tipo del automóvil, el número de chasis y el número de motor.

1. Denominación de tipo, número de chasis, pesos máximos permitidos, códigos de pintura y tapicería y número de aprobación de tipo.
2. Placa de características del calefactor de estacionamiento.
3. Denominación del tipo de motor, números de componentes y de serie.
4. La placa de aceite de motor indica la calidad de aceite y la viscosidad.
5. Denominación de tipo y número de serie de la caja de cambios.
   - A Caja de cambios manual
   - B Caja de cambios automática
6. Número de identificación del vehículo. (VIN Vehicle Identification Number)

En el certificado de registro encontrará más información sobre el automóvil.

Medidas



	Medidas	mm
A	Distancia entre ejes	2774
B	Longitud	4628
C	Longitud de carga, piso, asiento trasero abatido	1789
D	Longitud de carga, piso	972
E	Altura	1713
F	Altura de carga	802
G	Vía delantera	1632

	Medidas	mm
H	Vía trasera	1586
I	Anchura de carga, piso	1090
J	Anchura	1891
K	Anchura incl. retrovisores	2142

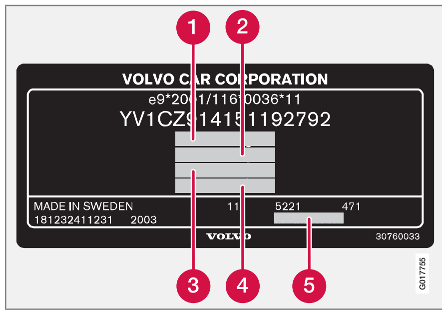
Pesos

El peso en orden de marcha incluye el conductor, el peso del depósito de combustible cuando lleva un 90 % de combustible y el de otros líquidos como refrigerantes, líquido lavaparabrisas, etc. El peso de los pasajeros y los accesorios instalados como la bola de remolque, el portacargas, el cofre de techo, etc. y la carga sobre la bola (con remolque enganchado, vea la tabla), afectan a la capacidad de carga y no están incluidos en el peso en orden de marcha. Carga permitida (además del conductor) = Peso total – Peso en orden de marcha.

Especificaciones

PRECAUCIÓN

Las características de conducción del automóvil varían según el peso y la colocación de la carga.



Para información sobre la ubicación de la placa de características, ver la página 242.

1. Peso total máximo
2. Peso máximo (coche + remolque)
3. Carga máxima sobre el eje delantero
4. Carga máxima sobre el eje trasero
5. Nivel de equipamiento

Carga máxima: Véase el certificado de registro.

Carga máximo sobre el techo: 100 kg

Peso de remolque y carga sobre la bola

Modelo	Transmisión	Peso de remolque con freno (kg)	Carga sobre la bola (kg)	Peso de remolque sin freno (kg)	Carga sobre la bola (kg)
Todos los cint.	Todos los cint.	0–1200	50	máx. 750	50
T6	Automático (TF–80SC) AWD	2000	90	máx. 750	50
D5	Automático AWD	2000	90	máx. 750	50
D5	Manual AWD	1800	75	máx. 750	50
2.4D	Automático AWD	2000	90	máx. 750	50
2.4D	Manual AWD	1600	75	máx. 750	50

NOTA

El uso de dispositivos de estabilización se recomienda en caso de remolques que pesen más de 1.800 kg.

Especificaciones

Especificaciones del motor

Modelo	Motor	Potencia (kW/rpm)	Potencia (hk/rpm)	Par motor (Nm/rpm)	Nº de cilindros	Calibre (mm)	Carrera (mm)	Cilindrada (litros)	Relación de compresión
T6	B6304T2	210/5600	285/5600	400/1500–4800	6	82	93,2	2,953	9,3:1
D5	D5244T4	136/4000	185/4000	400/2000–2750	5	81	93,1	2,400	17,3:1
2.4D	D5244T5	120/4000	163/4000	340/1750–2750	5	81	93,1	2,400	17,3:1

Aceite de motor

Condiciones de conducción poco favorables
Si se circula en condiciones de conducción poco favorables, puede aumentar de manera anormal la temperatura y el consumo de aceite.

Compruebe el nivel del aceite con mayor frecuencia si conduce durante mucho tiempo:

- con caravana o remolque
- en terreno montañoso
- a alta velocidad
- a temperaturas inferiores a -30 °C o superiores a +40 °C
- al conducir trayectos cortos (inferiores a 10 km) a baja temperatura (inferior a 5 °C).

Estas condiciones pueden causar un aumento excesivo de la temperatura o el consumo de aceite.

Utilice un aceite de motor sintético en condiciones de conducción poco favorables. Esto protegerá más el motor.

Volvo recomienda productos de aceite de marca Castrol.

IMPORTANTE

Para cumplir las normas de intervalo de servicio del motor, todos los motores se llenan en fábrica con un aceite de motor sintético especialmente adaptado. El aceite se ha seleccionado con mucho cuidado y tomando en consideración la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental. Para poder aplicar los intervalos de servicio recomendados, se requiere la utilización de un aceite de motor aprobado. Utilice solamente la calidad de aceite especificada (véase la placa situada en el compartimento del motor) tanto para añadir como para cambiar aceite, de lo contrario corre el riesgo de alterar la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la

carga medioambiental. Volvo Car Corporation no asume ninguna responsabilidad de garantía, si no se utiliza un aceite de motor de la calidad y la viscosidad prescritas.

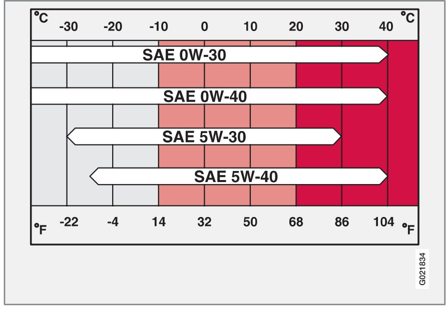


Diagrama de viscosidades

Especificaciones

Placa de características de aceite

	Variante de motor		Volumen de llenado entre MIN y MAX (litros)	Volumen (litros)
Engine oil quality: ACEA A5/B5 Viscosity: SAE 0W Volvo recommends Castrol VOLVO 31202706 G032078 Cuando el motor tenga la placa que se muestra aquí, es aplicable lo siguiente. Para información sobre la ubicación de la placa de características, ver la página 242. **Calidad de aceite: ACEA A5/B5** **Viscosidad: SAE 0W–30**	T6	B6304T2	1,2	7,4
	D5	D5244T4	1,5	6,0
	2.4D	D5244T5		

Otros líquidos y lubricantes

Líquido	Sistema	Volumen (litros)	Calidad especificada
Aceite transm.	Manual (M66)	2,0	Aceite de la transmisión: MTF 97309
Aceite transm.	Automático (TF-80SC)	7,0	Aceite de la transmisión: JWS 3309

06

Especificaciones

Líquido	Sistema	Volumen (litros)	Calidad especificada
Líquido refrigerante	Motor de gasolina T6	8,9	Refrigerante con protección contra la corrosión mezclado con agua[A], véase el envase.
	Motor diesel D5 Motor diesel 2.4D	12,65	
Aire acondicionado		-	Aceite: PAG Fluido refrigerante: R134a (HFC134a)[B]
Líquido de frenos		0,6	DOT 4+
Dirección asistida		1,2	Aceite de dirección asistida WSS M2C204-A2 u otro producto equivalente.
Líquido de lavado	Automóviles con lavafaros Automóviles sin lavafaros	6,5 4,5	Anticongelante recomendado por Volvo mezclado con agua.

A La calidad de agua debe cumplir con la norma STD 1285,1.
B La cantidad de fluido refrigerante varía según el tipo de motor. Póngase en contacto con un taller Volvo autorizado para obtener la información correcta.

NOTA

En condiciones de conducción normales, no es necesario cambiar el aceite de la caja de cambios durante toda vida útil del automóvil. Sin embargo, cuando las condiciones de conducción son poco favorables, a veces sí puede hacer falta, ver la página 292.

Especificaciones

Consumo, emisiones y volumen

Modelo	Motor	Transmisión	Consumo (litros/100 km)	Emisiones de dióxido de carbono (CO_2, g/km)	Capacidad del depósito (litros)
T6	B6304T2	Automático (TF–80SC) AWD	11,9	284	aprox. 70
D5	D5244T4	Manual (M66) AWD	7,5	199	aprox. 70
D5	D5244T4	Automático (TF–80SC) AWD	8,3	219	aprox. 70
2.4D	D5244T5	Manual (M66) AWD	7,5	199	aprox. 70
2.4D	D5244T5	Automático (TF–80SC) AWD	8,3	219	aprox. 70

Consumo de combustible y emisiones de dióxido de carbono

El valor de consumo de combustible declarado oficialmente está basado en un ciclo de conducción normalizado según la directiva 80/1268comb. de la UE.

La técnica de conducción y otros factores no técnicos influyen en el consumo de combustible del automóvil. Para más información, ver la página 12.

Sistema eléctrico

Sistema de 12V con alternador de tensión regulada. Sistema de un solo polo en el que el chasis y el bloque de motor se utilizan como conductores. El polo negativo está conectado al chasis.

IMPORTANTE

Si se cambia la batería, sustitúyala por otra de la misma capacidad de arranque en frío y la misma capacidad de reserva que la batería original (compruebe la placa de características de la batería).

Rendimiento batería	Tensión (V)	Capacidad de arranque en frío (A)	Capacidad de reserva (min)
T6	12	520-700	100-135
D5, 2.4D	12	700-800	135-160

Homologación

Sistema de mando a distancia

País	
A, B, CY, CZ, D, DK, E, EST, F, FIN, GB, GR, H, I, IRL, L, LT, LV, M, NL, P, PL, S, SK, SLO	CE Delphi certifica por la presente que este sistema de mando a distancia se ajusta a las normas básicas de características y otras disposiciones aplicables, que se estipulan en la directiva 1999/5/CE.
IS, LI, N, CH	
HR	
ROK	Delphi 15/7/2003, Alemania R-LPD1-03-0151
BR	ANATEL 0066-05-2149 (01)07894476019528
RC	CCAB06LP1940T4

A

B

C

D

E

F

G

H

I

M

N

S

W

Notas

Notas

Notas

Notas

Notas

Notas

Volvo. for life